

А. Г. МАЛЯВКИН

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ УЙГУРОВ В IX-XII ВВ.

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ВОСТОКА АЗИИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО „НАУКА“ • СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

А. Г. МАЛЯВКИН

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ УЙГУРОВ В IX-XII ВВ.



ИЗДАТЕЛЬСТВО „НАУКА“ СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

УДК 902.6

М219

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, ФИЛОЛОГИИ И ФИЛОСОФИИ
(Сектор истории и археологии стран зарубежного Востока)

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ВОСТОКА АЗИИ

Том II

ЮМ

ИЗДАТЕЛЬСТВО „НАУКА“
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
НОВОСИБИРСК • 1974

ACADEMY OF SCIENCES OF THE U.S.S.R.,
SIBERIAN DIVISION
ORIENTAL COMMISSION
INSTITUTE OF HISTORY, PHILOLOGY AND PHILOSOPHY

A. G. MALIAVKA
MATERIALS
TO THE HISTORY OF UIGHURS
IN IX-XII CENTURIES

HISTORY AND CULTURE OF EASTERN ASIA

VOL II

PUBLISHING HOUSE „NAUKA“
SIBERIAN BRANCH
NOVOSIBIRSK • 1974

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
КОМИССИЯ ПО ВОСТОКОВЕДЕНИЮ
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, ФИЛОЛОГИИ И ФИЛОСОФИИ

А. Г. МАЛЯВКИН

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ УЙГУРОВ В IX - XII вв.

ИЗДАТЕЛЬСТВО „НАУКА“
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
НОВОСИБИРСК • 1974

В. Е. ЛАРИЧЕВ

А. Я. КРЯЖЕВ, В. М. НАДЕЛЯЕВ, Л. В. ТЮРЮМИНА

M $\frac{10603}{042(01)-74}$

©

Институт истории, фило-
логии и философии СО АН
СССР, 1974

ОТ РЕДАКЦИИ

ПРОШЛО почти три четверти века с того времени, когда известный русский востоковед Дмитрий Позднеев выпустил в свет "Исторический очерк уйгуров", плодотворный результат скрупулезного анализа летописных источников, освещающих события древней и средневековой истории народов Центральной Азии. "Очерк" представлял собой своего рода итоговое исследование по истории уйгуров, которое прочно базировалось, с одной стороны, на лучших достижениях европейского востоковедения за более чем столетний период изучения событий политической и культурной жизни кочевников степной и пустынной полосы Средней Азии, а с другой — на критическом освоении и сопоставлении сведений, сохранившихся в династических хрониках и других сочинениях, посвященных описанию сопредельных Китаю территорий. Уйгуры, знакомство с которыми в Европе восходит к давней эпохе путешествий в сторону загадочного и сказочно далёкого Востока францисканских монахов Плано Карпини и Гильома Рубрука, а также венецианских купцов-путешественников Поло, неизменно привлекали внимание ведущих востоковедов Европы. Сведения о степном народе собирали, стараясь представить по возможности целостную картину его жизни, культуры и истории, Гербелот и Дегинь, Гобиль и К. Виделу, Абель Ремюза и Ю. Клапрот, С. Жульен и Е. Паркер, Э. Шаванн и А. Масперо, П. Педццо и Г. Кордые, Г. Рамстедт и А. Грюнведель. Особо важные заслуги в раскрытии туманных страниц культурно-этнической и политической истории уйгуров принадлежат, однако, представителям русской востоковедной школы. И в первую очередь следует назвать Иакинфа Бичурина. С выходом в свет его "Записок о Монголии" и в особенности после публикации в середине прошлого века "Собрания сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена" специалисты получили в своё распоряжение самую, пожалуй, полную, ясную и систематизированную из имеющихся на западных языках подборку "исторических свидетельств" роли и значения уйгуров в круговороте бурных событий, потрясавших на протяжении веков Центральную Азию. Иакинфу Бичурину первому из европейских востоковедов удалось обосновать исключительный по значимости вывод о тождестве уйгуров и хуйхэ китайских источников, вследствие чего стало возможным проследить историю их в невиданных ранее подробностях и во взаимосвязи с историей других народов. Труды Бичурина предопределили успех тех, кто занимался изучением уйгуров в последующие десятилетия: Э. В. Бретшнейдера в области истории и исторической географии; М. А. Казем-Бека, составившего первый очерк, посвященный уйгурам; В. В. Радлова в историко-лингвистических и исторических изысканиях; Н. М. Ядринцева, Д. А. Клеменца, М. М. Березовского и П. К. Козлова в сфере археологии; Д. М. Позднеева в работе над китайскими источниками, "извлечения" из которых и подробно комментированный пересказ составили широко известный "Исторический очерк уйгуров"; В. В. Григорьева в сводном исследовании, посвященном уйгурам; Н. Ф. Петровского в сборе рукописей и остатков материальной культуры уйгуров.

В последующие годы уйгуры, их история, различные аспекты культуры, общественный строй и экономика неизменно привлекали внимание востоковедов нашей страны. На фоне некоторого снижения интереса к уйгурской проблеме в западноевропейском востоковедении (кроме, скажем, работ А. Габен, В. Банга, О. Латтимора), успехи советских востоковедов особенно примечательны и впечатляющи. Это в первую очередь относится к проблемам, связанным с изучением уйгурских эпиграфических па-

мятников, языка уйгуров (С. Е. Малов, А. М. Щербак, Э. Р. Тенишев, Н. А. Баскаков, В. М. Наситов, Ю. Цунвазо, Т. Р. Рахимов, Ш. Кибиров), с выявлением и анализом арабских и персидских источников по истории уйгуров (В. В. Бартольд, С. Ф. Ольденбург, А. Ю. Якубовский), поисками археологических материалов (С. В. Киселёв, Р. Л. Кызласов), решением проблем этнической антропологии, также раскрытием роли их в общей истории народов Центральной Азии (Г. Е. Грум-Гржимайло, А. Н. Бернштам, Л. Н. Гумилёв, А. К. Кибиров, Е. И. Кычанов). Следует также отметить серию разнообразных по тематике статей и монографическое исследование Д. И. Тихонова "Хозяйство и общественный строй уйгурского государства X-XIV веков". Продолжалась, кроме того, работа, связанная с поисками, систематизацией и переводами письменных исторических источников по древней истории уйгуров.

Предлагаемая вниманию читателей книга сотрудника сектора истории и археологии стран зарубежного востока Института истории, филологии и философии Сибирского отделения АН СССР А. Г. Малявкина представляет собой, по существу, исчерпывающую подборку переводов специальных разделов ("Повествований") об уйгурах из династических хроник "Цзю Таншу", "Синь Таншу", "Цзю Удай ши", Удай Шицзи", извлечений из тех же летописей, хроник, а также из "Сунши", "Ляо ши", "Цидань го чжи", "Цзинь ши", "Цзюньжи Тунцзянь", "Сунмо цзивень", из энциклопедии "Цэфу Юангуи" и сочинения Шao Бо-вэня "Вэнь цзянь лу". Новые материалы по истории уйгуров, выявленные и впервые вводимые в научный оборот А. Г. Малявкиным, в значительной мере уточнённые и изменённые в заново сделанных переводах известные ранее тексты, обширные и тщательно разработанные комментарии, разъясняющие существо дела, и, наконец, открывшаяся перед исследователями возможность не только иметь под рукой полное собрание древних источников, но и критически сравнить, сопоставить их для уяснения истинного хода событий, — всё это делает настоящее издание исключительно ценным для всех занимающихся разработкой проблем средневековой истории Центральной и Восточной Азии, в частности важного вопроса характера взаимоотношений мира кочевников степного пояса Азии и Китая. В книге А. Г. Малявкина исчерпывающе подобраны материалы, охватывающие значительный период древней истории уйгуров от разгрома каганата в 840 г. и до 1209 года, времени трагического по последствиям включения Турфанского Уйгурского княжества в состав империи Чингис-хана. Д. Позднеев во "Введении" к историческому очерку уйгуров писал, подводя итоги своей работы: "Остается ещё очень и очень много туманного, неизвестного, не исследованного в истории уйгуров . . . " И если сейчас у нас налицо определённые сдвиги в изучении исторического прошлого уйгурского народа, то вклад А. Г. Малявкина в этом достаточно велик.

В. Е. ЛАРИЧЕВ

ПРЕДИСЛОВИЕ

В ПРЕДЛАГАЕМОЙ вниманию читателей работе делается попытка собрать воедино из целого ряда источников, написанных на китайском языке, по возможности все известия, имеющие отношение к истории уйгуров за время с конца первой половины IX в. (840 г.) до начала XIII в. (1209 г.).

Из всех тюркоязычных народов, населявших обширные пространства Центральной Азии в средние века, уйгуры, создавшие свое первое государство на территории современной Монгольской Народной Республики и позднее переселившиеся в район Ганьчжоу-Турфан-Куча, достигли наибольшего прогресса в развитии культуры, искусства и ремесел. Их государственные образования — Уйгурский каганат, а затем отдельные княжества, возникшие после крушения каганата в Ганьчжоу, Куче, Турфане и других местах, позднее объединившиеся в Уйгурское турфанское княжество, — просуществовали почти 500 лет. Факт этот не имеет аналогий в истории других народов Центральной Азии того времени ¹⁾.

В 744 г. на развалинах Восточнотюркского каганата уйгуры создали сильную кочевую державу. Почти сто лет они господствовали в восточной части Центральной Азии. Их могущество достигло апогея во время восстания Ань Лу-шаня — известного пограничного генерал-губернатора (цзедуши) танского государства, тюрка или согдийца по происхождению. Вмешавшись вместе с тибетцами во внутренние дела Китая, уйгуры в течение нескольких лет разоряли страну, и хотя власть танской династии была сохранена, но страна лежала в развалинах, большая часть населения оказалась перебитой, погибла от голода и болезней или разбежалась. Династия Тан обязалась платить уйгурам дань. Примечательно, что выплата громадных контрибуций в китайских источниках, как правило, называется "пожалованием богатых подарков в благодарность за оказание помощи". От этой дани Китай освободился только после гибели Уйгурского каганата.

Распад могущественного Уйгурского каганата, способного противостоять империи Тан, произошел в момент ослабления Китая, вследствие чего императорский двор не смог воспользоваться благоприятным моментом для усиления своего влияния в Центральной Азии. В дальнейшем на протяжении эпохи "Пяти династий" Срединная империя не оказывала какого-либо заметного влияния на жизнь своих северных и северо-западных соседей. Объединение Китая при династии Сун и создание прочного централизованного государства не сопровождалось значительной активизацией внешней политики и возобновлением агрессии империи против народов, населявших современные территории Внутренней Монголии, Ордоса, Ганьсу и Восточного Туркестана. Сунский Китай в это время был настолько слаб в военном отношении, что сам вскоре превратился в жертву агрессивной политики первоначально киданьского государства Ляо, а затем чжурчженского государства Цзинь. Так продолжалось до начала завоеваний Чингисхана. Деятельное участие уйгуров в походах Чингисхана и его преемников способствовало их дальнейшему расселению по необъятным просторам Центральной Азии и ассимиляции другими народами. Этот пятисотлетний период изобилует драматическими

¹⁾ См. Д. И. Тиханов. Хозяйство и общественный строй уйгурского государства X-XII веков. Л., "Наука", 1986, стр. 60.

событиями, но уйгуры упорно отстаивали независимость и сумели сохранить и преумножить свою культуру.

Уйгурское ганьчжоуское княжество, возникшее в начале X в., вело длительную и упорную борьбу против тангутов. К 1028 г. последним удалось нанести уйгурам поражение и ликвидировать их княжество. Часть уйгуров бежала, а часть, оставшаяся в своих кочевьях, вошла в состав тангутского государства²⁾. После образования в 1140 г. государства каракитаев турфанские уйгуры попали к ним в зависимость. В начале XIII в. уйгуры попытались освободиться от неё, но оказались еще в худшем положении, войдя в состав империи Чингисхана. Это добровольное вхождение, однако, спасло страну от разорения и, возможно, от полного уничтожения всего народа (достаточно вспомнить судьбу тангутов). Хотя вхождение Турфанского княжества в империю Чингисхана и было оформлено таким образом, что уйгуры номинально сохраняли независимость и имели определенные привилегии (княжество было включено в империю на правах пятого улуса), однако участие во всех грабительских походах Чингисхана, а позднее в междоусобной борьбе его наследников, несение гарнизонной службы в отдаленных районах, захваченных Чингисханом и его полководцами, обескровило народ и в конечном счете предопределило гибель уйгурского государства³⁾.

Влияние уйгуров на соседние народы не ограничивалось только их военной политикой. Еще в степях Монголии они стали заниматься земледелием. Вместе с манихейской религией уйгуры заимствовали согдийскую письменность. Согдийские купцы приобщили их к занятиям торговлей. После переселения из Монголии уйгуры создали довольно прочное государственное образование — Уйгурское турфанское княжество, которое стало подлинным центром культуры в этом районе Центральной Азии. Очень бурно стало развиваться здесь и искусство, особенно после того, как на смену манихейской религии пришел буддизм⁴⁾. Благодаря уйгурам, согдийскую письменность освоили кидане (малое киданьское письмо) и монголы. В литературе вообще отмечается значительное влияние уйгуров на киданей, но, к сожалению, этот вопрос пока изучен мало. Значительно лучше известна роль уйгуров в монгольской империи Чингисхана и административном аппарате монгольской династии Юань. Велика роль уйгуров в торговом обмене. Уйгурские купцы проникали в самые отдаленные уголки этой части мира.

Уйгурский каганат занимал громадную территорию от Алтая до Большого Хингана, от Саянских хребтов на севере до пустыни Гоби на юге. Эта кочевая империя объединяла самые различные племена, в том числе и монгольские (татары, частично кидане). Каганат вел долгие изнурительные войны с Тибетом за господство в Турфанском оазисе, Куче и на северных склонах восточной части Тяньшаня. Борьба эта шла с переменным успехом. Изредка уйгурам удавалось прорваться в район Турфана и Кучи, однако хребты восточной части Тяньшаня почти всегда оставались границей между этими государствами.

Конец Уйгурского каганата оказался трагическим. Борьба за власть внутри его, стихийные бедствия (джут) и, наконец, нападение кыргызов, не преминувших воспользоваться удобным случаем, чтобы расквитаться с уйгурами, полностью разрушили это государственное образование. Основная масса населения покинула Монголию в поисках новых земель.

2) Е. И. Кычанов. Из истории тангутско-уйгурских войн в первой половине XI в. "Тр. Ин-та истории, археологии и этнографии им. Ч. Валиханова АН КазССР", т. 15, Алма-Ата, 1962, стр. 146—153.

3) А. Г. Малявкин. Уйгурское турфанское княжество в XIII в. "Тр. Ин-та истории, археологии и этнографии им. Ч. Валиханова АН КазССР", т. 15, Алма-Ата, 1962, стр. 81—87.

4) A. Gabain. Das uigurische Königreich von Chotscho 850—1250. Berlin, 1961.

Вышеизложенное свидетельствует о важности изучения истории уйгуров. Однако при решении этого вопроса возникает много трудностей. Прежде всего, следует отметить малочисленность письменных источников, составленных уйгурами. Правда, довольно многочисленные сведения содержатся в источниках, написанных на других языках, в том числе на китайском, но введение их в научный оборот требует труда многих специалистов, что также затрудняет работу.

Автор поставил перед собой задачу выявить в китайских источниках по возможности все сведения из истории уйгуров IX–XII вв. и провести их источниковедческий анализ. Публикуемые в работе материалы свидетельствуют о том, что расселение уйгуров с коренной территории каганата в значительной части проходило стихийно и по различным направлениям. Можно определить пять главных направлений миграции: 1) Северо-восточное – в районы Забайкалья к народу большие шивэй; 2) Восточное – в районы, находившиеся под контролем киданей; 3) Южное, которое подразделяется на два, а именно: а) к границам Китая – в район большой излучины реки Хуанхэ и немного восточнее этого района – к Великой китайской стене; б) в Прилашанье (восточная часть современной провинции Ганьсу) и Принаньшанье – в долину реки Эдзин-гол. Все эти территории входили в состав тибетского государства. 4) Юго-западное – в Тар-фанский оазис и в район Кучи. Турфанский оазис также входил в состав тибетского государства. Что касается Кучи, то есть сведения, свидетельствующие, что в то время здесь господствовали уйгуры. 5) Западное – в Джунгарию и Семиречье, район, контролируемый карлуками⁵⁾.

Хронологические рамки определены, исходя из следующих соображений. С распадом могущественного каганата в истории уйгуров наступил новый этап. Под натиском енисейских кыргызов уйгуры покинули кочевья в бассейнах рек Орхона и Селенги и двинулись главным образом на юг и юго-запад. Основная масса их переселилась в район Ганьчжоу–Турфан–Куча. Однако важен не только сам факт переселения уйгуров с одной территории на другую, что в общем не представляется чем-то особенным и необычным для кочевого народа. Несравненно большее значение для его истории имело то обстоятельство, что миграция направлялась в район древней городской культуры и интенсивного орошаемого земледелия в оазисах. Это обстоятельство оказало громадное влияние на главные стороны жизни кочевников. Уйгуры стали постепенно переходить к оседлости, прежде всего по той простой причине, что в районах Турфанской котловины и Кучи возможности для ведения кочевого хозяйства оказались чрезвычайно ограниченными. Потомственные кочевники стали селиться в городах, приобщаться к чуждой им ранее городской культуре, заниматься ремеслами. Следует также учитывать, что на новых землях уйгуров находились крупные центры буддийской культуры, в частности, такой замечательный и широко известный комплекс, как Дуньхуан. Проповедь буддизма среди уйгуров имела большой успех, и довольно быстро весь народ принял новую религию. Этот процесс осуществился, надо полагать, без особых затруднений, так как основная масса уйгуров-кочевников не была глубоко захвачена идеями манихейства, идеология которого оказалась чуждой кочевому обществу. Манихейство приняла лишь правящая верхушка Уйгурского каганата.

Представляется оправданным ограничить этот интереснейший период истории уйгуров началом XIII в. Характерные особенности его следующие: 1) переход уйгуров к оседлости; 2) ассимиляция уйгурами коренного населения захваченных территорий; 3) в религиозной идеологии наблюдается отказ кочевников от манихейства и принятие буддизма; 4) политическая история характеризуется этапом самостоятельных княжеств, часть которых гибнет затем в борьбе с соседями, и периодом объединения остальных в единое Уйгурское турфанское княжество.

Несколько слов о структуре работы. Книга состоит из следующих частей: 1. От редактора. 2. Предисловие. 3. Введение. 4. Тексты. 5. Комментарии. 6. Список использованной литературы. 7. Алфавитный указатель.

5) А. Г. Малявкин. К вопросу о расселении уйгуров после гибели Уйгурского каганата. Изв. СО АН СССР, серия обществ. наук, Новосибирск, 1972, № 1, стр. 29–35.

Работ, специально посвященных изучению китайских известий об уйгурах, перевод и анализу летописных текстов, чрезвычайно мало. Что касается отечественной научной литературы, то таких исследований по существу нет. Во введении проводится разбор и анализ не только специальных источниковедческих работ, но и тех книг и отдельных статей, в которых имеются переводы значительных по объему китайских текстов по истории уйгуров. Особое внимание, в частности, уделено знаменитому труду Н. Я. Бичурина "Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена". Упоминаются здесь также публикации, в которых авторы, используя, главным образом, китайские источники, пытаются дать связный очерк истории уйгуров. К таким исследованиям относятся книга Д. Позднеева "Исторический очерк уйгуров" и сравнительно новая работа китайских авторов Фэн Цзя-шэна, Чэн Су-ло и Му Гуан-вэня "Краткий обзор материалов по истории уйгуров". Работы, упоминающиеся в историографическом обзоре, можно разделить на три группы. Каждой из них дается краткая характеристика. Что касается анализа переводов, отдельных выводов и заключений авторов, то замечания, исправления и различные дополнения приводятся в разделе "Комментарии".

Китайские источники по истории уйгуров IX–XII вв. очень многочисленны. Поэтому до начала основной работы, переводов текстов, проводился отбор источников и давалась их общая характеристика. В разделе "Источники" анализируются средневековые китайские хроники, а также другие сочинения с точки зрения их значения для истории народов, обитавших по соседству с Китаем. Подобного же рода анализ имеется в ряде отечественных и зарубежных изданий, поэтому в книге лишь коротко упоминаются известные факты и дается общая оценка источников с точки зрения их исторической достоверности и объективности. Затем следует обзор материалов по истории уйгуров IX–XII вв., обосновывается выбор из них первоисточников, которые стали объектом перевода. Перевод текстов из второстепенных источников, имеющих существенные расхождения с главными, приводится в комментариях.

В разделе "Тексты", занимающем около половины книги, помещены переводы материалов только из тех сочинений, которые признаны первоисточниками. При переводе текстов особое внимание обращалось на сохранение духа подлинника, а также на максимальную доступность текста перевода для некитаиста. В связи с этим признано целесообразным давать в переводе названия чинов, должностей и почетных званий. Иероглифическое обозначение этих терминов приводится в комментариях.

Что касается раздела "Комментарии", то перед автором стояла задача построить его так, чтобы переводы китайских текстов были доступны всем историкам-некитаистам. Другими словами, основное внимание обращалось на уточнение текстов по китайским источникам и трудам китайских историков, выяснение возможных разночтений и описок. Все варианты, имеющие существенные отличия от основного текста, перевод которого дан в основном разделе работы, в комментариях приводятся в оригинальном написании, а рядом дается перевод. Если в разных источниках имеются разночтения в написании только личных имен или географических названий, то приводятся все варианты с указанием источников. В том и другом случае делается попытка установить правильный вариант текста или правильное написание отдельных иероглифов, составляющих имена собственные. Большое внимание уделяется анализу географических названий и выяснению их современных эквивалентов, а также другим вопросам, которые можно решить прежде всего с помощью китайских первоисточников и других сочинений китайских авторов. Источники на других языках в "Комментариях" практически не используются, но не потому, что их мало или они не имеют большого значения. Сведения об уйгурах, имеющиеся в сочинениях и отдельных документах, написанных на языках народов Центральной Азии, разумеется, имеют громадное значение, а при решении некоторых вопросов истории уйгуров даже решающее. Кроме того, часто они заполняют пропуски, имеющиеся в китайских сочинениях. Однако сопоставительное изучение китайских и других источников — это, несомненно, громадная самостоятельная работа, далеко выходящая за рамки задач исследования автора.

При составлении комментариев использована обширная литература на русском, китайском, японском и западноевропейских языках. Она позволяет лучше понять тексты и, естественно, дать более правильный перевод. В задачу автора не входило проведение анализа уйгурских собственных имен. Уйгурские варианты имен, изученные ранее, приводятся на основании имеющихся в литературе данных. Впервые встреченные в источниках уйгурские имена приводятся в китайской транскрипции. Их анализ — дело специалистов — тюркологов.

В комментариях применена сплошная нумерация его составных частей. Автор считает, что широко распространенная в настоящее время самостоятельная нумерация примечаний для каждого источника затрудняет сопоставительное изучение их и мешает наведению справок.

В список использованной литературы включены основные тексты и разнообразные исследования по истории уйгуров. В "Алфавитном указателе" помещены встречающиеся во всех разделах книги собственные имена и термины. Они приводятся в оригинальной транскрипции.

ожидать подборки материалов по истории уйгуров до конца царствования династии Тан (807 г.). Фактически сведения ограничиваются событиями, предшествующими 873 г., что объясняется последующим упадком династии Тан, ослаблением центральной власти и, как следствие этого, ослаблением связей Китая с соседними государствами.

Если внимательно проанализировать труд Н.Я. Бичурина и сравнить его переводы с оригинальными текстами, то можно найти отдельные пропуски, ошибки и неточности. Отмечая всё это, следует вместе с тем помнить, что в то время, когда отец Иакинф трудился над переводами текстов, изучение китайской литературы едва началось. Ещё хуже обстояло дело с изучением истории сопредельных с Средней империей народов, которые в китайских сочинениях именовались "варварами". Тюркология, монголистика и другие подразделения востоковедения по существу только зарождались. Представители археологии, нумизматики и других вспомогательных исторических дисциплин районами Центральной Азии и Дальнего Востока практически не занимались. Востоковеды не имели ещё возможности сопоставлять переведенные тексты с другими сочинениями, где те же материалы повторялись без пропусков, опечаток или, что не менее важно, приводились в другом контексте. Сложности возникали также от того, что невозможно было контролировать переводы данными вспомогательных исторических дисциплин. Всё это необходимо учитывать при общей оценке вклада Н.Я. Бичурина и других востоковедов, его современников, в развитие центральноазиатского источниковедения.

Второй замечательный представитель нового подхода к историческим источникам — французский синолог Станислав Жюльен. Он отказался от манеры работы соотечественников — Дегиня и Виделу, сторонников господствовавшей на Западе тенденции пересказывать, а не переводить китайские источники, и опубликовал ряд дословных переводов подлинных текстов о тюркских народах, в том числе об уйгурах⁵⁾. В связи с этим особо следует отметить первый и до сих пор единственный перевод С. Жюльеном ценного отчёта китайского посла Ван Янь-дэ, посетившего Уйгурское турфанское княжество в последней четверти X в.

Переводы Н.Я. Бичурина и С. Жюльена не сопровождаются сколько-нибудь значительными комментариями, что объясняется прежде всего слабой изученностью китайских источников и недостаточной разработанностью проблем тюркологии вообще.

Почти одновременно с Н.Я. Бичуриным над китайскими источниками работал врач посольства России в Пекине Э.В. Бретшнейдер⁶⁾. Он издавал свои исследования на английском языке. В многочисленных и разнообразных по тематике трудах, посвященных проблемам средневековой истории Средней Азии, Э.В. Бретшнейдер широко привлекал восточноазиатские источники, в том числе китайские. Он сделал ряд переводов отчётов китайских путешественников на Запад, имеющих особенно большое значение при изучении истории уйгуров во время и после эпохи монгольских завоеваний. Э.В. Бретшнейдер написал также краткий обзор истории уйгуров на основании сведений "Синь Таншу", "Сун ши" ("Хроника династии Сун"), "Ляо ши" ("Хроника киданьского государства Ляо"), "Цзинь ши" ("Хроника чжурчженского государства Цзинь") и "Юань ши" ("Хроника монгольской династии Юань"), а также опубликовал некоторые переводы из этих хроник. Следует в заключение отметить, что переводы Э.В. Бретшнейдера напоминают, скорее, пересказы, чем дословное переложение текстов.

5) M.S. Julien. III. Les Oigours. 1 Kao-tchang-hing-ki on relation d'un voyage (officiale) dans le pays des Oigours (de 981 à 983), par Wang-Yen-te. — J. Asiatique, Jan. 1847, p. 55-56; I b i d., IV. Oigours. 2 Kao tchang (pays des oigours). Extrait Ma-Touan-Lin. Livr. 326, pol. II et suiv., — J. Asiatique, Mars 1847, p. 189-210.

6) E. Bretschneider. Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources. 2 vol. London, 1888, p. IX, 334, 352.

Работы, вошедшие в этот двухтомник, были опубликованы Э.В. Бретшнейдером в разное время в разных изданиях до 1888 г.

Из русских тюркологов В.В. Радлов, намечая основные вехи истории уйгуров, широко привлекал китайские источники, переведённые Н.Я. Бичуриным, С. Жюльеном и другими ⁷⁾.

Особо следует отметить вклад Д. Позднеева, который специально занимался историей уйгуров, широко привлекая китайские источники ⁸⁾. В процессе работы над своей книгой он использовал широкий круг сочинений, включающих династийные хроники, энциклопедии и некоторые другие сочинения. Книга Д. Позднеева основана на пересказе китайских источников, но местами она содержит небольшие переводы подлинных текстов, не лишенных, впрочем, существенных погрешностей ⁹⁾. Исследование его необходимо рассматривать как попытку систематического изложения истории уйгуров на основании китайских источников.

В связи с этим не вызывает сомнений заключение о переоценке Д. Позднеевым роли китайских источников. Он не учёл того обстоятельства, что количество информации в летописях и других сочинениях зависит от внутривосточного положения в стране в тот или иной период и, соответственно, от активности её на международной арене. Количество информации резко уменьшается в так называемые "смутные" периоды китайской истории. Можно поэтому смело утверждать, что попытка написать историю уйгуров, как впрочем и историю любого другого народа Центральной Азии, на основании только ограниченного круга источников, в данном случае китайских, сопряжена с большими затруднениями и далеко не всегда даёт положительный результат. Конечно, в конце XIX в. вообще трудно было написать обобщающий очерк истории уйгуров, так как изучение и публикация источников едва начиналось. Поэтому как первый опыт работа Д. Позднеева заслуживает внимания.

Насколько известно, в первой половине XX в. никто из европейских учёных не занимался китайскими источниками в связи с историей уйгуров. Что касается собственно Китая, то в 1936 г. в Пекине вышла интересная статья Ван Жи-вэя, специально посвящённая уйгурам ¹⁰⁾. Она заслуживает того, чтобы на её характеристике остановиться особо. Работа Ван Жи-вэя состоит из небольшого введения, занимающего одну страницу, и подбора текстов по истории уйгуров. В вводной части автор утверждает, что с момента распада Уйгурского каганата и до начала XIII в., времени подчинения уйгуров монгольской державе, в течение трех с половиной столетий продолжался особый, совершенно отличный от предшествующего, период истории уйгуров. Ван Жи-вэй отметил, что группа уйгуров, которая перешла к границам Китая, потерпела в борьбе с империей поражение и позднее была ассимилирована. Он совершенно правильно указал, что фрагментарность сведений не даёт, однако, возможности составить полное представление об истории уйгурских княжеств этого периода (если, конечно, писать её только по китайским источникам, как это сделал Ван Жи-вэй).

Работа Ван Жи-вэя написана в традиционном китайском стиле "ганму" ¹¹⁾. Она представляет собой компиляцию, в которой оригинальные материалы подбираются по совершенно определенному плану, а затем соответствующим образом систематизируются. Сам автор пишет в предисловии, что он выбрал материалы из ряда источников,

7) В.В. Радлов. К вопросу об уйгурах. Из предисл. к изд. Кудатку Билик, СПб, 1883.

8) Д. Позднеев. Исторический очерк уйгуров по китайским источникам. СПб, 1899.

9) Все искажающие смысл погрешности отмечены в комментариях к соответствующим текстам.

10) Ван Жи-вэй. Уйгуры после династии Тан. Сб. "Шисюэ цзикань", № 1, Пекин, 1936, стр. 19-69.

11) Ганму — особый вид исторических сочинений-анналов. Широко известно сочинение "Тунцзянь ганму", в котором в систематическом виде сжато изложены материалы, имеющиеся в другом известном сочинении — "Цзычжи тунцзянь".

главным образом династийных хроник, систематизировал их и расположил в хронологическом порядке по тематическим группам. Основная часть работы состоит из четырех разделов: 1) вводная часть (тексты общего характера); 2) политическая история уйгуров; 3) географические тексты (территория уйгуров); 4) экономика, искусство.

По мнению Ван Жи-вэй, уйгуры после ухода из Монголии заняли четыре обособленные области Центральной Азии: 1) Ганьчжоу; 2) Сичжоу (Турфан, Куа); 3) район к западу от Памира; 4) Гуачжоу и Шачжоу. В статье отсутствуют сведения об уйгурах, переселившихся к западу от Памира. Ван Жи-вэй собирался в будущем написать о них специальную работу, но, по-видимому, намерения его остались неосуществленными. В опубликованной части работы комментарии практически отсутствуют. Автор ограничивается лишь краткими замечаниями.

Ван Жи-вэй правильно выделил особый период в истории уйгуров, который начинается переселением с территории Монголии и заканчивается в начале XIII в. Несколько по-другому, кстати, решают этот вопрос современные китайские авторы. Так, Фэн Цзя-шэн, Чэн Су-ло и Му Гуан-вэнь писали: "Уйгуры после переселения на запад лишь с IX по XII в. имели сильное самостоятельное государство. Начиная с XII в. и до середины XVIII в. они первоначально находились в зависимости от каракитаев, затем стали вассалами монголов и, наконец, вошли в состав Чагатайского улуса..."¹²⁾. Из этой цитаты можно сделать вывод, что авторы статьи не усматривают принципиальной разницы между зависимостью от каракитаев и вхождением в состав монгольской империи. В действительности каракитан только взимали с уйгуров дань и почти не вмешивались в их внутренние дела. Совсем иной характер носило господство монголов. Уйгуры вынуждены были принимать деятельное участие во многих завоевательных походах Чингисхана, а позднее, когда на территории монгольской империи началась междоусобная борьба наследников Чингисхана, уйгуры также активно участвовали в ней. Всё это привело к новым переселениям и к окончательной гибели уйгурского государства¹³⁾.

В работе Ван Жи-вэй имеется, вместе с тем, существенная ошибка в периодизации истории Центральной и Восточной Азии. Так, говоря об этапе истории уйгуров в той части, в которой она охватывается статьей, он писал: "Поэтому изложение в этой статье начинается с конца династии Тан и заканчивается периодом династии Юань"¹⁴⁾. В действительности же публикация охватывает источники, характеризующие события до начала становления монгольской империи Чингисхана. Ван Жи-вэй не касается материалов по истории уйгуров с 1209 по 1280 г., когда в Китае воцарилась монгольская династия Юань. Это не описка и далеко не случайная ошибка. В этом факте проявляется совершенно определенная тенденция ряда китайских историков отождествлять монгольскую империю Чингисхана с монгольской династией Юань, правившей в Китае с 1280 по 1367 г. Примечательно, что, основываясь на этом произвольном отождествлении, делаются далеко идущие выводы. Рассматривая расселение уйгуров после гибели Уйгурского каганата, Ван Жи-вэй писал, что после "ухода на запад" они разделились на три ветви и одна из этих ветвей — ганьчжоуские уйгуры. В действительности уйгуры, проникшие в район оазиса Ганьчжоу и на соседние территории, совершили переход почти прямо на юг от центра Уйгурского каганата (центральные районы современной Монгольской Народной Республики). Даже о переселении в район Турфанской котловины нельзя говорить как об "уходе на запад". Турфанская котловина находилась к юго-западу от центра Уйгурского каганата и почти к югу от его западных районов. Неточность в ориентации движения уйгуров происходит от того,

12) Фэн Цзя-шэн, Чэн Су-ло, Му Гуан-вэнь. К вопросу о периодизации истории уйгуров. Сб. "Исследование проблем национальностей Китая", № 5, Пекин, 1962, стр. 29-39.

13) А.Г. Маливкин. Уйгурское турфанское княжество в XIII в., с. 67.

14) Ван Жи-вэй. Указ. соч., стр. 19.

что Ван Жи-вэй рассматривал эти районы по отношению к столице Китая, что соответствует давно сложившимся традициям в китайской историографии.

В начале второй половины XX в. в Европе вновь появился интерес к китайским источникам в связи с историей уйгуров. В 1955 г. была опубликована книга Д. Р. Гамильтона¹⁵⁾, посвященная истории уйгуров периода "Пяти династий". Автор перевел почти все сообщения об уйгурах, имеющиеся в "Цзяо Удай ши" и "Удай хуйяо". Кроме того, им переведены из этих же источников сведения о тибетцах, тюрках (Kök-türk) и тангутах, с которыми уйгуры тесно соприкасались в то время. Для комментариев Д. Р. Гамильтон широко использовал многие китайские источники, а также обширную исследовательскую литературу о народах, населявших восточную часть Центральной Азии в период "Пяти династий". Особо следует отметить издание им трёх официальных писем на китайском языке. Они содержат много интересных подробностей об уйгурах Ганьсу.

Интересный обзор материалов по истории уйгуров, охватывающий сведения, начиная с древнейших времен, относительно недавно сделан известным китайским историком Фэн Цзя-шэном в соавторстве с Чэн Су-ло и Му Гуан-вэнем¹⁶⁾. Их двухтомный труд содержит выдержки из китайских источников и частично переводы отдельных мест из других восточных источников, а также из трудов европейских историков. Каждая глава и раздел томов начинаются с небольшого вступления, написанного авторами; цитатам, кроме того, предшествует обычно несколько вводных фраз. Этот сравнительно небольшой авторский текст — своеобразная канва всей работы. Издание, вместе с тем, не представляет собой систематического изложения истории уйгуров. Это и не публикация источников в том смысле, как понимаются обычно задачи, стоящие перед издателем и переводчиком. Подбор материалов к тому же носит субъективный характер и, несомненно, отвечает задаче, поставленной перед авторами: доказать, что уйгуры — автохтоны Восточного Туркестана. Большое значение сводной работы Фэн Цзя-шэна, Чэн Су-ло и Му Гуан-вэня заключается в широком использовании ими первоисточников и введении в научный оборот новых интересных данных.

Необходимо отметить, что авторы не проводят различия между древними уйгурами и современным тюркоязычным населением Восточного Туркестана. Для них вынужденная миграция уйгуров — не что иное, как простое переселение народа с одной территории на другую. Такой же точки зрения они придерживаются в статье, посвященной периодизации истории уйгуров и опубликованной вскоре после выхода первого издания "Краткого свода ..." (том 1)¹⁷⁾. Воскрешение старой точки зрения более чем странно именно в настоящее время, когда опубликовано много первоисточников, в том числе китайских, а также проделана большая работа в области истории, археологии, лингвистики и антропологии.

Результаты всех этих исследований свидетельствуют о том, что начиная с конца IX в. на территории Восточного Туркестана началось интенсивное формирование нового народа, известного в настоящее время под названием "уйгуров". Как свидетельствуют источники, в этом формировании принимало также участие население, бежавшее из разгромленного Уйгурского каганата, в том числе собственно уйгуры. Однако этот

15) J.R. Hamilton. Les ouighurs à l'époque des Cing dynasties. D'après les documents Chinoise. Paris, 1955.

16) Фэн Цзя-шэн, Чэн Су-ло, Му Гуан-вэнь. Краткий свод материалов по истории уйгуров. Тт. 1 и 2. Пекин, 1958. Первое издание, предназначенное для служебного пользования, было выпущено в 1955-1956 гг.

17) Фэн Цзя-шэн, Чэн Су-ло, Му Гуан-вэнь. К вопросу о периодизации истории уйгуров. Пекин, 1982.

уйгурский компонент в количественном отношении при формировании современного населения Восточного Туркестана не был самым многочисленным. Во всяком случае, подавляющее большинство исследователей давно отказались от взгляда, что современные "уйгуры", "восточные тюрки" европейских авторов – автохтоны Восточного Туркестана, а также в той же мере и от утверждения от переселения их из Восточной Монголии¹⁸⁾.

Своеобразным продолжением темы Д.Р. Гамильтона можно рассматривать исследование Элизабет Пинкс об уйгурах Ганьчжоу в начале Сунской династии (960–1028)¹⁹⁾. В хронологическом отношении её книга непосредственно примыкает к работе Д.Р. Гамильтона, но в отличие от последней касается только уйгуров Ганьчжоу. Э. Пинкс завершает публикацию китайских источников об уйгурах Ганьчжоу 1028 г., когда под натиском тангутов ликвидируется независимость этого уйгурского княжества, а территория его с частью населения входит в состав Тангутского государства. В этом отношении работа Э. Пинкс, по сравнению с книгой Д.Р. Гамильтона, характеризуется большей целостностью. Вообще в связи с этим следует сказать, что нельзя считать правильной публикацию источников по истории уйгуров, как и других народов, ориентируясь в хронологическом подразделении их на время правления той или иной китайской династии, как это делает Д.Р. Гамильтон. История любого народа, в том числе уйгуров, развивается в первую очередь по внутренним законам, присущим конкретному обществу. Разумеется, отрицать влияния внешних факторов не следует, но они не всегда имели определяющее значение. Кстати, в течение IX–XII вв. влияние Китая на центральноазиатские дела было сведено почти на нет. На становление и развитие уйгурских княжеств несравненно большее влияние оказывали тангуты, тибетцы, кидане и другие народы.

Исследование Э. Пинкс состоит из трёх частей. В первой приводится подробное описание источников и дается их оценка с точки зрения как первоисточников. Автор тщательно изучила китайские источники, написанные в XI–XIV вв. и содержащие сведения об уйгурах. Во второй части публикуются переводы и комментарии. Источники подразделены на первостепенные и второстепенные. Сведения из первоисточников переведены и расположены в хронологическом порядке независимо от источника, откуда они извлечены. Второстепенные источники использованы для уточнения основных текстов и комментариев. Такое хронологическое расположение материала в тех случаях, когда охватывается небольшой период и привлекается ограниченный круг источников, конечно, вполне допустимо. Третья часть – исследовательская. В ней помещена интерпретация материалов, предпринята попытка критического анализа исторических сведений, делаются определённые обобщения и выводы.

Необходимо далее упомянуть опубликованный посмертно труд известного русского востоковеда профессора Н.В. Кюнера, содержащий перевод небольшого отрывка об уйгурах, извлечённого им из энциклопедии "Тайпин хуаньюй цзи" ("Описание Вселенной в годы правления Тайпин")²⁰⁾. В этом отрывке описаны события, выходящие за пределы хронологических рамок настоящего издания, однако в целом книга Н.В. Кюнера содержит много интересных материалов о соседях уйгуров в XI–XII вв., позволяющих дополнить и чётче оценить китайские известия о собственно уйгурах.

18) Так, антрополог Л.В. Ошанин считает, что современные уйгуры и узбеки – это народы, сформировавшиеся из одних и тех же компонентов, но на разных территориях.

19) E. Pinks. Die Uiguren von Kan-chou in der frühen Sung-Zeit (960–1028). – *Asiatische Forschungen*, Bd. 24. Wiesbaden, 1968.

20) Н.В. Кюнер. Китайские известия о народах Южной Сибири, Центральной Азии и Дальнего Востока. М., 1961, стр. 32–34.

В 1968 г. одновременно с исследованием Э. Пинкс в Канберре вышла из печати книга К. Маккераса, названная более чем многообещающе: "Уйгурская империя (744–840). По танским династийным хроникам" ²¹⁾. Однако название работы не совсем соответствует её содержанию. В ней вниманию исследователей предлагаются новые переводы сведений об Уйгурском каганате, имеющиеся в разделах об уйгурах в двух хрониках династии Тан – старой и новой. К. Маккерас правильно закончил публикацию материалов последними днями существования Уйгурского каганата – 840 г. Таким образом, им в основу положена периодизация истории уйгуров, а не смена династий в Китае. Как уже отмечалось, после разгрома каганата в истории уйгуров наступил новый этап, и поэтому включение в книгу небольшого отрывка повествования об уйгурах в танских хрониках, оставшегося непереуведенным К. Маккерасом, выглядело бы лишним. Текст обеих хроник дается параллельно – на чётных страницах из старой, а на нечётных – из новой. Такое расположение материала удобно для сопоставительного изучения. Перевод К. Маккераса снабжен небольшими комментариями и алфавитным указателем.

Краткий обзор немногочисленных исследований, посвященных изучению китайских источников в связи с историей уйгуров IX–XII вв., показывает, что работа эта не завершена. В частности, не все источники собраны, переведены и изучены с учётом новейших достижений ориенталистики.

В данном издании использована обширная литература, имеющая отношение к публикации письменных памятников, анализу этих памятников и отдельных вопросов, возникающих при их изучении. Речь идёт о памятниках тюркоязычных и других народов Центральной Азии, имеющих тесную связь с уйгурами. Большинство авторов при изучении этих памятников привлекали китайские источники не только в переводах, но и в подлинниках. Все эти работы, дающие богатейший материал для правильного понимания китайских текстов, также использованы в комментариях.

²¹⁾ C. Mackerras. The Uighur Empire (744–840). According to the T'ang Dynastic Histories. Centre of Oriental Studies. The Australian Nation. Univ., Occasional paper, 8, Canberra, 1968.

ИСТОЧНИКИ

ПРИ ИЗУЧЕНИИ уйгуров, а также других народов Центральной Азии китайские источники имеют большое значение. Особенно велика их роль для понимания древней и раннесредневековой (до монгольского нашествия) истории народов Центральной Азии, территории которых или граничили с Китаем, или находились на сравнительно небольшом расстоянии от него. Для более позднего времени, наряду с китайскими, большое значение приобретают источники, написанные на арабском, персидском, тюркских и других языках. Однако для раннего средневековья и особенно для древнего времени китайские летописи и исторические труды остаются почти единственным достоверным свидетельством исторических событий.

Китайские источники в настоящее время достаточно хорошо изучены ²²⁾. Поэтому здесь нет необходимости касаться этого вопроса. Считаю необходимым остановиться лишь коротко на двух характерных особенностях китайских исторических сочинений.

Использованные в данной работе китайские источники не загружены религиозными мотивами, описанием сверхъестественных событий или явлений. В этом легко убедиться при знакомстве с переводами в основном разделе книги и в комментариях. Следует при этом иметь в виду, что никакого специального отбора источников автор, тем не менее, не проводил. В этом отношении китайские сочинения выгодно отличаются, например, от современных им мусульманских сочинений. Вторая особенность китайских исторических сочинений — их ярко выраженная тенденциозность. Все они, за небольшим исключением, пронизаны навязчивой идеей превосходства Срединного государства над окружающими народами. Китай рассматривается в них как центр Мира, как наиболее культурное и развитое во всех отношениях государство. По мнению авторов такого рода изданий, оно всегда оказывало и оказывает благотворное влияние на окружающие народы, приобщает их к культуре, облагораживает, умиротворяет. Император Срединного государства — Сын Неба, рассматривается в сочинениях как верховный повелитель всех народов, покровительственно оказывающий им монархии милости и дарующий мандаты на управление. Эти идеи проводятся в исторических работах всегда, всеми авторами, а не только официальными историографами, причём никто из них не считается с реальной политической обстановкой на востоке Азии. В самые тяжёлые моменты истории Китая, когда власть царствующего дома сохранялась номинально, а в стране хозяйничали чужеземцы, которым китайцы платили громадные контрибуции, император невозмутимо продолжал издавать указы о "пожалованиях" завоевателям чинов и подарков, выдавал мандаты на управление вождям "варваров". На бумаге всё представлялось так, как могло происходить в период расцвета Срединного государства. Эту характерную особенность китайских исторических сочинений всегда следует иметь в виду. Что касается фактического материала, то с учётом отмеченной тенденции в подаче его, неизбежных ошибок и непреднамеренных искажений, возможных в любой работе такого плана, его можно считать вполне достоверным. В этом исследователи убеждались не раз.

22) К.К. Флуг. История китайской печатной книги сунской эпохи. М.-Л., Изд. АН СССР, 1959. Автор даёт довольно подробную общую характеристику как династических хроник, так и других категорий китайских исторических сочинений. Много сводных работ, посвящённых китайской литературе, опубликовано на европейских языках. В качестве примера можно указать две работы:
A.Willie. Notes on Chinese Literature: with introductory remarks on the progressive advancement of the art; and a list of translations from the Chinese into various European Languages. Shanghai, 1922; Ssu-Yu Teng, Knight Biggerstaff. An Annotated Bibliography of Selected Chinese Reference Works. Cambridge, 1950.

Важность детального изучения китайских исторических сочинений с целью выявления материалов по истории уйгуров в IX–XII вв. объясняется следующими соображениями. История уйгуров со времени распада Уйгурского каганата в 840 г. и до вхождения Уйгурского турфанского княжества в империю Чингисхана в начале XIII в. изучена недостаточно полно. Известно, что в 840 г. уйгуры были вынуждены покинуть родные кочевья в степях Монголии и расселились на обширных пространствах Восточного Туркестана. Не известно точно, на какие конкретно территории его переселились те или иные группы уйгуров, как осваивали новые земли, с кем вели борьбу в ходе формирования феодальных княжеств. Мало сведений также о процессе перехода их к оседлости, отказе от манихейства и принятии буддизма.

Отсутствие ясности в этих вопросах в первую очередь объясняется тем, что пока ещё совершенно недостаточно изучены китайские источники, отражающие события этого времени. Очень мало издано, в частности, переводов, что лишает историков-некитаистов возможности пользоваться ими. Важнейшей задачей становится поэтому проведение полного и систематического изучения китайских источников с учётом как первоисточников, так и всех второстепенных сочинений и более поздних сводок и комментариев. Эту работу тем более необходимо выполнить, поскольку в отечественном востоковедении со времени публикации Н. Я. Бичуриным "Собрания сведения о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена" новых серьёзных изданий переводов источников, касающихся уйгуров, практически не было. Некоторые исследователи, правда, приводили в работах переводы, как правило, небольших фрагментов из китайских источников, содержащих отдельные факты из истории этого народа. Но эти небольшие отрывки в лучшем случае давали возможность разобраться в тех или иных частных вопросах. Такое положение нельзя признать нормальным, так как только изучение и публикация всех без исключения сведений об уйгурах из китайских сочинений с привлечением в необходимых случаях сведений о народах, с которыми соприкасались уйгуры, поможет решить неясные и спорные вопросы их истории.

Китайские источники, в которых отражены события политической, культурной и этнической истории Центральной Азии IX–XII вв., весьма многочисленны и разнообразны. На первое место по значению следует поставить официальные династийные хроники — единственные в своём роде "истории", составлявшиеся строго по определённому плану специальными историографическими комиссиями императорского двора. Прообраз всех династийных хроник — "Исторические записки" ("Ши цзи") Сыма Цяня (начало I в. до н. э.). Почти каждая из летописей содержит специальные главы, посвящённые описанию иноземных народов. Они размещаются обычно в конце раздела "Биографии". В настоящей работе собраны переводы сведений об уйгурах, включённых в две хроники династии Тан, две хроники периода "Пяти династий", а также хроники киданьской империи Ляо, чжурчженьского государства Цзинь и династии Сун.

Сведения, имеющиеся в этих летописях, охватывают события периода IX–XII вв. и дают наибольшее количество материалов, отчасти подобранных и систематизированных. Именно поэтому в основу работы положены выборки из династийных хроник. Все сведения, касающиеся истории, экономики, культуры и других вопросов, имеющих отношение к уйгурам, отобраны автором и переведены. Когда сведения из параллельных хроник, например, из Новой и Старой хроник династии Тан, совпадают, то тогда, естественно, дается перевод только из одной хроники и указывается, что аналогичный текст имеется в другой.

Ниже приводятся некоторые общие сведения о каждой династийной хронике и даётся краткая характеристика извлечённого из неё материала об уйгурах.

"Цзю Тан шу" ("Старая хроника династии Тан"). Составление хроники предпринято при династии Поздняя Тан (923–934) комиссией, историографов во главе с Лю Сюнем и закончено в 945 г.²³⁾ В первой половине XI в. было признано, что "Цзю Тан

23) R. Rotours. Le traité des examens. Traduit de la Nouvelle histoire des T'ang (chap. 44, 45). Paris, 1932.

В книге приводится много интересных сведений о работе, которую проделали китайские историографы над династийными хрониками династии Тан.

шу" имеет ряд существенных недостатков и поэтому началось составление нового варианта танской хроники, который получил название "Синь Таншу".

"Синь Таншу". Написание хроники завершено в 1060 г. По мысли инициаторов и составителей её, в "Синь Таншу" следовало исправить недостатки, обнаруженные в "Цзю Таншу". Однако, как отмечает К.К. Флуг, текст "Цзю Таншу" имеет определённые преимущества по сравнению с новой историей²⁴). Вместе с тем неоспоримое достоинство "Синь Таншу" заключается в наличии таблиц и некоторых новых трактатов (чжи). Необходимо отметить также отличный литературный стиль всего сочинения. Оба варианта несомненно хорошо дополняют друг друга и сопоставительное изучение их даёт возможность правильно оценить исторические события. Невозможность замены одной хроники другой и послужило причиной включения обеих хроник в число официальных династийных хроник. Можно к тому же отметить, что в начале XIX в. был опубликован сводный текст обеих хроник, названный "Синь Цзю Таншу хэчао". Хроники охватывают весь период существования династии Тан — 618—906 гг.

Повествования об уйгурах в старой и новой хрониках династии Тан помещены соответственно в 195 и 217 (А и Б) главах. По объёму они одинаковы, однако события из истории уйгуров, начиная с 840 г. и кончая падением династии Тан, в "Синь Таншу" описаны значительно подробнее. Детально прослежена, в частности, судьба уйгуров, откочевавших с территории каганата во главе с каганом У-цзе к Великой китайской стене, в район большой излучины Хуанхэ. Что касается других групп уйгуров, то о них почти ничего не говорится. Надо отметить, что только в "Синь Таншу", и то кратко, сказано о завоевании уйгурами Турфанской котловины. Учитывая, что текст хроник содержит много разночтений и отдельных подробностей, дополняющих одна другую, в работе приводится перевод из обеих хроник. При этом на чётных страницах расположен перевод из "Цзю Таншу", а на нечётных — перевод из "Синь Таншу". Перевод из "Синь Таншу" в своё время опубликовал Н.Я. Бичурин²⁵). Этот перевод имеет, однако, пропуски и отдельные неточности, поэтому издание нового перевода вместе с переводом из "Цзю Таншу" вполне оправдано. Кроме повествования об уйгурах, в работу включены также другие многочисленные материалы, извлечённые из других разделов хроники. К сожалению, эти сведения в основном касаются вопроса ликвидации угрозы со стороны кагана У-цзе и дают очень мало нового для понимания истории уйгуров, переселившихся в район Ганьсу и Турфана.

"Цзю Удай ши" и "Удай шицзи". События периода "Пяти династий" описаны в двух вариантах династийных хроник — старой и новой. Первый вариант, известный под названием "Цзю Удай ши", составлен комиссией историографов во главе с Се Цзюй-чжэном в 974 г. Эта династийная хроника не удовлетворила запросов учёных и политиков, поэтому Оуян Сю по собственной инициативе предпринял составление новой летописи, которая в отличие от старой называется "Удай шицзи", или чаще "Синь Удай ши". Точная дата окончания работы над хроникой неизвестна, однако после смерти Оуян Сю (1072 г.) её, согласно запросу правительства, напечатали, и она постепенно вытеснила старую хронику. Как отмечают исследователи, первый вариант династийной хроники периода "Пяти династий" отличается подробным и точным изложением событий, полнотой и достоверностью, но уступает новой хронике в художественности слога. При императоре Цянь-луне "Цзю Удай ши" восстановили по сохранившимся цитатам и включили в число 24 династийных хроник²⁶).

24) К.К. Флуг. Указ. соч., стр. 229.

25) Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 334—338.

26) К.К. Флуг. Указ. соч., стр. 228; A. Wilie. Указ. соч., стр. 22.

Повествования об уйгурах в старой и новой хрониках периода "Пяти династий" помещены соответственно в 138 и 74 главах. В "Синь Удай ши" текст более чем в два раза меньше текста в "Цзю Удай ши". Такое же соотношение и между объемом всего сочинения Оуян Сю и старой хроникой. Не удивительно поэтому, что "Синь Удай ши" содержит значительно меньше информации. В повествованиях об уйгурах включено очень много сведений об уйгурских посольствах ко двору императоров периода "Пяти династий". В действительности же это были чаще всего торговые караваны, а не дипломатические посольства. Публикуемый материал позволяет сделать вывод, что ганьчжоуские уйгуры вели с Китаем обширную торговлю. В этих "повествованиях", а также в разделах о Тибете, тангутах и других частях хроник есть ценные сведения о расселении уйгурских племен, их связях с соседними народами, о религии, обычаях, одежде, ремесле. К сожалению, почти все сведения относятся к ганьчжоуским уйгурам и только отдельные сообщения касаются уйгуров, живших западнее (Турфан, Куча).

Период непрерывных междоусобных войн в Китае закончился в 980 г., когда власть в стране перешла к династии Сун. Эта династия сумела объединить Китай и создать прочное централизованное государство. Хроника династии Сун, "Сун ши", составлена в 1345 г. комиссией историографов во главе с крупным монгольским учёным Тото (Токто) и содержит сравнительно небольшой раздел, посвящённый уйгурам. Первоначально автор принял решение перевести этот текст, однако позднее, после детального ознакомления с историей создания "Свода материалов для общего обозрения династии Сун"²⁷⁾ и внимательного сравнения текста из "Сун ши" с текстом из "Свода", оказалось более рациональным провести работу над текстом из "Свода". Раздел об уйгурах "Свода" почти полностью включает материалы соответствующего раздела "Сун ши". Помимо этого, текст из "Свода" содержит много подробностей, представляющих для историка большой интерес. Как установлено историографами, первоначальный вариант "Свода" составлялся на основе многочисленных старых сочинений, написанных в основном сунскими авторами. Многие из этих сочинений сохранились только в тексте энциклопедии "Юэля далян", откуда их автор "Свода" извлёк и соответствующим образом сгруппировал. Большинство томов энциклопедии "Юэля далян" утрачено, и уникальные старинные тексты сохранились только в "Своде". Таким образом, "Свод" представляет собой типичную для китайской исторической литературы компиляцию, в которой сохранились подлинные тексты древних сочинений. Это обстоятельство, а также значительная полнота раздела об уйгурах в сравнении с соответствующим разделом в "Сун ши" и ставят это сочинение в ряд основных источников.

В "Сун ши" в главе 490, в разделе, посвящённом описанию государства Гаочан, помещён дорожник китайского посла Ван Янь-дэ, посетившего с официальной миссией Уйгурское турфанское княжество в конце X в. Этот дорожник содержит много интересных сведений о территории, подвластной княжеству, о государственном устройстве, занятиях жителей (земледелие, скотоводство, ремесла), о верованиях и обычаях. Подобного рода известия редко встречаются в официальных хрониках. В перевод текста "Дорожника Ван Янь-дэ" включено несколько интересных фраз, по-видимому, пропущенных в "Сун ши". Эти фразы взяты из текста "Дорожника", изданного Ма Дуань-лином в его знаменитом труде "Вэньсянь тункао". Автор публикует также переводы отдельных текстов из других разделов "Сун ши" — из повествования о тангутах, Тибете и т.д.

Как и в династийных хрониках периода "Пяти династий", в "Сун ши" основное внимание уделено ганьчжоуским уйгурам. Если не считать посольства Вань Янь-дэ, то до 1028 г., когда Уйгурское ганьчжоуское княжество пало под натиском тангутов, в сун-

27) Сюй Сун — составитель первоначального варианта "Обозрения династии Сун" ("Сун хуйяо"). В дальнейшем это сочинение неоднократно исправлялось и дополнялось. Наиболее полный вариант, с которого сделан перевод, опубликован в 1967 г. Называется он "Сун хуйяо цзигао". См. "Tōyō rekishi dai jiten". Vol. 5, Tokyo, 1940, p. 334, 335.

ской летописи встречаются только отдельные, случайные сведения о турфанских уйгурах и о некоторых других группах, например, об уйгурах Кучи и Шачжоу. После гибели Уйгурского ганьчжоуского княжества количество материалов, имеющих отношение к уйгурам, резко уменьшается. Разрозненные сообщения о них ещё встречаются в описаниях событий последующих ста лет, вплоть до 1126 г. После завоевания Северного Китая чжурчженями в 1127 г. сунский правящий дом обосновался на юге Китая. Уйгуры, по-видимому, не имели никаких связей с южносунским государством, ибо сообщения о них исчезают со страниц летописи.

В "Ляо ши", охватывающей события периода 907–1125 гг., материалы об уйгурах не систематизированы и не выделены в специальный раздел. Однако в "Основных анналах", в биографиях отдельных выдающихся деятелей киданьского государства и в разделе "Таблицы" имеются довольно многочисленные сообщения, касающиеся главным образом прибытия уйгурских послов (купцов) ко двору киданьских императоров. При регистрации посольств историографы киданьской империи вносили в анналы некоторые сведения, представляющие в настоящее время громадный интерес. Часть из них, например, запись о стране и её обычаях, попала в текст династийной хроники. Материалы об уйгурах из "Ляо ши" имеют особую ценность, так как они полностью относятся к Уйгурскому турфанскому княжеству и, таким образом, восполняют пробел, имеющийся в других династийных хрониках. Связи киданьской империи с ганьчжоускими уйгурами были редкими и случайными. Это объясняется прежде всего географическим положением государства ганьчжоуских уйгуров по отношению к киданьской империи. Между ними находилась территория тангутского государства, и все сношения (до 1028 г.) должны были осуществляться через территорию этого государства. Что касается турфанских уйгуров, то они непосредственно граничили с киданями и для развития торговых и иных связей между ними каких-либо препятствий не было.

В чжурчженской хронике "Цзинь ши", охватывающей события периода 1115–1235 гг., как и в "Ляо ши", нет специального раздела об уйгурах. Связи уйгуров с чжурчженями, главным образом торговые, были менее оживленными. В хронике отмечается значительно меньше посольств. Создается впечатление, что уйгурские купцы посещали чжурчженскую столицу лишь эпизодически. Последнее посольство, по-видимому, побывало в 1172 г., когда правил император Ши-цзун. Территория чжурчженского государства никогда не простиралась так далеко на запад, как владения киданей. К тому же между районами расселения уйгуров и чжурчженей лежали обширные пространства пустыни Гоби и монгольских степей. Кроме того, на слабые связи между ними, несомненно, оказывала отрицательное влияние политическая обстановка – Уйгурское турфанское княжество в это время находилось в зависимости от каракитаев, которые, конечно, не поощряли связи уйгуров с чжурчженями, разрушившими киданьскую империю Ляо. Согласно биографии чжурчженского сановника Нян-гэ Хань-ну, чжурчженям ещё долго с подозрением следили за киданями, бежавшими на запад, и опасались их возвращения.

В династийную хронику монгольской династии Юань ("Юань ши"), содержащую сведения по истории Китая и Монголии 1206–1367 гг., включено несколько десятков биографий уйгуров, занимавших важные посты в монгольской администрации. Нет сомнений, что в этих биографиях имеется много материалов, дополняющих и разъясняющих отдельные моменты истории уйгуров до начала XIII столетия. Перевод и изучение биографий уйгуров из "Юань ши" – самостоятельная и трудоёмкая работа. Её ещё предстоит выполнить.

Значительное развитие при династии Сун получило составление и издание различных энциклопедий ("лэйшу"). Эти сочинения сыграли выдающуюся роль в истории китайской литературы, так как зачастую только в энциклопедиях сохранились многие замечательные произведения древности. Дело в том, что при составлении энциклопедий, источники, как правило, не подвергались переработке. Они попросту чисто механически, в соответствии с заданной тематикой, подразделялись на куски-цитаты, которые систематизировались и помещались в соответствующих разделах издания. Оригиналы использованных для энциклопедий работ часто с течением времени утрачивались и только в таких сводных работах сохранялись их части. Позднее, при маньчжурской династии, когда

в Китае появился интерес к изучению старой китайской литературы, специалисты-литературоведы по кускам, сохранившимся в энциклопедиях, стали успешно воссоздавать утраченные сочинения. Именно так были почти полностью восстановлены многие исчезнувшие исторические сочинения.

Одна из знаменитых энциклопедий такого рода — сунская энциклопедия "Цэфу юаньгуй". Составление начато, согласно императорскому указу, в 1005 г. и завершено в 1013 г. В ней собраны данные, касающиеся государственных дел, начиная с древнейших времён и до воцарения в Китае династии Сун. Общий объём её — 1000 цзюаней (глав)²⁸⁾. Как из других источников, здесь со значительными подробностями описывается перекочёвка уйгуров во главе с каганом У-цзе к границам Китая и очень мало сведений сообщается о других группах уйгуров. Конец царствования династии Тан вообще почти лишён информации о них. Что касается периода "Пяти династий", то в "Цэфу юаньгуй" содержится ряд интересных подробностей из истории уйгуров, в частности, упомянуты посольства, не отмеченные в династийных хрониках. Как и в остальных источниках, очень мало говорится о связях с Уйгурским турфанским княжеством.

К следующему отделу китайских исторических сочинений относятся работы, объединённые под названием "бяньнянь" — "анналы". Среди них наиболее известен труд Сыма Гуана "Цзычжи тунцзянь" ("Всеобщее зеркало, управлению помогающее"), охватывающий события истории Китая с древнейших времён до 960 г., т. е. до начала династии Сун. На составление его потрачено почти 20 лет (1066–1085). Все исторические события в этом издании, а также в аналогичных ему сочинениях, описаны в строгой хронологической последовательности²⁹⁾. Из "Цзычжи тунцзянь" сделано несколько небольших извлечений. Кроме того, сведения Сыма Гуана широко использованы в комментариях для уточнения текстов, выяснения разночтений и отождествления географических названий.

Такого же характера работа проведена с "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь". Это издание — продолжение труда Сыма Гуана. Оно охватывает события с 960 по 1127 г.

Ряд сохранившихся сочинений, написанных при династии Сун, содержат разрозненные сведения об уйгурах. К ним относится прежде всего "Цидань го-чжи" ("Описание киданьского государства Цинь")³⁰⁾, "Да-цзинь го-чжи" ("Описание великого государства Цзинь")³¹⁾ и "Мэн-да-бэйлу" ("Описание монголо-татар")³²⁾. В них включены некоторые сведения об уйгурах, главным образом о торговой деятельности уйгурских (?) купцов, которые в текстах именуются "послами". Часть подобных сведений повторяется также в других источниках. В целом сочинения такого рода дают мало нового.

28) К.К. Флуг. Указ. соч., стр. 151, 152.

29) К.К. Флуг. Указ. соч., стр. 232–234.

30) Е. Лун-ли. Цидань го-чжи. Книга закончена в 1180 г.

31) Юйвэнь Моу-чжао. Да-цзинь го-чжи. Предполагается, что эту книгу написал Юйвэнь Моу-чжао — по национальности чжурчжень, переселившийся в Китай в конце существования чжурчженьского государства Цзинь. Примерно в это время эта книга и была написана.

32) Мэн Хун, Мэн-да-бэйлу. Книга закончена в 1221 г.

Необходимо в заключение остановиться на краткой характеристике ряда работ, написанных отдельными лицами. Среди них следует упомянуть прежде всего труд танского первого министра (канцлера) Ли Дэ-юя³³). В нём описываются события, происходившие во время правления Хуй-чан (841–846), когда уйгуры покинули Монголию и основная масса их двинулась в южном и юго-западном направлениях. Ли Дэ-юй собрал богатый материал, касающийся уйгуров кагана У-цзе. Первый министр не только с большой точностью указал все передвижения этой группы кочевников, но и подробно описал меры танского правительства, направленные на её ликвидацию. Ли Дэ-юй детально описал столкновения мнений и борьбу при дворе в связи с выработкой плана ликвидации уйгурской угрозы. К сожалению, для истории уйгурского народа эти подробности имеют второстепенное значение, поскольку группа кагана У-цзе, оказавшаяся в бедственном положении в результате мероприятий танского правительства, быстро рассеялась и только незначительная часть её смогла уйти на запад в Ганьсу.

Можно упомянуть ещё два сочинения – "Сунмо цзивэнь"³⁴) и "Вэнь цзянь лу"³⁵), переводы небольших отрывков из которых вложены в настоящее издание. Первая работа написана послом сунского двора к чжурчжэням Хун Хао, который провёл на чужбине, как пленник, около 15 лет. Хун Хао сделал записи о многих соседних с чжурчжэнями народах, в том числе и об уйгурах. Им отведено почти три страницы текста, содержащих интересные сведения. Они удачно дополняют другие источники. Однако используя записки Хун Хао, следует помнить, что сам он никогда не жил на территории уйгурского государства. Все известия получены им при контактах с уйгурами в столице чжурчжэньского государства. К тому же подлинные записи, которые он вёл на земле чжурчжэней, были уничтожены при возвращении домой, и книгу пришлось восстанавливать по памяти, что, разумеется, не могло не отразиться на достоверности и точности некоторых сведений. Часть данных Хун Хао касается уйгуров, проживавших в провинции Шэньси и в районе современного Пекина. По-видимому, речь идёт о потомках уйгуров, откочевавших к Великой китайской стене вместе с каганом У-цзе и подчинившихся Китаю. Эта группа, несомненно, подверглась сильному влиянию со стороны коренного населения страны. Что касается "Вэнь цзянь лу", то в этом издании опубликовано всего шесть строк текста, касающегося уйгуров. Однако и они представляют значительный интерес, поскольку в них сообщаются сведения, касающиеся обычаев уйгуров.

Несколько слов о группе сочинений, которая в китайской историографии называется "хуйяо". Каждое из них представляет сводное обозрение важнейших событий, происходивших во время царствования соответствующей династии. Ранее уже упоминалось одно из таких изданий – "Сун хуйяо цзигао", использованное здесь как первоисточник. К нему следует присоединить ещё две работы – "Тан хуйяо" и "Удай хуйяо"³⁶). Оба сочинения содержат много ценных подробностей об уйгурах. Особенно большое значение содержащихся в них сведений объясняется тем, что книги написаны, по-видимому, в конце периода "Пяти династий" (они были представлены первому императору династии Сун Тай-цзю на втором году царствования). Тот, кто писал их, не только имел возможность пользоваться первоисточниками, исчезнувшими позже, но будучи современником некоторых событий, описал их с завидной полнотой и достоверностью.

33) Ли Дэ-юй. Ли вэй-гун Хуй-чан ипъиньцзи ("Великолепное описание событий эры правления Хуй-чан, написанное Ли – князем Вэй"). Шанхай, 1936.

34) Хун Хао. Сунмо цзивэнь. Пекин, 1923. (Серия "Тосюэ вэньку", № 4).

35) Шао Бо-вэнь. Вэнь цзянь цянъ лу. Книга закончена в 1095 г., охватывает период истории Китая с момента воцарения династии Сун и до периода Юань (1086–1093).

36) Автор этих сочинений закончил над ними работу в 961 г. Первая книга охватывает время царствования династии Тан (618–907), вторая – эпоху "Пяти династий" (907–960). – С м.: К.К. Флуг. Указ. соч., стр. 239–240.

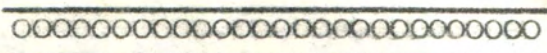
Многие исторические сочинения компилятивного характера — "хуйяо", "лэйшу", а также "цзиши бэньмо" (сочинения, в которых события описываются последовательно от начала до конца) и другие также содержат ценные подробности, раскрывающие и уточняющие существо исторических событий. Например, широко известное сочинение Ма Дуань-лина "Вэньсянь тункао"³⁷⁾ — одна из добросовестнейших компиляций, не утратившая значения по сей день. Этот труд широко использовался европейскими учёными на заре синологии. В нём содержатся отдельные подробности, которые отсутствуют в династийных хрониках. Так, в описании посольства Ван Янь-дэ приводятся ценнейшие сведения о татарах, проживавших разрозненными группами между Китаем и уйгурскими княжествами.

Если дать общую характеристику китайских сочинений как источников по истории уйгуров, то прежде всего следует отметить, что они неравномерно освещают события IX—XII вв.

Больше всего сохранилось сведений об уйгурах, кочевавших в непосредственной близости от Китая. Чем дальше от империи располагалась территория расселения уйгуров, тем меньше сведений о них в китайских источниках. Характер сведений, имеющихся в источниках, свидетельствует о том, что записаны они со слов уйгурских послов (купцов) и отчасти докладов пограничных чиновников (единственное исключение — отчёт посла Ван Янь-дэ). Это косвенное, но весьма важное свидетельство упадка или полного отсутствия внешнеполитической активности китайских правителей в довольно продолжительный период истории Средней империи.

Заканчивая обзор китайских источников, необходимо отметить, что перед исследователями всё ещё стоит трудоёмкая задача по изучению, переводу и сопоставлению их с данными, полученными при изучении дуньхуанского фонда рукописных материалов на китайском и тюркских языках из Центральной Азии. Не последнее значение будет иметь также исследование памятников материальной культуры уйгуров и других народов Центральной Азии.

37) Ма Дуань-лин. Вэньсянь тункао. Охватывает период китайской истории с древнейших времён до 1207 г. Автор жил в конце династии Сун — начале династии Юань. Составлением "Вэньсянь тункао" автор занимался более 20 лет. Точная дата окончания работы неизвестна, неизвестны и годы жизни автора. Известно, что большая часть его жизни прошла при монгольской династии. С м.: "Toyo rekishi dai jiten". Vol. 7, p. 207, 462.



ТЕКСТЫ

ПОВЕСТВОВАНИЕ ОБ УЙГУРАХ

"ЦЗЮ ТАНШУ", глава 185, 13а-146 (1).

Ниже даётся перевод отрывка из этого повествования с момента распада Уйгурского каганата и до конца правления династии Тан, за время с 836 по 907 год (2).

Ань Юнь-хэ (3), бывший [уйгурским] министром (4) в начале эры правления Кай-чэн (22/П. 837 - 26/1. 841) (5) и тегин (6) Чай-цао (7) намеревались низложить кагана Са тегина (8). Каган Са тегин узнал [об этом] и убил Чай-цао и Ань Юнь-хэ. Затем уйгурский министр Цзюэ-ло-у (9), получив помощь войсками со стороны (10), обозлённый убийством Чай-цао и Ань Юнь-хэ, в свою очередь, убил кагана Са тегина и поставил каганом Лу-цзи тегина (11). Военачальник Цзюй-лу мо-хэ (14) ненавидел Цзюэ-ло-у; он привлёк кыргызов (15) и во главе 100 000 конницы разгромил уйгурский город, убил Лу-цзи, обезглавил Цзюэ-ло-у; сжёг и разрушил всё без остатка (16).

Уйгуры рассеялись по различным народам. Уйгурский министр Са-чжи (17) совместно с Пан тегинем (18), племянником [китайского императора] (19), с пятью [его] братьями - Нань-лу, Э-феном и другими (20), с 15 родами бежали на запад к карлукам (21). Одна часть подчинилась тибетцам (22), другая ушла в Ань-си (23). Кроме того, 13 родов, близких к каганскому аймаку, поставили тегина У-цзе (24) каганом, пришли на юг и присоединились к государству Хань (25).

Вначале, когда кыргызы разгромили уйгуров, они захватили принцессу Тай-хэ (19). Кыргызы сами себя называли потомками Ли Лина (27) и имели одну фамилию с танским домом (28). Поэтому приказали 10 тарханам (29) проводить принцессу до пограничных укреплений: У-цзе по пути встретил кыргызских послов, тарханы были перебиты, и принцесса возвращена обратно. У-цзе, имея принцессу в качестве заложницы, отправился на юг, пересёк пустыню Гоби (30) и достиг границ [воеводства] Тяньдэ (31). [У-цзе] представил доклад [на высочайшее имя] с просьбой разрешить проживание с принцессой Тай-хэ в крепости Тяньдэ.

ПОВЕСТВОВАНИЕ ОБ УЙГУРАХ

"С И Н Ь Т А Н Ш У", глава 217 Б, 16 - 4 а.

Ниже даётся перевод отрывка с момента распада Уйгурского каганата и до конца правления династии Тан.

В 4-м году эры правления Кай-чэн (839) его министр Цзюэ-ло-у (9) вызвал беспорядки, привлёк племя шато (10) и совместно с ним напал на кагана. Каган покончил самоубийством. Народ поставил каганом тегина Хэ-са (11). В этот год был голод, затем [началась] эпидемия и выпали глубокие снега. Погибло много овец и лошадей. [Танский двор] ещё не успел направить указ, как [император] У-цзун (841-846) вступил на престол. Был отправлен Юн (12) {назначенный наследным князем Цзе (13)*} сообщить об этом [уйгурам], и тогда узнали о беспорядках в их государстве.

Неожиданно вождь племени [по имени] Цзюй-лу мо-хэ (14) объединился с кыргызами (15) и со 100 000 конницы атаковал уйгурский город. Убил кагана, казнил Цзюэ-ло-у и сжёг их столицу. Племена рассеялись. (16).

Министр Са-чжи (17) с 15-ю племенами тегина Пан (18) бежал к карлукам (21). Остальные ушли в Тибет (22) и Ань-си (23). Тогда 13 родов племени кагана поставили каганом тегина У-цзе (24) и укрепились на юге у гор Цоцзышань (26).

Кыргызы, нанеся поражение уйгурам, взяли принцессу Тай-хэ (19). Считая себя потомками Ли Лина (27), имеющими одного предка с династией Тан (28), [кыргызы] отправили в качестве послов тарханов (29) для препровождения принцессы ко двору. У-цзе разгневался. Догнал тарханов, атаковал и перебил их. Отнял принцессу и перешёл пустыню (30) к югу. Пограничные жители очень испугались, что [уйгуры] начнут осаду крепости Тяньдэ (31). { Пограничный генерал-губернатор (цзе-ду-ши) в Чжэньу (32) Лю Мян (33), опираясь на Юньцзягуань (34), оказывал сопротивление. Министр (цзайсян) Ли Дэ-юй (35) предложил: "Уйгуры прежде имели заслуги, теперь они голодают и пришли в расстройство, у кагана нет пристанища. Нельзя их атаковать. Лучше отправить посла, оказать помощь и успокоить их". } Император отправил на границу {старшего секретаря военного министерства} Ли Ши (36) для расследования положения. Поэтому уйгурский министр (сян) Чи-синь (37), а также князь (39) У-мо-сы (40) и тегин На-се-чо (41) совместно со своими племенами пожелали покориться. Принцесса также отправила посла сообщить, что У-цзе уже вступил на престол и просила указа по этому поводу. Кроме того, сановник Се-гань-цзя-сы (44) представил доклад с просьбой выделить Чжэньу для проживания там принцессы и кагана. Тогда император указал большому генералу правой стражи цзинь (47) Ван Хуй (48) отправиться с верительной биркой (грамотой) для выражения соболезнования и успокоения его народа. Указал отправить 20 000 ху зерна и не разрешил предоставить Чжэньу (49). Приказал еврею сделать разумные увещевания (50). Кроме того, указал отправить посла с грамотой для тайного расследования их поведения, [которое], возможно, изменится.

На следующий год уйгуры вместе с принцессой перешли на юг от пустыни, вступили в округа Юнь [чжусу] (57) и Шо [чжоу] (58), опустошили уезд Хэншуй, перебили и ограбили множество людей. Они металась между Тяньдэ и Чжэньу, грабили по

*) В фигурные скобки в тексте перевода этого "Повествования" заключены фразы и отдельные слова, пропущенные Н. Я. Бичуриним.

Уйгурский министр Чи-синь (37), а также министр, занимавший эту должность одновременно с ним, по имени Пу-гу (38) и тегин На-се-чо (41) побуждали народ не признавать У-цзе. Чи-синь хотел напасть на [китайские] пограничные укрепления. У-цзе направил своего приближенного У-мо-сы (40), чтобы продемонстрировать свою искренность перед Тянь Моу (42) — комендантом в Тяньдэ. Затем заманили Чи-синя на аудиенцию с министрами у кагана У-цзе и обезглавили его у каганского шатра; так же поступили и с Пу-гу. [Таким образом, уничтожили] двоих человек. На-се (43) одержал победу, полностью захватил 7000 шатров Чи-синя и с вождельением взирал в сторону востока — на Чжэньу и Датун (45). Базируясь в районе шивэйских Чёрных песков (46), [На-се] вступил в район к юго-востоку от Юйлина, в северо-западные пределы воеводства Сюньцзюнь (51), в округ Ючжоу (52).

Пограничный генерал-губернатор (цзе-ду-ши) в Ючжоу Чжан Чжун-у (53) послал своего младшего брата [Чжан] Чжун-чжи (54) во главе войск. [Чжан Чжун-чжи] нанёс сильное поражение народу На-се, полностью захватил 7000 шатров, убил, обезглавил и захватил в плен стариков и детей, около 90000 человек. На-се был ранен стрелой навывлет, бросил народ и бежал к У-цзе, чтобы укрыться. [Но] был схвачен и убит.

Племена, подчинённые У-цзе, всё ещё назывались стотысячной ордой. Ставка У-цзе располагалась к северу от воеводства Датун (55), около гор Люймэньшань (56). Осенью 2-го года эры правления Хуйчан (14/II.842 — 2/II.843)* [они] неоднократно грабили районы к северу от Восточной Шэньси. Одно за другим попадали в беду [воеводства] Тяньдэ и Чжэньу, округа Юнь [чжоу] (57) и Шо [чжоу] (58). Захваченных пленников обезглавливали (59). Был отдан императорский указ, чтобы войска всех провинций (дао) прибыли для организации обороны. Лю Мянью — пограничному генерал-губернатору (цзе-ду-ши) районов, расположенных к востоку от большой излучины реки Хуэньхэ (60), было поручено умиротворить уйгуров в южных районах (61), а пограничному военному и гражданскому комиссару округа Ючжоу Чжан Чжан-у поручили утихомирить уйгуров в восточной части (62).

Зимой 2-го года (14/II.842 — 2/II.843) и весной 3-го года эры правления Хуйчан (3/II.843 — 23/1.844) два уйгурских племени тегина Пан-цзюй-чжэ (63) и А-дунь-нин (64), племя уйгурской принцессы Ми-цзе кэ-дунь (65), кроме того, племя министра Чжу-ло-гу А-де (66) и племя предводителя ханской ставки Цао Мо-ни (67) и другие, всего 7 племён в количестве 30000 человек, одно за другим сдались в округе Ючжоу. Было указано распределить их по провинциям (дао).

Три племени — тегина У-мо-сы (68), А-ли-чжи (70) и Си-у-чо (71), племя уйгурского министра Шоу-е-у Хун-шунь (74) и уйгурского министра (75) Люй Хэн (76) — все сдались в крепости Чжэньу. Всем вождям племён были пожалованы императорская фамилия Ли и имена Сы-чжун, Сы-чжэнь, Сы-хуй и Сы-энь (77). Они были назначены уполномоченными в воеводство Гуйи (69).

Два племени тегина Е-бэй-гу-сюв-ли (80) бежали на юг к тибетцам, два племени тегина Кэ-чжи-ли (81) бежали на северо-восток к Большим шивэй (82), а тегин Хэ-у-чо (83) на востоке напал на киданей и был убит во время боя.

В 3-м году эры правления Хуйчан (3/II.843 — 20/1.844) уйгурский министр (шан-шу) Пу-гу И (84) прибыл в Ючжоу условиться относительно возвращения принцессы Тай-хэв Ючжоу. У-цзе приблизился к границам округа Ючжоу на 80 ли и расположился лагерем. Его близкие доверенные, родственники и манихеец Чжи-цзин (85), всего четыре человека, уже до этого подчинились в воеводстве Сюньцзюнь.

* В тех случаях, когда в китайском тексте не указывается точная дата, а сообщается только год или месяц, то при пересчёте на европейское летоисчисление дается эквивалент для всего года или месяца. Такие указания, как осень или начало месяца, не принимаются во внимание.

своей прихоти скотоволов. Поэтому было указано войскам различных провинций (дао) совместно атаковать [их].

У-мо-сы, [видя], что при коварстве и жестокости Чи-синя невозможно добиться желаемого, тайно договорился с Тянь Моу (42) — начальником гарнизона в Тяньдэ, заманил Чи-синя и обезглавил его около шатра. На-се-чо собрал народ — 7000 шатров и ушел на восток в район Чжэнь-Датун (55). Располагаясь в шивэйских Черных песках (46), он следил за южными [районами]. Пограничный военный и гражданский комиссар в Ючжоу (52) Чжан Чжун-у (53) разгромил их, полностью захватил весь народ. На-се-чо бежал, У-цзе схватил его и убил. Всё же У-цзе ещё имел сильное войско, называвшееся "стотысячным", ставка находилась к северу от Датуня, у гор Люймэншань (56).

Тегин Пан-цзюй-чжэ (63), А-дунь Нин (64) и других четыре племени, военачальник Цао Мо-ни (67) — всего 30000 человек сдались Чжан Чжун-у. У-мо-сы также прислал посла с изъявлением искреннего желания сдаться. Император хотел помочь кагану вернуть свои владения, но каган уже напал на Ючжоу. Лю Мянъ принял бой и потерпел сильное поражение. У-мо-сы с тремя племенами и 2000 конницы тегина — главного вождя племени — прибыл в Чжэнь сдаться. Было указано пожаловать У-мо-сы чин "большой генерал правой стражи" (цзинь-у) и присвоить ему звание князя Хуайхуа 2-й степени (68). Переименовать Тяньдэ в Гуйцзюнь (69) {и назначить его военным комиссаром в Гуйи. Пожаловать А-ли-чжи звание Нин-бянь цзюнь гун (70), Си-у-чо — Чан-хуа цзюнь-гун (71), У-ло-сы — Нин-шо цзюнь-гун (72), а также военные звания "большой генерал гуань-цзюнь" и "левый большой генерал вэй-вэй" (73). Ай-е-у [был пожалован званием] Нин-сай цзюнь-гун с присвоением чина "правый большой генерал лин-цзюнь" (74). У-мо-сы дополнительно пожаловали знамя, меч, украшенный хвостом барса, и пояса. В императорском указе министру (цзай-сян) Ли Дэ-юю говорилось, что начиная с династии Цин и Хань в чужих краях появилось 30 человек, исключительных и беспредельно преданных Срединному государству, и это является свидетельством искренности подчинения чужих стран. С любовью награждаем их.} (43). У-мо-сы просил оставить его род в Тайюане, чтобы [вместе] со старшими и младшими братьями охранять границы Сына Неба. Император приказал Лю Мяню разместить его род на квартирах между округами Юнь [чжоу] и Шо [чжоу]. Каган отправил посла просить войско для возвращения в родные кочевья и уступить на время город Тяньдэ. Император не разрешил. Каган рассвирепел, вторгся [на территорию танского государства] и ограбил Датунчуань (78). Затем перебросил войска и атаковал Ючжоу. Правитель округа укрылся за стенами и не смел выступить. Было указано постепенно, во всё возрастающем количестве сосредоточить войска из различных гарнизонов в районах к северу от Тайюаня (79). По прибытии У-мо-сы и других ко двору всем была пожалована фамилия Ли, У-мо-сы назван Сы-чжун, А-ли-чжи — Сы-чжэнь, Си-у-чо — Сы-и, У-ло-сы — Сы-ли, Ай-е-у — Хун-шунь. Они были назначены помощниками уполномоченного в воеводстве Гуйцзюнь. Затем [последовало] указание Лю Мяню быть уполномоченным по умиротворению уйгуров в южной части, Чжан Чжун-у — уполномоченным по умиротворению в восточной части, а Ли Сы-чжуну — командующим западными дансянами (тангутами) и уполномоченным по умиротворению уйгуров в юго-западной части. Лю Мяню [предписали] расположиться в Яньмэнь (86). Кроме того, было указано Хэ Цин-чао — правителю округа Иньчжоу (87) и Циби Туну (88) — правителю округа Юйчжоу (88), выступить с варварами (89) и тугухунями в Чжэнь и, соединившись с [Лю] Мянem и [Чжан] Чжун-у, постепенно оказывать нажим на уйгуров. [Ли] Сы-чжун неоднократно проникал в глубь территории уйгурских кочевий, чтобы склонить к сдаче подданных кагана. [Лю] Мянъ выделил часть шатоских войск для усиления [Ли] Сы-чжуна. Воеводство Хэчжунцзюнь (90) усилило [Ли] Хун-шуня 500 всадниками. [Лю] Мянъ продвинулся вперёд в Юньчжоу. [Ли] Сы-чжун расквартировался в Баодачжа (91); командуя войсками, Чэнь Сюя (92) из Хэчжуна, сражался с уйгурами и разбил их. На следующий год [уйгуры] были разбиты Ли Хуншунем.

[Лю] Мянъ и Ши Сюя (93) — помощник командира полевой армии воеводства Тяньдэ привели в порядок сильную конницу, а также отряды шато, циби и других рабов.

Ночью Лю Мянъ из Хэдуна во главе отряда войск внезапно приблизился к лагерю У-цзе. У-цзе испугался и бежал на северо-восток более чем за 400 ли и попросил мирного убежища у шивэй. [Однако] стать лагерем он не смог и вместе с принцессой Тай-хэ двинулся дальше. Войска правителя округа Фэнчжоу (96) Ши Сюна (93) натолкнулись на кортеж принцессы Тай-хэ, встретили её и помогли вернуться на родину.

Народ У-цзе к первому году эры правления Дачжун (21/1. 847 – 8/II. 848) покорился в округе Ючжоу. Оставшиеся в степи бродили, голодали и замерзали. Из нескольких десятков тысяч человек осталось менее 3000. Замужняя младшая сестра У-цзе вверилась попечению шивэй. По принуждению уйгурского министра Мэй-шоань-чжэ И-инь-чо (97) уйгуры убили У-цзе в горах Цзиньшань (98) и поставили каганом его младшего брата тэгина Э-нянь (99).

Вновь собралась орда численностью более 5000 человек. Зерно и баранов получали от князя народа си (102) Ши-шэ-лана (103).

Весной 1-го года эры правления Дачжун (21/1. 847 – 8/II. 848) Чжан Чжун-у разгромил народ си (104), уйгурам негде стало получать пропитание и они начали разбегаться. К весне 2-го года эры правления Дачжун (9/II. 848 – 27/1. 849) осталось менее 300 человек именитых князей и знатных людей, которые во всём полагались на шивэй. Чжан Чжун-у за эту победу получил поздравление двора. Когда шивэй проходили через Ючжоу, [Чжан] Чжун-у приказал [им] вернуться в орду, а Э-няня и других прислать в Ючжоу. Э-нянь и его люди испугались. В эту же ночь Э-нянь с женой Гэ-лу (105), сыном Ду-сы (106) и другими лицами, всего 9 всадников, бежали на запад. Остальные последовали за ними, но не смогли догнать. Министры и высшие чиновники, тарханы (107), старые и молодые уйгуры-все горько плакали. Шивэй разделили оставшихся уйгуров на 7 частей, и "Семь родов шивэй" (108) взяли по одной части.

Через три дня министр кыргызов А-бо (109) во главе 70000 войска, состоявшего из различных племён, пришёл со стороны юго-запада от северных границ воеводства Тяньдэ, чтобы взять Э-няня и уйгуров. Он нанёс сильное поражение народу шивэй, затем собрал всех уйгуров, находившихся у шивэй, и вернул их на север от Гоби. Однако некоторое количество семей (юрт) рассеялось в горах и лесах; они занимались грабежом соседних племён и все помыслы обращали на запад, надеясь на приход Пан-лэ (18) из Аньси. Пан-лэ тем временем сам объявил себя каганом и владел городами на западе от Песчаной степи. Однако позднее его наследники ослабели, а придворные усилились. Уйгуры, жившие в Ганьчжоу, уже не достигли такого процветания, как в древности. До настоящего времени они посылают послов ко двору, привозят нефрит и лошадей, а также товары местного производства и, совершив обмен, возвращаются обратно.

Ночью они выступили из Ючжоу, прошли Ман (94) и достигли заставы Аньчжунсай (95). Там встретили рабов, вступили с ними в бой и разбили их. У-цзе в это время приближался к Чжэнью. Узнав об этом, [Ши] Сюн стремительно вступил в крепость. Ночью проделали отверстие в стене, вышли из города и вступили в смертельную схватку. У-цзе испугался и отступил. [Ши] Сюн преследовал его в северном направлении до гор Шахушань (96). У-цзе получил ранение и бежал. [Ши] Сюн встретил принцессу, принял её и возвратился. [В плен] сдалось несколько тысяч человек — тегингов и ниже их. Были полностью захвачены обоз и казна, а также жалованные императором грамоты. Каган собрал остатки народа и примкнул к хэйчэцзы (46). [Ли] Хун-шуню и Хэ Цин-чао было указано преследовать [их] до последней возможности. [Ли] Хун-шунь соблазнил хэйчэцзы богатыми подарками, и У-цзе был убит. Бежавшие первоначально вместе с каганом уже не смогли организовать и один за другим сдались в Ючжоу. Оставшиеся в степи голодали, мёрзли и болели, и в результате численность орды уменьшилась на несколько тысяч человек. Остальных забрали хэйчэцзы. После убийства У-цзе его подчинённые поставили каганом его младшего брата Э-няня (99).

Император указал [Ли] Дэ-юю описать подвиги и, вырезав [их] на камне, поставить в Ючжоу в назидание потомству. [Ли] Сы-чжун и другие после гибели уйгурского государства пожелали прибыть ко двору, {чтобы познакомиться с порядками при дворе,} затем возвратились в Гуйицзюнь. [Ли] Сы-чжун был пожалован чином верховного генерала левой стражи дворцовых врат {и одновременно вознаграждён княжеским достоинством, ему выплатили двойное жалование} и пожаловали усадьбу в Юнлэфан (100). Его войска были разделены и переданы в различные пограничные генерал-губернаторства (цзеду). Рабы боялись быть зависимыми в получении пропитания от различных губернаторов, [поэтому] восстали, захватив долину реки Хутохэ (101). Лю Мянэ казнил 3000 человек, закопав их живьём. Всем уйгурам, имевшим заслуги и направленным в две столицы, было указано выдать шляпы и пояса. Правительственное учреждение собрало манихейские книги и священные изображения и сожгло их на дороге. Имущество было взято в казну.

Каган Э-нянь собрал остатки племени — 5000 человек и получал пропитание от вождя племени си (102) Шо-шэ-лана (103). В начале эры правления Дачжун (847–860) [Чжан] Чжун-у атаковал си и разбил их. [Численность] уйгуров постепенно уменьшалась. Осталось лишь чуть более 500 именитых князей и знатных чиновников, [которые] переметнулись к шивэй. [Чжан] Чжун-у распорядился выдать кагана и других. Э-нянь испугался, взял жену Гэ-лу (105), сына Ду-сы (106) и спешно с 9 всадниками ночью бежал на запад, бросив народ. Все члены племени горько плакали. Семь родов шивэй (108) разделили между собой уйгуров. Кыргызы разгневались, и их министр А-бо (109), атаковав шивэй с 70000 солдат, забрал всех уйгуров и вернулся к северу от Гоби. Оставшиеся семьи (юрты) укрывались в горах и лесах, жили грабежом различных племён и постепенно уходили к тегину Пан (18). В это время тегин уже объявил себя каганом, жил в Ганьчжоу и владел различными городами к западу от пустыни.

Сюань-цзун (846–859), считая своей обязанностью умиротворение отдалённых земель, отправил в Линьчжоу (110) посла для надзора за их [уйгурскими] старейшинами. В ответ на это уйгуры отправили человека (посла), который вместе с танским послом прибыл в столицу. Император пожаловал кагана уйгуров титулом У-лу дэн-ли ло-гу мо-ми-ши хэ-цзюй-лу пи-цзя хуай-цзянь каган (111). Потом, в течение 10 с лишним лет, они неоднократно подносили [двору] дань местной продукцией. Во время правления И-цзуна (859–873) вождь Пу-гу (112) из Бэйтина (113) напал на Тибет, обезглавил Лунь Шан-жэ (114) и захватил Сичжоу (115), Луньтай (116) и другие города. Затем он отправил ко двору тархана Ми-хуай-юй (117), представил пленных и попросил императорского указа (инвеституру). Императорским указом было дано согласие. Позднее в императорском доме произошли смуты, поступления дани и приезды [ко двору] стали нерегулярными, историки перестали вести записи. Чжао-цзун (888–904) посетил Фэнсян (118). Пограничный военный и гражданский губернатор в Линьчжоу Хань Сунь (119) докладывал, что уйгуры просят разрешения прийти на помощь с войсками. Академик академии Ханьлинь Хань Во (120) сказал: "Рабы являются старинными врагами государства. Начиная со времени эры правления Хуй-чан (841–846) посматривают на границу, но крылья у них не окрепли и они не могут своевольничать. Сейчас, пользуясь нашими затруднениями, хотят добиться успеха. Впускать нельзя." Поэтому императору доложено не было. Однако военные силы уйгурского государства уже находились в упадке. Иногда они приезжали в пограничные округа и вели торг нефритом и лошадьми.

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ "ЦЗЮ ТАНШУ", ГЛАВА 18А

В этой главе приводятся сведения о переходе части уйгуров на юг, к границам Китая, и о дальнейшей их судьбе. Хотя сведения об этом имеются и в приведённом выше "Повествовании об уйгурах" (глава 185), однако здесь эти события изложены с большими подробностями.

В восьмом месяце 1-го года эры правления Тянь-хуй (20/УШ. - 18/IX. 841) уйгурский каган У-цзе прислал посла с извещением о несчастье. [Посол] сообщил, что уйгурское государство подверглось нападению кыргызов, в результате этого каган умер, и в настоящее время народ избрал каганом его (У-цзе). По причинам, изложенным выше, уйгурское государство разрушилось и народ рассеялся. Сейчас он (У-цзе) с принцессой перешёл на юг, [чтобы] подчиниться Великой стране. В то время, когда У-цзе прибыл к пограничной линии, предводитель У-мо-сы и министр Чи-синь напали друг на друга. У-мо-сы убил Чи-синя и, став во главе нескольких тысяч юрт его народа, ушёл в сторону Западного края (121). Тянь Моу, комендант крепости Тяньдэ, сообщил, что У-цзе вновь приказал своему министру Се-юй-цзя-сы (122) представить послание с изложением просьбы о временном предоставлении Тяньдэ для проживания там принцессы, кроме того, он просил снабдить продовольствием [его народ] и провиантом рогатый скот и овец. Командующему второго ранга императорской гвардии Ван Хую и вице-министру департамента по делам императорского двора Ли Ши-яню (123) было указано отправиться в ставку У-цзе, выразить соболезнование и приказать отпустить принцессу ко двору. В виде помощи [У-цзе было] выделено 20000 шо (124) проса (125).

В одиннадцатом месяце (17/XII. 841 - 15/I. 842) принцесса Тай-хэ отправила ко двору посла, с которым сообщала, что У-цзе сам нарёк себя каганом, и просила оформить приказом его назначение (126). В связи с тем, что они впервые пришли на территорию к югу от пустыни, [принцесса] просила прислать послов для выражения соболезнования. Всё было сделано, как она просила (стр. 4а).

В третьем месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (15/II. - 13/У. 842) был отправлен посол с назначением У-цзе каганом уйгуров (стр. 4б).

В пятом месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (13/VI. - 11/VII. 842) Тянь Моу, комиссар в воеводстве Тяньдэ, докладывал, что предводитель уйгуров У-мо-сы совместно со старейшиной (127) До-ланем (128), чиновниками и другими [членами племени], всего 2600 человек, просили разрешения сдаться (стр. 4б).

Сдавшийся уйгурский предводитель У-мо-сы с вождями и чиновниками, всего более 2600 человек, прибыл в столицу. У-мо-сы был назначен комендантом (129) в воеводстве Гуйи с присвоением ему дополнительной чиновничьей должности (130) министра общественных работ и княжеского звания Хуай-хуа (131). Как обычно, были пожалованы фамилия и имя Ли Сы-чжуи. Уйгурский министр Шоу-е-у был назначен заместителем коменданта в воеводстве Гуйи с присвоением ему дополнительного чиновничьего звания правого советника императора и пожалованием фамилии и имени Ли Хун-шуи (стр. 6а).

В восьмом месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (8/IX. - 7/X. 842) уйгурский каган У-цзе прошёл Тяньдэ и достиг районов к северу от округов Ци, Лай и Цзян (132). Он захватывал пленных и грабил округа Юнь, Шо и Бэйчуань (133). Лю Мянью было указано двинуть войска на защиту Яньмэня и других проходов. Уйгурский предводитель Цюй-у (134) сдался князю... (135). Ему было пожаловано звание левого генерала императорской гвардии. В императорском указе говорилось, что уйгуры нарушили границы и постепенно вторгаются во внутренние районы, можно ли восстановить спокойствие, применяя тактику "то нападения, то обороны". Старшим наставникам Ню Сэ-жу (136) и Чань И-сину (137) приказывалось обсудить этот вопрос совместно с

высшими чиновниками. Когда спросили их мнение "за" и "против", то Ню Сэн-жу сказал: "Сегодня чиновники обсуждают создавшееся положение. Надо твёрдо держать оборону стратегических проходов, подождать благоприятного момента для удара и тогда применить военную силу".

Министр (цзай-сян) Ли Дэ-юй высказал мнение, что теперь, когда У-мо-сы (138) и Чи-синь, на которых уйгуры полагались, изменили, то их сила и слабость стали очевидны. Варвары вторглись нагло, не обращая внимания на успех или поражение, в гневе за потерю двух предводителей. Необходимо двинуть войска, быстро атаковать и разбить их. Оборона проходов будет демонстрацией слабости, рабов это не [заставит] отступить. Лучше всего атаковать. Сын Неба сказал: "Так и будет". Затем мобилизовали войска из шести гарнизонов, в том числе из Сюй (139), Цай (140), Бянь (141) и Хуа (142) (стр. 6а).

Лю Мянъ — пограничный генерал-губернатор в городе Тайюань (143) — был назначен комиссаром по умиротворению уйгуров в южной части. Чжан Чжун-у назначили пограничным генерал-губернатором (цзе-ду-ши), в Ючжоу и Лулуе (144) с присвоением [ему] дополнительного чиновничьего звания министра (шаншу) общественных работ и княжеского достоинства второй степени Ланьлин (145). На него возложили обязанности комиссара по умиротворению уйгуров на востоке. Ли-Си-чжун был назначен командующим тангутами в Хэси (146) и комиссаром по умиротворению уйгуров на юго-западе. Все сосредоточили свои войска в Тайюани (стр. 6а, 6б).

Из Тайюаня на высочайшее имя докладывали, что уйгуры перенесли стойбища ближе к югу на 40 ли и требуют выдачи мятежного предводителя У-мо-сы. Вчера они достигли уезда Хэншуй (147). Пленные рабы сообщали, а также принцесса в своём докладе извещала, что кончилось продовольствие. Принцесса просила пожаловать рогатый скот и баранов (148) (стр. 6б).

В Тайюань был послан указ поднять три племени шивэй и шато (149), собрать племена тухунь (150). Ши Сюня назначили командовать передовым отрядом. 1000 солдат из округов Ичжоу и Динчжоу (151) должна была охранять воеводство Датунцзюнь. Ци-би Туну и Хэ Цин-чао во главе 6000 шатоских и тухуньских всадников (89) приказали срочно выступить в Тяньдэ. Ли Си-чжуну было приказано командовать тангутскими отрядами и расквартироваться в Баодачжа (стр. 7а).

В первый месяц 3-го года эры правления Хуй-чан (3/II — 4/III. 843) народам шато, тухунь и тангутам было приказано каждому в отдельности отправиться в Чжэньу в распоряжение Лю Мянъ (стр. 7а).

Во втором месяце [3-го года эры правления Хуй-чан] (5/III — 3/IV. 843) Лю Мянъ докладывал на высочайшее имя, что вчера во главе войска, составленного из отрядов различных провинций, [он] прибыл в воеводство Датунцзюнь. [Затем он] командировал Ши Сюня атаковать ставку уйгуров. Ши Сюнь нанёс большое поражение уйгурам около гор Шахушань, каган У-цзе получил ранение и бежал. [Лю Мянъ доносил также, что] принцессу Тай-хэ встретили и проводили в Юньчжоу (стр. 7б).

Во втором месяце 3-го года эры правления Хуй-чан (5/III — 3/IV. 843) ко двору прибыл посол кыргызов Чжу-у Хэ-су (152) и представил в дар двух знаменитых лошадей. Он сообщил также, что каган уже разбил уйгуров и принял принцессу Тай-хэ, чтобы вернуть её на родину. К несчастью, остатки уйгуров отбили её по дороге. В связи с этим император командировал дворцового легата проводить Чжу-у Хэ-су в Тайюань встретить принцессу (стр. 8а).

В это время каган У-цзе был ранен стрелой, бежал и подчинился хэйчэцзы (153). Кыргызам было указано двинуть войска и атаковать их (стр. 8а).

Осенью в день у-цзы седьмого месяца 3-го года эры правления Хуй-чан (31/VII. 843) министр (цзай-сян) докладывал, что уже наступает осень и надо обсудить вопрос о посылке войск в Ючжоу, чтобы как можно скорее умиротворить уйгуров (стр. 8б).

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ "СИНЬ ТАНШУ", ГЛАВА 8, 9а, 9б

Здесь, по сравнению с "Цзю Таншу", даются более точные даты, касающиеся нападения уйгуров на Китай. Упоминается также несколько новых географических пунктов.

В первом месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (16/III - 14/IV. 842) уйгуры вторглись через Хэйшуйчжа (154) и грабили в воеводствах Тяньдэ[цзюнь] и Чженьу-[цзюнь] (стр. 9а).

В третьем месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (15/IV - 13/V. 842) уйгуры вторглись в округа Юньчжоу и Шочжоу (стр. 9б).

В шестом месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (12/VII - 9/VIII. 842) Лю Мян сражался с уйгурами в округе Юньчжоу и нанёс им полное поражение (стр. 9б).

В седьмом месяце [2-го года эры правления Хуй-чан] (10/VIII - 7/IX. 842) уйгурский каган вторгся в Да-нчуань (стр. 9б).

— о о о —

ПОСЛАНИЕ ТАНСКОГО ИМПЕРАТОРА У-ЦЗУНА, НАПРАВЛЕННОЕ

У-ЦЗЕ В 842 г.

"ЦЗЮ ТАНШУ", глава 18А, 6б, 7а. В "Синь Таншу" эти главы "Основных анналов" значительно короче и послания У-цзуна в них нет.

В императорском послании, которым был удостоен У-цзе, говорилось: "Мы, с тех пор, как управляем Вселенной (155), относились к людям по-отечески и только благополучие народа рассматривали как добродетель. Не хотели ради славы напрасно прибегать к оружию. Поэтому, когда с вашим государством случилась беда, когда У-мо-сы был разбит и сдался на границе, из года в год принимали и призвали уйгуров. Не было случая, чтобы [мы] не приняли их. В самом начале, думая о голодающих, снабдили их продовольствием и тут сразу же узнали об их крайне бедственном положении. Полностью вернули им стоимость лошадей. В разное время отправляли послов для выражения соболезнования. Предоставили дороги для передвижения. Скорбя о вторжениях, мы старались не обращать на них внимания.

Сейчас каган очень близко подошёл к укреплениям, и не похоже, чтобы он собирался вернуться в свои кочевья. Высшие чиновники двора, а также командующие всех пограничных генерал-губернаторств и гарнизонов, выражая свои подозрения и крайнее негодование, просят двинуть войска. Хотя необходимость и велика, мы пока не обсуждали этого. Вернувшиеся ранее послы докладывали, что каган только ждёт уплаты за лошадей, поэтому и было приказано плату внести. Далее, к тому же мы узнали, что продолжают запрещённые постоянные перекочёвки и грабёж в округах Юньчжоу, Шочжоу и других, а также ограбление племён пян и тугу[кунь] (156). Нам неизвестны мотивы этих поступков. В конце концов как вы думаете поступать далее? Даже в том случае, если бы стоимость лошадей не была оплачена и потребовалось бы приблизиться к пограничным укреплениям, то и тогда следовало бы до выступления сообщить об этом пограничным командующим. Как можно стремительно кочевать туда и обратно, переселяться без всякого порядка? Хотя бы и под предлогом поисков воды и травы. Приближение непосредственно к укрепленным городам и палисадам и дальние разведки свидетельствуют о далеко идущих намерениях. Похоже, что вы полагаетесь на родст-

венные чувства. Однако все ваши поступки свидетельствуют о планах вторжения.

К тому же, прибыв в район палисада Хэньшуй, вы обезглавили громадное количество туфаней и тугухуней (157). Как можно быть такими жадными до рогатого скота и баранов? Какое преступление носить по степи и грабить простой народ! От этого страдают все. Поэтому все высшие чиновники Среднего двора говорят, что уйгуры, приблизившись к пограничной линии, нарушили клятвенный договор и, более того, обезглавивая жителей пограничных областей, действительно пренебрегли достойными советами и всеобщими пожеланиями. Поэтому [просили] изгнать и уничтожить [уйгуров], чтобы смыть смертельные обиды.

Наши помыслы направлены на то, чтобы любезным отношением загладить глубокие обиды. Поступки кагана, свидетельствующие об отсутствии добродетели, в конечном результате не приведут к счастью. Несчастье будет сопутствовать вам долгое время. Мы в столице хорошо знаем, что людская досада сменится искренним отношением. Поэтому решительно настаиваем самостоятельно и глубоко рассмотреть все обстоятельства; нельзя идти против и создавать препятствия. Каган должен сам всё продумать и затем срочно избрать надлежащий план. Если это не приведёт к раскаянию, то навечье несчастье."



СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ИЗ БИОГРАФИЙ ТАНСКИХ САНОВНИКОВ, ПРИНИМАВШИХ УЧАСТИЕ В УНИЧТОЖЕНИИ УЙГУРСКИХ ПЛЕМЁН, ПЕРЕСЕЛИВШИХСЯ К ГРАНИЦАМ КИТАЯ

ЧЖАН ЧЖУН-У. "Цзю Таншу", глава 180, За-46. В "Синь Таншу" биография этого сановника помещена в главе 212, 86-96. Содержит аналогичные сведения об уйгурах, но изложенные с меньшими подробностями.

Неожиданно уйгуры совершили набег на пограничные районы. В это время уйгурский тегин (158) На-се-чо, поддерживая племя министра Чи-синя, состоящее из 7000 юрт, на востоке угрожал уездному городу Юйяну (159). Чжан Чжун-у отправил своего младшего брата Чжан Чжун-чи и помощников командующего Ю Фэн-хуаня (160) и Ван Жун-пина (161) во главе тридцатитысячного отборного войска. Они нанесли сильное поражение уйгурам. В разное время взяли более тысячи князей и именитых людей. Сдалось 30 000 человек. Количество захваченного рогатого скота, лошадей, верблюдов, бунчуков и войлочных шатров нельзя было сосчитать. Ли Чжоу-тун (162) — один из помощников правителя округа, и Го Цун-пи (163) — офицер ставки командующего, один за другим были командированы ко двору с представлением рапорта о победе. Чжан Чжун-у было указано повысить дополнительное чиновничье звание, присвоив ему звание министра (шан-шу) военных дел, и назначить комиссаром по умиротворению уйгуров восточной части.

Прежде у народа си и киданей находились уйгурские уполномоченные по надзору и попечению, наблюдавшие за поступлением ежегодной дани (164); кроме того, они следили за китайцами. Теперь танские сановники отправили помощника командующего Ши Гун-сюя (165) к этим народам с разъяснениями; всего было обезглавлено более 800 человек (166). Кроме того, уйгуры вначале отправили генерала дворцовых ворот Сюаньмэнь (167) и с ним 47 человек, чтобы лукавыми словами вызвать хорошее отношение и тайно разведать пограничные укрепления. Эмиссары [Чжан] Чжун-у подкупили его подчиненных и досконально узнали об их гнусных замыслах вторгнуться в Уюань

(168) для преследования и грабежа варварских племён. В связи с этим и был задержан посол, чем отсрочили выступление их армий. От болезней у уйгуров стали умирать люди и падать лошади, поэтому совершенно не стали отправлять его. Уйгурский каган У-цзе [ещё ранее] потерпел поражение, поэтому не смел приблизиться к границам. Тогда [он] обратился за помощью к канцзюй (169), куда [позже] и переселился окончательно. Остатки рода подчинились хэйчэцзы (170).

х х
х

ЛИ ДЭ-ЮЙ. "Цзю Таншу", глава 174, 1а-14а. В "Синь Таншу" биография Ли Дэ-юя помещена в главе 180, 1а-8а.

В конце эры правления Кай-чэн (836-841) уйгуры подверглись нападению со стороны кыргызов. Сражение они проиграли, и племена рассеялись. Каган У-цзе, взяв пригнанную Тай-хэ, перешёл на юг. Во втором месяце 2-го года эры правления Хуй-чан (16/III - 14/IV 842) его ставка находилась около пограничной укрепленной линии (171). У-цзе отправил посла с просьбой оказать помощь войсками и продовольствием для возвращения власти в его государстве, просил также выделить воеводство Тяньдэ для пребывания в нём принцессы. В это время комендант крепости Тяньдэ в воеводстве Тяньдэ Тянь Моу просил разрешения атаковать уйгуров при помощи племён шато и туй-хунь (172). Император не вынес по этому вопросу решения и передал его на рассмотрение совета сановников. Большинство говорило, что надо поступить в соответствии с докладом Тянь Моу. Ли Дэ-юй сказал: "В трудный момент, который только что пережило танское государство, уйгуры совершили ряд подвигов (173). Сейчас их государство разрушено, семьи распались, они скитаются, не имея пристанища. С тех пор, как они обосновались около пограничных укреплений, дело не доходило до вторжений и злоупотреблений. Они покорились нам бедными, и внезапное нападение и уничтожение их будет идти вразрез с принципами приёма ханьским государём Сюань-ди (174) шань-юя (175). Лучше оказать небольшую помощь продовольствием и спокойно следить за их действиями".

Министр (цзай-сян) Чэнь И-син сказал: "Это не план-одалживать разбойникам солдат и снабжать грабителей продовольствием, лучше атаковать их". Ли Дэ-юй сказал: "Тянь Моу и Вэй Чжун-пин (807) сообщают, что шато и туй-хунь хотят атаковать грабителей. В таком затруднительном положении нельзя доверять им. Ведь, видя выгоду, они приходят, встретив врага - рассеиваются, это обычное поведение всех рабов. Ни в каком случае нельзя соглашаться использовать их для обороны государственных границ. Военные силы в городе Тяньдэ незначительны, и желание заключить соглашение с сильными рабами обязательно приведёт к вражеской оккупации. Лучше оказать уйгурам помощь, и, подождав, когда они ещё более рассеются, использовать военную силу". Император согласился с этим и разрешил одолжить им 30 000 шо (176) зерна.

Неожиданно уйгурский министр (цзай-сян) У-мо-сы убил министра (цзай-сян) Чжэнь-синя и со своим народом покорился. Племя Чи-синя также подчинилось в округе Ючжоу. Силы У-цзе оказались изолированными, он не получил зерна, его народ голодал и постепенно приближался к Баодачжа и Батоуфэн (177) в воеводстве Чжэнь-ю. Неожиданно вторглись в районы округа Шочжоу и [Датунь]чуань (178). Все шато и туй-хунь при помощи своих родов охраняли горные проходы. Чжан-Сянь-цзе (179), правитель округа Юньчжоу, укрепился в крепости. Рабы безудержно грабили и убивали, и некому было дать им отпор. Император проявлял беспокойство и обсуждал дела с высшими сановниками.

Ли Дэ-юй сказал: "К северу от Батоуфэн повсюду песчаная степь. Воевать с ними на равнине надо при помощи конницы; если усмирять врага с помощью пехоты, то невозможно будет добиться победы. Если командировать смелого военачальника и отнять принцессу, на которую сейчас полагается У-цзе, то рабы сами капитулируют".

Император согласился с этим и приказал Ли Дэ-юю составить проект мероприятий. Войскам, расположенным к северу от округа Дай[чжоу] (180), приказано укреплять оборону проходов. Лю Мяню прика-зано организовать демонстрацию наступления. Лю

Мянь приказал старшему генералу Ши Сюну стремительно атаковать кагана. Около гор Шахушань ему нанесли поражение. Встретили принцессу и возвратили её во дворец. Это событие описано в биографии Ши Сюна. Вскоре он был повышен в должности — назначен начальником общественных работ (сы-кун).

Во втором месяце 3-го года эры правления Хуй-чан (5/III — 3/IV. 843) Чжао Фань (181) докладывал о том, что кыргызы атакуют наместничества Аньси и Бэйтин, поэтому надлежит послать войска для оказания помощи (182). Ли Дэ-юй в докладе говорил: "По географическим данным, от Аньси до столицы 7000 ли, от Бэйтина до столицы — 5200 ли. В мирное время, направляясь в западные провинции из Хэси и Лунъю (183), обычно выезжали через заставу Юймэньгуань (184); тогда вдоль всего пути имелись округа и уезды танского государства и во всех были крупные воинские части. Когда в Аньси и Бэйтине требовались войска, то их обычно набирали в ближайших местах. После начала затруднений Хэси и Лунъю полностью попали во владения тибетцев и для сообщения с Аньси и Бэйтином надо было пользоваться уйгурской дорогой. В настоящее время уйгуры разгромлены и неизвестно, находятся они в подчинении кыргызов или нет (185). Если даже и оказывать помощь при удобном случае, то надо учредить опорные пункты, в которых необходимо расквартировать охранные войска из китайских солдат, в каждом гарнизоне не менее 10000 человек. Где можно мобилизовать людей? По каким дорогам перевозить продовольствие?"

х х
 х

ЛЮ МЯНЬ. "Цзю Тяньшу", глава 161, 106-116.

В начале эры правления Хуй-чан (841-846) среди уйгурских племён был голод. Каган У-цзе с почтением взял принцессу, перешёл на южную сторону пустыни (186) и обратился с просьбой о помощи в пропитании. Пройдя Батроуфэн, он вторгся в Юнь[чжоу], Шо[чжоу] и Бэйчуань[чжоу]. Двор приказал сделать опорным пунктом Тайюань и взять под контроль все пограничные гарнизоны (187). Лю Мянь был переведён на должность пограничного генерал-губернатора в районах к востоку от реки Хуанхэ (Хэдун) (188) с присвоением дополнительных чиновничьих званий: министра (шан-шу), начальника департамента, правителя города Тайюань и коменданта Северной столицы (189). Указано объединить усилия с Чжан Чжун-у из округа Ючжоу для умиротворения уйгуров. В конце концов вторгшиеся рабы были разгромлены. Принцессу встретили и вернули во дворец.

"Синь Тяньшу", глава 171, 7а-7б. Отрывок даёт новые, правда, незначительные подробности.

Уйгуры вторглись в воеводство Тяньдэ. Указано с помощью войск оборонять проход Юньцзягуань. Рабы отступили. Во 2-м году эры правления Хуй-чан (14/II. 842 — 2/II. 843) [уйгуры] вновь грабили в районах Тайюань-Чжэньу. Сын Неба направил директора департамента военного министерства Ли Ши с войсками и продовольствием. В результате проверки способностей военачальников [Ли] Ши похвалил только [Лю] Мянэ. Поэтому его (Лю Мянэ) назначили пограничным генерал-губернатором районов, расположенных к востоку от реки Хуанхэ, и по совместительству уполномоченным по умиротворению уйгуров. Лю Мянэ прибыл и расквартировался в Яньмэньгуане. Когда рабы грабили в округе Юньчжоу, Лю Мянэ атаковал их, обезглавил семь второстепенных военачальников и разгромил их народ.

х х
 х

ШИ СЮН. "Цзю Таншу", глава 161, 11а-126. В "Синь Таншу" биография Ши Сюна помещена в главе 171, 76-86.

В начале эры правления Хуй-чан (841-846) уйгуры вторглись в воеводство Тяньда. Императорским указом Лю Мян был назначен уполномоченным по умиротворению уйгуров. В третьем году эры правления Хуй-чан (3/II. 843-23/1. 844) уйгуры сильно грабили северные пределы округов Юнь-чжоу. Орда располагалась в местности Уюань. [Лю] Мян перевёл войска из Тайюаня в Юньчжоу. [Лю] Мян сказал Ши Сюну: "Рабы ся (190) ещё недостаточно рассеялись. При изгнании их из государства из-за принцессы нельзя атаковать их поспешно. Сейчас от содеянного ими у нас леденеет кровь. Если запрашивать мнение двора, то, возможно, будет проявлена нерешительность при защите нами границ. Однако всё должно быть направлено на предотвращение возможных бедствий. Вы можете отобрать отважных и сильных бойцов и, воспользовавшись неподготовленностью уйгуров, кратчайшим путём быстро, подобно молнии, приблизитесь к лагерю рабов. Им некогда будет оказывать сопротивление, они непременно бросят принцессу и обратятся в бегство. Если дело не увенчается победой, то это беда, я сам продолжу наступление".

Ши Сюн принял наставления, сам отобрал сильных всадников, взял 3000 всадников из трёх племён Ли Го-чана (191) народа шато, а также из племён разных рабов пи-ба (192) и то-ба (193) и в безлунную ночь выступил. Когда [он] приблизился к орде У-цзе, [то увидел, что] шатры рабов вплотную приблизились к крепости Чжэнью. Ши Сюн вступил в крепость, поднялся на башню, чтобы посмотреть на их народ, и увидел только несколько десятков войлочных кибиток. Платье сопровождающих было красновато-зеленоватого цвета и походило на облачение китайцев. Ши Сюн приказал лазутчику выяснить, что это за важное лицо. Раб ответил, что это шатры принцессы.

Ши Сюн намекнул им, что китайские войска прибыли с намерением взять принцессу у кагана и вернуть её на родину (?), необходимо обсудить пути возвращения. После того, как войска сойдутся, запрещается снимать шатры. Затем Ши Сюн собрал весь рогатый скот, лошадей и других животных, имевшихся в городе, а также большие барабаны. Ночью в городской стене проделали более 10 ворот. На рассвете на городской стене выставили флаги и зажгли сигнальные огни. Затем из всех ворот в сопровождении барабанного боя прямо по направлению к стойбищу У-цзе выгнали собранный рогатый скот и прочих животных. Свет сигнальных огней достигал неба. Гром барабанов сотрясал землю. У-цзе испугался этой неожиданности и бежал вместе со своими всадниками. Ши Сюн во главе с сильными всадниками бросился в погоню, настиг их около гор Шахушань и стремительно атаковал. Обезглавил 10000 человек, живыми захватил 5000 человек. Собрали всех овец, лошадей, повозки и шатры и двинулись в путь. Вскоре встретили принцессу и вернулись в Тайюань.

х х
х

Биография уйгура ЛИ КЭ-ЦЗЮЙ. "Цзю Таншу", глава 180, 5а-56. "Синь Таншу", глава 212, 10а-106. Эта биографическая справка представляет интерес как иллюстрация к положению, сложившемуся в Северном Китае после подавления восстания Ань Лу-шаня и Ши Сы-мяня.

Ли Кэ-цзюй происходил из уйгурского рода А-бу-сы (194). Когда Чжан Чжун-у разгромил уйгуров, то отец [Ли] Кэ-цзюя - [Ли] Мао-сюнь сдлся вместе со знатными людьми этого рода. [Ли] Мао-сюнь отлично ездил верхом и стрелял из лука, характер имел решительный. [Чжан] Чжун-у вооружил его и часто посылал расширять границы. За заслуги ему был присвоен титул князя второй степени и пожалованы императорские фамилия и им. В конце эры правления Сянь-гун (860-874) уполномоченный по приёму капитулирующих Чэнь Гун-янь (195) остановился в уединённом месте. [Ли] Мао-сюнь, пользовавшийся доверием людей, составил заговор, ограбил и убил [Чэнь Гун-

яня], но во всеуслышание объявил, что военные действия начал [Чэнь] Гун-янь. Чжан Гун-су (196) нанёс контрудар, но успеха не достиг и отступил. [Ли] Мао-сюнь вступил в город, и только тогда войска и народ узнали, что это не [Чэнь] Гун-янь. Затем народ выдвинул и поставил его на должность. Через непродолжительное время [Ли] Мао-сюнь заболел. Когда состарился, ему был пожалован чин правого (помощника) начальника департамента в министерстве. Сделал представление двору об оставлении должности.

[Ли] Кэ-цзюй, имея должность помощника пограничного генерал-губернатора и левого помощника начальника (по военным делам) области Ючжоу, получил повышение и назначен правым советником по общим политическим вопросам и временным командующим (лю-хоу) в пограничном округе. Во время эры правления Чжун-хэ (881-885) вновь повышен и получил дополнительное чиновничье звание маршала. В конце эры правления Чжун-хэ силы Ли Кэ-юна (197) из Тайюаня стали расти и он вошёл в тайный сговор с Ван Чу-цунем (198) из округа Динчжоу. [Ли] Кэ-цзюй проявлял беспокойство и тайно следил. В конце концов к востоку от гор (199) произошло бедствие. Вслед за этим Ли Кэ-цзюй отправил посла привлечь Хэ-лянь Бо (200) из округа Юнь-чжун (201), чтобы он, воспользовавшись своим положением в тылу, совместно с [Ван Жуном] (202) из округа Чжэньчжоу (203) составил план объединённого выступления. Одновременно он сообщал, что [земли] округов Ичжоу и Динчжоу остались от царств Янь (204) и Чжао (205) и что, взяв эти земли, границы его (Ли Кэ-юна) исправим, а земли разделим (206).

В это время Ли Кэ-цзюй направил военачальника Ли Цюань-чжуна (207) атаковать [крепость] Ичжоу. Подчинённый [Ли Цюань-чжуну] военачальник Лю Жэнь-гун (208) применял различные способы атаки, но в течение целого месяца взять не смог. Тогда он прорыл подземный ход, проник в город и таким образом взял Ичжоу. Солдаты, занявшие город Ичжоу, немного зазнались. Тогда Ван Чу-цунь привёл 3000 солдат из числа легко вооружённого войска, надел на них бараньи шкуры и ночью устроил засаду за стенами города. В другом месте, на дороге, всадники поджидали врага. Яньские войска (209), увидя это стадо баранов, стремительно, обгоняя друг друга, бросились к нему. [Ван] Чу-цунь, воспользовавшись тем, что у них не было боевого порядка, атаковал, нанёс сильное поражение и сразу же вернул город. [Ли] Цюань-чжун бежал. Опасаясь, что [Ли] Кэ-цзюй казнит его, он собрал остатки своего народа, изменил [Ли Кэ-цзюю] и атаковал Ючжоу. Ли Кэ-цзюй, оказавшись в крайне опасном положении, собрал свой род, поднялся в башню, сам поджёг её и погиб.

— о о о —

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ "СИНЬ ТАНШУ"

В "Повествовании об уйгурах", помещённом в обеих хрониках династии Тан, ("Цзю Таншу" и "Синь Таншу" и переведённых выше (см. стр. 26-31), события изложены до 848 года, и остаётся большой отрезок времени до конца династии Тан (906), о котором нет сведений. Ниже приводятся отдельные отрывочные сообщения, извлечённые из различных мест "Синь Таншу", до некоторой степени восполняющие этот пробел.

ГЛАВА 8, 116.

[В пятом месяце 1-го года эры правления Да-чжун (17/У1 - 15/УII, 847)] тибетцы и уйгуры вторглись в Хэси. Пограничный генерал-губернатор Хэдуна Ван Цзай (210) атаковал их.

ГЛАВА 218, 26. ПОВЕСТВОВАНИЕ О ШАТО.

В начале эры правления Да-чжун (847-860) тибетцы совместно с тангутами и ос-

татками уйгуров вторглись в Хэси для грабежа. Ван Цзай из Тайюаня, руководя войсками, расположенными к северу от [округа] Дай[чжоу], выступил для их подавления.

ГЛАВА 172, 36. БИОГРАФИЯ ВАН ЦЗАЯ.

Тибетцы привлекли тангутов и уйгуров и вторглись в Хэси с целью ограбления. [Ван Цзай] указано объединить войска [округов], лежащих к северу от [округа] Дай[чжоу] и выступить для нанесения удара (211).

ГЛАВА 216Б, 9а. ПОВЕСТВОВАНИЕ О ТУФАНИ.

В седьмом году [эры правления Сянь-тун] (21/1. 866 – 8/II. 867) уйгур Пу-гу Цзюнь из Бэйтина напал и захватил Сичжоу и подчинил все племена. Комендант (212) крепости [Шаньчэн] в округе Шаньчжоу (213) Чжан Цзи-юн (214) сражался с Шан Кун-жэ и разбил его, захваченное оружие и военное снаряжение с почтением препроводил ко двору. Остатки тибетцев вторглись в округа Бинь[чжоу] (215) и Нин[чжоу] (216). Пограничный генерал-губернатор Сюэ Хун-цзун (217) дал им отпор. Совместно с Пу-гу Цзюнем он дал тибетцам большое сражение, обезглавил Шан Кун-же и голову отправил в столицу.

ГЛАВА 19А, 76, "Цзю Таншу". Это единственный текст, взятый из "Цзю Таншу".

В десятом месяце [7-го года эры правления Сянь-тун] (11/XI – 10/XII. 866) Чжан И-чао (218) из Мачжоу (219) докладывал [двору], что вождь уйгуров Пу-гу Цзюнь сражался с предводителем тибетцев Шан Кун-жэ, нанёс тибетским грабителям большое поражение, обезглавил Шан Кун-жэ и препроводил [его] голову в столицу (220).

ГЛАВА 216Б, 9а-96.

Позднее (221) в большинстве районов Северного Китая случилось много бедствий и императорские указы не достигали цели. Округ Ганьчжоу был захвачен уйгурами. Большинство городов [воеводства] Гуйи также было потеряно.

ГЛАВА 216Б, 96 (222).

Хунь-мо (223), также говорят У-мо (224) – это рабы тибетцев. По варварскому закону, при посылке войск должны выступать богатые дома, за этими домами следовали рабы. В мирное время рабы живут в различных местах, обрабатывают землю и пасут скот. Когда Шан Кун-жэ затеял смуту, рабам стало некому подчиняться, несколько тысяч человек их объединилось, назвали себя у-мо и стали жить в округах Гань[чжоу], Су[чжоу] (225), Гуа[чжоу] (226), Ша[чжоу], Хэ[чжоу] (227), Вэй[чжоу] (228), Минь[чжоу] (229), Ко[чжоу], Де[чжоу] (230) и Дан[чжоу] (231). Те, которые были близки к тибетской ставке (232), были самыми храбрыми и имели особенно хороших лошадей.



ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ "ЦЫЧЖИ ТУНЦЗЯНЬ"

Текст переведён по новому изданию, вышедшему в 1956 г.

ГЛАВА 250, т. IX, стр. 8113.

Весной, во втором месяце [7-го года эры правления Сянь-тун] (19/II – 20/III. 866), Чжан И-чао, пограничный генерал-губернатор в воеводстве Гуйи[цзюнь], докладывал [императору], что предводитель уйгуров из Бешбалыка Гу-цзюнь (233) покорил Сичжоу, Бэйтин (Бешбалык), Луньтай, Цинчжэнь (234) и другие города.

ГЛАВА 252, т. IX, стр. 8164.

В восьмом месяце [13-го года эры правления Сянь-тун] (7/IX - 5/X. 874) умер пограничный генерал-губернатор в [воеводстве] Гуйи[цзюнь] Чжан И-чао. Правитель округа Шачжоу [Цао] И-цзинь принял на себя управление делами воеводства. Цао И-цзинь (235) утверждён пограничным генерал-губернатором [воеводства] Гуйи[цзюнь]. Позднее, в Китае случилось много бедствий, приказы двора не достигали [цели]. Уйгуры захватили Ганьчжоу. Остальные округа, подчинившиеся [воеводству] Гуйи[цзюнь], в большинстве случаев были захвачены цзянами и ху (236).

ГЛАВА 252, т. IX, стр. 8172.

В двенадцатом месяце 1-го года эры правления Цянь-фу (11/I. - 9/II. 875) тангуты и уйгуры вторглись в воеводство Тяньдэцзюнь.

ГЛАВА 252, т. IX, стр. 8172.

[В двенадцатом месяце 1-го эры правления Цянь-хуа (11/I - 9/II. 875)]. Вначале уйгуры неоднократно просили выдать грамоту на правление (инвеституры). Указано командировать Чи Цзун-цзюя (237) в качестве посла для вручения грамоты о назначении. В это время уйгуры были разбиты ту-гу-хунями и у-мо и бежали в неизвестном направлении. Чи Цзун-цзюй получил указание вручить императорский диплом и грамоту военному и гражданскому комиссару в Лин'яне Тан Хун-фу (238) и вернуться в столицу.

ГЛАВА 252, т. IX, стр. 8181.

[В двенадцатом месяце 2-го года эры правления Цянь-хуа (3/X - 1/XI. 875)] уйгуры вернулись в Лочуань (239). В одиннадцатом месяце прислали послов, которые вместе с Ло Юй-лу (240) представили дань. В качестве помощи пожаловано 10000 кусков шелковой ткани.

ГЛАВА 263, т. IX, стр. 8573.

[Летом в четвёртом месяце 2-го года эры правления Тянь-фу?] в день синь-чоу (5/VI. 802) уйгуры прислали посла с данью и просили [разрешить] двинуть войска для оказания помощи. Император приказал члену академии Ханьлинь Хань Во, получающему указания непосредственно от императора, дать разрешение в ответном письме. В день п-сы (8/VI. 802) [Хань] Во докладывал императору: "У дикарей звериные сердца, нельзя доверять [им]. Увидя, что в стране имеются прекрасные люди и вещи, а укрепления городов находятся в запущенном состоянии, тяжёлые войска (латники) - в состоянии упадка, у них обязательно возникнет пренебрежительное отношение к Срединному государству и появится алчность. Кроме того, со времени эры правления Хуй-чан (841-846) уйгуры были разгромлены Срединным государством, и надо опасаться, что они, воспользовавшись случаем, отомстят. В послании к кагану надлежит дать указ относительно мелких вторжений и не разрешать приходить для оказания помощи. [Понимая их] ложные и бесстыдные помыслы, необходимо пресечь их планы". Император согласился с этим.

ПОВЕСТВОВАНИЕ ОБ УЙГУРАХ

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ ДИНАСТИЙНОЙ ХРОНИКИ "ЦЗЮ

УДАЙ ШИ", ГЛАВА 138

«Перевод раздела об уйгурах из обеих хроник располагается параллельно. На чётных страницах даётся более подробный текст из "Цзю Удай ши", на нечётных — текст из "Удай шицзи", соответствующий по времени тексту из "Цзю Удай ши".

Предки уйгуров [были] одного рода с сюнну. Во время [царствования] династии Поздняя Вэй (241) именовались те-ле (242), а иногда назывались хуй-хэ. При династии Тан, в 4-ом году эры правления Юань-хэ (20/1. 809 — 7/II. 810), каган этого государства отправил послов и представил прошение [ко двору] о переименовании народа на хуй-ху. Смысл заключается в том, [что уйгуры] в нападении маневрировали так же стремительно и успешно, как кречет (сокол) (243).

Первоначально стойбища [уйгуров] располагались к северо-западу от крепости Тяньдэ, на рске По-лин (244), более, чем в 8000 ли от столицы (245). При династии Тан во время эры правления Тянь-бао (742—756), когда Ань Лу-шань восстал против народа, [уйгуры] имели заслуги в оказании помощи танскому государству при подавлении бандитов. За что они в течение ряда царствований получали в жёны принцесс. Потом присвоили себе титул "Тордость неба", и стали бедствием танской династии.

В начале эры правления Хуй-чан (841—846) уйгурское государство подверглось нашествию кыргызов. Племена и роды пришли в беспорядок, затем перекочевали [в район] между Тяньдэ и Чженью. В это время подверглись внезапному нападению и разгрому со стороны Ши Сюня и Лю Мянся. Затем их вновь разгромил (246) пограничный генерал-губернатор из Ючжоу Чжан Чжун-у. Остатки бежали на запад и подчинились тибетцам (247). Тибетцы поселили их в Ганьчжоу. В результате этого племена пришли в упадок. Их потомки иногда сносились со Средним государством.

Из поколения в поколение [уйгурские правители] считали правящий дом в Среднем государстве старшим родственником (дядей) по женской линии. Каждый раз, когда двор удостоивал [их] письмом или указом, он постоянно именовал их племянниками (по женской линии).

В одиннадцатом месяце 1-го года эры правления Цянь-хуа (24/XI — 23/XII. 911) (248) династии Лян (династия Поздняя Лян (907—923) [уйгурский каган] командировал тутука (249) Чжоу И-аня (250), который прибыл ко двору и представил дань. Он получил аудиенцию у императора Тай-изу (907—913) в дворцовой палате Чаюань. [Чжоу] И-ань был [пожалован чином] второй правый большой генерал дворцовых хранителей врат. Ши Шоу-эр и Ши Лунь-сы (251) были [пожалованы чином] второй правый генерал дворцовой стражи, вооружённой мечами.

Кроме того, левый генерал дворцовых хранителей врат Ян Чжао (252) был назначен уполномоченным по охране уйгуров при возвращении их домой. Чиновник по делам иностранных послов {Примечание (253): В "Удай хуйяо" сообщается: "[Чжоу] И-ань был пожалован чином второй правый большой генерал дворцовых хранителей врат. Дилюэ Май-чжи (254) и Ши Лунь-сы пожалованы чином второй левый генерал дворцовой стражи, вооружённой мечами. Ли У-чжу (255) и Ань-Янь-шань (256) оба пожалованы чином второй правый генерал дворцовой стражи, вооружённой мечами. Кроме того, Ян Чжао — левый верховный генерал дворцовых хранителей врат — пожалован чином левый верховный генерал мужественной дворцовой стражи и назначен охранять и сопровождать уйгуров при возвращении их на родину. Чиновник по делам иностранных послов..."} Цю Сюань-тун (257) назначен чиновником особых поручений при осо-

ж) Здесь в фигурные скобки взяты примечания, имеющиеся в тексте хроники. Примечания расположены так же в подбор, как и в оригинале.

ПОВЕСТВОВАНИЕ ОБ УЙГУРАХ

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ ДИНАСТИЙНОЙ ХРОНИКИ "УДАЙ ШИЦЗИ"

("СИНЬ УДАЙ ШИ"), ГЛАВА 74

Уйгуры были большим бедствием во время танской эпохи. Их территория, родословная их правителей, материальная культура и обычаи рассматриваются в танских сочинениях. Танские императоры выдавали замуж за уйгурских каганов своих дочерей и поэтому представители правящего дома Срединного государства считались старшими родственниками (дядями) уйгурских каганов.

Первоначально их государство находилось на реке Со-лин (244), потом подверглось нападению со стороны кыргызов и [уйгуры]

переселились [на территорию] между Тяньдэ и Чженью. Вновь Ши Сюн и Чжан Чжун-у разгромили их, остатки уйгуров ушли на запад и подчинились Тибету. В это время Тибет уже владел землями Хэси и Лунъю, и уйгуров расселили здесь по разным местам.

Во время "Пяти династий" уйгуры, жившие в округах Ганьчжоу и Сичжоу, сносились со Срединным государством. Ганьчжоуские уйгуры неоднократно приезжали ко двору и, как прежде, именовали Срединное государство "дядей". Правители Срединного государства в своих ответных посланиях называли их "племянниками".

В 1-й год эры правления Цянь-хуа (2/II. 911 - 21/I. 912) династии Лян (династия Поздняя Лян (907 - 922) ко двору был командирован тутук Чжоу И-янь и другие (250), но в исторических записях не указано имя его государя. Император династии Лян пожаловал Чжоу И-яню и другим чиновничьи звания и командировал левого верховного генерала хранителя дворцовых врат Ян Чжао охранять их на обратном пути домой.

бе посла. Щедро одарив уйгуров кусками (шёлковых) тканей (258), их отпустили и указали вернуться на родину. Кроме того, буддийским монахам (259) Нин-лу-и, Ли Сы-и и Янь-цзянь (260), прибывшим ко двору, были пожалованы пурпурные облачения (261).

В четвертом месяце 2-го года эры правления Тун-гуан (7/V - 4/VI. 924) династии Тан (династия Поздняя Тан (923-936) каган уйгурского государства Жэнь-мэй (262), временно находящийся у власти (263), командировал тутука Ли Инь-ши-цзя (264), помощника посла [Тянь] Те-линь (265), старшего инспектора Ян Фу-яня (266) и других, всего 66 человек, которые прибыли ко двору и представили в качестве дани местные продукты и преподнесли 9 отличных лошадей. {Примечание: В историческом сочинении Оуян [Сю] (267) сказано: "представили в качестве дани нефрит и лошадей" }.

Император Чжуан-цзун (923-926) устроил приём в дворцовой палате Вэньмин (268). Затем начальнику палаты в управлении земледелия Чжэнь Хую (269) и младшему директору общественных работ Хэ Янь-сы (270), имея при себе верительные грамоты, приказано [отправиться к уйгурам] и пожаловать Жэнь-мэя титулом Ин-и (храбрый и справедливый) каган (262). В одиннадцатом месяце того же года (29/XI - 28/XII. 924) Жэнь-мэй умер. Наследовавший ему младший брат Ди-инь (271) прислал тутука Ань-цзяня (272) и других ко двору с данью. Вскоре Ди-инь умер. {Примечание: В историческом [сочинении] Оуян [Сю] говорится: "В 4-м году эры правления Тун-гуан (1/II. 926 - 4/II. 927) Ди-инь умер"}. Ему наследовал А-ду-юй (273), который также (274) командировал послов с данью, состоящей из знаменитых лошадей.

Во втором месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн (24/II - 2/III. 928) временно исполняющий обязанности кагана [уйгуров] Жэнь-юй (275) командировал тутука Ли А-шаня (276) и других, всего 120 человек, представить дань [ко двору]. Император Мин-цзун (926-934) устроил приём во дворце Чуньюаньдянь (277). В соответствии [с их чинами] были пожалованы вещи. В третьем месяце того же года (25/III - 22/IV. 928) от дан указ послу пожаловать Жэнь-юя титулом Шунь-хуа (следующий по пути культуры) каган (275). В 4-м году (13/II. 928 - 12/II. 930) вновь были командированы тутук Чэ-бо (278) и другие, всего пять человек, ко двору. Чэ-бо и другим пожаловали звания офицеров отряда, вооружённого пиками и относящихся с любовью к культуре (хуай-хуа). Командирован чиновник для сопровождения их домой.

В двенадцатом месяце 1-го года эры правления Чан-син (23/XII. 930 - 21/I. 931) командирован посол Ди Вэй-сы (280) и с ним более 30 человек, которые доставили 80 голов лошадей и один кусок нефрита.

В седьмом месяце 4-го года (25/VII - 23/VIII. 933) вновь командирован тутук Ли Вэй (286) и с ним 30 человек, которые прибыли ко двору и представили пару белых кречетов. Император Мин-цзун устроил приём во дворце Гуаншоудянь (287), щедро одарил [послов] подарками, затем приказал распутать кречетов и отпустить их на волю.

В седьмом месяце 2-го года эры правления Цин-тай (2/VIII - 31/VIII. 935) командирован тутук Чэнь Фу-хай (288) и с ним 78 человек, [которые] представили [ко двору] 360 лошадей и 20 кусков нефрита. В начале восьмого месяца (1-30/IX. 935) уйгурские послы, представившие дань, были пожалованы: бирук (буюрук) - тутук Чэнь Фу-хай получил титул "относящийся с любовью к культуре" (хуай-хуа) командир, помощник посла Да-си сянь-вэнь (289) - "относящийся с любовью к культуре" офицер, ведающий боевыми лестницами, уполномоченный до надзору Цюй ми-лу а-бо (290) - "добродетельно подчинившийся" (гуй-дэ) офицер, ведающий копьями, чиновник особых поручений при особе посла Ань-цзюнь (291) - "относящийся с любовью к культуре" офицер, ведающий копьями.

В девятом месяце 3-го года эры правления Тянь-фу (26/X - 24/XI. 938) династии Цзинь (династия Поздняя Цзинь - 936-947) командирован посол тутук Ли Вань-цзюань

Во время правления императора Чжуан-цзун (923-926) династии Тан (династия Поздняя Тан (923-936) князь [уйгуров] Жэнь-мэй отправил посла с данью, состоящей из нефрита и лошадей. Сам он назвал себя каганом, временно находящимся у власти.

Император Чжуан-цзун послал начальника палаты в управлении земледелия Чжэнь Сюя (269) с верительными грамотами пожаловать Жэнь-мэя званием Ин-и (храбрый и справедливый) каган (262). В этом году Жэнь-мэй умер. Ему наследовал младший брат Ди-инь. Уйгуры прислали тутука Ань Цянь-сяна и других. В 4-м году эры правления Тун-гуан (15/II 926 - 4/II 927) Ди-инь умер. Ему наследовал А-ду-юй.

Во 2-м году эры правления Тянь-чэн (5/II 927 - 25/1 928) князь Жэнь-юй (275), временно управляющий делами государства, командировал ко двору Ли А-шаня и других. Посол, командированный императором Мин-цзуном, пожаловал Жэнь-юя титулом Шунь-хуа (следующий по пути культуры) каган (275). Во время правления императора Гао-цзун династии Цзинь (династия Поздняя Цзинь (936-947) ему вновь пожаловано звание Фэн-хуа (почитающий культуру) каган (279).

Неизвестны родственные отношения А-ду-юя к Ди-иню, неизвестны также даты начала его правления и смерти. Что касается Жэнь-юя, то он во время периода "Пяти династий" постоянно присылал дань ко двору. В исторических сочинениях также нет об этом записей.

Их страна производит нефрит, яков, диких лошадей, однокорбых верблюдов, белых соболей, панты антилопы, нашатырь, мускус (281), алмазы, киноварь, хлопок, кожи низкорослых диких лошадей (пони) (282).

В их стране хорошо растёт пшеница (283), ячмень голозёрный (284), корхор, лук, лук душистый (черемша), кориандр. Пашут и обрабатывают землю при помощи верблюдов. Каганы их живут в башнях (теремах), жён называют "небесными принцессами". Министры в уйгурском государстве именуются бирюк (бюрюк)-тутук (285). Являясь к кагану, они должны снять шапку, покрыть голову и после этого входить. Таков церемониал. Женщины собирают волосы в пучок высотой 5-6 пунь и покрывают его красной косынкой из тонкого шёлка, а когда выходят замуж, то прибавляют [к головному убору] фетровую шапочку. Есть ещё отдельное племя Лун-цзя (285), его обычаи незначительно отличаются от уйгурских.

В 4-м году эры правления Чан-син (29/1 933 - 27/1 934) уйгуры прислали в дар пару белых кречетов. Император Мин-цзун (926-930) приказал распутать путы и отпустить их.

Начиная со времени правления императора Мин-цзун (926-934), уйгуры часто приезжали в Среднее государство торговать лошадьми. Драгоценный нефрит, приносимый ими в качестве дара, весь поступал уездным чиновникам, и жители, нарушавшие запрещение и торговавшие нефритом, подвергались наказанию.

(282) с данью ко двору. [Ли] Вань-цзоаню пожаловали звание большой генерал, считавший своим долгом покориться (гуй-и), уполномоченного по надзору Лэй-фу-дэ (283) - генерал, следующий по пути культуры (шунь-хуа).

В третьем месяце 4-го года [эры правления Тянь-фу] (24/III - 21/IV. 939) ко двору вновь командирован тутук Е-ли-дунь (284), который одновременно представил дань, состоящую из местных продуктов. В том же месяце президенту палаты императорских наград Син Дэ-чжао (286) приказано отправиться с верительной грамотой и пожаловать кагану титул "почитающий культуру" (Фэн-хуа) каган (279). {Примечание: В историческом сочинении, написанном Оуян [Сю], говорится: "Во время правления императора Гао-цзю (936 - 943) династии Цзинь (династия Поздняя Цзинь - 936 - 947) кроме того был дополнительно пожалован титулом. Неизвестны родственные отношения А-ду-юя к Дяню, также неизвестны даты начала его правления и смерти. Что касается Жэнь-юя, то он во время периода "Пяти династий" постоянно присылал дань ко двору. В исторических сочинениях также нет об этом записей"}.

В первом месяце 5-го года (11/II - 11/III. 940) командированы тутук Ши Хай-цзинь (287) и другие, представившие дань, состоящую из 100 четвёрок отличных лошадей (288), а также белого нефрита, седел и удила, инкрустированных белым нефритом, и т. д. в качестве благодарности за пожалования.

В пятом месяце 1-го года эры правления Цянь-ю (10/VI - 8/VII. 948) династии Хань (династия Поздняя Хань - 947 - 951) командированы посол Ли У (289) и другие, представившие ко двору дань, состоящую из лошадей (300), а также белого нефрита и лекарьств. В седьмом месяце (8/VIII - 8/IX. 948) посол, прибывший ко двору, пожалован званием большой генерал, добродетельно подчинившийся, помощник посла Ань Те-шань (301) и уполномоченный по надзору Мо Сян-вэнь (302) - званием генерал, добродетельно подчинившийся, чиновник особых поручений при особе посла Ди Мао-гэ (303) - генерал, относящийся с любовью к культуре.

Во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь (11/III - 8/IV. 951) династии Чжоу (династия Поздняя Чжоу - 951 - 960) командирован посол, а также монахи-манихейцы (304), которые представили дань, состоящую из 77 кусков нефрита, хлопчатобумажных тканей, собольих шкур, хвостов яков и лекарственных трав.

Прежде, со времён династий Поздняя Цзинь и Поздняя Хань, каждый раз, как уйгуры прибывали в столицу, жителям запрещалось вести с ними частную торговлю. Все драгоценности продавались казённым учреждениям. Совершившие сделки в народе подвергались наказанию. Теперь чжоуский император Тай-цзю приказал отменить старый закон. Каждый приезжающий уйгур мог свободно вести торговлю, и власти не могут налагать запретов. Вследствие этого стоимость нефрита упала на 70-80 %.

Во время правления чжоуского императора Тай-цзу (951-954) это запрещение было отменено и жители получили право вести частную торговлю с уйгурами. Вследствие этого цены на нефрит понизились. Во время эры правления Сянь-дэ (954-959) [уйгуры] прислали в дар нефрит. Шя-цзун сказал, что хотя нефрит и драгоценность, но не имеет пользы, [поэтому] отказался от него.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИМЕЮЩИЕСЯ В
"ПОВЕСТВОВАНИИ О ТАНГУТАХ" В "УДАЙ ШИЦЗИ",

ГЛАВА 74, 46-5а

Приводимый ниже текст почти дословно повторяет текст "Повествования о тангутах" в "Цзю Удай ши", глава 138, 7а-7б. Незначительные расхождения не имеют существенного значения, поэтому текст из "Цзю Удай ши" в работе не приводится.

Во время правления императора Мин-цзун (926-933) отдан указ об учреждении на границе рынков для торговли лошадьми. Представители различных инородцев приезжали торговать в Срединное государство, и больше всего было лошадей уйгуров и тангутов. Мин-цзун приветствовал привоз лошадей отдалёнными народами. Покупали всех лошадей, не разбирая - кляча это или крепкая лошадь, и платили обычно выше их стоимости. Управление по приезду и отъезду гостей оплачивало дорожные расходы в двойном размере. Каждый раз, когда торговцы прибывали в столицу, Мин-цзун принимал их в дворцовой палате, угощал вином и яствами. Когда гости напивались, то, соединив руки, развлекались громким пением и рассказами в соответствии со своими обычаями. Когда уезжали то их вновь богато одаривали. Годовой расход выражался в одном миллионе. Вельможи династии Поздняя Тан были озабочены этим и неоднократно начинали разговор об этом. Поэтому был отдан указ чиновникам при покупке лошадей на границе выплачивать их стоимость и прекратить приезды ко двору. Однако прибыли тангутов ограничить было невозможно. [Тангуты, кочевавшие] между округами Лин и Цин (305), неоднократно нарушали границу для грабежа путей, по которым уйгуры везли дань ко двору Срединного государства из районов к западу от Хуанхэ (Хэси). [Тангутские] племена перехватывали по дороге и грабили [караваны], хватали уйгурских послов и продавали другим племенам в обмен на рогатый скот и лошадей. [Тогда] Мин-цзун командировал Кан Фу (306) из Линъю (307) и Яо Янь-чоу (308) из округа Бинь-чжоу с войсками атаковать их.



СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИМЕЮЩИЕСЯ В
"ПОВЕСТВОВАНИИ О ТИБЕТЕ" В "УДАЙ ШИЦЗИ",

ГЛАВА 74

Эти сведения, как и в "Повествовании о тангутах", почти дословно повторяют текст "Повествования о тибетцах" в "Цзю Удай ши", глава 138, 1а-3б. Незначительные расхождения не имеют существенного значения, поэтому текст из "Цзю Удай ши" опускается.

ГЛАВА 74, 7а.

Ко времени эпохи "Пяти династий" тибетцы ослабели, уйгуры, тангуты и другие народы завладели их землями, но не взяли их народ. В это время Срединное государство пришло в упадок и там происходили беспорядки. Срединное государство не могло оказать покровительства этим землям и присоединить их. Между тем четыре округа - Ганьчжоу, Лянчжоу, Гуачжоу и Шацжоу - самостоятельно сносились со Срединным го-

сударством. В Ганьчжоу находилась ставка уйгуров, а в трёх округах — Лян[чжоу] (309), Гуа[чжоу] и Ша[чжоу] — вожди всё ещё именовались танскими чиновниками и неоднократно прибывали ко двору за указаниями (310).

ГЛАВА 74, 8а.

Во время правления императора Чжуан-цзуна (923—926) династии Тан (династия Поздняя Тан — 923—935) уйгуры прибыли ко двору. Правитель округа Шачжоу Цао И-цзинь также отправил посла, который прибыл вместе с уйгурами.

ГЛАВА 74, 9а.

В 3-й год эры правления Тянь-чэн (26/1. 928—12/II. 929) династии [Поздняя] Тан ко двору прибыл уйгурский князь Жэнь-юй (311). Тибетцы также командировали посла, который прибыл вместе с уйгурскими послами.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИМЕЮЩИЕСЯ В БИОГРАФИЯХ, ПОМЕЩЁННЫХ В "ЦЗЮ УДАЙ ШИ" И В "УДАЙ ШИ ЦЗИ"

БИОГРАФИЯ ЯО ЯНЬ-ЧОУ. "Цзю Удай ши", глава 66, 7б

Через некоторое время тангуты ограбили уйгурских послов, ехавших ко двору. [Яо] Янь-чоу указано, базируясь в Шофане (312), атаковать тангутских нарушителей приказов и отыскать грабителей. [Яо Янь-чоу] полностью захватил верблюдов, лошадей и драгоценный нефрит, принесённый уйгурами в качестве дани, поймал предводителей тангутов и вернулся.

"Удай Шицзи", глава 27, 12а

Тангутские племена А-май (313), Цюй-си-бао (314) и другие грабили Фанцюй (315), перехватывали по дороге и убивали уйгурских послов. Мин-цзун (926—933) отправил [Яо] Янь-чоу и Кан Фу из Линьфу атаковать их объединёнными силами (316).

"Удай Шицзи", глава 27, 12б

Впоследствии Яо Янь-чоу представил в дар [двору] два куса нефрита, отнятые тангутами у уйгурских послов, вёзших их для представления ко двору, а также украшенный золотом варварский колчан, оставшийся после Цин-вана (князя Цин) (317).

"Цзю Удай ши", глава 43, 3а

[Во втором месяце 3-го года эры правления Чан-син] в день жэнь-у (9/IV. 932) Яо Янь-чоу представил ко двору варварский колчан, украшенный золотом, который уйгурский каган прислал князю Цин и который был похищен тангутами. Теперь его взяли обратно и поднесли императрицу.

х х
х

БИОГРАФИЯ АНЬ ЧУН-ХУЯ (318). "Цзю Удай ши", глава 66, 7а

Сообщение дословно повторяется в биографии этого же сановника, помещённой в "Удай Шицзи" (глава 24, 10б).

Мин-цзун командировал уйгура Хоу-саня (319) со срочным посланием в [уйгурское] государство. Когда Хоу-сань прибыл в [уездный город] Лишюань (320), то оказалось, что уезд захолустный и нет ямских лошадей . . .

х х х

БИОГРАФИЯ ВАН ЖУНА. "Цзю Удай ши", глава 54, 1а

Предком Ван Жуна был человек из уйгурского племени. [Его] предок Мо-но-гань (321) во время танской эры правления Чжи-дэ (756-758) служил у Ван У-цзюня (322) — пограничного генерал-губернатора в Чжэньчжоу — в должности командира конницы. [Ван] У-цзюнь принял его за храбрость как приёмного сына и именовал Ван У-гэ (323). Его дети и внуки стали носить фамилию Ван.

"Удай Шицзи", глава 39, 1а

Предком Ван Жуна был Мо-но-гань — потомок А-бу-сы (194). [Мо-но-гань] командовал конницей Ван У-цзюня из Чжэньчжоу. [Ван] У-цзюнь принял его как сына, затем присвоил ему фамилию Ван. Сына Мо-но-ганя звали Мо-тань-хо (324). Сына Мо-тань-хо звали Шэн (325) . . .

В "Цзю Таншу" (глава 142, 13а-15а) и в "Синь Таншу" (глава 211, 96-11а) имеются биографии правнука Мо-но-ганя — Ван Тэ-цзю (326). Однако дополнительных сведений об уйгурах в этих биографиях нет.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИМЕЮЩИЕСЯ В В ЭНЦИКЛОПЕДИИ "ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ" И В "ОСНОВНЫХ АННАЛАХ" ДИНАСТИЙНЫХ ХРОНИК "ЦЗЮ УДАЙ ШИ" И "УДАЙ ШИЦЗИ"

Энциклопедия "Цэфу юаньгуй" составлена Ван Цин-жо, Ян И и другими историографами при династии Сун в 1005-1013 гг. и охватывает период с древнейших времён до воспарения в Китае династии Сун (960). Создана энциклопедия до написания обеих хроник периода "Пяти династий", поэтому она имеет значение первоисточника. Все материалы, выбранные из этих трёх сочинений, расположены в хронологическом порядке с указанием источника. Материалы помещаются полностью даже в том случае, когда они почти совпадают. Помимо разночтений, могущих представить интерес для исследователя, помещение всех материалов даёт возможность определить значение каждого источника.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", глава 972, 116,

В пятом месяце [3-го года эры правления Кай-пин императора Тай-цзу династии Поздняя Лян] (22/V - 22/VI, 909) уйгурский посол, представивший дань, А-фу-инь (327) пожалован выделенной для него частью.

ГЛАВА 972, 116.

В 1-м году эры правления Цянь-хуа (2/II, 911 - 21/II, 912) из округа Фучжоу (328) императору представлено письмо, полученное от кагана уйгуров. По указу императора левый высший генерал хранитель дворцовых врат Ян Чжао пожалован чином правый высший генерал мужественной стражи [и назначен] охранять и сопровождать уйгуров и всех других на пути их домой. Кроме того, из Хэчжуна (329) докладывали о том, что уполномоченный по обнародованию указов о монаршей милости Ян Чжао охраняет и

сопровождает двух варварских вождей и 120 человек на пути их домой.

"ЦЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 6, 8а

[В десятом месяце 2-го года эры правления Цянь-хуа] в день и-вэй (2/XI.911) император принимал в палате Чаоюаньмэнь (330) вождей двух больших государств – уйгурского и тибетского – по случаю их прибытия для получения аудиенции.

"УДАЙ ШИЦИ", ГЛАВА 2, 6а

[В одиннадцатом месяце 1-го года эры правления Цянь-хуа] в день и-вэй (8/XII.911) прибыли послы уйгуров и тибетцев.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 156

В одиннадцатом месяце 1-го года эры правления Цянь-хуа в день бин-у (19/XII.911) уйгурский тутук Чжоу И-янь был пожалован чином правый большой генерал хранителей дворцовых врат, сверх штата, Ди-люэ, Ли Май-чжи, Ши Шоу-эр и Ши Лунь-сы – все назначены левыми генералами дворцовой стражи, вооружённой мечами, сверх штата, Ли У-ле-чжу и Ань Янь-шань – правыми генералами дворцовой стражи, вооружённой мечами.

В день гуй-вэй (25/1.912 ?) уйгурские монахи, прибывшие ко двору, Нин-лу-и, Ли Сы-и и Янь Цзянь (331), все пожалованы пурпурными облачениями и вернулись домой.

ГЛАВА 972, 12а

В двенадцатом месяце 1-го года [эры правления Цянь-хуа] император принимал в палате Чаоюаньмэнь (330) вождей двух больших государств – уйгурского и тибетского – по случаю их прибытия для получения аудиенции. Ворота открылись, и церемониймейстер ввёл двух вождей и их свиты, всего 122 человек. [Все] пали ниц во дворе перед дворцом. Затем каждый [из вождей] поднёс императору послание своего господина и местную продукцию.

ГЛАВА 972, 12а

В одиннадцатом месяце [2-го года эры правления Цянь-хуа] (12/XII.912–9/1.913) уйгурский тутук Чжоу И-янь и другие прибыли ко двору с данью.

ГЛАВА 972, 12б

В четвёртом месяце [2-го года эры правления Тун-гуан династии Поздняя Тан] уйгурский тутук Ли Инь-ши-цзя, помощник посла Тянь Те-линь, старший инспектор Ян Фу-ань и другие, всего 66 человек, представили местную продукцию. [Они] сообщили, что временно исполняющего обязанности кагана их государства [зовут] Жэнь-мэй и живёт он в Ганьчжоу. В качестве дани они преподнесли 9 отличных лошадей и один кусок белого нефрита.

ГЛАВА 965, 156

В четвёртом месяце 2-го года [эры правления Тун-гуан императора Чжуан-цзуна династии Поздняя Тан] временно исполняющий обязанности кагана уйгуров Жэнь-мэй прислал посла с данью. В императорском рескрипте [по этому поводу] говорилось: "Каган уйгуров Жэнь-мэй унаследовал от [своих предков] храбрость, мужество и беззаветную преданность. Став государём южной части пустыни, перенял искренность и лояльность Севера к [Срединному государству] (под "Севером" подразумевается Уйгурский каганат). С самого начала, когда [его] царственные предки создавали государство, они поклялись в союзе и при возрождении страны при Су-цзуне (332) совершили ряд подвигов. [Они] представляли подарки [ко двору], не нарушали [поставки] боевых коней, были неподозрительными, искренними. Постоянно поддерживали отношения, подобные отношениям племянника к дяде, или вступали в родственные связи. Теперь мы видим первый драгоценный [признак] возобновления службы . . .

... присвоено звание ин-и (храбрый и справедливый) каган. Как обычно, церемоний-мейстеру приказано выбрать день для проведения церемонии пожалования. Затем Ли Янь-ту (333) — заместитель начальника округа Тайюань и министр цзянь-цзао общественных работ (334) — назначен послом [к уйгурам] для вручения диплома.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 31, 9а

[В четвертом месяце 2-го года эры правления Тун-гуан] в день бин-суй (24/У.924) уйгуры прислали посла с данью, состоящей из местной продукции.

ГЛАВА 32, 3б

[В шестом месяце 2-го года эры правления Тун-гуан] в день цзи-чоу (26/УП. 924) уйгурский каган Жэнь-мэй [пожалован титулом] ин-и (храбрый и справедливый) каган.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 5, 7б

[В шестом месяце 2-го года эры правления Тун-гуан] в день цзи-чоу (26/УП. 924) уйгурский князь Жэнь-мэй [пожалован титулом] ин-и (храбрый и справедливый) каган.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 13а

В одиннадцатом месяце [2-го года эры правления Тун-гуан императора Чжуан-цзун династии Поздняя Тан] (29/ХI — 28/ХП. 924) уйгурский тутук Ань Цзы-сян прислал ко двору нефрит, верблюдов и лошадей.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 32, 8б

В одиннадцатом месяце [2-го года эры правления Тун-гуан] в день бин-шэнь (30/ХI. 924) из Линьфу докладывали, что каган ганьчжоуских уйгуров Жэнь-мэй умер, его младший брат Ди-инь [вступил] во временное управление делами государства.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 5, 8а

[В одиннадцатом месяце 2-го года эры правления Тун-гуан] в день дин-сы (21/ХП. 924) прибыл уйгурский посол тутук Ань Цянь-сян.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 980, 23а

В седьмом месяце 3-го года [эры правления Тун-гуан императора Чжуан-цзуна] в день дин-сы (8/УП. 925) из Линьфу докладывали, что императорский рескрипт, милостливо пожалованный уйгурскому князю, уже отправлен в Ганьчжоу.

ГЛАВА 972, 13б

В первый месяц 4-го года эры правления Тун-гуан императора Чжуан-цзуна династии Поздняя Тан (15/П — 16/П. 926) уйгурский каган А-до-юй командировал с данью тутука Чэн Цзюнь-мина (335).

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 34, 2а

[Весной, в первом месяце 4-го года эры правления Тун-гуан] в день бин-суй (15/П. 926) уйгурский каган А-до-юй прислал посла, представившего в качестве дани от-личных лошадей.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 5, 9а

[В первом месяце 4-го года эры правления Тун-гуан] в день и-ю (П. 926) Цао И-цзинь из Шагжоу прислал посла. В день бин-суй (15/П. 926) уйгур А-до-юй прислал послов.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 146

В двенадцатом месяце [2-го года эры правления Тянь-чэн императора Мин-цзуна] (27/III. 927—25/1. 928) уйгуры и тибетцы с западной границы отправили посла Е-ли Янь-суня (336) и других с данью. Четыре тибетских (варварских) монаха имели две тибетские (варварские) книги на непонятном языке.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 6а

В двенадцатом месяце [2-го года эры правления Тянь-чэн] в день цзи-чоу (7/1. 928) уйгуры и тибетцы с западной границы прислали послов.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 176

[В первом месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн императора Мин-цзуна] в день у-чэнь (15/II. 928) император разрешил присвоить уйгурскому тутуку Ми-ли и другим, всего четырём человекам, звания гуй-дэ (добродетельно присоединившихся) генералов.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 39, 26

[В первом месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн] в день у-чэнь (15/II. 928) тибетскому послу Е-ли Янь-суню и его свите, всего шести человекам, уйгурскому послу Ми-ли и его свите, всего четырём человекам, пожалованы звания генералов гуй-дэ (добродетельно подчинившихся) и хуай-юань (привлечённые лаской) (337). Их отпустили на родину.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 146

Во втором месяце [3-го года эры правления Тянь-чэн императора Мин-цзуна] (24/II—24/III. 928) временно исполняющий обязанности (338) кагана уйгуров Жэнь-юй командировал тутука Ли А-шаня и других, всего 18 человек, для представления дани.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 6б.

[Во втором месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн] в день у-суй (16/III. 928) прибыл уйгурский посол Ли А-шань.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 39, 36

[Во втором месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн] в день цзи-хай (17/III. 928) уйгурский каган Син-юй командировал тутука Ли А-саня и других с данью и подарками.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 985, 16а

Во втором месяце 3-го года [эры правления Тянь-чэн императора Мин-цзуна] (24/II—24/III. 928) послу приказано отправиться к уйгурам для пожалования временно исполняющего обязанности кагана уйгуров Жэнь-би титулом шунь-хуа (идуший по пути культуры) каган.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 39, 46

[В третьем месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн] в день цзя-суй (21/IV. 928) каган уйгуров Жэнь-юй [пожалован] титулом шунь-хуа (идуший по пути культуры) каган.

ГЛАВА 39, 6а

В пятом месяце [3-го года эры правления Тянь-чэн] в день и-сы (22/V. 928) в новолуние уйгурский каган Жэнь-юй пожалован титулом шунь-хуа (идуший по пути культуры) каган.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 7а

[В пятом месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн в день синь-ю (7/V.928)] уйгурский каган Жэнь-юй пожалован титулом шунь-хуа (идущий по пути культуры) каган.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 18а

В пятом месяце [3-го года эры правления Тянь-чэн] в день синь-вэй (17/V.928) уйгурские послы имели прощальную аудиенцию в непарадной зале дворца. [Им] пожалованы подарки в зависимости от чинов.

ГЛАВА 972, 15а

В восьмом дополнительном месяце [3-го года эры правления Тянь-чэн императора Мин-цзуна] (17/IX - 16/X.928) . . . тибетские, уйгурские и другие послы представили дань.

ГЛАВА 976, 18а

В девятом месяце [3-го года эры правления Тянь-чэн] в день цзя-шэнь (28/X.928) тибетские и уйгурские послы, представившие дань, получили разрешение вернуться домой. [Им] пожалованы парчевые одежды и шелковые ткани в разном количестве [в зависимости от чинов]. В день жэнь-чэнь (5/XI.928) . . . [император] согласился пожаловать уйгурскому послу тутуку Ло-бо (339) звание гуй-хуа (преданного культуре) офицера, ведающего боевыми лестницами.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 39, 10а

[В девятом месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн] в день цзя-шэнь (28/X.928) тибетцы и уйгуры прислали послов с данью.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 15а

В двенадцатом месяце 3-го года эры правления Тянь-чэн императора Мин-цзуна (14/1 - 12/II.928) уйгуры прислали послов с данью ко двору.

ГЛАВА 976, 18б

В первом месяце 4-го года [эры правления Тянь-чэн] в день жэнь-чэнь (5/III.929) уйгурскому послу, представившему дань ко двору, тутуку Чэ-бо и другим, всего пяти человекам, разрешено пожаловать звания хуай-хуа (любящих культуру) офицеров, ведающих копьями.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 40, 1а

[Весной, в первом месяце 4-го года эры правления Тянь-чэн] в день жэнь-чэнь (5/III.929) уйгурскому кагану Чэ-бо, представившему дань ко двору, и другим, всего пяти человекам, присвоены звания хуай-хуа (любящих культуру) офицеров, ведающих копьями.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 7б

Весной в первом месяце 4-го года [эры правления Тянь-чэн] в день жэнь-чэнь (5/III.929) прибыл уйгурский посол тутук Чэ-бо.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 18б

В восьмом месяце 4-го года эры правления Тянь-чэн в день гуй-хай (2/X.929) из северной столицы (города Тайюань) докладывали о похоронах манихейского монаха. Мани у уйгуров как бы учитель - Будда. Ли Янь-ту - заместитель начальника округа Тайюань, прежде прибывший из их [уйгурского] государства, был внуком Ли Сы-чжун - князя второй степени Хуайхуа (340) при императоре У-цзуне (841-846). [Ли] Сы-

чжун был уйгурским князем Мэн-мо-сы (341). [Когда он] подчинился [Срединному] государству, то ему были пожалованы фамилия и имя. После того, как в провинции Шэньси (342) произошли беспорядки, [Ли] Янь-гу вместе со всем своим родом подчинился Тай-цзу (343). Проживая в одном районе, [он] рядом с жилищем построил манихейский храм, где и жил. Вскоре и умер.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 16а

В пятом месяце [1-го года эры правления Чан-син] (31/V-28/VI.930) уйгур Не-ли-цзу (344) прибыл с данью ко двору. Посол уйгурского государства Ань-хэй-лянь (345) прибыл с данью ко двору. Кроме того, уйгурский каган Жэнь-мэй прислал посла с данью, состоящей из местной продукции.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 86

В пятом месяце [1-го года эры правления Чан-син] в день дин-чоу (13/VI.930) прибыл уйгурский посол Не-ли-цзу. В день гэн-чэнь (16/VI.930) прибыл уйгурский посол Ань-хэй-лянь.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 41, 7а

[В пятом месяце 1-го года эры правления Чан-син] в день цзя-шэнь (20/VI.930) уйгурский каган Жэнь-юй прислал посла с данью, состоящей из местной продукции.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 16а

В двенадцатом месяце [1-го года эры правления Чан-син] уйгурский шунь-дай (346) каган Жэнь-юй командировал посла Ди-мо-сы и других, всего 30 человек, представить ко двору 80 голов лошадей и один кусок нефрита. Цао И-цзинь из Шачжоу представил 400 голов лошадей и один кусок яшмы.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 41, 13а

В двенадцатом месяце 1-го года эры правления Чан-син в день лин-сы (19/1.931) уйгуры прислали посла ко двору с данью.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 96

[В двенадцатом месяце 1-го года эры правления Чан-син] в день лин-сы (19/1.931) уйгурский шунь-хуа (идуший по пути культуры) каган, князь [Жэнь]-юй (347) прислал Ди-мо-сы.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 16б

В двенадцатом месяце [2-го года эры правления Чан-син] (11/1-8/II.932) посол из Силянфу (348), а также уйгурский посол Ань-мо-сы (349) и посол из Бохая Вэнь Чэн-цзяо (350) вместе представили ко двору дань.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 10а

[В двенадцатом месяце 2-го года эры правления Чан-син] в день цзи-сы (26/1.932) прибыл уйгурский посол Ань-шо-сы (351).

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ"; ГЛАВА 972, 16б.

Это сообщение почти дословно (опущен только иероглиф "дэн") повторяется в главе 976, 19а.

В первом месяце 3-го года [эры правления Чан-син] (9/II-9/III.932) с данью ко двору прислали послов: Бохай, уйгурский шунь-хуа (идуший по пути культуры) каган и другие, а также Тибет.

ГЛАВА 976, 10а

[Весной в первом месяце 3-го года эры правления Чан-син в день у-шэнь (24/II. 932)] уйгуры и тибетцы прислали послов ко двору с данью.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 10б

[В первом месяце 3-го года эры правления Чан-син] в день цзи-ю (25/II. 932) прибыли послы, командированные Бохаем и уйгурами.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 19б

В третьем месяце [3-го года эры правления Чан-син] в день бин-шэнь (22/IV. 932) уйгурский посол, представивший дань ко двору, тутук Е-чжу (352) пожалован званием хуай-хуа (любящий культуру) генерал, помощник посла Инь-ань-цзин (353) - хуай-хуа (любящий культуру) полковник, уполномоченный по надзору Мэй-ли (354) - хуай-хуа (любящий культуру) смотритель за часами, чиновник для особых поручений (при особе посла) Пэй-лянь-эр (355) - хуай-хуа (любящий культуру) офицер, ведающий [боевыми] лестницами.

ГЛАВА 972, 17б

В седьмом месяце [4-го года эры правления Чан-син] (25/VII-23/VIII. 933) уйгурский тутук Ли Вэй и другие, всего 31 человек, представили [ко двору] пару белых кречетов. Император приказал устроить приём, распорядился распутать кречетов и отпустить их.

ГЛАВА 976, 20а

В седьмом месяце 4-го года [эры правления Чан-син] в день гуй-сы (12/VIII. 933) уйгуры прислали ко двору тутука Ли-ми и других, всего 30 человек, которые представили пару белых кречетов. Император устроил приём в дворцовой палате Гуаншоудянь и щедро одарил их. [Затем] приказал распутать и отпустить кречетов.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 6, 11а

В седьмом месяце [4-го года эры правления Чан-син] в день и-вэй (14/VIII. 933) уйгурский тутук Ли-мо прибыл и представил в дар белых кречетов. [Император] приказал отпустить их.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 18а

Первый месяц 1-го года эры правления Ин-шунь . . . В этом месяце (18/I-16/II. 934) из Шачжоу и Гуачжоу прислали начальников ставки, каждый из которых представил ко двору в качестве дани местную продукцию. Уйгурский каган Жэнь-мэй прислал посла с данью, оставленной покойным каганом Жэнь-юем - сёдла, лошади и утварь. Жэнь-мэй представил лошадей, два куска нефрита, уздечки, нашатырь, панты антилопы, персидскую драгоценную ткань (?) и пояс, украшенный драгоценными камнями.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 45, 3а

[Весной в первом месяце 1-го года эры правления Ин-шунь в день у-инь (24/I. 934)] уйгурский каган Жэнь-мэй прислал послов с данью, состоящей из местной продукции, а также лошадей, оставленных покойным каганом Жэнь-юем.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 7, 2а

[Весной в первом месяце 1-го года эры правления Ин-шунь в день у-инь (24/I. 934)] уйгурский каган князь Жэнь-мэй прислал послов. Из Шачжоу и Гуачжоу также прибыли послы.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 20а

В первом месяце 1-го года эры правления Ин-шунь императора Минь-ди (1-16/П. 934) восьми уйгурским манихейским [монахам], прибывшим ко двору, пожалованы вещи [в зависимости от их ранга].

ГЛАВА 976, 20а

В добавочном первом месяце [1-го года эры правления Ин-шунь императора Минь-ди] (17/П-17/П 934) начальник ставки из Гуачжоу Тан Цзинь (356), Лян Син-тун (357) из Шачжоу, Ань Мо-хэ (358) и другие, прибывшие с данью, прощались [перед отъездом]. Каждому пожалованы парчовые халаты, серебряные пояса и разные другие вещи [в зависимости от их чинов].

ГЛАВА 965, 16а

[Седьмой месяц 1-го года эры правления Цин-тай императора Мо-ди, в день гуй-чжоу (27/VIII. 934)]. В это время из Гуа[чжоу] и Ша[чжоу] совместно с уйгурами прибыли [послы] с данью ко двору. Послам отдан приказ вернуться домой.

ГЛАВА 987, 15б

Седьмой месяц 1-го года эры правления Цин-тай императора Мо-ди, день цзи-сы (12/IX. 934 ?) (359). Многие уйгурские посольства с данью ко двору подверглись разграблению со стороны рабов, проживающих в Хэси. Пограничному генерал-губернатору в Биньчжоу Кан Фу указано командировать генерала Нью Чжи-жоу (360) во главе императорской гвардии сопровождать [посольства] до Линьзу. Если рабы создадут опасность, то атаковать их в зависимости от обстоятельств.

ГЛАВА 972, 18а

В шестом месяце [2-го года эры правления Цин-тай императора Фэй-ди] указывалось, что войска четырёх округов: Бинь[чжоу], Цзин[чжоу] (361), Фу[чжоу] и Яо [чжоу] (362) должны сопровождать уйгуров, проезжающих через эти округа с данью ко двору.

ГЛАВА 972, 18а

В седьмом месяце [2-го года эры правления Цин-тай императора Фэй-ди] (2-31/VIII. 935) уйгурский каган Жэнь-мэй командировал тутука Чэнь-хая и с ним 78 человек представить в дар 360 голов лошадей, 20 кусков нефрита, хлопок, шерстяную ткань с саржевым переплетением (диагональ), хвосты яков, шкуры диких лошадей, горбы диких верблюдов. Правитель округа Шачжоу Цао И-цзинь и исполняющий обязанности правителя округа Лянчжоу Ли Вэнь-цян (363) каждый прислали по три лошади. Правитель округа Гуачжоу Му-жун Гуй-ин (364) представил 50 лошадей.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 47, 8а

[В седьмом месяце 2-го года эры правления Цин-тай] в день дин-ю (6/VIII. 935) уйгурский каган Жэнь-мэй отправил посла с данью, состоящей из местных продуктов.

"УДАЙ ШИЦИ", ГЛАВА 7, 5а

В седьмом месяце [2-го года эры правления Цин-тай] в день дин-ю (7/VIII. 935) уйгурский каган Жэнь-мэй прислал своего тутука Чэнь Фу-хая.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 20а

В восьмом месяце 2-го года эры правления Цин-тай императора Фэй-ди в день и-хай (13/IX. 935) уйгурские послы, представившие дань, [пожалованы]: бирук (буюрук) - тутук Чэнь Лу-хай (365) званием хуай-хуа (любящий культуру) полковник, помощник посла Да-си сянь-вэнь - хуай-хуа (любящий культуру) офицер, ведающий бое-

выми лестницами, уполномоченный по надзору Цюй-ми-лу а-бо - гуй-дэ (добродетельно подчинившийся) офицер, ведающий копьями, чиновник особых поручений при особе посла Ань-цзюнь - хуай-хуа (любящий культуру) офицер, ведающий копьями.

ГЛАВА 972, 19а

В третьем месяце 3-го года [эры правления Тянь-фу императора Гао-цзу династии Поздняя Цзинь] (3/IV - 2/V. 938) уйгурский князь Жэнь-мэй представил [ко двору] диких лошадей, одnogорбых верблюдов, удила, украшенные нефритом, буру, нашатырь, кусковую железку, алмазы, панты антилопы, шкурки белых соболей, аньсийский шелк (366) белую хлопчатобумажную ткань, хвосты яков, горбы диких верблюдов и другие товары.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 77, 26

[В третьем месяце 3-го года эры правления Тянь-фу] в день жэнь-суй (17/IV. 938) уйгурский каган, князь Жэнь-мэй представил диких лошадей, одnogорбых верблюдов, нефрит, нашатырь и другие местные продукты.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 8, 6а

[В третьем месяце 3-го года эры правления Тянь-фу] в день жэнь-суй (17/IV. 938) уйгурский каган, князь Жэнь-мэй прислал Ди Цюань-фу (367).

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 21а - 21б

В пятом месяце 3-го года [эры правления Тянь-фу императора Гао-цзу династии Поздняя Цзинь] (1-29/V. 938) уйгурский посол, представивший ко двору дань, тутук Ди Цзинь-фу вместе с монахами, прибывшими со специальной миссией из Сучжоу и Ганьчжоу, и другими, возвращался домой. [Им] были пожалованы седла, лошади, серебряная утварь, шелковая ткань (340), каждому неодинаково, [в зависимости от чинов].

ГЛАВА 972, 19а

В девятом месяце [3-го года эры правления Тянь-фу императора Гао-цзу династии Поздняя Цзинь] (27/IX - 25/X. 938) уйгурский каган вновь отправил посла Ли Вэнь-цзиня, представившего 100 голов лошадей и 20 верблюдов.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 77, 6б

[В девятом месяце 3-го года эры правления Тянь-фу] в день дин-чоу (17/IX. 938) хотанский князь Ян Жэнь-мэй (368) отправил посла с данью, состоящей из местных продуктов. Уйгурский каган также отправил посла с данью, состоящей из верблюдов и лошадей.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 8, 6б

[В девятом месяце 3-го года эры правления Тянь-фу в день цзи-вэй (11/X. 938)] прибыли хотанский посол Ма Цзи-жун (369) и уйгурский посол Ли Вэнь-цзинь.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 19а

В десятом месяце [3-го года эры правления Тянь-фу императора Гао-цзу династии Поздняя Цзинь] (26/X - 24/XI. 938) уйгуры прислали посла тутука Ли Вань-цзиня с данью ко двору.

ГЛАВА 976, 21б

[В одиннадцатом месяце 3-го года эры правления Тянь-фу (25/XI - 24/XII. 938)] уйгурскому послу тутуку Ли Фан-цзиню [пожалован] титул гуй-и (считающий своим долгом подчиниться) большой генерал, уполномоченному по надзору Лэй Фу-дэ - титул шунь-хуа (идущий по пути культуры) генерал.

"ЦЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 77, 11а

[В двенадцатом месяце 3-го года эры правления Тянь-фу в день у-ин (29/XII 838)] уйгурскому послу тутуку Ли Вань-цзиню [император] согласился [присвоить звание] гуй-н (считающий своим долгом подчиниться) большой генерал, уполномоченному по надзору Лэй Фу-дэ - шунь-хуа (идущий по пути культуры) генерал.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 965, 166

В третьем месяце 4-го года [эры правления Тянь-фу императора Гао-цзу династии Поздняя Цзинь] в императорском указе говорилось: "Уйгурский каган Жэнь-мэй мужественно пришёл в северные пустыни и почтительно служит Срединному двору (правящей династии). Когда с одной стороны поступал сигнал бедствия, то невзирая на очень далёкий путь (в 10000 ли) он приходил [на помощь]. С момента создания государства он ещё более отдавал все силы и неоднократно можно было наблюдать его стремление почтительно оказать помощь. Поэтому оглашается указ о пожаловании [Жэнь-мэю] звания фэн-хуа (почитающий культуру) каган и назначается день проведения церемонии пожалования". Президент палаты императорских наград Син Дэ-чжао командировался в качестве посла с верительной грамотой.

"ЦЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 76, 3а

[В третьем месяце 4-го года эры правления Тянь-фу] в день и-сы (26/III 939) уйгурский каган Жэнь-мэй прислал посла с данью, состоящей из местной продукции. Среди других вещей была нефритовая статуэтка льва - по-настоящему редкая вещь (370).

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 8, 7а

В третьем месяце [4-го года эры правления Тянь-фу] в день и-сы (26/III 939) уйгуры прислали тутука Е-ли-дуня.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 19а

В третьем месяце 4-го года [эры правления Тянь-фу] ко двору прибыл уйгурский тутук Е-ли-дунь. Каган Жэнь-мэй представил в качестве дани стальные мечи, прекрасный нефрит, сто четвёрок отличных лошадей, сёдла, украшенные прекрасным нефритом, и драгоценные уздечки (371), киноварь, шерстяные ткани, хлопок, статуэтку льва из нефрита, шкурки белых соболей, хвосты яков, кожи низкорослых диких лошадей.

"ЦЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 78, 3б

[В третьем месяце 4-го года эры правления Тянь-фу] в день синь-ю (11/IV 939) уйгурский каган Жэнь-мэй пожалован титулом фэн-хуа (почитающий культуру) каган.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 8, 7а

В четвёртом месяце [4-го года эры правления Тянь-фу] в день синь-сы (1/V 939) уйгурский каган, князь Жэнь-мэй пожалован титулом фэн-хуа (почитающий культуру) каган.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 19б

В первом месяце 5-го года [эры правления Тянь-фу] (11/II-11/III 940) уйгурский каган Жэнь-мэй командировал тутука Ши Хай-цзиня ко двору с данью, состоящей из 100 четвёрок отличных лошадей, 100 кусков белого нефрита. В благодарность дан указ о пожаловании.

"ЦЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 79, 1а

[Весной в первом месяце 5-го года эры правления Тянь-фу] в день цзи-чоу (9/III 940) уйгурский каган Жэнь-мэй командировал посла с данью, состоящей из отличных

лошадей и белого нефрита. В благодарность дан указ о пожаловании.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 8, 76

[Весной в первом месяце 5-го года эры правления Тянь-фу] в день цзи-чоу (9/Ш. 940) прибыл уйгурский посол Ши Хай-цзинь.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 980, 286

5-й год эры правления Тянь-фу императора Гао-цзу династии Поздняя Цзинь (11/Ш. 940-29/1.941)⁶. В этом году уйгурский каган Жэнь-мэй прислал посла с данью, состоящей из отличных лошадей и белого нефрита. В благодарность дан указ о пожаловании.

ГЛАВА 972, 20а

В 7-м году эры правления Тянь-фу (20/1.942-7/Ш.943) при императоре Шао-ди уйгурский тутук прибыл ко двору и представил в качестве дани 300 голов лошадей, 100 кусков нефрита, нефритовый пояс.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 9, 26

[В девятом месяце 7-го года эры правления Тянь-фу] в день гэн-у (30/Х1.942) прибыл уйгурский посол.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 81, 86

[В двенадцатом месяце 7-го года эры правления Тянь-фу] в день цзи-сы (28/1.943) уйгурским послам, представившим дары, пожалованы титулы большого генерала, генералов и полковников [с присвоением почётных званий] хуай-хуа (любящий культуру) и гуй-дэ (добродетельно подчинившийся). Им разрешили вернуться домой.

ГЛАВА 81, 9а

[В двенадцатом месяце 7-го года эры правления Тянь-фу] в день бин-цзы (4/Ш.943) Хотан и уйгуры прислали послов с данью, состоящей из местной продукции.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 206

Во втором месяце 2-го года эры правления Кай-юнь (17/Ш-14/Ш.945) каган уйгуров представил [ко двору] нефрит, льва (?), седло, украшенное нефритом, нашатырь, красную соль (372), горбы диких верблюдов, белую хлопчатобумажную ткань из Аньси, мускусную железу, буру, панты антилопы, хвосты яков, [шкурки] соболей и другие товары.

"УДАЙ ШИ ЦЗИ", ГЛАВА 9, 7а

Весной во втором месяце 3-го года [эры правления Кай-юнь] (20/Ш.946) прибыл уйгурский посол Ту-шюэ Лу (373).

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 206

В пятом месяце 1-го года эры правления Цянь-ю (10/Ш-8/Ш.948) императора Инь-ди династии Поздняя Хань каган уйгуров командировал посла с данью. Представлено: 120 голов лошадей, сёдла и уздечки, украшенные нефритом, 73 куска нефрита, 127 кусков белой хлопчатобумажной ткани, 226 собольих шкур, 148 хвостов яков, 334 потника, а также различные лекарства - панты антилопы, нашатырь. Хотан прислал посла с данью.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 101, 86

[В пятом месяце 1-го года эры правления Цянь-ю] в день цзи-вэй (20/Ш.948) уйгуры прислали посла ко двору с данью.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 10, 6а

В пятом месяце [1-го года эры правления Цянь-ю] в день цзи-вэй (20/V.948) прибыл уйгурский посол.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 216

В седьмом месяце 1-го года эры правления Цянь-ю (8/VIII-3/IX.948) императора Инь-ди династии Поздняя Хань уйгурский посол, представивший ко двору дань, Ли Во [пожалован] званием гуй-дэ (добродетельно подчинившийся) генерал, помощник посла Ань Те-шань и уполномоченный по надзору Вэй-сян-вэнь - оба пожалованы званием гуй-дэ (добродетельно подчинившийся) генерал, чиновник особых поручений при особе посла Ди Мао-гэ - хуай-хуа (любящий культуру) генерал.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 102, 46

[В шестом месяце 2-го года эры правления Цянь-ю] в день синь-мао (17/VII.949) уйгуры командировали посла с данью, состоящей из местной продукции.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 10, 6б

В шестом месяце 2-го года эры правления Цянь-ю в день синь-мао (17/VII.949) прибыл уйгурский предводитель Ян Янь-сюнь (374).

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 21а

Во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь императора Тай-цзу династии Поздняя Чжоу (11/III-8/IV.951) уйгуры Сичжоу (375) прислали тутука с данью ко двору. [Представлено]: 6 больших и малых кусков нефрита, 1 кусок голубовато-зеленоватого нефрита, 9 цзин (376) амбры, 1329 кусков белой хлопчатобумажной ткани, 280 кусков белой шерстяной ткани, 6 веток коралла, 2632 шкурки белого соболя, 250 шкурки черных соболей, 503 шкурки голубого соболя, 400 старых собольих курток (?), нефритовое кольцо и кольцо из голубовато-зеленоватого нефрита, 2 металлических зеркала, 69 нефритовых пряжек (377) для поясов, 1 пояс, украшенный нефритом, различные благовония и лекарства. [Вместе] с уйгурами, приславшими посольство, манихейцы представили в качестве дани 77 кусков нефрита, 350 кусков белой хлопчатобумажной ткани, 28 шкурок голубых и черных соболей, пояс, украшенный нефритом, седло и уздечка, украшенные нефритом, пряжка - всё по одному комплекту, 424 хвоста яка, 20 кусков янтаря, 300 цзин красной соли (372), 390 цзин бальзамической смолы (346) и лекарственные товары, не указанные выше.

ГЛАВА 999, 286

Во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь (11/III-8/IV.951) императора Тай-цзу династии Поздняя Чжоу издан приказ, разрешающий прибывающим уйгурам вести частную торговлю, и официальные лица не имеют права запрещать [им этого]. Прежде, когда уйгуры привозили ежегодную дань, то каждый раз товар подвергался опечатанию (аресту) и народ не мог вступать в торговые сделки с варварами. Нарушители наказывались. Тай-цзу решил, что такого быть не должно, и поэтому разрешил торговлю. Вследствие этого цены на нефрит упали на 70-80%.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 111, 2а

[Весной во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь] в день синь-чоу (19/III.951) уйгуры из Сичжоу отправили посла с данью, состоящей из местной продукции.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 11, 46

Во втором месяце [1-го года эры правления Гуан-шунь] в день синь-чоу (19/III.951) прибыл тутук-посол уйгуров Сичжоу.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 111, 25

[Весной во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь, в день бин-у 24/II.951)] император сказал дворцовым чинам: "Обычно только то, что необходимо для императора, можно по приказу императора взять [во дворец], то, что только является драгоценностью и только радует глаз, нельзя брать во дворец". Прежде ежегодная поступающая от уйгуров, находилась под запретом, население не могло приобретать варваров драгоценные товары. Теперь стало возможным вести свободную торговлю, власти этому не препятствовали.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 22а

Во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь императора Тай-цзу династии Поздняя Чжоу, в день гуй-чоу (31/II.951) в праздник холодной пищи (378) Тай-цзу совершил выход из ворот Сюаньхуамень (379) в [местность] Пучи (380), где был установлен императорский шатёр для поклонения могилам предков. Киданьскому послу Няо-гу-чжи (381) и уйгурскому тутуку дана аудиенция, [им] пожаловали вино и яства. Между 2 и 4 часами после полудня император вернулся во дворец.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 111, 36

[Весной, во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь, в день дин-сы (4/IV.951)] уйгуры отправили посла с данью, состоящей из местной продукции.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 11, 5а

[Во втором месяце 1-го года эры правления Гуан-шунь, в день дин-сы (4/IV.951) прибыл уйгурский посол Мо-ни.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 980, 30б

В первом месяце 2-го года [эры правления Гун-шунь императора Тай-цзу династии Поздняя Чжоу] (30/I-27/II.952) Ши Гуан-и (382) из округа Цзинчжоу сообщил, что каган уйгуров прислал Ся-ли-лая (383) и других, всего четырёх человек, в окрестной город встретить уйгурских послов, представлявших [дань ко двору] (384).

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 112, 46

[В третьем месяце 2-го года эры правления Гуан-шунь], в день цзя-сюй (15/IV.952) уйгуры отправили посла с данью, состоящей из местной продукции.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 21б

В третьем месяце [2-го года эры правления Гуан-шунь императора Тайцзу династии Поздняя Чжоу] (29/III-26/IV.952) уйгуры прислали посла Мэй Юй-нань-чжи (385), помощника посла Гу Дя-ли (386) и других, всего 12 человек, с данью ко двору, состоящей из трёх кусков нефрита, 20 веток кораллов, 50 цзин янтара, шкурок соболей, меховой одежды, хлопчатобумажных тканей, кожаных сапог и других товаров.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 980, 30б

В десятом месяце [2-го года эры правления Гуан-шунь императора Тай-цзу династии Поздняя Чжоу] (22/X-19/XI.952) монах из Шачжоу по имени Сян (387) представил [императору] доклад, в котором говорилось, что уйгуры перерезали пути в Китай. Уйгуры из поколения в поколение почитали императора Среднего государства как дядю императорский двор также именовал [их] племянниками. После того, как Шачжоу попало под власть Тибета, то в течение ряда поколений делами округа правила фамилия Чжан (218). Во время эры правления Тун-гуан (923-926) династии Поздняя Тан главный уполномоченный округа Цао И-цзинь прислал послов ко двору с данью. Начальник округа Линь Чжоу (388) ручался за него. Затем он был назначен правителем округа а также пограничным генерал-губернатором в Гуйицзюнь и инспектором округов Гуа-

[чжоу], Ша[чжоу] и других. Потом представление дани прекратилось, и теперь прислали монаха с разъяснениями этого.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 216

В первом месяце 3-го года [эры правления Гуан-шунь императора Тай-цзу династии Поздняя Чжоу] (18/1 - 16/II 953) уйгурский посол Ду-чэн сян-вэнь (389), прибывший ко двору, представил дань: хлопчатобумажную ткань 770 кусков, нефрита 1 кусок, коралловые пластинки 70 штук.

"ЦЗЮ УДАЙ ШИ", ГЛАВА 112, 136

[Весной в первом дополнительном месяце 3-го года эры правления Гуан-шунь], в день бин-суй (21/II 953) уйгуры командировали посла с данью, состоящей из местной продукции.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 11, 6а

[В первом] дополнительном месяце [3-го года эры правления Гуан-шунь] в день бин-суй (21/II 953) прибыл уйгурский посол Ду-чэн сян-вэнь.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 22а

Во втором месяце 1-го года эры правления Сянь-дэ (8/III - 5/IV 954) императора Ши-цзуна уйгурский посол, привезший дань, представил императору драгоценный нефрит.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 12, 16

Во втором месяце [1-го года эры правления Сянь-дэ] в день гэн-суй (12/III 954) прибыл посол, командированный уйгурами.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 22а

В пятом месяце [1-го года эры правления Сянь-дэ императора Ши-цзуна] Инь-нань Ди-люэ (390), уйгурский посол, представивший дань ко двору, привёз местную продукцию.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 12, 26

В пятом месяце [1-го года эры правления Сянь-дэ] в день дянь-ю (27/V 954) прибыл уйгурский посол Инь-нань Ди-люэ (391).

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 22а

Во втором месяце 3-го года [эры правления Сянь-дэ] (15/III - 13/IV 956) императора Ши-цзуна уйгуры прислали посла с данью, состоящей из местной продукции.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 12, 5а

[В четвёртом месяце 5-го года эры правления Сянь-дэ, в день жэнь-шэнь (12/V 958)] уйгуры и татары (392) прислали послов.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 976, 22а

[В пятом месяце] (393) 5-го года эры правления Сянь-дэ императора Ши-цзуна, в день цзя-у (3/VI 958?) отдан императорский указ пожаловать уйгурское и татарское государства посланием, а [послов] вещами в соответствии с их чинами.

"ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ", ГЛАВА 972, 22б

Во втором месяце 6-го года эры правления Сянь-дэ императора Ши-цзуна (12/III - 10/IV 959) уйгурский посол представил в качестве дани местную продукцию.

"УДАЙ ШИЦЗИ", ГЛАВА 12, 56

В третьем месяце 6-го года эры правления Сянь-дэ, в день цзи-ю (14/IV. 959) ганьчжоуские уйгуры представили ко двору нефрит. Однако его не приняли.



СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИЗВЛЕЧЁННЫЕ
ИЗ "ЛЯО ШИ"

В "Ляо ши" имеются специальные "Повествования", в которые включён материал о Корее и тангутском государстве. Отдельного подбора материалов об уйгурах, аналогичного "Повествованию об уйгурах" в танских хрониках и в хрониках периода "Пяти династий", нет. Довольно много-численные материалы, касающиеся главным образом прибытия послов, разбросаны в "Основных анналах", в биографиях ряда деятелей династии Ляо и в разделе "Таблицы". Все эти сведения распределены в хронологическом порядке. В тех случаях, когда сведения из различных разделов полностью совпадают, они не повторяются, но при этом оговаривается наличие аналогичного текста в другом месте хроники, с указанием номера главы и страницы. Разночтения приводятся все, даже в случае явной опечатки.

ГЛАВА 70, 16

В двенадцатом месяце 1-го года правления императора Тай-цзу (7/1 - 4/II 908) хэчжоуские уйгуры прислали дань (394).

ГЛАВА 1, 7а

Зимой, в девятом месяце [7-го года правления императора Тай-цзу], в день у-инь (10/XI. 913) хэчжоуские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 1, 10а-10б. Сведения дословно повторяются в "Таблицах", глава 70, 16.

Во втором месяце 3-го года эры правления Шень-цэ (15/III - 13/IV. 918) . . . уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 70, 16

В третьем месяце 3-го года эры правления Шень-цэ (14/IV - 12/V. 918) уйгуры преподнесли коралловую ветку.

ГЛАВА 2, 46

В девятом месяце 3-го года [эры правления Тянь-цзань], в день бин-шэнь (2/X. 924) в новолуние достигли древнего уйгурского города (394) и для увековечения подвига сделали надпись на камне.

ГЛАВА 2, 46-5а

В девятом месяце 3-го года [эры правления Тянь-цзань], в день цзя-цзы (29/X. 924) указано очистить старый памятник Пи-э кагана (395) и сделать надпись на киданьском, тюркском и ханьском языках о его подвигах.

ГЛАВА 2, 5а

В девятом месяце 3-го года [эры правления Тянь-цзань] (2/X-30/X. 824) уйгур Ба-ли (396) прислал посла с данью.

ГЛАВА 70, 2а

В девятом месяце 3-го года [эры правления Тянь-цзань] уйгур Па-ли прислал посла с данью.

ГЛАВА 2, 5а

В одиннадцатом месяце 3-го года [эры правления Тянь-цзань], в день и-вэй (29/XI. 824) в новолуние захватили тутука ганьчжоуских уйгуров Би-ли-э (395). По этому случаю был направлен посол с указом к его господину кагану У-му-чжу.

ГЛАВА 70, 2а

В одиннадцатом месяце 3-го года [эры правления Тянь-цзань] (29/XI-28/XII. 824) захватили кагана ганьчжоуских уйгуров У-му-чжу (397).

ГЛАВА 2, 5б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 2а.

В четвертом месяце 4-го года [эры правления Тянь-цзань], в день гуй-ю (6/V. 925) уйгурский каган У-му-чжу прислал посла с данью и выражением благодарности.

ГЛАВА 2, 6б

Во втором месяце [1-го года эры правления Тянь-сянь], в день цзя-у (26/III. 925) старейшина народа си Бо-лу-энь (400) и [сановник] Ван Юй (401), принимавшие участие в походах на уйгуров, синь-ло (398), тибетцев, тангутов, шивэй, шато, у-гу (399) и имеющие заслуги, получили щедрые дополнительные награды.

ГЛАВА 70, 2б

Во втором месяце 1-го года эры правления Тянь-сянь (17/III-14/IV. 926) награждены имевшие заслуги участники походов на синь-ло, тибетцев, тангутов, шато.

ГЛАВА 3, 1б

[Вместе с Тай-цзу] . . . взял уйгурский город и город Шаньюйчэн (402).

ГЛАВА 3, 6б

[В шестом месяце 8-го года эры правления Тянь-сянь], в день цзя-цзы (14/VII. 933) уйгур А-са-лань прислал дань (403).

ГЛАВА 70, 3б

В шестом месяце 8-го года эры правления Тянь-сянь (26/VI-24/VII. 933) арсланские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 3, 8б

[В четвертом месяце 11-го года эры правления Тянь-сянь], в день гуй-вэй (19/V. 936) уйгурским послам пожалованы платья в соответствии с их чинами.

ГЛАВА 3, 12а. В главе 70, 4а об этом событии сообщается коротко: "уйгуры прислали дань".

[В девятом месяце 12-го года эры правления Тянь-сянь], в день гуй-ю (30/X. 937) уйгуры прислали дань. Зимой, в десятом месяце, в день гэн-чэнь (6/XI. 937), в ново-

лунне, в праздник Юн-нин-цзе (404) государства Цзинь (405), уйгуров и Дуньхуан (406) прислали послов с поздравлениями вдовствующей императрице. В день жень-у (8/XI. 937) император соизволил распросить уйгурских послов Ху-ли-чи (407) и А-бао (408) об их обычаях. В день дин-хай (13/XI. 937) послы различных государств выехали обратно. Вместе с ними в их государства отправлены послы — командир императорской гвардии (409) Пу-ли-гу (410) и Ху-мо-ли (411).

ГЛАВА 4, 3б

[В пятом месяце 2-го года эры правления Хуй-тун], в день у-шэнь (28/V. 939) послы уйгурского шань-юя (412) просили пожаловать им чиновничьи звания. Отдан указ повысить им звания до правителя области и начальника уезда.

ГЛАВА 4, 4а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 4б.

В одиннадцатом месяце [2-го года эры правления Хуй-тун], в день дин-хай (2/VI. 940) Тели (413) и Дуньхуан прислали послов с данью.

ГЛАВА 4, 4а

[В двенадцатом месяце 2-го года эры правления Хуй-тун], в день цзя-цзы (8/VI. 940) двое из свиты уйгурского посла напали друг на друга с ножами. Указано передать их послу для разбора и наказания.

ГЛАВА 4, 4а

[В первом месяце 3-го года эры правления Хуй-тун, в день гэн-инь (5/III. 940)] уйгурский посол просил разрешения посмотреть церемониал представления послов при дворе. На его просьбу отвечено согласием.

ГЛАВА 4, 4а

[Во втором месяце 3-го года эры правления Хуй-тун], в день синь-хай (26/III. 940) вернулся из поездки к уйгурскому [правителю] А-са-ланю посол Мо-ли-хэ Мо-ли (414). В благодарность за труды ему пожалован комплект платья.

В пятом месяце [3-го года эры правления Хуй-тун], в день гэн-у (13/V. 940) на банкете по случаю праздника лета чиновники и послы различных государств заставили уйгурских послов и послов из Дуньхуана исполнить перед остальными послами национальные танцы.

ГЛАВА 4, 8б

В третьем месяце [4-го года эры правления Хуй-чан] (31/III - 28/IV. 941) уйгурскому послу Ко-ли Юй-юэ (415) сделано специальное пожалование. Одновременно ему подарили военное знамя, лук, меч, платье и лошадь. Остальным сделаны подарки в зависимости от чинов.

ГЛАВА 4, 10б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 5б.

В восьмом месяце [7-го года эры правления Хуй-чан], в день синь-ю (11/IX. 944) уйгуры прислали посла с просьбой о заключении брака. Разрешение дано не было.

ГЛАВА 4, 12а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 5б.

В шестом месяце [8-го года эры правления Хуй-чан], в день у-чэн (15/VII. 945) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 4, 12б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 5б.

В первом месяце 9-го года [эры правления Хуй-чан], в день начала весны (первый день нового года по лунному календарю) гэн-цзы (12/II. 946) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 6, 2а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 6а.

[В десятом месяце 2-го года эры правления Ин-ли], в день у-шэнь (15/XI. 952) уйгуры и кыргызы прислали послов с данью.

ГЛАВА 6, 3а

В первом месяце 4-го года [эры правления Ин-ли], в день начала весны (первый день нового года по лунному календарю) у-инь (8/II. 954) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 8, 2б

[Во втором месяце 3-го года эры правления Бао-нин], в день жэнь-у (15/III. 971) До-э (416) отправлен с посольством к арсланским уйгурам.

ГЛАВА 8, 2б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 6б.

[В шестом месяце 3-го года эры правления Бао-нин], в день дин-чоу (8/VII. 971) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 8, 3б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 6б.

[В пятом месяце 5-го года эры правления Бао-нин], в день цзи-мао (29/VI. 973) арсланские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 9, 1а

В седьмом месяце [9-го года эры правления Бао-нин], в день гэн-шэнь в новолуние (19/VII. 977) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 9, 1б

Во втором месяце [10-го года эры правления Бао-нин], в день гэ-у (26/III. 978) арсланские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 70, 7а

Во втором месяце 10-го года [эры правления Бао-нин] арсланские уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 11, 5б

[В шестом месяце 4-го года эры правления Тун-хэ], в день цзи-вэй (31/VIII. 986) узнали, что Хэ-ге-ге (417) и Го-ду-ли я-ли (418), командированные к уйгурам для объявления императорского указа, были задержаны Чжу-бу-гу (419). Указано срочно отпустить [их].

ГЛАВА 12, 2а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 8а.

[В пятом дополнительном месяце 6-го года эры правления Тун-хэ], в день жэнь-инь (3/VII. 988) арсланские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 12, 5а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 8а.

[Во втором месяце 7-го года эры правления Тун-хэ], в день цзя-инь (12/III. 989) прислали дань из государства уйгуров, Хотана и Ши-цзы (420).

ГЛАВА 12, 5а

[Во втором месяце 7-го года эры правления Тун-хэ], в день у-инь (26/III. 989) Арслан, Хотан и Ся-ле (421) вместе прислали послов с данью.

ГЛАВА 70, 8а

[Во втором месяце 7-го года эры правления Тун-хэ] три государства - Хэ-сы (422), Хотан и Ся-ле - прислали дань.

ГЛАВА 12, 6а

[В четвертом месяце 7-го года эры правления Тун-хэ], в день дин-мао (24/V. 890) ту-хуньский [предводитель] Хуан-цзинь (423), уйгурский [предводитель] Ань-цзинь (424), тибетский [предводитель] Ду-до (425) и другие [откололись] от государства и подчинились [государству Ляо]. Всем пожалованы платья и пояса.

ГЛАВА 13, 1а. Сведения дословно повторяются в главе 79, 8б.

Во втором месяце [8-го года эры правления Тун-хэ], в день дин-вэй в новолуние (28/II. 990) Хотан и уйгуры прислали послов с данью.

ГЛАВА 13, 1б

В шестом месяце 8-го года эры правления Тун-хэ, в день бин-у (27/VI. 990) арские [уйгуры] и уйгуры [племени] Юй-юэ тархана (426) прислали послов с данью.

ГЛАВА 70, 8б

В шестом месяце 8-го года [эры правления Тун-хэ] Юй-юэ тархан арсланских гуров прислал посла с данью.

ГЛАВА 13, 9а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 8б.

[В двенадцатом месяце 8-го года эры правления Тун-хэ], в день гуй-чоу (31/XII. 990) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 13, 2б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 8б.

В четвертом месяце [9-го года эры правления Тун-хэ], в день начала лета цзя-сюй (21/V. 991) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 13, 3а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 8б.

В десятом месяце [9-го года эры правления Тун-хэ], в день начала зимы дин-м (10/XI. 991) арсланские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 13, 3б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9а.

В одиннадцатом месяце [10-го года эры правления Тун-хэ], в день жэнь-чэнь (21/XI. 992) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 13, 3б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9а.

В первом месяце 11-го года [эры правления Тун-хэ], в день жэнь-инь (7/II. 993) уйгуры прислали дань (427).

ГЛАВА 13, 4б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9б.

[Во втором месяце 12-го года эры правления Тун-хэ], в день гэн-цзы (1/IV. 994) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 70, 9а

В шестом месяце 12-го года [эры правления Тун-хэ] (12/VII - 9/VIII. 994) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 13, 86. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9а.

[В десятом месяце 13-го года эры правления Тун-хэ], в день син-сы (3/XI.985) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 13, 86. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9а.

В одиннадцатом месяце [13-го года эры правления Тун-хэ], в день и-сы (27/XI.985) арсланские уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 13, 7а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9б.

Во втором месяце [14-го года эры правления Тун-хэ], в день гэн-ин (11/II.986) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 13, 7б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9б.

[В шестом месяце 14-го года эры правления Тун-хэ], в день и-ю (4/VII.986) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 13, 7б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 9б.

В седьмом месяце [14-го года эры правления Тун-хэ], осенью, в день у-у (6/VIII.986) уйгуры и другие прислали дань.

ГЛАВА 13, 7б

[В одиннадцатом месяце 14-го года эры правления Тун-хэ] (12/I-9/II.987) . . . , в этом месяце уйгур А-са-лань прислал посла с просьбой о женитьбе его сына. [на киданьской принцессе]. Согласие не было дано.

ГЛАВА 70, 9б

В одиннадцатом месяце 14-го года [эры правления Тун-хэ] (12/I-9/II.987) арсланские уйгуры прислали посла с просьбой о женитьбе сына [уйгурского кагана на киданьской принцессе]. Согласие не было дано.

ГЛАВА 14, 2а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 10б.

В двенадцатом месяце [18-го года эры правления Тун-хэ] (29/XII.1000-27/I.1001) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 14, 2б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 10б.

[В первом месяце 19-го года эры правления Тун-хэ], в день цзя-шэнь (7/II.1001) уйгуры прислали ко двору знаменитого врача, буддийского монаха из Индии (428).

ГЛАВА 14, 6а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 11б.

[В третьем месяце (429) 23-го года эры правления Тун-хэ], в день дин-мао (30/IV.1005) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 14, 6а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 11б.

В четвертом месяце [23-го года эры правления Тун-хэ], в день бин-сюй (430) (19/V.1005) арсланские уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 14, 6б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 12а.

[В седьмом месяце 23-го года эры правления Тун-хэ], в день дин-мао (28/VIII.1005) арсланские уйгуры прислали посла с просьбой вернуть всех ранее задержанных послов.

ГЛАВА 14, 7а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 12а.

[В восьмом месяце 24-го года эры правления Тун-хэ] (27/VIII - 24/IX. 1006) . . . В этом месяце из Шачжоу дуньхуанский князь Цао Шоу (431) прислал послов, которые представили [ко двору] арабских лошадей и прекрасный нефрит. [Император] градил их комплектами платья и серебряной утварью.

ГЛАВА 14, 8а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 12б.

В двенадцатом месяце [26-го года эры правления Тун-хэ] (30/XII. 1008 - 28/I. 1009) Су-ту-юй (432) докладывал, что он атаковал ганьчжоуских уйгуров, подчинил их князя Е-ла-ли (433), обласкал его и вернулся.

ГЛАВА 15, 1б

[В пятом месяце 28-го года эры правления Тун-хэ], в день и-сы (11/VII. 1010) Су-ту-юй - уполномоченный по умиротворению в северо-западной провинции - докладывал, что атаковал ганьчжоуских уйгуров, разгромил город Сучжоу и пленил всё его население. Указано восстановить старую крепость Ту-вэй-коу (434) для осуществления надзора за ними.

ГЛАВА 70, 13а

В пятом месяце 28-го года эры правления Тун-хэ Су-ту-юй - уполномоченный по умиротворению в северо-западной провинции - докладывал, что атаковал ганьчжоуских уйгуров, разгромил подчинённую им область Сучжоу и пленил всех её жителей. Указано восстановить старую крепость Ту-вэй-коу для осуществления надзора за ними.

ГЛАВА 15, 7б

[В четвёртом месяце 3-го года эры правления Кай-тай], в день и-хай (21/V. 1014 [князь] шачжоуских уйгуров Цао Шунь (435) прислал посла с данью.

ГЛАВА 70, 14а

В четвёртом месяце 3-го года [эры правления Кай-тай] князь шачжоуских уйгуров Цао Шунь прислал посла с данью. При возвращении [послу] пожалованы платье и деньги.

ГЛАВА 33, 9а

Племя Се-тэ [(436) учреждено в 4-ом году эры правления Кай-тай (23/I - 10/II. 1016) из уйгурских семей и подчинено северному военному управлению (437). Племя жило к северу от уезда Цыжэньсянь (438).

ГЛАВА 15, 10б

[В шестом месяце 5-го года эры правления Кай-тай], в день дин-чоу (11/VII. 1016) уйгуры преподнесли павлина.

ГЛАВА 18, 4б

[В седьмом месяце 9-го года эры правления Кай-тай], в день цзя-инь (27/VII. 1020) отправлен посол пожаловать платье и утварь Цао Шуню - дуньхуанскому князю второй степени шачжоуских уйгуров.

ГЛАВА 18, 4б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 15б.

[В девятом месяце 9-го года эры правления Кай-тай], в день и-хай (16/X. 1020) Цао Шунь - дуньхуанский князь второй степени шачжоуских уйгуров - прислал посла с данью.

ГЛАВА 17, 3а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 156, 166.

[В пятом месяце 6-го года эры правления Тай-пин], в день гуй-мао (15/VI.1026) уполномоченный по умиротворению в северо-западной провинции Су-хуй (439) командирован во главе войск с карательной экспедицией против ганьжоуских уйгуров . . . В восьмом месяце (14/IX - 12/X.1026) Су-хуй осадил крепость Ганьжоу, но не взял её. Войска вернулись.

ГЛАВА 93, 1а

В 6-ом году эры правления Тай-пин (22/I.1026 - 8/II.1027) Су-хуй атаковал уйгурское племя Арслана. Войска мобилизовывали в различных провинциях . . . [Они] подошли к [крепости] Ганьжоу, окружили и осаждали её в течение трёх дней, но взять не смогли и вернулись.

ГЛАВА 82, 3а. Из биографии Ди-лу (440).

Потом [Ди-лу] присвоил халат уйгурского посла, подбитый мехом выдры, а потом присвоил дань, поступившую от племени цзу-бу (441). Когда это обнаружилось, он был приговорён к большому битью палками, лишению титулов и увольнению с должности.

ГЛАВА 19, 2а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 17а.

В одиннадцатом месяце [10-го года эры правления Чун-си], в день бин-чэнь (6/XII.1041) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 19, 46. Сведения дословно повторяются в главе 70, 17б.

[В шестом месяце 12-го года эры правления Чун-си], в день бин-чэнь (29/VII.1043) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 19, 7а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 18а.

В одиннадцатом месяце [14-го года эры правления Чун-си], в день жэнь-у, в новолуние (11/XII.1045) уйгурский князь А-сы-лань прислал послов с данью.

ГЛАВА 70, 86

В двенадцатом месяце 18-го года (442) [эры правления Чун-си] (20/XII.1047 - 17/I.1048) А-сы-лань - уйгурский князь - прислал посла с сообщением, что у принцессы родился сын.

ГЛАВА 20, 3а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 19а.

В третьем месяце [18-го года эры правления Чун-си], в день и-сы (17/IV.1049) государство Гаочан (443) прислало послов с данью.

ГЛАВА 20, 7а

[В одиннадцатом месяце 23-го года эры правления Чун-си], в день цзя-цзы (15/XII.1052) князь уйгуров А-са-лань прислал послов, которые представили в качестве дани знаменитых лошадей и леопардов.

ГЛАВА 70, 19а

В одиннадцатом месяце 21-го года [эры правления Чун-си] арсланские уйгуры прислали посла, представившего в качестве дани знаменитых лошадей и леопарда.

ГЛАВА 20, 76

Во втором месяце [22-го года эры правления Чун-си], в день бин-цзы (26/II.1053)

[князь] уйгуров А-са-лань, подвергшийся нападению со стороны соседнего государства, прислал послов с просьбой о помощи.

ГЛАВА 70, 196

Во втором месяце 22-го года [эры правления Чун-си] арсланские уйгуры, подвергшиеся нападению со стороны соседнего государства, прислали посла с просьбой о помощи.

ГЛАВА 20, 8а

В двенадцатом месяце [22-го года эры правления Чун-си], в день бин-шэнь (12/II.1054), в новолуние, указано, чтобы должности помощников уполномоченных (444) уйгуров замешались киданями.

ГЛАВА 22, 4а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 196.

В шестом месяце [2-го года эры правления Сянь-юн] (28/VI.1066) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 22, 5а. Сведения дословно повторяются в "Повествовании о государстве Ся", глава 115, 96.

В одиннадцатом месяце зимой [3-го года эры правления Сянь-юн], в день жэнь-чэнь (26/XII.1067) государство Ся прислало посла, который представил [двору] уйгурского монаха, золотую статуэтку будды и сутру "Цзюэ-цзин" (445) на санскритском языке.

ГЛАВА 22, 5б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 20а.

В четвертом месяце летом [4-го года эры правления Сянь-юн], в день у-у (20/IV.1068) арсланские уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 22, 7а

В одиннадцатом месяце [6-го года эры правления Сянь-юн], в день и-мао (2/I.1071) запрещено продавать сырое и обработанное железо на границе с уйгурами и бу.

ГЛАВА 22, 8а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 20б.

[В двенадцатом месяце 7-го года эры правления Сянь-юн], в день у-инь (20/II.1072) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 23, 1б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 20б.

[В десятом месяце 8-го года эры правления Сянь-юн], в день гуй-сы (30/XI.1073) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 70, 21а

В девятом месяце 9-го года [эры правления Сянь-юн] уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 70, 21а

В шестом месяце 2-го года [эры правления Да-кан] (4/VII - 2/VIII.1076) уйгуры прислали дань (447).

ГЛАВА 23, 5б

[В шестом месяце 3-го года эры правления Да-кан], в день цзи-чоу (3/VII.1077) уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 23, 6б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 21а.

[В одиннадцатом месяце 4-го года эры правления Да-кан], в день цзи-чоу (25/XII, 1078) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 24, 2б

[В десятом месяце 6-го года эры правления Да-кан], в день синь-сы (6/XII, 1080) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 25, 3а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 22б.

[В пятом месяце 5-го года эры правления Да-ань], в день гуй-сы (4/VII, 1089) уйгуры прислали посла, представившего в качестве дани отличных лошадей.

ГЛАВА 25, 4а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 22б.

В шестом месяце 7-го года эры правления Да-ань, в день синь-чоу (2/VII, 1091) уйгуры прислали посла, представившего в качестве дани местную продукцию.

ГЛАВА 25, 4а. Сведения дословно повторяются в главе 70, 22б.

Осенью, в седьмом месяце [7-го года эры правления Да-ань], в день у-у (19/VII, 1091), в новолуние уйгуры прислали посла, представившего в качестве дани необычные предметы. Дань не приняли, [послов] щедро одарили и отправили [обратно].

ГЛАВА 27, 6б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 26б.

[Летом в шестом месяце 2-го года эры правления Тянь-цин], в день цзя-у (4/VII, 1112) хэчжоуские уйгуры прислали дань.

ГЛАВА 27, 7б. Сведения дословно повторяются в главе 70, 26б.

[В двенадцатом месяце 3-го года эры правления Тянь-цин], в день гуй-чоу (14/I, 1114) уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 30, 5б (448)

В следующем году [в 1-ом году эры правления Бао-да], во втором месяце, в день цзя-у (19/II, 1121) Да-ши (449) принёс черного быка и белую лошадь в жертву небу, земле и предкам; привёл в порядок войска и двинулся на запад. Перед этим он осчастливил письмом уйгурского князя Би-лэ-гэ. В [письме] сообщалось: "В прошлом мой великий предок император Тай-цзу во время северного военного похода прошёл через город Бу-гу-хань (450) и тогда же направил посла в Ганьчжоу с императорским манифестом к вашему предку У-му-чжу, в котором говорилось: "Думаете ли вы о прежней родине? Мы тогда вернём её вам. Если вы не сможете вернуться, то мы возьмём эти земли себе. У нас они будут совершенно так же, как и у вас". Ваш предок выразил благодарность и [сообщил], что они перенесли государство в теперешние места более десяти поколений тому назад; армия и народ, все спокойно живут и поэтому не станут возвращаться. Это свидетельствует о том, что [мы] с вашим государством не один день были в хороших отношениях. Сейчас я отправляюсь на запад к арабам (451) и хочу пройти через ваше государство. Пусть это не вызовет у вас недоверия". Би-лэ-гэ, получив письмо, сразу же выехал навстречу. Прибыв в ставку [Да-ши], три дня пировал. Перед выступлением в поход [Би-лэ-гэ] подарил [Да-ши] 600 лошадей, 100 верблюдов и 3000 баранов, охотно оставил в качестве заложников детей и внуков и стал его вассалом. Проводил [Да-ши] за пределы страны. Там, где [Да-ши] проходил, он побеждал врагов и успокаивал покорившихся.

РАЗЛИЧНЫЕ НЕДАТИРОВАННЫЕ СООБЩЕНИЯ ИЗ "ЛЯО ШИ",
ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЯ К УЙГУРАМ

ГЛАВА 37, 5а

К востоку от южных ворот [Верхней столицы (452)] находится уйгурский лагерь. Он сооружён для приезжающих уйгурских купцов, остающихся в Верхней столице. К юго-западу находится Тун-вэнь-и (453), где живут послы различных государств.

ГЛАВА 37, 30а

Округ Икуньчжоу (454) — [местонахождение] командования армии Цишэнцзюнь (454) — прежняя территория киданьского правого большого племени (?) (456). Императрица Ин-тянь (457) учредила округ и поселила уйгуров Но-сы (458).

ГЛАВА 37, 10а

Уезд Гуань (459) — прежняя [территория] кочевий уйгурских племён. В уезде проживают пленные, захваченные во время четырёх военных экспедиций императрицы Ин-тянь.

ГЛАВА 37, 14а

Хэдунчэн (460) — это старый уйгурский город Хотун (461). В результате ошибки стали писать Хэдунчэн . . . В юго-восточном направлении до Верхней столицы 1700 ли.

ГЛАВА 37, 14б

Город Пибэйхэчэн (462) контролирует северную границу, имеет гарнизон из 500 солдат для отражения здесь [неприятеля]. Река Пибэйхэ вытекает из районов, находящихся к северу от [территорий бывшего] уйгурского [каганата], в юго-восточном направлении пересекает территорию племени Юйцзюэ (463) и впадает в реку Луцзюйхэ (464) [которая] протекает к северу от города Хэдунчэн, течёт на восток, сливается с рекой Толухэ (465) и впадает в море. К югу до верхней столицы 1500 ли (466).

ГЛАВА 64, 46 — 56

Тай-цзю (467) сказал: "Дарования Де-ла (468) таковы, что его стремительность в успешном осуществлении замыслов недостижима мною. Наоборот, в планировании государственных дел он не может сравниться со мной". Когда прибыли уйгурские послы (469), то не нашлось людей знающих их язык. Императрица сказала Тай-цзю: "Де-ла умный, его можно послать для встречи их". За две недели совместного пребывания с уйгурскими послами Де-ла смог выучить их язык и письменность. Вследствие этого он создал малые киданьские иероглифы, число которых было незначительно, но они охватывали всё.

ГЛАВА 69, 24б

Да-ши во главе народа направился на Запад. Сам себя объявил императором. Прошёл через все территории, (подчинил?) перечисленных ниже племён . . . , уйгурский (Вэй-у-эр) город (470) . . .

ГЛАВА 36, 9б — 12б

Войска вассальных государств: ганьчжоуские уйгуры . . . , Дуньхуан . . . , уйгуры . . . , арсланские уйгуры . . . , шачжоуские уйгуры . . . (471).

ПОВЕСТВОВАНИЕ О ГОСУДАРСТВЕ ГАОЧАН

ИЗ "ЦИДАНЬ ГО ЧЖИ" (472)

Столица [государства] Гаочан город Цзю-хэ — резиденция князя Переднего [княжества] Чэ-ши (473) во время царствования династии Хань. С четырёх сторон много больших гор. Во время царствования династии Цзинь (265—420 гг.) эта территория была округом Гаочан. Земля здесь каменистая, климат мягкий, почвы плодородные. Злаки вызревают дважды в год. [Места] удобны для разведения шелковичных червей. [Здесь] растёт трава, которая называется янцы (баранья колючка) (474), на ней собирается мёд прекрасного вкуса. Подводят воду для орошения полей. Производится красная соль (475), вкус её прекрасен. По обычаю [жители] поклоняются Небу (476), но вместе с тем исповедуют буддийский закон. Из административных чинов у них есть 8 старших чиновников (477), 5 военачальников, кроме того, секретари (управлений), контролёры, архивариусы, чиновники-исполнители. При киданях они один раз в 3 года привозили ко двору дань. Подносили нефрит, жемчуг, ладан, чёрные шерстяные ткани с диагональным переплетением и шерстяную пряжу (?) (478). Также ведут и торговлю с другими государствами. Глава государства уйгуров вместе с главами северных [народов или государств] устанавливал цену.

Дань, представляемая мелкими государствами. Государства Гаочан, Куча, Хотан, Ганьчжоу, Шачжоу, Лянчжоу. Указанные выше государства раз в 3 года посылают к киданям посольства, состоящие примерно из 400 и более человек, с данью и подарками.

Нефрит, [рог] носорога (479), ладан, янтарь, нашатырь, агатовые поделки (480), оружие из булатной стали, чёрная шерстяная ткань с диагональным переплетением, чёрная шерстяная пряжа (ткань?), мэнхэсы, палиха (481), шерстяная пряжа (?).

Указанные выше ткани все сотканы из тонкой шерсти. В одном куске 2 чжана (482) ткани.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИЗВЛЕЧЁННЫЕ

ИЗ "ЦЗИНЬ ШИ" (ХРОНИКА ДИНАСТИИ ЦЗИНЬ, 1155—

1235 г.г.)

ГЛАВА 2, 166

В первом месяце 6-го года [эры правления Тянь-фу], в день гуй-ю (9/II—9/III. 1122) командующий объединёнными войсками (нескольких провинций) Гао (483) покорил три города: Гаочэн (484), Эньчэн (485) и Хуйхэчэн (486).

ГЛАВА 3, 96

[В первом месяце 5-го года эры правления Тянь-хуй], в день дин-сы (11/III. 1127) уйгурский каган Хэ-ли (487) прислал послов, которые представили дань.

ГЛАВА 3, 106

Зимой, в десятом месяце [5-го года эры правления Тянь-хуй], в день дин-мао

(16/XI. 1127) каган шачжоуских уйгуров Хо-ла-сань (488) прислал послов, которые представили дань.

ГЛАВА 3, 15б

В восьмом месяце [9-го года эры правления Тянь-хуй], в день синь-сы (10/IX. 1131) уйгуры вэй-юй (489) прислали посла с данью. В девятом месяце, в день цзи-ю (8/X. 1131) хэчжоуские уйгуры захватили сообщников Е-люй Да-ши - Са-ба (490), Ди-ли (491) и Ту-де (492) и препроводили [их к чжурчженьскому двору].

ГЛАВА 4, 3б

В восьмом месяце 1-го года эры правления Тянь-цзюань, в день гуй-хай (15/IX. 1138) уйгуры прислали послов с данью ко двору.

ГЛАВА 7б, 17а

В первый день первого года эры правления Чжэнь-юань (493) (27/I. 1153) . . . [объявлено] о трауре (по случаю смерти сановника) и о [непроведении церемонии] приема поздравлений с Новым годом. У прибывших послов для преподнесения новогодних поздравлений от государства Сун, [тангутского] государства Ся, Кореи и уйгурского государства приказано принять дань и подарки с проверкой.

ГЛАВА 5, 15а

[В десятом дополнительном месяце 1-го года эры правления Чжэн-лун], в день цзя-чэнь (21/XI. 1156) уйгуры прислали посла Инь-чжу У-лун-гу (494) с данью.

ГЛАВА 7, 1б

[В третьем месяце 12-го года эры правления Да-дин, в день гуй-сы (18/IV. 1172)] уйгуры прислали посла с данью.

ГЛАВА 7, 2а

[В четвертом месяце 12-го года эры правления Да-дин, в день и-чоу (21/V. 1172)] уйгуры прислали посла с данью.

— о о о —

БИОГРАФИЯ САНОВНИКА НЯНЬ-ГЭ ХАНЬ-НУ, ИЗ

"ЦИНЬ ШИ", ГЛАВА 121, 3б - 6а

Нянь-гэ Хань-ну (495) в составе личной гвардии сопровождал Цзун-би (496) в [его] походах; ему пожалованы шлем, латы, лук, стрелы и боевой конь. Когда Тай-цзю (497) вступил в Цзюйюань (498), ляоский линья Е-люй Да-ши бежал из Губэйкоу (499), вместе со своим народом напал на округ Фэншэнчжоу (500) и укрепился в 25 км к востоку от Лунмэнь (501). Лоу-ши (502) направился [туда], взял его [укрепление], захватил [Е-люй] Да-ши и подчинил его народ. Цзун-ван напал (503) на обоз ляоского императора около Цинчжуна (504), [при этом Е-люй] Да-ши был проводником. Императорским указом прощены преступления ляоским сановникам: Си-ни-ле - князю Чжао (505), [Е-люй] Да-ши - линья, Хэ-ля-чжи - князю Бэй (506), Э-ли-ла - пограничному

генерал - губернатору (цзе-ду-ши) (507), Чи-гоу-эр - боцзиню (508), Ди-лю - [комиссару] по умиротворению (509), Лю-цзинь - сяньиню (510), Хай-ли (511) - вице-президенту [императорского двора (?)], а также всем [их] чиновникам и народу.

Вновь в императорском послании к Ва-лу (512) говорилось: "Хотя линия Да-ши присоединился и не в результате капитуляции, однако он имел заслуги как проводник [и поэтому] достоин указа". В 6-ом году эры правления Тянь-фу (9/II. 1122-28/1. 1123) [Да-ши] уже бежал в неизвестном направлении.

Во 2-м году эры правления Тянь-хуй (19/1. 1124 - 4/II. 1125) капитулировал ляоский сяньинь Та-бу-е (513) и сообщил, что Да-ши объявил себя князем на севере, учредил органы управления на севере и юге, имеет 10 000 боевых коней и громадное количество скота и имущества. В императорском указе сказано: "Преследуя ляоского императора, необходимо, сообразуясь с обстоятельствами, совершать атаки при наличии благоприятных условий, что касается проведения карательных операций против Да-ши, то надо подождать сообщения с мест". В 3-ем году [эры правления Тянь-хуй] (15/II. 1125 - 24/1. 1126) командующий войсками нескольких провинций Вань-янь Си-инь (514) сказал, что получены сообщения о том, что тангуты вошли в соглашение с Е-люй Да-ши. Так как Великое [чжурчженское государство] Цзинь уже захватило ляоского императора и войска собираются возвращаться, то удобно объединить войска и захватить различные племена в провинции Шаньси. В ответном послании говорилось: "Тангуты, возможно, с Да-ши составляют заговор; нельзя не следить за появлением возможности [атаковать их]; надо провести серьезные [военные] приготовления".

В 7-ом году эры правления Тянь-хуй (22/I. 1129 - 9/II. 1130) командующий объединенными войсками нескольких областей из области Тайчжоу (515) По-лу-хо (516) докладывал, что Да-ши уже завладел двумя военными лагерями северных племен. Поэтому существует опасение, что позднее остановить его будет трудно и он сумеет приблизиться к основным кочевьям, в связи с чем необходимо создать линию из укрепленных поселений. В ответном послании говорилось: "Если из-за двух лагерей поднимать войска, то племена придут в возмущение. Надо только осторожно и внимательно следить за ними".

В 8-ом году эры правления Тянь-хуй (10/II. 1130 - 30/I. 1131) с карательной экспедицией против Да-ши отправлены Е-люй Юй-ду (517), Ши-цзя-ну (518) и Ба-ли-су (519). Хотели мобилизовать солдат и у племен, но племена не последовали. Ши-цзя-ну достиг реки У-на-шуй (520) и вернулся. Е-люй Юй-ду докладывал в штаб главнокомандующего, что по имеющимся сведениям Е-люй Да-ши находится в районе Хэчжоу (521) и вероятно соединился с государством Ся, поэтому следует отправить послов и потребовать его выдачи. Из государства Ся доложили, что их недостойное государство не граничит с территорией Хэчжоу и им неизвестно, куда направился Да-ши.

В 4-ом году эры правления Хуан-тун (6/II. 1144 - 24/I. 1145) уйгуры прислали послов, которые привезли дань и сообщили, что [государство] Да-ши граничит с их государством, а сам Да-ши уже умер. Указано командировать [Нянь-гэ] Хань-ну вместе с [уйгурскими] послами для ознакомления с обычаями их государства. Нянь-гэ Хань-ну дополнительно пожаловали звание генерала у-и (военная честь) и отправлен послом к Да-ши. Хань-ну выехал, и потом о нём не было известий.

Во время эры правления Да-дин (1161-1190) уйгур (?) И-си-лань [и другие, всего] три человека (522), прибыли в юго-западное управление по умиротворению (523) для торговли. Они сообщили, что их родина (уйгурское) варварское племя цзоу-гуа (524), название города, в котором они живут, Гу-сы-э-лу-до (525). По обычаю у них нет оружия [и они] занимаются земледелием. Одну десятую дохода (полученного урожая) уплачивают государству. Старики передают, что в прежние времена, когда пришли кидане, они не смогли оказать им сопротивления и поэтому подчинились им. Если на лошади ехать вокруг лагеря, в котором живут кидане, то с рассвета и до полудня его объехать можно только один раз. Недавно киданьский [гурхан] отправил своего зятя А-бэнь-сы (526) во главе пятидесятитысячной армии на север атаковать [племя] Е-бу-нянь (527) и другие племена. Он не победил их и вернулся. Взаимные нападения не прекратились до сих пор.

В императорском указе говорилось: "Эти люди из варварского племени, не подчиняющегося двору, поэтому обратно их отпускать нельзя, а можно поселить среди уй-

гуров, которые давно живут в Сянпинфу (528), без приказа [им] нельзя уходить из этого места".

В этом году (529) Са-ли-я (530) и Инь-тэ-сы (531) – вожди племени Нянь-ба-энь (532) с подчиненным им (?) вождём Бо-гу (533) племени Кан-ли (534) и более чем с 30 000 семей просили разрешения присоединиться к [государству Цзинь], просили также принять ярлык и печать, полученные ранее от Да-ши, и вручить ярлык и печать [цзиньского] двора. Юго-западному департаменту по умиротворению указано отправить послов для выражения соболезнования и выяснения их намерений. Князь (ту-ли) (535) Юй-ду (536) и секретарь-переводчик А-лу-дай (537) прибыли в их государство, встретились с Са-ли-я, который доложил, что они желают подчиниться [цзиньскому] двору и просят выдать ярлык и печать; других намерений у них нет. Далее он рассказал: "В прежние годы Великая страна отправила Нянь-гэ Хань-ну через Хэчжоу с посольством к Да-ши. Когда он вступил на его территорию, Да-ши как раз был на охоте и здесь встретился с [Нянь-гэ] Хань-ну. [Да-ши] спросил [Нянь-гэ] Хань-ну, что он за человек, осмеливающийся не сходить с коня. [Нянь-гэ] Хань-ну сказал: "Я посол Великого государства, получил приказ Сына Неба и прибыл призвать тебя к сдаче. Ты должен сойти с коня и выслушать императорский указ." Да-ши сказал: "Ты был одиночным послом и ещё желаешь заниматься препирательствами". [Затем Да-ши] приказал людям стащить с коня и заставить [Нянь-гэ] Хань-ну преклонить колени. [Нянь-гэ] Хань-ну стал ругать его: "Отступник, Сын Неба не простит этого тебе. Он пошлёт войска умиротворить тебя. Даже если ты и не будешь просить прощения со связанными на спине руками у дворца, ты всё равно должен с величайшим почтением относиться к послу Сына Неба. Как смеешь ты позорить его". Да-ши рассвирепел и убил его".

В это время Да-ши линия был уже мёртв, ему наследовали дети и внуки. Западные племена, как и прежде, продолжали называть их Да-ши. Юй-ду и А-лу-дай, вернувшись с докладом, рассказали и о деле [Нянь-гэ] Хань-ну. Император Ши-цзун (538) [посмертно] наградил верного посла [Нянь-гэ] Хань-ну, повысил его и присвоил ему звание "большой генерал чжао-ни" (блестательная непреклонность). Затем призвал его сыновей: Сян-гу (539) – инспектора винной торговли в уезде Юнхэсянь (540) и Лоу-ши (541) – начальника полиции в округе Жучжоу (542). В своём указе император объявил им: "Ваш отец удостоился принять посольское поручение и отправился на расстояние в 10 000 ли, не опозорил императорского приказа и до самой смерти выполнял поручение. Мы испытываем глубочайшее горе". Сян-гу назначен прикомандированным к управлению императорскими паланкинами с присвоением ему звания "генерал у-и" (военная честь). Лоу-ши прикомандирован к управлению военным снаряжением.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИМЕЮЩИЕСЯ В

"СВОДЕ ВАЖНЕЙШИХ СВЕДЕНИЙ ПО ИСТОРИИ ДИНАСТИИ СУН" (543)

КНИГА 187, ВАРВАРЫ. ЧАСТЬ 1, РАЗДЕЛ 4

Уйгуры в действительности [являются] отдельной ветвью потомков сюнну. [Они проживали] к северо-западу от Тяньдэ, по реке Со-лин. Во время династии Поздняя Вэй (386–533) (544) они именовались те-лэ, в начале династии Тан (618–907) назывались тэ-лэ (545), позднее стали называться хуй-хэ (уйгуры). Их вожди именовались каганами.

{ "Сунши", Биографии (546): Начиная с эры правления Чжэнь-гуань (627–649) уйгуры регулярно приносили дань ко двору. В начале эры правления Чжи-дэ (756–

757) послали войска для оказания помощи [танскому] государству в подавлении мятежа Ань и Ши (755-763). Поэтому неоднократно [пользовались] очень большими милостями двора. Однако вскоре зазнались, стали своевольничать. Двор, хотя и страдал от их бесконечных просьб, но очень стремясь к покою, выполнял их. } *

Во время эры правления Юань-хэ (806-821) [наименование уйгуров] изменено (547) на хуй-ху. Во время эры правления Хуй-чан (841-847) [уйгурское] государство пришло в расстройство. Их министр Са-чжи помог племяннику [танского императора] Цзян-пан-лэ (548) бежать в Аньси (549). Поскольку уйгуры были разгромлены Чжан Чжун-у, пограничным, генерал-губернатором в Ючжоу, то Пан-лэ сам объявил себя каганом. Проживая в [округах] Гань[чжоу], Ша[чжоу] и Си[чжоу], уйгуры не достигли прежнего, как в древности, процветания. Во время эпохи "Пяти династий" они платили дань двору.

{"Сунши": [Во время правления династий: Поздняя Лян (907-922)] (550), Поздняя Тан (923-935), Поздняя Цзинь (936-946), Поздняя Хань (947-950) и Поздняя Чжоу (951-959) [уйгуры] всегда отправляли послов с данью ко двору. Во время эры правления Тун-гуан (923-925) династии Поздняя Тан их князю Жэнь-мэю пожалован титул ин-и (храбрый и справедливый) каган. После смерти Жэнь-мэя на престол вступил его младший брат Жэнь-юй, который пожалован титулом шунь-хуа (идущий по пути культуры) каган.}

Прежде, при династии Тан, [танских] принцесс неоднократно выдавали замуж за уйгурских вождей. Поэтому уйгуры из поколения в поколение именовали Срединную династию "дядей", а Срединная династия каждый раз, как удостоивала их ответом или указом, также писала - "племянник". При "Пяти династиях" этот порядок не нарушался (551).

{Сун. "Бэймэнлу" (552): Все уйгуры носят длинные волосы на лице, [имеют] большие носы. Куском материи обвёртывают голову. Небрежно (внакидку) надевают свою одежду.}

Во время эры правления Тянь-фу (936-944) династии Поздняя Цзинь главе их государства Жэнь-юю был пожалован титул фэн-хуа (почитающий культуру) каган (553). После смерти Жэнь-юя ему наследовал его сын Цзин-шюн (554). В двенадцатом месяце 2-го года эры правления Цзянь-лун (7/V-4/V1.962) императора Тай-пэу (960-976) Цзин-шюн прислал послов ко двору с данью, состоящей из местных продуктов (555). В четвёртом месяце 3-го года эры правления Цзянь-лун (26/IV-25/V.962) тутук Хэ- (556) и другие, всего 42 человека, прибыли с данью.

В первом месяце 2-го года эры правления Цянь-дэ (16/II-16/III.964) прибыли послы Чжао Дан-ши (957) и другие, всего 47 человек, с данью: 100 кусков нефрита, 1 бычий хвост, 60 белых хвостов яков, 110 шкурок соболя, 535 жемчужин (558), 125 мелких обломков нефрита, 110 поясных украшений из нефрита, 65 лошадей, 19 верблюдов.

{"Сунши": Во втором году эры правления Цянь-дэ (16/II.964-4/II.965) был отправлен посол с данью, состоящей из 100 кусков нефрита, 40 цзин янтара, хвостов яков, соболей.}

В четвёртом месяце 3-го года [эры правления Цянь-дэ] (4/V-2/V1.965) уйгуры отправили посла тутука Чжана (559), представившего дань: 10 лошадей, 70 верблюдов, 7 кусков нефрита, 229 цзин янтара, 4 мешка нашатыря, 40 хвостов яков, 50 кусков грубой шерстяной ткани, 30 кусков белой хлопчатобумажной ткани, 2 куса актинолита (560), 1 комплект седла и уздечки с набором, украшенных нефритом, 50 шкурок соболя. В одиннадцатом месяце [3-го года эры правления Цянь-дэ] (26/XI-25/XII.965) [уйгуры] прислали монаха Фа-юаня (561) с данью, состоящей из зуба Будды, стеклянной утвари и янтарной чаши. В двенадцатом месяце [3-го года эры правления Цянь-дэ] (26/XII.965-24/1.966) каган ганьчжоуских уйгуров отправил посла Сунь Е-ло (562), [который] вместе с [послами] Шачжоу и Гуачжоу представил дань: 1000 лоша-

В фигурные скобки заключены фразы, включенные в текст "Свода" из "Повествования об уйгурах" в главе 490 "Сун ши".

дей, 500 верблюдов, более 500 кусков нефрита, 500 цзин янтаря, 40 цзин нашатыря, веток кораллов, 1000 кусков грубой шерстяной ткани, пояс, украшенный нефритом, и седло, украшенное нефритом.

В одиннадцатом месяце 1-го года эры правления Кай-бао (23/XI-22/XII.969) прикомандированный ко двору офицер Гао Юэ (563) сопровождал из района северо-западных варваров послов ганьчжоуских уйгуров, Хотана и Шачжоу. Каждый из них представил дань, [среди которой были] верблюды, лошади, и местные продукты. В этом году министр уйгурского государства Цзюй Сянь-юэ (564) прислал послов для передачи в качестве дани лошадей.

Зимой, в 1-ом году эры правления Тай-пин син-го (24/1.976-21/1.977) император Тай-цзуна (976-998) командирован состоящий при дворе офицер Чжан Цань-цзи (565) с императорским указом кагану уйгуров Ганьчжоу и Шачжоу, племяннику (сунского императора); [ему] пожалованы утварь и шелка и предлагалось доставить отличных лошадей для коляски и верховой езды и великолепный нефрит для нефритовых пластинок - знаков отличия чиновников. Во втором дополнительном месяце 5-го года [эры правления Тай-пин син-го] (7/IV-6/V.980) уйгурский каган Е-ло-хэ Ми-ли-э (566) отправил послов . . .

{"Сунши" Пэй И-ди (567) и других, всего четырёх человек, . . . }
. . . представивших дань, состоящую из верблюдов, знаменитых лошадей, кораллов и янтаря.

{"Сунши": В четвертом месяце 1-го года эры правления Юн-си (4/V.-1/VI.984) послы уйгуров, проживающих в округе Сичжоу, представили дань совместно с буддийским монахом Юн-ши (568) из Индии и ишверцем (569) А-ли-янем (570) из Персии.

В восьмом месяце 4-го года эры правления Юн-си (27/VIII-25/IX.987) наследный принц четвертого клана (рода) (571) уйгуров Хэ-ло-чуаня (579) прислал посла, представившего в качестве дани жёлтую медь.

В девятом месяце 1-го года эры правления Дуань-гун (14/X-16/XI.988) (573) [ко двору прибыли] уйгурский тутук Ми Жэнь-чжэн (574), принц Ма-ло (575), принц Мяо-ну (576), Юэ-чу (577), военный и полицейский инспектор из округа Хуан-шуй-чжоу (578). [Эти] четыре племени вместе живут около гор Хэ-лань-шань и никем не контролируются (579). Много дани поступает из этого района. Принц Ма-ло сам рассказал: "До сих пор дорога была преграждена Фэн Хуем (580) из округа Линчжоу, поэтому дань ко двору и не поступала. Сейчас у нас есть намерение присоединиться [к Среднему государству]". Каждому были пожалованы парчовые халаты и серебряные пояса.

В десятом месяце (?) года правления Чжи-дао (581) каган уйгуров Ганьчжоу [отправил послов] совместно с государством Да-да (582). В связи с этим доложили императору о желании совместно с Да-да послать войска для оказания помощи в карательной экспедиции против Ли Цзи-цзяня. Император ответил благосклонным посланием.

В четвертом месяце 1-го года эры правления Сян-пин (29/IV-27/V.998) императора Чжэнь-цзуна (998-1022) каган ганьчжоуских уйгуров прислал буддийского монаха Фа-шэна (583) и других с данью.

{В 4-ом году эры правления Сян-пин (28/1.1001-14/II.1002) каган князь Лу-шэнь (584) отправил посла Цао Вань-туна (585) с данью, состоящей из уздечек, украшенных нефритом, знаменитых лошадей, одnogорбых и безгорбых верблюдов, мечей и доспехов из булатной стали и стеклянной посуды. Цао Вань-тун сам рассказал, что в [уйгурском] государстве он занимает должность уполномоченного по военным делам. [Уйгурское] государство на востоке простирается до реки Хуанхэ (586), на западе - до гор Сюэшань (587), имеет несколько сот маленьких округов (588). Конные латники прекрасно обучены. Хотелось бы, чтобы двор дал приказ командировать уполномоченного для общего руководства захватом [Ли] Цзи-цзяня (589) и представления его [ко двору]. В связи с этим Лу-шэню испослан императорский указ, в котором говорилось: "Преступник [Ли Цзи]-цзянь - гнусный изменник, люди и небо отвернулись от него. Вы в течение ряда поколений были беззаветно преданы, искренне и честно поддерживали родственные отношения. Вновь присылаете нам письмо, в котором излагаете план действий, одновременно хотите мобилизовать большие силы отлично обученных латников, с тем чтобы уничтожить злоешие остатки банды Цзи-цзяня, расширить границы

западе и представить пленных к Северным воротам дворцового города. Заслуги каган — как можно их выразить словами, [поэтому] награды и похвалы так велики, не забывайте наших помыслов. Сейчас мы не будем вновь посылать послов, поручаем вам общее руководство." Цао Вань-тун особо пожалован почётным званием левый большой генерал священного воинства (580). Лу-шэнно сделано щедрое пожалование утвари и облачения.}

В девятом месяце 1-го года эры правления Цзин-дэ (17/IX-18/X.1004) Е-ло-хэ из Ганьчжоу прислал посольство, состоящее из Великого посла, представляющего дань, и Великого учителя Бао-цзана (591), помощника посла Ли Сюя (592), чиновника для особых поручений и старшего генерал-инспектора главного руководителя у уйгуров. Вручением подношений Цзе-но (593) и других, всего 129 человек. Этой осенью император направил послание уйгурам Западной столицы (594), в котором говорилось: "Проживающие в столице не имеют права покупать частным образом у представителей варварских племён находящиеся под запретом благовония и лекарства. Нарушители будут подвергаться наказанию". В это время уполномоченный по финансам сообщил, что уйгуры и другие нарушают закон, в связи с чем приняты решительные меры. Чжэнь-цзун сказал: "Варвары, прибывающие издалёка с данью, не знают законов Срединного государства. Если их сурово наказывать, то существует опасение, что они потеряют интерес к дальней дороге". Затем приказал объяснить им характер преступления для того, чтобы они поняли.

В дополнительном девятом месяце [1-го года эры правления Цзин-дэ] (17/X-14/XI.1004) Е-ло-хэ из Ганьчжоу и министр Мо-гу (595) прислали дань, состоящую из местной продукции и боевых коней.

В десятом месяце 4-го года эры правления Цзин-дэ (5/XI-3/XII.1007) Е-ло-хэ из Ганьчжоу прислал двух буддийских монахинь, [одну звали] Фа-сянь (596), которые представили двору 10 лошадей и просили разрешения на поездку в округ Дайчжоу в местность Утайшань (597). Разрешение было дано. В этом же году Е-ло-хэ прислал буддийского монаха Ди Да-цзоу (598), который привёз в дар 15 лошадей. [Сообщил] о желании соорудить в столице буддийский храм, чтобы молиться о долголетиимператора, и просил пожаловать наименование [храму]. Разрешения дано не было.

В первый год эры правления Да-чжун сянь-фу (10/II.1008-28/1.1009) из воеводства Чжэньжунцзюнь (599) докладывали императору, что Вань-цзы (600) и другие военные вожди из округа Сячжоу (601) во главе племенных отрядов преследовали уйгуров. Уйгуры, устроив засаду на важнейшей дороге, демонстрировали свою слабость и нежелание сражаться. Подождали, [когда вторгнувшиеся войска] прошли, решительно атаковали и уничтожили их почти полностью. Захваченных в плен уйгуры согнали [вместе] и посадили на открытом поле. Указывая на захваченное имущество и продовольствие, они говорили: "Вы, как ночные мелкие грабители (как лисы и крысы), хотели получить небольшую выгоду! Мы не такие". Затем [уйгуры] сожгли всё без остатка и убили всех [пленных]. Только предводитель Вань-цзы спасся бегством (602).

Император сказал: "Уйгуры в своё время (603) убили Цзи-пяня. У них давнишняя взаимная вековая кровная вражда. Прибывшие послы из Ганьчжоу также сообщают о захватнических действиях Дэ-мина (604). Думаю, что [Дэ-мина] явно недооценивают. Учитывая его военные силы, [можно сказать], что Дэ-мин — нелёгкий враг (605)".

В четвёртом месяце [1-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (8/V-5/VI.1008) Е-ло-хэ прислал послов с данью. Император сказал: "Принцесса Бао-у (606) — мать Е-ло-хэ. Дела своего рода необходимо обсуждать с матерью, а потом осуществлять. Нынче надо считать необходимым увеличить пожалования". Вслед за этим принцессе пожалована утварь из золота, Е-ло-хэ — благовония, лекарства и золотой пояс.

В девятом месяце [1-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (2-31/X.1008) Е-ло-хэ докладывал императору, что Чжао Дэ-мин совершил нападение, которое отражено [мною] во главе народа. Дэ-мин потерпел ряд поражений, воспользовавшись победой, преследовали его и перешли через Хуанхэ.

В одиннадцатом месяце [1-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (1-29/XII.1008) ко времени проведения церемонии дун-фэн (607) Е-ло-хэ, принцесса Бао-у, принцесса Мо-гу (608) и министр По-вэнь (609) прислали послов — Яо Цзинь (610) и других, всего 12 человек, с данью, состоящей из драгоценностей, лекарств, верблюдов

и знаменитых лошадей. Отдав императорский указ о посылке специального уполномоченного для размещения [уйгурских послов], обеспечения их обильным снабжением. Им представлены кареты для возвращения в столицу для участия в трапезе. Затем послы отправлены домой (611).

В двенадцатом месяце [1-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (30/XII. 1008 - 28/I. 1009) Е-ло-хэ пожаловано звание тэ-цзинь-чжун-шунь (искренне преданный) бао-дэ (хранитель добродетели) каган-князь (612), принцессе Бао-у пожаловано звание сянь-мин (мудрая и ясная) принцесса Бао-у (603). Е-ло-хэ неоднократно сообщал, что его область (дао) отражает нападения бандитов-варваров Чжао Дэ-мина. Он просил двор прислать войска и командировать в его область одного ревизора делопроизводства. В императорском указе [по этому поводу] говорилось, что [Чжао] Дэ-мин повинуетсЯ приказам двора. Теперь ваши тревоги возникли из опасения за общественное спокойствие. Поэтому послан Бай Фан-цзинь (614) для сопровождения в пути [послов]. Помимо этого [Е-ло-хэ] просил пожаловать один комплект кольчуги и шлем для придания наружности внушительности и величия. Всё отправлено согласно просьбе (615).

Во втором месяце 2-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] (28/II - 28/III. 1009) {"Сунши": после окончания церемонии жертвоприношения Небу} послу кагана, представившему дань ко двору, Яо Цзиню пожаловано звание генерала нин-юань (несущий спокойствие отдалённым районам) (616), послу принцессы, представившему дань ко двору, Цао Цзиню (617) пожаловано звание полковника ань-хуа (мирно просвещающий) (618). [Им] пожалованы платья и бамбуковые дощечки для записи распоряжений. [Послов] отправили домой. {"Сунши": Кроме того, Е-ло-хэ пожалованы панцырь и шлем.}

В это время две монахини из владений Е-ло-хэ, с любовью и уважением уповавшие на благодеяния императора, исправляющие народ, хотели присутствовать на высочайшей церемонии. [Им] пожаловали пурпурные облачения и просьбу удовлетворили.

6-го числа одиннадцатого месяца 3-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] (14/XII. 1010) буддийский монах ганьчжоуских уйгуров Фа-гуан (619) прибыл с данью. 14 числа (22/XII. 1010) из департамента дипломатических и коммерческих отношений и протокола сообщили на высочайшее имя, что уйгуры Пэй Фу (620) и другие, всего 20 человек, просили разрешения посетить Фэн-янь (621) и присутствовать [на церемонии]. [Им] дано разрешение. 18 числа (26/XII. 1010) ганьчжоуский посол Су-у-ло (622), представивший ко двору дань, пожалован званием офицера, ведающего пиками хуай-хуа (любящий культуру), командир отряда Ань Цзинь пожалован званием полковника хуай-хуа (любящий культуру). 20 числа (28/XII. 1010) каган ганьчжоуских уйгуров Е-ло-хэ послал сагуна-министра (623) Хэ Цзюй-лу-юэ (624), специального уполномоченного по военным делам Ди Фу-шоу-жуна (625), Ань Дянь-мэня (626) и других с данью ко двору.

5-го числа двенадцатого месяца [3-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (11/I. 1011) Чжан Лунь (627) - ганьчжоуский ревизор делопроизводства - назначен чиновником, находящимся в распоряжении императорских евнухов, [ему] пожалованы платье, бамбуковые дощечки для записи распоряжений и серебряный пояс. В это время принцесса Бао-у из фамилии Мо-гу (628) докладывала на высочайшее имя о том, что в стране много лиц, занимающих посты управителей, просят о повышении в звании. Сообщала также, что недавно болела и теперь поправляется. [Далее она писала, что] в [уйгурском] государстве не производятся благовония, а также лекарства для маленьких детей и против простудных заболеваний, и высказывала надежду на пожалование их. Кроме того, изъявила желание произвести ремонт буддийского храма, однако [этому мешает] отсутствие золотой пудры. Одновременно просила пожаловать для опочивальни различные чаши из серебра и золота. Все её просьбы указано выполнить. В двенадцатом месяце (7/I - 5/II. 1011) Ян Чжи-цзинь (629) - командир гарнизона в округе Цинчжоу (630) назначен на должность стажёра младшего интенданта дворца, [Ян] Чжи-цзинь неоднократно выезжал на варварские территории для встречи и проводов ганьчжоуских посольств.

{**"Сунши"**: В этом году [3-й год эры правления Да-чжун сянь-фу] князь-каган государства Гуй-цы (631) отправил посла Ли Янь-фу (632), помощника посла Ань Фу (633), уполномоченного по надзору Ди Цзиня (634), которые привезли лекарства, благовония, хлопчатобумажную ткань, знаменитых лошадей, одnogорбых верблюдов, курдючных овец, седла и уздечки, украшенные нефритом, янтарь и поделочные цветные камни (635).}

В первом месяце 4-го года эры правления Да-чжун сянь-фу (6/II-7/III.1011) ганьчжоуский посол Ди Фу-шоу-жун, представивший ко двору дань, и другие {**"Сунши"**: всего 30 человек} просили разрешения присутствовать на церемонии в уезде Фэнь-инь (636). Разрешение было дано. После окончания церемонии императорским указом Ди Фу-шоу-жун пожалован званием левого большого генерала священного воинства, Ань Дянь-мэнь - полковника бао-шунь (хранящий верность). Всем остальным пожаловали головные уборы, пояса, утварь и шёлк. При возвращении [послов] императорским указом кагану-князю [уйгуров] пожаловали 500 предметов одежды, 500 лян серебряной утвари, широкий халат из блестящей парчи, золотой пояс; принцессе Бао-у - 400 предметов одежды, 300 лян серебряной утвари; министру-сагуну - 200 предметов одежды, 100 лян серебряной утвари. Кроме того, [император] призвал их посла, вручил ему императорское предписание и пожаловал серебряную вазу и золотые украшения на голову.

Во втором месяце [4-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (8/III-5/IV.1011) прислали посла с данью. {**"Сунши"**: В этом же году Е-ло-хэ отправил посла с данью, состоящей из местной продукции.}

В четвёртом месяце [4-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (6/V-4/VI.1011) уйгур Ань Ми (637) представил в качестве дани пояс, украшенный нефритом. {**"Сунши"**: Уйгур из Цинчжоу Ань Ми, с левой стороны к востоку от дороги (638), преподнёс пояс, украшенный нефритом}, и поздравил с окончанием церемонии жертвоприношения в уезде Фэнь-инь.

В шестом месяце 4-го года эры правления Да-чжун сянь-фу (4/VII-1/VIII.1011) посол, доставивший дань ко двору из Ганьчжоу, уйгур Ань Цзинь прибыл во дворец с просьбой к императору (639): "Недавно для передачи прошения кагана-князя нашего государства [я] посетил дворец, удостоился пожалования парчовым халатом, серебряным поясом и узорчатой парчой саржевого переплетения. На обратном пути перешёл реку Вэйхэ (640) и вступил в пределы Сифань (641), где и был ограблен бандитами". Указано сделать ему другое пожалование. В восьмом месяце [4-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (1-29/IX.1011) Е-ло-хэ отправил посла с прошением во дворец. В одиннадцатом месяце [4-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] Е-ло-хэ отправил посла Кан Янь-мэй-вана (642) сообщить о поражении варваров-грабителей Чжао Дэ-мина и выразить надежду на императорское пожалование вождям, совершившим подвиги. Указано выдать дипломы без указания имён (643) на должности офицера, ведающего пиками, офицера, ведающего боевыми лестницами, и полковника.

8-го числа пятого месяца 5-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] (31/V.1012) Е-ло-хэ и принцесса Бао-у прислали посла с данью, состоящей из драгоценностей, верблюдов и лошадей. 14-го числа (6/VI.1012) ганьчжоуский посол Ань Цзинь представил один кусок нефрита и три лошади. Уйгур Бай Цзинь (644) представил одну лошадь.

В двенадцатом месяце 6-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] (4/I-2/II.1014) уйгуры прислали посла с данью, состоящей из 20 лошадей для личного выезда императора.

В двенадцатом месяце 8-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] (13/I-10/II.1016) переводчик Го Минь (645) департамента дипломатических и коммерческих сношений и протокола вернулся из Ганьчжоу и представил доклад кагана-князя императору. Прежде Е-ло-хэ неоднократно воевал с Сячжоу. Каждый раз, когда посылал послов с данью, то они подвергались разграблению со стороны [Чжао] Дэ-мина. Начиная с 4-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] племя цзун-гэ (646) в благодарность за многочисленные милости со стороны двора стало посылать людей для охраны и помощи, и посольства достигали цели. Теперь уже Цзуй-сы-ло из племени цзун-гэ и Е-ло-хэ из-за сватовства снова стали кровными врагами.

Сейчас в докладе [Е-ло-хэ] говорилось: "Я, племянник Е-ло-хэ, искренне преданный (чжунь-шунь) хранитель добродетели (бао-дэ), каган-князь ганьчжоуских уйгуров, сообщаю, что мы на [своей] территории с девятью министрами (647) и племенами непрерывно вели смертельную борьбу с Су Шоу-синем (648) из Силянфу. В настоящее время население живёт мирно и спокойно. Принцесса Бао-у умерла во втором месяце 6-го года эры правления Да-чжун сянь-фу (15/III - 12/IV. 1013). [Уже] сообщалось о беспорядках и грабежах, учинённых Су Шоу-синем. Задержавшаяся дань и оставшиеся вещи [после принцессы Бао-у] будут доставлены вслед за этим [посланием]. В одиннадцатом месяце прошлого года [мы] удостоились присылки переводчика Лян Цяня (649) с пожалованием мне булавы для волос, инкрустированной драгоценными камнями, серебряной шкатулки и календаря, а также императорского послания с выражением умиротворения. Я всё принял с благоговением. Тем временем тибетский (Си-фань) цзан-пу (650) и [Ли] Ли-цзунь (651) начали войну, и о дорогах, по которым везут дань, известий не поступало. Мою дань и подарки ко двору отправить не было возможности. Нижайше прошу императора-дядю простить вину. Теперь, когда Го Минь вернулся в столицу (652), я надеюсь, что [император] пожалует цэн-по и Ли Ли-цзуня различными вещами в благодарность за открытие дороги. Тем не менее, прикажите Го Миню встречать и сопровождать людей и [официальных] послов моего племени (народа). Что касается Су Шоу-синя, то я не хочу день за днём вести борьбу на взаимное истребление. Не смея идти против императора-дяди, молю о том, чтобы императорские благодеяния осеняли [нас]. В настоящий момент мой народ прервал [связи] со всеми киданьскими племенами, вместе с тем [о них] нет известий".

Раньше, в конце эры правления Сянь-пин (998 - 1003), сячжоу[ские тангуты] разгромили Силянфу, префект (чжи-фу) Дин Вэй-цин (653) погиб. Из округа Сячжоу приказано Су Шоу-синю во главе 70 солдат и 50 всадников (654) наблюдать (вести разведку) за противной стороной. Поэтому доклады [теперь] достигали [двора].

В десятом месяце 8-го года эры правления Да-чжун сянь-фу (15/XI - 13/XII. 1015) из Коллегии учёных сообщали: "Тибетский [предводитель] Цзуй-сы-ло недавно [получил награды], как и Лань-пу-чи (655), и [по этому поводу] был издан указ. [Посол] ганьчжоуского кагана-князя как обычно хотел получить инкрустированную серебром шкатулку, упакованную в тонкую с цветными узорами шелковую бумагу. Указано поступить в соответствии с прежним порядком. Теперь кандидат на должность Го Минь докладывал [императору], что Ли-цзунь увидел императорский указ кагану и серебряную шкатулку и сказал [по этому поводу]: "Наше тибетское государство так же велико, как и [государство] уйгурского кагана-князя. Почему для нас нет шкатулки?". Вслед за этим приказано пожаловать [шкатулку] тибетцам. Императорский указ кагану изменён на распоряжение (656).

В одиннадцатом месяце [8-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (14/XII. 1015 - 12/I. 1016) А-ло (657) и другие уйгуры представили дань ко двору.

В пятом месяце 9-го года [эры правления Да-чжун сянь-фу] (8/VI - 6/VII. 1016) из Пиньчжоу сообщили, что младший интендант двора Ян Чжи-цзинь вернулся из Ганьчжоу. До этого, в пятом месяце 5-го года эры правления Да-чжун сянь-фу (24/V - 21/VI. 1012) [Ян] Чжи-цзинь и переводчик Го Минь сопровождали группу Ди Фу-шоу-жуна на пути в Ганьчжоу. В пути подверглись ограблению со стороны родов лан-цзя (658), лу-сы-цзе-цзя (659), ми-пин-цзя (660) и инь-цзя (661). После ожесточённых схваток и мирных урегулированных столкновений [в пути], 19-го числа восьмого месяца (7/IX. 1012) достигли Ганьчжоу. Путешественники прибыли в добром здравии. В Ганьчжоу, из-за несогласий Цзуй-сы-ло с каганом [племени] цзун-гэ перерезали пути сообщения. Цзуй-сы-ло хотел взять в жёны дочь кагана, но у него не было свадебных подарков, и каган не дал согласия. Поэтому они стали кровными врагами. По этой причине остались в Ганьчжоу до пятого месяца 8-го года (21/V - 18/VI. 1015), после чего Го Минь первым был отправлен обратно.

В третьем месяце этого года, 8-го года эры правления Да-чжун сянь-фу (10/IV. - 8/V. 1016) каган отправил предводителя Ли Цзи (662) и других, всего 9 человек, сопровождать [Ян] Чжи-цзиня при возвращении до ханьских границ. 29-го числа (8/V. 1016) [они] прибыли к цзун-гэ и увидели, что буддийский монах Ли-цзунь уже вернулся к мирской жизни и взял в жёны 18 тибетских девушек. Цзуй-сы-ло также взял в

жены племянницу Ли-цзуня. Тибетцы говорили, что Ли-цзунь управляет своими подданными с большой жестокостью, тибетские фамилии этим недовольны. В это время [в стране свирепствовала] засуха, многие из племен умирали от голода, осталось только 3000-2000 шатров (663).

В это время Го Минь в качестве кандидата на должность вновь [послан] вручить кагану в качестве награды утварь и шелка. [Сунши]: В 9-ом году [эры правления Да-чжун сянь-фу], затем командировали Го Миня пожаловать императорский указ племен цзун-гэ, а также утварь и шелка ганьчжоускому кагану.

Вступив в пределы Тибета, [сунские послы] были задержаны Ли-цзуном, также оставлен Ли Цзи и сопровождающие его. [Ли-цзунь] отправил к кагану уйгура сообщить, что младший интендант двора Ян [Чжи-цзинь] прожил в Ганьчжоу 5 лет. Теперь туда направляется кандидат на должность Го [Минь], и если снова он будет задержан, то это опять доставит неприятности [сунскому] двору. Для получения подарков каган должен срочно составить и прислать ведомость на получение подарков, одновременно с получением подарков будет отправлен обратно Ли Цзи и сопровождающие его лица.

Ли-цзунь, обращаясь к [Ян] Чжи-цзиню, сказал: "Старейшина (664) из Циньчжоу во главе военного конного [отряда] проник в [район] Цзав-ло-ман (665). Племена, чрезвычайно обеспокоенные этим, стали нападать на шпионов. По возвращении в [Цинь]чжоу сами сообщите об этой жалобе, чтобы в дальнейшем тибетцы и ханьши, как и прежде, были единой семьей и не прекратилось бы поступление [дани ко двору]."

Кроме того, Да-ши-би (666) из тибетского племени (667) приказано следовать за [Ян] Чжи-цзинем и представить к [сунскому двору] лошадей, а также проводить [Ян] Чжи-цзиня до границы [сунского государства].

В двенадцатом месяце [9-го года эры правления Да-чжун сянь-фу] (1-30/1.1017) [каган] ганьчжоуских уйгуров Е-ло-гэ гуй-хуа (преданный культуре) (668), принцесса Бао-у и министр (цзай-сян)-сагун Шоу-гуй (669) отправили посла Ди Фу (670) со свитой с данью, состоящей из лошадей, а также нефрита и благовоний. [Послам] в соответствии с их чинами пожалованы платье, головные уборы, утварь, шелка, связки монет.

В докладе Е-ло-гэ гуй-хуа сообщалось: "Отец, Е-ло-хэ, в третьем месяце этого года (10/IV-8/V.1016) почил. Девять министров и вожди племен поставили меня князем (571) уйгуров. Недавно принял [государственные] дела. Уповаю только на благосклонное отношение [сунского] двора. Неожиданно [министр народа] цзун-гэ прислал 100 лошадей и просил руки принцессы для цэн-по-князя (672). Уже дано разрешение на вступление в брак с принцессой из семьи министра (цзай-сян) Мо-гу. Что касается [округа] Силянфу, то Су Шоу-синь уже умер. Известно, что его приёмный сын Ло-ли (673) управляет делами округа. После того, как мой отец умер, я послал всех вождей племен четырёх фамилий, проживающих на востоке и западе, с войсками в Силянфу сражаться. [Они] разрушили более 100 юрт и жилищ (674) и убили более 200 бандитов, захватили немало седел, лошадей, рогатого скота, баранов. В данный момент большие силы солдат и кавалерии киданей маневрируют в районе Шачжоу. Их планы неизвестны. Посольские связи [с киданями] в настоящее время прекращены".

В третьем месяце 1-го года эры правления Тянь-си (13/III-28/IV.1017) Е-ло-гэ гуй-хуа удостоен звания хуай-нин (стремящийся к покою) шунь-хуа (идущий по пути культуры) каган-князь (675), ему пожалованы комплект одежды, расшитый золотом пояс, утварь, шелка и лошадь с седлом и уздечкой.

В четвертом месяце [1-го года эры правления Тянь-си] (21/IV-27/V.1017) [начальник] округа Циньчжоу Цао Вэй просил, чтобы, начиная с этого времени, люди (послы), представляющие дань [к сунскому двору] из Ганьчжоу, на обратном пути останавливались в Циньчжоу. [В Циньчжоу] будет выделяться офицер для сопровождения их с грамотой и подарками [от двора], с тем, чтобы не утруждать двор назначением послов для сопровождения. [Двор] согласился с этим.

Во втором месяце 2-го года [эры правления Тянь-си] (19/II-19/III.1018) ганьчжоуский каган-князь Е-ло-гэ гуй-хуа отправил тутука Ань Синя (676) со свитой представить дань.

[Е-ло-гэ] гуй-хуа (677) и его министр (сян)-сагун Шоу Гуй сообщили в докладе, что породнились с тибетским цэн-по-князем (678).}

9-го числа третьего месяца 4-го года [эры правления Тянь-си] (4/IV. 1020) Е-ло-гэ гуй-хуа прислал послов с данью, состоящей из местной продукции. 21-го числа (16/IV) ганьчжоуским уйгурским [послам], представляющим дань [ко двору], начиная с этого времени, приказано приезжать и уезжать по дороге, идущей через округ Цинь-чжоу.

В двенадцатом месяце [4-го года эры правления Тянь-си] (17/XII. 1020-15/I. 1021) ганьчжоуские уйгуры прислали послов с данью ко двору.

{**"Сунши"** : В 4-ом году [эры правления Тянь-си] (28/I. 1020-14/II. 1021) вновь прислали послов совместно с послами кагана-князя Чжи Хай (579) государства Куча и представили в дар курдючных овец. В самом начале, когда уйгуры бежали на запад, племена их и роды рассеялись по разным местам. Поэтому в округе Ганьчжоу был каган-князь, в Сичжоу - кэ-хань-князь (680), в Синьфучжоу (681) - хэй-хань-князь (682). Все они потомки тех [уйгуров].}

В пятом месяце 1-го года эры правления Тянь-шэн (25/V-20/VI. 1023) императора Жэнь-цзуна (1022-1063) ганьчжоуский Е-ло-гэ тун-шунь (683) прислал послов А-гэ-чжи (684) и Ван Вэнь-гуя (685) с данью, состоящей из местной продукции. В шестом месяце (21/VI-20/VII. 1023) императорским указом племянник каган-князь ганьчжоуских уйгуров Е-ло-гэ тун-шунь особо пожалован званием гуй-чжун (лояльно подчиняющийся) бао-шунь (сохраняющий благонамеренность) каган-князь (686).

В пятом месяце 2-го года [эры правления Тянь-шэн] (9/VI-8/VII. 1024) ганьчжоуский каган-князь отправил посла тутука Ди Сяня (687) и других, всего 14 человек, с данью, состоящей из местной продукции, трёх лошадей, тонкого жёлтого варварского (ху) шёлка и белой хлопчатобумажной ткани. Министр (цзай-сян)-сагун Шоу Гуй, кроме того, представил в качестве дани двух лошадей.

Во втором месяце 3-го года [эры правления Тянь-шэн] (3-31/III. 1025) уйгур Чжао Фу (688) представил в качестве дани 20 лошадей. В третьем месяце (1-29/IV. 1025) уйгурский монах в пурпурном облачении Фа-хуй (689) из Циньчжоу прислал к празднику дня рождения императора (690) в качестве дани лошадей.

После этого был издан императорский указ, по которому чиновники из округа Циньчжоу в будущем не должны разрешать отправляться ко двору [людям], подобно этому монаху, желающим представить дань.

В четвёртом месяце [3-го года эры правления Тянь-шэн] (30/IV-29/V. 1025) ганьчжоуский каган-князь, принцесса и министр (цзай-сян)-сагун Э (691) представили ко двору лошадей и ладан. [Им] в соответствии с их рангами пожалованы серебряная утварь, одежды, расшитые золотом пояса, длинные парчовые халаты.

В восьмом месяце 5-го года [эры правления Тянь-шэн] (30/IX-27/X. 1027) ганьчжоуский каган-князь Бао-го Е-ло-гэ (692) отправил Ань Вань-дуна (693) и других, всего 14 человек, с данью, состоящей из местной продукции.

{**"Сунши"** : Во втором месяце 6-го года [эры правления Тянь-шэн] (28/II-28/III. 1028) отправлены люди с данью, состоящей из местной продукции.}

29-го числа седьмого месяца 1-го года эры правления Си-нин (29/III. 1068) императора Шэнь-цзуна (1068-1085) каган уйгурского государства отправил послов с данью, состоящей из местной продукции. [Послы] также сообщили, что хотят купить большую сутру Праджана-Парамита (694), написанную золотыми буквами. Указано особо пожаловать один экземпляр большой сутры Праджана-Парамита, написанный тушью.

9-го числа десятого месяца [1-го года эры правления Си-нин] (6/XI. 1068) дан императорский указ Хоу Нань-цзяо (695) и Би Цзин-фа (696) - людям, представившим дань из уйгурского государства.

1-го числа шестого месяца 7-го года эры правления Юань-фэн (6/VI. 1084) императорским указом велено совершить приговор над Хуанфу Данем (697), чиновником, прикомандированным ко двору. До этого было указано Ли Сяню (698) избрать посла для достижения соглашения с А-ли-гу (699). Им обоим приказано совместно с уйгурами и татарами мобилизовать войска и вторгнуться в глубь пределов [тангутского государства] Ся. [Ли] Сянь избрал [Хуанфу] Дая. Призвал ко двору уйгурских и татарских вождей, вручил им императорский указ и приказал вернуться. Дун Чжаню (700) и А-ли-гу приказано двинуть войска. [Хуанфу] Дая вступил в пределы тангутов, продвигаться вперед не смог. Но прислал ложные доклады о победах и захвате бандитов.

Поэтому [Хуанфу] Дая и других приказано схватить и отправить в тюрьму.

{**"Сунши"**: В 6-ом году [эры правления Си-нин] (10/II. 1073-29/I. 1074) вновь прибыли [уйгуры] для дополнительного присвоения пяти вождам воинских званий. [Каждому назначалось] ежегодное пожалование в размере 20 кусков шёлка. Шэнь-цзун (1088-1085) запросил о численности плёмен и родов уйгурского государства. [Ему] ответили, что более 300 000 человек. [На вопрос о том], сколько в расцвете сил? - он получил ответ: 200 000 человек.

На следующий год (30/I-1074-19/I. 1075) Ли Сяню дан императорский указ избрать посла и поручить А-ли-гу передать уйгурам императорский указ о мобилизации войск и вторжении в глубь пределов [тангутского государства] Ся. [Ли] Сянь дал приказ [Хуанфу] Даню, офицеру, прикомандированному ко двору. [Хуанфу] Дань выступил, но не смог продвинуться вперёд, однако прислал ложный рапорт об успехах. Дан указ об аресте [Хуанфу] Дая и препровождении его в тюрьму при цензоре для назначения соответствующего наказания. После этого уйгурские послы стали приезжать реже.}

8-го числа десятого месяца 3-го года эры правления Сюань-хэ (19/XI. 1121) императора Хуй-цзуна (1101-1125) сановники и чиновники говорили, что вследствие того, что дань от уйгуров поступает разными путями, в различных округах (701) провинции Шэньси идёт открытая торговля (702), некоторые [послы] остаются на длительный срок, вовремя не возвращаются, поэтому есть опасение, что они подробно ознакомятся с положением дел вдоль границы. Кроме того, происходят сношения через территорию государства Ся. Распространение разных сведений [для нас] нежелательно. [Сановники] просили, чтобы кроме указанных мест, через которые поступает дань, остальные места строго контролировались войсками. Император последовал этому [совету].

— о о о —

ПОВЕСТВОВАНИЕ О ГОСУДАРСТВЕ ГАОЧАН

"С У Н Ш И", ГЛАВА 480, стр. 8а - 12б *)

Государство Гаочан занимает территорию переднего королевства Чэши, существовавшего в ханскую эпоху. Известен город Гаочан. Название его произошло оттого, что те места возвышенные, а население живёт богато (703).

В начале династии Поздняя Вэй (Северная Вэй, 386-535) Цзюйцзюй У-хуй (704) сам назначил себя гаочанским правителем. После смерти Цзюйцзюй У-хуя (705) поставили Кань Бо-чжоу (706) гаочанским князем, и с этого времени в Гаочане появились князья. Начиная с династии Поздняя Вэй и до династии Суй (589-618) приносили [ко двору] дань и подарки.

Во время танской эры правления Чжэнь-гуань (627-649) Хоу Цзюнь-цзи (707) умиротворил это государство, и на его территории создан округ Сичжоу. Во время мятежа Аньши (216) (755-763) эти земли были потеряны и вновь стали [самостоятельным] государством. Изменилось и наименование. Теперь стали писать - "Гаочан" (708). Затем в этих местах появилось много уйгуров, поэтому [эти места] также называют хуй-ху (709).

*) В этом разделе практически ничего не говорится о государстве Гаочан, за исключением небольшой исторической справки. Здесь приведён очень интересный дорожник китайского посла Ван Янь-дэ, посетившего в 981 - 984 гг. Уйгурское турфанское княжество.

В четвёртом месяце 3-го года эры правления Цзянь-лун (7/V-4/V1.862) тутук сячжоуских уйгуров А и другие, всего 42 человека, прислали дань из местной продукции. В одиннадцатом месяце 3-го года эры правления Цянь-дэ (26/XI-28/XII.965) кеган уйгуров из округа Сичжоу отправил буддийского монаха Фа-юаня с подарками, состоящими из зуба Будды, стеклянной утвари и янтарной чаши.

В 6-й год эры правления Тай-пин син-го (8/II.981-27/I.982) их князь впервые наименовал себя племенником китайского императора, львиным королём Арслан ханом (710) области Сичжоу и прислал тутука Май-со-вэня (711) с подарками. В пятом месяце (?) (712) император Тай-цзун (976-997) отправил чиновника, находящегося в распоряжении императорских евнухов, Ван Янь-дэ (713) и чиновника для передачи распоряжений преддворного управления Бай Сюня (714) с посольством в [государство] Гаочан. В 8-ом году [эры правления Тай-пин син-го] (16/II.983-4/II.984) прибыли их посол Ань Ху-лу (717) с данью (718).

В четвёртом месяце 1-го года эры правления Юн-си (4/V-1/V1.984) Ван Янь-дэ и его спутники возвратились (717), сообщили о путешествии и представили подарки. Прежде всего, [послы] из округа Сячжоу проследовали через Юйтинчжэнь (718). Затем прошли Хуаньянпин (719), местность эта равнинная и на ней водятся жёлтые овцы (дзепены?). Пересекли безводную пустыню, [проходя которую], все путешественники берут с собой воду. Всего за два дня пути достигли племени Ду-ло-ло (720). Проезжающие ханские купцы оставляют [здесь] ценности, что называется "оставлять залог".

После этого прошли [земли] племени Мао-ной куай-изы (721). Племя живёт около реки Хуанхэ. Из бараньих шкур делают мешки, надувают их воздухом и пользуются для плавания по воде, или переправляются на лотах, которые тянут верблюды (722). Затем прошли [земли] племени Мао-ной ванцзы кайдао (723) и попали в пески Люкэша (724). Песок глубиной в 3 чи, лошади идти не могут [и поэтому] все путешественники едут на верблюдах. [Здесь] не возделываются хлебные злаки. В песках растёт трава, называемая денсян (725). Её собирают для пропитания.

Потом миновали горы Лоуцзышань (726). Жителей здесь нет.

Во время передвижения в песках определяли направление по солнцу. Утром [ехали], повернувшись спиной к солнцу, вечером — лицом к солнцу. Когда солнце было в зените, останавливались. Двигаясь ночью, наблюдали за луной и поступали таким же образом.

Затем миновали племя Во-пьянь-хэ-тэ (727). В землях этого племени есть горы Ду-душань (728). Это были земли уйгуров при династии Тан. Потом проехали [земли] племени Дачун тайцзы (729), граничащие с киданями. Местное население любит расшитые одежды, утварь делают из золота и серебра. Из кобыльего молока готовят вино, от которого пьянеют.

Затем миновали [земли] племени У-ди-ин (730), вождь этого племени — сын Да-юй юй-юэ ванцзы (731). Далее прибыли к племени Да-юй юй-юэ ванцзы. Пересекли земли племени Е-ли ванцзы (732). [Здесь] протекает река Хэлочуань (723), [на которой] в танскую эпоху жила уйгурская принцесса. Здесь ещё сохранились остатки города. Есть местность с горячими источниками.

Затем миновали земли племени А-дунь (734), пересекли горы Мадуилин (735) и хребет Вансянпин (736). На хребте, в углублении, высеченном в камне, имеется надпись, сделанная Ли Лином (737). Далее миновали долину Гэло (738). К западу располагается место слияния многочисленных потоков, и на беспредельных просторах виднелись громадные стаи чак, австов, уток, гусей и других птиц.

Миновали горд То-бянь-чэн (739), который также называется Ли-пу-шэ-чэн (740). Владелец города именуется тун-тянь-ваном (741). Миновали округа Сяошичжоу (742) и Ичжоу (743). Начальник округа Ичжоу Чэнь (744) и его предки, начиная со 2-го года танской эры правления Кай-юань (21/I.714-8/II.715), в течение нескольких десятиков поколений управляют округом. [Здесь] ещё в силе указы танского императора. В этой местности водятся дикие шелкопряды на многолетнем растении из рода Софора, можно ткать материал. Разводят баранов с большими курдюками, которые не могут ходить. Тяжёлые курдюки весят 3 пэна, а маленькие 1 пэн. Мясо, как у медведя, — белое и очень жирное. Известен здесь точильный камень, после обработки которого получается булатная сталь, называется камень чители (745). Произрастает дерево хутун-шу (746), которое после дождя даёт сок.

Миновали Иду (747) и город Начжичэн (748). Город находится к востоку от пустыни Дахуань гуймо (749). Если смотреть на юг, в сторону прохода Юймэньгуань (750), то он кажется очень близким. В этом месте нет воды и травы. Путешественники, отправляясь в путь, запасаются продовольствием. Всего через три дня достигли прохода Гуйгукоу (751) — станции-укрытия от ветров. По обычаю данной страны принесли жертву и отправили указ [духу], дух вступил в борьбу с ветром и ветер утих. Всего через восемь дней прибыли в буддийский храм Цзэтяньсы (752). Когда в государстве Гаочан узнали о прибытии послов, то отправили людей для встречи. Миновав местность, называющуюся Баочжуан (753), а также местность Лючжун (754), прибыли в государство Гаочан.

[Государство] Гаочан — это область Сичжоу. Его территория на юге граничит с Хотаном, на юго-западе — с арабами и Персией, на западе — с Си-тянь-бу-лу (753). От Снежных гор (756) до Лукового хребта (757) несколько тысяч ли. Здесь не бывает ни дождя, ни снега и очень жарко. Когда наступает сильная жара, все люди копают землянки, где и живут. Стаи птиц собираются на берегах рек, если взлетают, то лучи солнца обжигают их, они падают и ранят крылья. Постройки покрывают белой глиной. [Если выпадает] 5 цуней дождя, то многим жилищам наносятся повреждения (758). Ручьи, вытекающие из Золотых гор (759), подводят в окружающие столицу районы для орошения полей и устройства водяных мельниц.

Произрастают различные злаки, но нет гречихи. Знатные люди едят конину, остальные баранину, а также гусей и уток. Из музыкальных инструментов более всего [известны] пиба (760) и кунхоу (761). Производят собольи шкурки, белые хлопчатобумажные ткани, узорчатые парчевые ткани.

По обычаю любят ездить верхом и стрелять из лука. Женщины носят лакированные шапочки, которые называются с-му-чжэ (762). Пользуются календарём, введенным в 7-ом году эры правления Кай-юань (763) (26/I.719—12/II.720). 9-е число третьего месяца считается постным днём. Кроме того, совершают дважды в году жертвоприношения духу земли (весной и осенью), а также отмечают день зимнего солнцестояния.

Для развлечения делают трубочки из серебра или латуни (бронзы), наполняют их водой и брызгают, а то и просто обливают друг друга водой. Это называется "подавлять начало ян" (764), что помогает изгнанию болезней. Любят развлекаться. Во время прогулок обязательно берут с собой музыкальные инструменты.

Здесь более 50 буддийских храмов, и для всех пожалованы наименования во время танской династии. В храмах хранятся буддийские канонические книги (765), словари "Танюнь" (766), "Юбянь" (767) и "Цзиньинь" (768), а также другие книги. Весной многие жители собираются вместе и с радостью и весельем посещают эти храмы. Едущие верхом на лошадях, с луками и стрелами в руках стреляют в разные предметы, что называется "отгонять несчастья".

Имеется башня с приказами, в которой хранятся послания и приказы с собственноручной надписью танского императора Тай-цзуна Мин-хуана (769) (627—649). [Башня] тщательно опечатана.

Ещё есть манихейские храмы, и персидские монахи молятся по своим законам. Это, как их называют в буддийских книгах, "иноверцы".

Государство Гаочан управляет южными тюрками (770), северными тюрками (771), племенами больших и малых чжун-юй (772), ягма (773), карлуков, кыргызов, мо-мань (774), гэ-до (775), юй-лун (776) и другими многочисленными племенами.

В государстве нет бедных, нуждающимся в пище оказывается помощь. Возраст многих превышает 100 лет, и совершенно нет умирающих рано.

Был четвёртый месяц. Арслан хан (777) отдыхал в Бешбалыке. Его дядя А-до юй-юэ (778) оставался управлять государством. Он предварительно послал людей к Ван Янь-дэ для выяснения обстановки. [Эти люди] передали [Ван] Янь-дэ его слова: "Я дядя кагана (779); выполнит ли посол передо мной установленный церемониал?". [Ван] Янь-дэ ответил: "Я прибыл по приказу императорского двора, выполнять церемониал нет надобности". Вновь спросили: "При встрече с каганом выполнит ли посол церемониал?". Ван Янь-дэ ответил: "И в этом случае церемониал выполнять не следует". Через несколько дней А-до юй-юэ впервые принял [Ван Янь-дэ], церемониал был весьма почтительным. Арслан хан пригласил [Ван] Янь-дэ к себе в Бешбалык.

Миновали Ярхото (780) и всего через шесть дней прибыли к долине, ведущей в Золотые горы (Богдо Ола). Из этих мест происходят драгоценные меха. Ещё через два дня прибыли в Ханьцзячжай (781). Ещё через пять дней поднялись на хребет Богдо Ола. За горами выпадает много дождя и снега. На хребте в кумирне, посвященной богу водной стихии (782), выбита на камне надпись, гласящая "Малые снежные горы" (783). На хребте лежит снег, и путешественники надевают шерстяные накидки (784).

Перевалив хребет, через день прибыли в Бешбалык. Остановились на отдых в Гаотайсы (783). Князь [Гаочана велел] поджарить баранину и конину для еды, было очень обильно и чисто. В стране много лошадей. Каган, жена кагана и наследник занимаются разведением лошадей, которые пасутся в долине Пинчуань (786), протянувшейся на 100 с лишним ли. Табуны группируются по масти. Не знают численности лошадей. Реки в долине в Бешбалыке широкие и длинные — на несколько тысяч ли. Это места, где живут орлы, соколы, ястребы и другие хищные птицы. [Здесь] произрастает большое количество прекрасной травы, но цветов нет (787). Суслики, величиной с зайца, хищные птицы ловят их и едят (788).

Каган Гаочана прислал человека сказать, чтобы выбрали день для аудиенции. Посол выразил желание не откладывать надолго. Через семь дней посетил гаочанского кагана. Каган, наследник и все присутствующие поклонились в сторону востока. При вручении подарков был человек, державший нефритовый гонг. Он ударял в него для указания момента поклона. Каган при звуке гонга кланялся, тогда сыновья, дочери и родственники кагана также кланялись и получали подарки. Вслед за этим состоялся музыкальный концерт и трапеза, развлекались до вечера. На следующий день катались на лодках по озеру, с четырех сторон по берегам озера играла музыка. Ещё через день посетили буддийские храмы, которые назывались Инъюньсы и Данинсы (789), построенные в 14-ом году эры правления Чжэнь-гуань (29/1.640—15/11.641).

В горах к северу от Бешбалыка добывается нашатырь. В горах часто появляется дым. Вечером, когда на небе нет облаков и нет тумана, появляется сияние, как [от горящего] факела. Освещенные им звери и птицы кажутся красного цвета. Сборщики [нашатыря] одевают обувь с деревянными подошвами. Если одеть [обувь] с кожаными подошвами, то сразу же появляются ожоги. Внизу имеется пещера, в которой образуется черная грязь. Вынутая из пещеры, она превращается в песок и камень. Местные жители собирают её для лечений болезней кожи.

В городе много дворцовых зданий, арок. Люди светлокотые, понятливые, характер у них прямой. Искусные мастера, изготавливают прекрасную утварь из золота, серебра, меди и железа. Умеют обрабатывать нефрит. Хорошая лошадь стоит один кусок шелка. Плохие лошади употребляются в пищу и стоят только один чжан [шелка]. Все бедные употребляют в пищу мясо.

На западе [граница уйгурского государства] достигает Кучи, которая была западной границей танского государства.

В седьмом месяце каган распорядился, чтобы Ван Янь-дэ вернулся домой (в сунское государство) (790). Каган [Гаочана] прибыл только в девятом месяце. Затем узнали о прибытии киданьского посла. { У посла не было губ и рот прикрывался серебряной пластинкой } . *) [Киданьский посол] говорил кагану Гаочана: { Говорят, ханьцы отправили посла к татарам. Проезжая через территорию государства кагана, [посол] завлекает кагана и высматривает границу. Будет лучше скорее отправить его к татарам, нельзя допускать, чтобы он оставался долго. Затем сказал: } "Гаочан был территорией ханьского государства, ханьский посол прибыл тайно высмотреть территорию, он имеет другие (плохие) намерения. Каган должен расследовать это" (791). [Ван] Янь-дэ, тайно узнав о его словах, сказал кагану: "Кидане постоянно проявляют непокорность Срединному государству, сейчас они устраивают заговор и хотят убить меня". Князь поверил этому и пресёк [эти замыслы].

В пятом месяце 6-го года эры правления Тай-пин син-го (5/V1—3/УП.981) [послы] выехали из столицы. В четвертом месяце 7-го года (26/IV—25/V.982) прибыли в го-

*) В фигурные скобки взяты фразы, имеющиеся в тексте дорожника Ван Янь-дэ, опубликованном Ма Дуань-лин в его сочинении "Вэньсянь тункао".

сударство Гаочан. В тех районах, где проезжали, передавали вождям государств (782) императорские указы и подарки, состоящие из ханатов, золотых поясов и [отрезов] шелковой ткани. Весной 8-го года (16/II-14/V.983) в сопровождении эскорта из более чем 100 человек выехали по старой дороге обратно. В четвертом месяце 1-го года эры правления Юн-си (4/V-1/V1.984) прибыли в столицу.

В 1-ом году эры правления Цзин-дэ (25/1.1004-11/II.1005) государством Гаочан ко двору вновь был направлен посол Цзинь Янь-фу с данью.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ, ИЗВЛЕЧЁННЫЕ ИЗ ОТДЕЛЬНЫХ СОЧИНЕНИЙ, НАПИСАННЫХ В XII ВЕКЕ

"СУНМО ЦЗИВЭНЬ", стр. 6-8

Уйгуры с конца династии Тан постепенно слабели. Во время расцвета теперешней династии часть [уйгуров] переселилась в район Циньчуань (793) и стала покорной. После того, как чжурчжени разгромили Шэнь [си], то полностью переселили их в Яньшань (794). Прежде в округах Гань[чжоу], Лян[чжоу], Гуа[чжоу] и Ша[чжоу] были их родовые стойбища. Позднее все они подчинились [тангутскому государству] Сяся. И только [племена], проживающие на других территориях, чем [эти] четыре племени, были самостоятельным государством и имели правителей.

У тех людей (уйгуров) волосы выющиеся, глаза глубокопосаженные, брови прямые и густые, многие носят курчавые бороды.

В земле много драгоценного камня шэшэ (795), жемчуга и нефрита. Из тканей имеются: хлопчатобумажная ткань (796), шерстяная ткань, узорчатая парча (797), ткань из конопли и шелка, тонкая камка, шерстяная ткань саржевого переплетения. Из лекарственных веществ имеются мускус и нашатырь. Из благовоний есть ладан и персидский ладан (798). Изготавливают отличную булатную сталь, холодное оружие, утварь из сплава меди с золотом и из серебра.

Многие занимались торговлей в Янь. [Купцы] загружают верблюдов и пересекают земли [тангутского государства] Ся. Люди [государства] Ся из 10 частей взимали одну и обязательно брали самые лучшие товары. Купцы страдали от этого, позднее хорошие и плохие товары вместе складывали в шерстяные выючные мешки. {Примечание: Шерстяной выючный мешок ткётся из бараньей шерсти без подкладки. Оба конца представляют мешки (карманы) и стягиваются шерстяной верёвкой или ниткой. Есть очень грубой работы, в некоторые вплетают разноцветную шерсть, они легче и тоньше}.^{ж)} Однако взимаемые налоги были бесчисленными. Когда они мало-помалу освоились, то стали давать богатые взятки налоговым чиновникам, тайно улаживаясь, чтобы те указывали товары низшего качества. Особенно хорошо разбираются в драгоценностях. [Купцы], занимающиеся торговлей между западными варварами и китайцами, без участия их (уйгуров) в качестве посредников, не в состоянии совершать торговые сделки по хорошим ценам.

Больше всего поклоняются Будде (799). Общими силами сооружают храм, посреди которого из глины и дерева [воздвигается] статуя Будды. Во время каждого поста (800) обязательно колют баранов, некоторые, напившись пьяными, пальцами, обмоченными в крови, мажут рот Будды. Некоторые обхватывают его ноги обеими руками и зывают с мольбой. Это означает выражение любви и почтения. При чтении священных книг одевают хитоны, которые носят буддийские монахи (801), и читают на языке Западной Индии (802). Яныпы, обращающиеся с мольбой, часто получают удовлетворение.

^{ж)} Это примечание имелось в тексте, с которого был сделан этот перевод.

Женщины, как и мужчины, светлокожие, носят одежду чёрного цвета, совсем как у китайских даосских монахов. Покрывают голову газовой тканью чёрного цвета, но оставляют [открытым] лицо.

Когда они проживали в районе Циньчуань, то незамужние женщины предварительно состояли в связи с ханьцами. Только родив нескольких сыновей и [достигнув] возраста 30 лет, [они] могли выходить замуж за представителя своего племени. Когда приходили сваты, чтобы договориться [о свадьбе], то родители говорили: "Наша дочь уже состояла в связи с таким-то". И чем больше было таких связей, тем достойнее [считалась невеста]. Таков обычай (803).

Что касается находившихся в Янь, то они жили долго [на одном месте] и освоили постоянные занятия. Они могли инкрустировать золотом камень шэцэ и изготавливать украшения для головы, имевшие форму изогнутых заколок размером 1-2 цуня. Они выглядят как старинные шпильки для волос. Кроме того, они хорошо изготавливают золотые нити, инкрустируя ими камень шэцэ, и выделывают серьги и украшения для головных уборов. Ткут тонкую парчу и тонкую камку, ткани из конопли и шёлка, тонкую шерстяную ткань и другие ткани. Из разноцветных нитей ткут также длинные одежды, которые называются кэсы (804), они очень красивые. Кроме того, они хорошо умеют сучить золотые нити, что составляет особое искусство. На всех [тканях] они вышивали цветы и деревья, применяя окрашенные шёлковые нити. Через год эти изделия теряли красоту и использовались только для меновой торговли с татарами.

В год синь-ю (1141) государство Цзинь объявило амнистию, всем уйгурам было разрешено вернуться на запад. Большинство осталось и не вернулось. Теперь [среди уйгуров] встречаются такие, у которых не такие глубокопосаженные глаза и не курчавые бороды, — это родившиеся от связи с ханьцами.

— о о о —

СВЕДЕНИЯ ОБ УЙГУРАХ,

ИМЕЮЩИЕСЯ В СОЧИНЕНИИ ШАО БО-ВЭНЯ "ВЭНЬ
ЦЗЯНЬ ЛУ" (805)

Вначале обычаи уйгуров отличались простотой и искренностью и различия между князьями и народом не были очень большими. Поэтому помыслы народа были едиными и [уйгуры] были сильны и непобедимы. Конечно, они имели заслуги перед танским государством. Танский [двор] делал им богатые пожалования. Каган Дэн-ли (806) впервые зазнался, стал строить дворцы для жилья. У женщин имелись пудра, краски для бровей и [одежда], украшенная парчовыми вышивками, всё это изготовлено в Среднем государстве. Расточительство вызвало разложение варварских обычаев.

— о о о —



КОММЕНТАРИИ

1. Переводы из династийных хроник сделаны по текстам последнего издания "24 династийных хроник". Шанхай, 1958 (Издание Бона). Все ссылки на династийные хроники также даются по этому изданию.
2. Этот отрывок из повествования об уйгурах во время танской династии был переведён Н.Я. Бичуриным по тексту "Синь Таншу", глава 217Б, стр. 16-4а (см. Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 334-339). Текст "Цзю Таншу" содержит много интересных деталей, не вошедших в более подробный текст "Синь Таншу", кроме того, некоторые события в нём изложены не так, как в "Синь Таншу", поэтому полный перевод его необходим.
3. Ань Юнь-хэ 安允合. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., p. 66) пишет, что фамилия "Ань" была широко распространена среди согдийцев, проживавших в Центральной Азии. См. также Яо Вэй-юань. Указ. соч., стр. 382-384. Маккерас (Mackerras. Op. cit., p. 139, примеч. 81) пишет, что уйгур Ань Юнь-хэ по происхождению согдиец. О согдийских колониях в Центральной Азии см. Pulleyblank. A Sogdian Colony . . .
4. При переводе китайских административных терминов использована следующая литература: 1) М.Н. Пак. Ким Бусик. Самкук Саги. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии. М., 1959. 384+202 стр.; 2) Энциклопедический словарь "Цыхай". Шанхай, 1948; 3) Энциклопедический словарь Цыюань". Шанхай, 1927; 4) Большой словарь по истории Восточной Азии, тт. 1-9. Токио, 1937-1939 (в дальнейшем обозначается TR); 5) Морохаси Тэцудзи. Большой китайско-японский словарь, тт. 1-13. Токио, 1966-1968; 6) E.A. Kracke. Civil service in early Sung China 960-1067. With particular emphasis on the development of controlled sponsorship to foster administrative responsibility. Univ. press, 1953, XV, 267; 7) Chang Fu-jui. Les fonctionnaires des Song. Paris, 1962, 579 Index des titres. Кроме того, использовались и отдельные статьи как на русском, так и других языках, в которых приводятся сведения об административной структуре. В советской литературе нет специальных исследований, посвященных административной структуре Китая различных эпох и выявлению подлинных функций тех или иных административных чинов. Только после проведения исследований могут быть предложены соответствующие эквиваленты китайских административных терминов, более или менее точно отражающие их содержание в соответствующие периоды истории Китая. В задачу данной работы не входило проведение таких исследований, поэтому в отдельных случаях перевод терминов носит приблизительный характер.
5. При пересчёте дат по лунному календарю на европейское летоисчисление использованы таблицы, составленные Сюе Чжун-санем и Оу-ян И ("Китайско-западный календарь на 2000 лет". Пекин, 1956). Девизы царствований, а также периоды правления императоров уточнялись по книге Жун Мэн-юаня "Хронология истории Китая."
6. Тэ-лэ 特勒. Здесь иероглиф 勒 "лэ", как общепризнанно, является искажённым написанием иероглифа 勒 "лэ", а 特勒 "тэ-

цзинь" — это тегин, титул, который носили дети и братья кагана. Недавно Лю Мао-цай высказал предположение, что, возможно, в то время сознательно употребляли иероглиф 勒 "лэ" вместо 臺力 "цзинь" и читали его как "цзинь" (см. Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten . . . , p. 498).

7. Чай-цао 柴草 . Маккерас (The Uighur Empire, p. 153) сообщает, что в "Цзычжи тунцзянь" (глава 246, стр. 7947) фамилия этого лица пишется как Чай-гэ 柴革 . Витфогель и Фэн (History of Chinese Society, Liao . . . , p. 359) приводят ещё одно написание, а именно Чай-гэ
8. В тексте "Синь Таншу" (глава 217Б, 1а) при описании одних и тех же событий вместо кагана Са тэ-лэ 薩特勒 упоминается Ху тэ-лэ 古月特勒 (см. также Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 334). Р"именном указателе к 25 династийным хроникам" прямо отмечается, что это одно и то же лицо. Однако можно предположить, что после Ху тегина был ещё один каган и китайские хронисты из-за смут при уйгурском дворе и быстрой смены каганов не смогли точно зафиксировать эти изменения.
8. Цзюэ-ло-у 掘羅勿 . Küräbir? Также наименование одного из родов уйгуров (Hamilton. Les ouighurs. . . , p. 141, 3; см. коммент. 134). В географическом разделе "Синь Таншу", глава 43Б, сообщается, что при упорядочении административной структуры земель, находящихся в зависимости от танского государства, во время эры правления Чжэнь-гуан (626-649) род цзюэ-ло-у 掘羅勿部 выделен в самостоятельную административную единицу (см. комм. 23). Чэнь Чжун-мянь приводит другой вариант реконструкции названия этого рода, а именно, Qara-Buluq (стр. 1128).
10. В повествовании о шато ("Синь Таншу", глава 218, 26) имеется такая запись:
開成四年回鶻徑磧口,抵榆林塞,宰相掘羅勿以良馬三百遺赤心,約共攻彰信可汗.
— "В 4-й год эры правления Кай-чэн (19/1 - 6/II. 840) уйгуры прошли через Ци-коу (проход в горах Иньшань 陰山) и достигли укрепления Юйлиньсай (одна из важнейших пограничных крепостей на северном берегу Хуанхэ на границе Ордоса и Внутренней Монголии). Главный министр Цзюэ-ло-у подарил Чи-си-ню 300 отличных лошадей. Условились совместно атаковать кагана Чжан-синь". Чжан-синь — китайский титул Ху тегина, означающий приблизительно "Просвещенный и верный" (Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 334). У Н.Я. Бичурина повествование о шато переведено до этой записи (см. т. 1, стр. 361). Пуллиблэнк сообщает, что в "Цзю Таншу" этот пункт называется Цишикоу 石磧石口. Точная локализация его затруднительна, Пуллиблэнк предполагает, что это проход через горы Иньшань (Pulleyblanck. Some remarks, p. 39). Не путать с торговым городком Цикоу у впадения реки Линьшуй 臨水 в Хуанхэ в провинции Шаньси. Положение географических пунктов устанавливалось по "Большому китайскому географическому словарю" Лю Цзюнь-жэня и по энциклопедическим словарям типа "Большой словарь по истории Восточной Азии", "Шы-хай", "Цзюань", по китайско-японскому словарю Т. Морохаси и по другим сочинениям. Ссылки даются только при наличии сомнений или различных толкований.
11. Лу-цзи 盧級 . В "Синь Таншу" этот каган назван Хэ-са 曷戛 (Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1., стр. 334 - Кэса). В основных источниках употребляется это имя, что касается варианта Лу-цзи, то здесь, несомненно, графическая путаница, так как написание иероглифов схожи, особенно их рукописные формы.

12. Юн 溶 . Дополнительных сведений об этом лице не обнаружено. В дальнейшем при отсутствии дополнительных сведений это обстоятельство оговариваться не будет.
13. Цзе 澤王 . Княжеский титул, по-видимому, по названию древнего удела, находившегося в провинции Шаньси.
14. Цзюй-лу мо-хэ 句錄末賀 . В "Синь Таншу" (глава 217Б) вторая половина этого имени пишется 莫賀 . В. Радлов считает, что цзюй-лу — это одна из многочисленных китайских транскрипций уйгурского слова *Kurlyk* — "сильный". Это слово обычно употребляется в титулах уйгурских каганов (В. Радлов, Титулы и имена уйгурских ханов, стр. 267). Мо-хэ — широкоизвестный в то время среди уйгуров титул, реконструируется как *Baya* (Hamilton. *Les ouighurs*, p. 147).
15. Ся-гэ-сы 黠戛斯 . В востоковедческой литературе (как у нас, так и за рубежом) говорится, что Уйгурский каганат пал под натиском енисейских кыргызов. Что касается этнонима "ся-гэ-сы", то недавно он вновь подвергся всестороннему анализу. Л. Р. Кызласов в статье "Взаимоотношение терминов "хакас" и "кыргыз" в письменных источниках VI—XII веков" приводит все известные сведения об этих этнонимах и предлагает следующее объяснение (стр. 19) их параллельного существования: "Кыргыз — есть древний аристократический династический род средневековых хакасов, хакас — есть общее имя слагавшейся в VI—XII веках средневековой народности Саяно-Алтайского нагорья". С. Е. Яхонтов в статье "Древнейшие упоминания названия "киргиз" оспаривает выводы Л. Р. Кызласова и приходит к заключению, что "ся-гэ-сы" — одна из китайских транскрипций одного и того же слова "кыргыз".
16. В "Синь Таншу" сообщается, что распаду каганата способствовали также стихийные бедствия. Эти данные имеются и в других источниках, например, в "Цзычжи тунцзянь", глава 246; в "Тан хуйяо" ("Сводное обозрение династии Тан"), глава 98, есть следующая запись: 開成四年...連年饑疫,羊馬死者被地,又大雪為災 — "4-й год эры правления Кайчэн (839) . . . несколько лет подряд были голод и эпидемии, павшие бараны и лошади покрывали землю; было бедствие и от больших снегопадов" (Фэн Цзяшэн и др. Указ. соч., стр. 40). В энциклопедии "Тай-пин хуаньюй цзи" ("Описание Вселенной, составленное в годы Тай-пин"), глава 199, сообщается, что уйгуры совершили большой набег на Китай и были разбиты. Этим воспользовались кыргызы и окончательно их разгромили (Н. В. Кюннер. Китайские известия, стр. 57). Здесь, несомненно, речь идет не об организованном набеге, а о вторжении на китайскую территорию разрозненных уйгурских племен, бежавших на юг после разгрома каганата. Составители "Тай-пин хуаньюй цзи" не разобрались в тогдашней обстановке и представили дело так, как будто Уйгурский каганат был разгромлен после неудачного набега на Китай.
17. Са-чжи 駞職 . Гамильтон (Hamilton. *Les ouighurs*, p. 7) пишет, что имя этого министра может быть реконструировано как *sabči/savči*, "messenger, intermédiaire".
18. Имя этого кагана в разных источниках пишется по-разному: "Цзю Таншу" — Тэ-пан-лэ 特麗勒 (данный текст), 麗勒 Пан-лэ (14а); "Синь Таншу" — Пан тэ-лэ (гл. 217Б, 2а, 36), Тэ-лэ 特勒 (гл. 217Б, 36); "Цзычжи тунцзянь" — Тэ-лэ-пан 特勒麗 (гл. 146, 106), Пан-лэ 麗勒 (гл. 148, 186), Пан-ли 麗歷 (гл. 149, 116); "Сун ши" — Пан-лэ (гл. 490, 86) и т. д. Большинство исследователей считает правильным написание Пан тэ-лэ 麗特勒, а остальные — вариантами, вызванными или перестановкой иероглифов, или пропуском отдельных знаков. Что касается иероглифа 麗 "пан", то он рассмат-

ривается как сокращённое написание иероглифа 龐 "пан". Однако иероглиф 龐 "пан" имеет ещё другое чтение — "ман", что позволило Гамильтону высказать предположение, что сочетания 龐勒 "ман-лэ" и 龐歷 "ман-ли" являются транскрипцией имени *Mängling*, которое в то время было широко известно у уйгуров (*Hamilton. Les ouighurs...*, p. 7, 8). Интересно отметить, что почти всегда в параллельных текстах "Синь Таншу" вместо иероглифа 龐 "пан", употребляемого в "Цзю Таншу", пишется иероглиф 龐 "пан" ("ман"). Это свидетельствует только о разном написании одного и того же иероглифа, и поэтому мнение Гамильтона о том, что иероглиф 龐 надо читать как "ман" и, следовательно, рассматривать его как самостоятельный иероглиф, не верно. Поэтому и реконструкция имён "Пан-лэ" 龐勒 и "Пан-ли" 龐歷 (в действительности, это не самостоятельные имена, как ясно из вышеприведённого текста), предложенная Д.Р. Гамильтоном (*Mänglig*), должна быть отвергнута.

19. Китайские принцессы, выдаваемые замуж за "варварских вождей", служили очень эффективным средством внешней политики. Уйгурские каганы также "удостаивались" этой чести. Так, дочь императора Сянь-цзуна принцесса Тай-хэ 太和 в 821 году была выдана замуж за уйгурского кагана Чун-дэ 崇德, правившего в 821–824 гг. (Н. Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 332; о принцессе Тай-хэ см. Маккерас. Указ. соч., стр. 150). По китайскому придворному этикету в таких случаях китайский двор должен был именовать уйгурских каганов "племянниками" (китайского императора по женской линии).
20. Это место у Гамильтона переведено так: "... un certain ministre ouighour, Sa-tche 駁職, escorta le neveu (=fils de la soeur) [de feu le Qayan?], P'ang-t'ö-lo 龐特勒, avec les fils [de ce neveu?] 男, les cinq frères Lou 鹿 Ngo-fen 遇粉, etc., ...". Своеобразие толкования (в отличие, например, от Фэн Цзя-шэна и др. Указ. соч., стр. 40) заключается в отделении иероглифа 男 "нань", который переводится как "сын". Гамильтон считает, что "лу", возможно, *ulu* - *grand* - обычное тюркское имя. Для 遇粉 "Э-фэн" не нашлось тюркского эквивалента и автор предполагает, что это имя, возможно, согдийского происхождения (*Hamilton. Les ouighurs...*, p. 7, 8).
21. Гэ-ло-лу 葛邏祿. Карлуки в это время занимали громадную территорию на запад от Алтая до реки Талас и южнее озёр Балхаш и Зайсан. На юге граница проходила в северных районах Восточного Туркестана и южнее озера Иссык-куль.
22. Ту-фань 吐蕃. Тибетцы в это время владели почти всей территорией современной провинции Ганьсу и южной половиной Восточного Туркестана (В. А. Богословский. Указ. соч., стр. 57). Ниже в тексте отдельно упоминается, что другая часть уйгуров ушла в район Турфана и Кучи, поэтому фразу "одна часть подчинилась тибетцам" следует понимать как уход части уйгуров на территорию Гань-чжоуского оазиса (часть современной провинции Ганьсу) и частично на соседние территории (Фэн Цзя-шэн и др. Указ. соч., стр. 40–42).
23. Аньси 安西. Наместничество Аньси было создано в начале царствования династии Тан, после завоевания государства Гаочан (Турфан). Затем, после завоевания Кучи, центр его перенесли в Кучу и наместничество переименовали в Кучарское. Обычно в источниках и некоторых других китайских сочинениях эти районы по традиции называются "Аньси".

Стабилизация в сельском хозяйстве, вызванная некоторым улучшением положения крестьян в начале правления династии Тан, укрепление экономики страны и расширение торговых связей способствовали упрочению центральной власти, усилению военного могущества, а также всестороннему развитию страны и накоплению богатств. Однако вскоре все эти успехи были принесены в жертву захватническим войнам против соседей, в том числе северных и северо-западных. Давно сформулированный один из принципов внешней политики эксплуататорской верхушки Китая — "Воевать с соседями, дружить с отдалёнными странами" —

вновь стал основой внешней политики теперь уже правителей танского государства, которые поставили перед собой цель овладеть Великим шёлковым путём, связывавшим Запад и Восток. Между 630 и 657 гг. войска танской империи добились значительных успехов. Было ликвидировано государство Гаочан, разгромлены оба тюркских каганата и некоторые другие мелкие государства Восточного Туркестана. Однако борьба с тюрками на этом не закончилась. После разгрома Восточного и Западного каганатов реальная власть танского государства распространилась на сравнительно незначительные территории этих государств, в сущности, только на те территории, где были учреждены гарнизоны и имелся китайский административный аппарат. Что касается остальных территорий, охватывающих громадные степные, полустепные и пустынные пространства, то здесь были созданы различные административные единицы, границы которых обычно совпадали с границами расселения тех или иных родо-племенных групп, а на административные посты назначались вожди племён. На этом и заканчивалось "присоединение" этих территорий к Китаю. Тюрки, не желая мириться с зависимостью от Китая, постоянно восставали. В 80-90-х годах VII в. была ликвидирована зависимость от Китая Восточно-тюркского каганата, в начале VIII в. освободился от зависимости Западно-тюркский каганат. Постепенно ликвидировалось и господство танского государства над остальными территориями Восточного Туркестана и к середине VIII в. от бывшего величия осталось только воспоминание. Лишь через девять столетий поработившие Китай маньчжуры, располагая громадными материальными и людскими ресурсами этой страны, смогли осуществить широкие завоевания в Центральной Азии.

Помимо внутренних причин, о которых упоминалось выше, успехи китайской экспансионистской политики в это время объясняются и внутривосточной обстановкой на территориях, подвергшихся агрессии. Прежде всего, только что произошёл распад единого тюркского государства на два обособленных владения, однако это не прекратило внутренних неурядиц, и оба государства были существенно ослаблены. Другие мелкие государства также враждовали между собой и с тюрками. Всё это облегчило задачу танских экспансионистов и дало им возможность с успехом применить излюбленный приём — "руками варваров побивать варваров". Некоторые государства в Средней Азии, по-видимому, рассматривали Китай как своего потенциального союзника в борьбе с арабскими завоевателями и в связи с этим снаряжали посольства ко двору китайского императора. Посольства везли традиционные подарки и послания своих сюзеренов. Эти обычные в практике снижения независимых государств дипломатические акты рассматривались китайскими сановниками как выражение покорности, а подарки всегда именовались данью. Дворцовые историографы всё это заносили в свои анналы, позднее их записи перекочевали на страницы династийных хроник и других исторических сочинений.

Нельзя сказать, что в династийных хрониках, например, нет записей, трезво оценивающих существовавшую обстановку. Так, в "Синь Таншу" сообщается о захвате Ганьжоу тибетцами и о потере ряда городов в Восточном Туркестане (см. стр. 40). Однако такие реалистические записи встречаются не часто. Обычно тексты составлены так, что создаётся впечатление незыблемости императорской власти, управляющей всеми четырьмя странами света. Например, в географическом разделе танских династийных хроник перечисляются все территории, когда-либо попавшие в зависимость к танской державе. И совершенно ничего не говорится, что эта зависимость была непродолжительной или даже эфемерной, существовавшей в воображении высших чинов императорского двора.

Необходимо отметить, что непродолжительный период экспансии танского государства в Центральной Азии до сих пор недостаточно изучен, и в первую очередь крайне недостаточно изучены китайские источники, которые могут дать много новых материалов для уточнения его этапов, а также дипломатических маневров и тактики танских захватчиков.

24. У-цзе 烏介. Шаван и Пельо реконструируют имя этого кагана как Ugä (?) (Hamilton. *Les ouïghurs...*, p.142). В "Цзыжи гуицзянь" (гл. 248, стр. 7948-7949) сообщается: 會昌元年...二月回鶻

十三部近牙帳者立烏希特勒為烏介可汗

"Во втором месяце 1-го года эры правления Хуй-чан 13 племён уйгуров, близких к ставке, поставили тегина У-си каганом У-цзе". Нам неизвестна причина переименования этого тегина при выборе его каганом.

25. Хань 漢 . Наиболее популярная в древности династия в Китае, название которой позднее стало одним из самоназваний Китая. Из текста далее ясно, что каган У-цзе перешёл в район укреплений Тяньдэ и Чжэньу, находившихся к северу и северо-востоку от большой излучины реки Хуанхэ ("Китайский рукописный атлас карт Тангутского государства").
26. Цоцзышань 錯子山 . В "Цзычжи тунцзянь" (глава 246, стр. 7948-7949) есть такое дополнение: 鷓鴣泉北十里入磧經巖鹿山鹿耳山至錯甲山 - "через 10 ли к северу от источника Питицюань (у Н. Я. Бичурина "Тагарий ключ") вступают в пески, минуют горы Цзялушань и Луэршань и достигают гор Цоцзышань". Источник Питицюань, как указано в повествовании о кыргызах, находится в 150-200 км к северу от Хуанхэ (Н. Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 353). Маккерас (Указ. соч., карта № 2) показывает этот ключ всего на расстоянии 100 км от Хуанхэ к северо-западу от крепости Тяньдэ. Далее по пути на север могут встретиться только отроги Гобийского Алтая. Таким образом, горы Цоцзышань, или Цоцзяшань, - это один из отрогов юго-восточной оконечности Гобийского Алтая.
27. Ли Лин 李陵 . Ханьский полководец (II-1 вв. до н. э.), славшийся сюнну. Очень популярная личность в древности. Его письма на родину широко известны как выдающиеся образцы эпистолярного стиля. См. перевод одного из этих писем у В. М. Алексеева ("Китайская классическая проза"). Существует и другая легенда, что предком дома Тоба (династия Северная Вэй, 386-535 гг.) был также Ли Лин (TR , т. 5, стр. 535).
28. Ли 李 . Основателем династии Тан был Ли Юань 李淵 .
29. Да-гань 達干 - Tarkhan. Военная аристократия у тюрков (Бартольд. Указ. соч., т. 1, стр. 451; Hamilton. Les ouighurs..., p. 155). В "Ляо ши" помимо написания 達刺于 "да-ла-юй", которое приводит Гамильтон, имеется и правильное написание 達刺干 "да-ла-гань" ("Ляо ши", глава 4, 26).
30. Э. В. Бретшнейдер пишет, что 大石磧 "даци" - это песчаная пустыня к западу от Ганьсу (Bretschneider. Mediaeval researches..., v. I, p. 47). Однако по тексту "Цзю Таншу" ясно, что пустыня к северу от Ганьсу также называлась Даци. Н. Я. Бичурин переводит это слово как "Великая песчаная степь" и на карте помещает к северу от Ганьсу и Ордоса, то есть отождествляет этот термин с пустыней Гоби. В китайских сочинениях термины 大磧 "даци" и 大漠 "дамо" обычно употребляются как нарицательные, обозначающие пустыню вообще. В тех случаях, когда речь идёт о пустыне Гоби, их можно рассматривать как имена собственные и переводить "пустыня Гоби".
31. Тяньдэцзюнь 天德軍 . Одна из военно-административных единиц, созданных в начале правления династии Тан для контроля над северными территориями. Центр её - крепость Тяньдэ, находилась примерно в 100 км к северу от западного конца большой излучины Хуанхэ. (См. комм. 23).
32. Чжэньу 振武 . Пограничная крепость, располагалась к северу от восточного конца большой излучины Хуанхэ. Вместе с пограничной крепостью Тяньдэ (см. комм. 31) контролировала этот район границы Китая.

33. Лю Мянъ 劉沔. Биографии этого генерала помещены в "Цзю Таншу", гл. 161 и "Синь Таншу", гл. 171. Сведения об уйгурах, имеющиеся в биографиях, приводятся на стр. 37. Д. Позднеев ("Исторический очерк, стр. 98) пишет: "Китайские полководцы Ши-сюн и Мянъ" — надо Ши Сюн и Лю Мянъ. В данном случае Д. Позднееву встретилось обычное в китайских текстах сокращение, когда при повторном упоминании какого-нибудь лица опускается его фамилия (в этом случае "Лю") и пишется только одно имя — "Мянъ".
34. Юньцзягуань 雲伽關. В известных автору справочниках этой пограничной заставы обнаружить не удалось.
35. Ли Дэ-юй 李德裕. Ли Дэ-юй в это время занимал пост первого министра (канцлера). Перевод сведений об уйгурах, имеющихся в его биографии, помещён на стр. 36-37. Ли Дэ-юй — автор очень интересной книги "Записки о периоде правления Хуй-чан", содержащей массу подробностей о судьбе уйгуров кагана У-цзе, перекочевавших к границам Китая. Кроме этих сведений, имеющих непосредственное отношение к данной работе, книга содержит ценные сведения о других народах и политике Китая по отношению к кочевым народам. О характере материалов, помещённых в собрание сочинений Ли Дэ-юя, и о их значении для истории Центральной Азии можно получить довольно полное представление по статье Г. П. Супруненко "Документы об отношениях Китая с енисейскими кыргызами".
36. Ли Ши 李适. В краткой биографической справке ("Синь Таншу", гл. 146, 76) об уйгурах сведений нет.
37. Чи-синь 赤心. В "Синь Таншу", в повествовании о шато, говорится о шатосском вожде Чи-сине (см. комм. 10). Шатосский Чи-синь не имеет ничего общего с уйгурским министром Чи-сином (см. "Синь Таншу", гл. 218, 3а-4а, "Повествование о шато"). Шатосский Чи-синь (полное имя Чжу-е Чи-синь) был крупным военным и политическим деятелем в этом районе. Его сын, принявший китайскую фамилию Ли Кэ-юн и широко известный в китайском народе под прозвищем "Одноглазый дракон", основал династию Поздняя Тан.
38. Пу-гу 僕固 - Buqu. Наименование одного из 15 племён, входивших в конфедерацию те-лэ (см. "Синь Таншу", гл. 217А, 1а; Hamilton. Les ouighurs p. 2). Здесь имя министра. Другая иероглифическая транскрипция — 僕骨 "Пу-гу".
39. Слово "князь" передано иероглифами 王子. Огел (Ögel. Ein Tor., p. 177) считает, что этим сочетанием китайцы передавали тюркский титул ugā.
40. У-мо-сы 嚧沒斯. См. комм. 41.
41. На-се-чо 那頡嗟. Как известно, манихейство получило очень широкое распространение в Уйгурском каганате. Вместе с религией к уйгурам проникли и элементы ближневосточной культуры. Вполне закономерным было появление и заимствованных имён, в том числе согдийского происхождения: 那頡嗟 "На-се-чо", или 那頡 "На-се" (那頡 "На-се") nakhid (согд.) — Венера; 嚧沒斯 "У-мо-сы" (嚧勿斯 "Ху-мо-сы") wurmatz (𐰽𐰺𐰍𐰆) — Юпитер. В скобках указана китайская транскрипция соответствующих согдийских слов, принятая в конце VIII века для обозначения дней недели: день Юпитера — четверг, день Венеры — пятница (TR, т. 8; Цуёси, Манихейство, стр. 86). В "Ляо ши" имеются сведения об уйгурском кагане из Гань-чжоу по имени 烏母主 У-у-чжу ("Ляо ши", гл. 2, 5а, 5б; гл. 30, 5а). Здесь иероглиф 母 "у" — "не, нет", несомненно, употреблён ошибочно вместо близкого по написанию иероглифа 母 "му" — "мать". Гамильтон (Hamilton.

Les ouïghurs..., p. 153) и Пинкс (Pinks. Die Uiguren..., s. 184) считают, что это передача того же согдийского слова, что и У-мо-сы. В нашем тексте имя На-се-чо также встречается без последнего иероглифа 𐰽𐰺𐰍 "чо" - "На-се". Что касается имени На-се-чо, то сейчас оно реконструируется как Na1r Cui. Вторая часть - это широко известный тюркский титул и поэтому употребление этого имени в китайских текстах без последнего иероглифа "чо" вполне закономерно. Автору неизвестно, кто предложил эту реконструкцию, но в качестве примера её употребления можно указать на работу Т. Абе (

42. Тянь Моу 田牟. В "Цзю Таншу" (гл. 18, 4а) должность этого чиновника названа полностью - "фан-юй-ши" - 防禦使 - "местный военный комендант". В кратких биографических справках о нём, помещённых в "Синь Таншу" (гл. 148) и в "Цзю Таншу" (гл. 141), сведений об уйгурах нет.
43. Имеются сведения, что основываясь на этом указе императора, Ли Дэ-юй написал книгу из двух глав под названием "И-юй гуйчжун чжуань" 異域歸忠傳. В этой книге собраны биографии 30 иностранных деятелей, начиная со времени династии Цинь и Хань, служивших Китаю и имевших особые заслуги. Сочинение утеряно и его содержание неясно. Сохранилось только примечание к этому сочинению в другой работе Ли Дэ-юя - "Хуй-чан ипинь цзи" (см. TR, т. 1, стр. 100; Ли Дэ-юй, Хуй-чан ипинь цзи, гл. 2, стр. 10, 11).
44. Се-гань-цзя-сы 頡干伽思 Il-ügäsi. Известен главный министр уйгуров Се-гань-цзя-сы 頡干迦斯, упоминающийся в "Цзю Таншу" (гл. 196) под годом 790. Известны и другие довольно многочисленные варианты написания этого имени. Проблема его реконструкции и имеющиеся варианты подробно описаны в статье H. Ecsedy. Uigurs and Tibetans in Pei-T'ing, p. 97-99).
45. Датун 大同. Эта крепость находилась в 3 ли (1,5 км) на юго-восток от Тяньдэ, к северу от западного конца большой излучины Хуанхэ (см. Н. Я. Бичурин. Указ. соч., т. 3, стр. 24).
46. Здесь может речь идти о 黑車子室韋 "хэй-чэ-цзы ши-вэй", которые в это время кочевали в районе от Великой китайской стены до юго-западных отрогов Большого Хингана. Кроме того, к северу от Иньшаня также кочевали шивэйские племена (TR, т. 3, стр. 477). Что касается топонима 黑沙 Хэйша - "Чёрные пески", то это, несомненно, калька тюркского топонима "Каракум", широко распространённого на территориях, заселённых тюркскими народами. Что касается "Чёрных песков", которые упоминаются в тексте, то это несомненно тот же район, что и упоминающийся под этим названием в надписи Тоньюкука. Сравнительно недавно проблема местонахождения Чёрных песков из надписи Тоньюкука вновь была детально рассмотрена К. Цегледы (K. Czeplédy. Čoray-guzi, Qara-qum . . .), и он пришёл к заключению, что это район, прилежащий к северным склонам гор Иньшань. Только из этих районов, расположенных в непосредственной близости от границ Китая, уйгуры могли совершать многочисленные вторжения на территорию Китая.
47. Цзиньзу вэй 金吾衛. При династии Тан в обязанности этой стражи входило поддержание порядка на дорогах в дневное и ночное время (Т. Морохаси, т. 11, стр. 458).
48. Ван Хуй 王會.
49. Здесь Я. Н. Бичурин (Указ. соч., т. 1, стр. 335) допустил неточность, когда перевёл, что хлеб не должен заимствоваться в Чжэнью.

50. В тексте нет фамилии евнуха, нет и иероглифа, который читался бы "хай". У Н. Я. Бичурина (Указ. соч., т. 1, стр. 335) какое-то недоразумение, вызванное, по-видимому, небрежностью при редактировании.
51. Сюньцзюнь **雄武軍**. К северо-востоку от уезда Цисянь **薊縣**, провинции Хубэй (к востоку от Пекина).
52. Ючжоу **幽州**. Было несколько пунктов, называвшихся Ючжоу. Здесь, по-видимому, имеется в виду Ючжоу, находившийся в районе современного Пекина (Н. Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 7; Маккерас. Указ. соч., карта № 2). В ведении этого пограничного генерал-губернатора находились очень крупные военные силы, предназначенные главным образом, для борьбы с киданями (TR, т. 7, стр. 274). В "Цзю Таншу" (гл. 18А, 36-4а) переход У-цзе на юг к границам Китая изложен несколько по-иному и с некоторыми подробностями. В "Синь Таншу" (гл. 8) эти события с указанием точных дат только перечисляются.
53. Чжан Чжу-у **張仲武**. Сведения об уйгурах из биографии этого сановника ("Цзю Таншу", гл. 180) помещены на стр. 35-36.
54. Чжан Чжун-чжи **張仲至**. сын Чжан Чжун-у.
55. Датунцзюнь **大同軍**. Эта военно-административная единица учреждена при династии Тан с центром в Юньчжоу (см. комм. 57). В её ведении находились округа, расположенные к востоку от большой излучины Хуанхэ: Юньчжоу, Юйчжоу и Шочжоу. Все в северной части современной провинции Шаньси.
56. Люймэньшань **閭門山**. Местоположение этой горы (или гор) установить не удалось. Однако ясно, что гора должна находиться к северу (и при этом недалеко) от Великой китайской стены.
57. Юнь **雲**. Округ, в ведении которого находилась северная часть современной провинции Шаньси. Д. Позднеев при переводе текстов с географическими названиями допускает неточности, например, на стр. 97 он пишет: "Они грабили Юнь-шо", а надо "Юнь и Шо" - два округа - Юньчжоу и Шочжоу. Эта небрежность может ввести в заблуждение. В китайских текстах при перечислении административных единиц названия, как правило, указываются рядом, без определяющих слов.
58. Шо **朔**. Округ, находившийся на восточном берегу Хуанхэ, на территории современной провинции Шаньси, к юго-западу от округа Юньчжоу.
59. События, связанные с переходом части уйгуров к границам Китая и нападением их на китайские земли, более подробно изложены в этой же династийной хронике в гл. 18. См. перевод на стр. 32-33.
60. Должность **河東節度使** - "пограничный генерал-губернатор в Хэдуне" была учреждена во время династии Тан с центром в округе Бинчжоу **并州** (современный город Тайюань), в северной части провинции Хэдун **河東道** (территория современной провинции Шаньси). Основные обязанности этого генерал-губернатора состояли в отражении нападений тюркских племён (TR, т. 1, стр. 522).
61. Чжао-кун-ши **招控使**. Чаще эта должность называется Чжао-тао-ши **招討使**. Значение этих двух терминов одинаково и дословный перевод их такой: "комиссар по привлечению сдавшихся и подавлению сопротивляющихся". Впервые эта должность стала учреждаться с 804 года на время проведения военных операций (TR, т. 4, стр. 369, 377). В тексте "Синь Таншу" (гл. 217Б,

- 3а) вместо этих терминов употреблён другой — 招撫使 "чжао фу ши" (комиссар по привлечению и успокоению), который переведён Н. Я. Бичуриным (Указ. соч., т. 3, стр. 336) как "попечитель". Это неточность составителя хроники, так как должность с этим названием официально была впервые учреждена во время Южной Сунской династии (1127–1279). В "Цзю Таншу" в биографии Лю Мяня (гл. 161, 11а) рядом употреблены два термина — "чжао тао ши" и "чжао фу ши". Появление здесь термина "чжао фу ши" надо рассматривать как опечатку, так как "Цзю Таншу" была написана при династии Поздняя Цзинь (936–946), задолго до появления этого термина.
62. По-видимому, ориентация здесь указывается от Великой песчаной степи, точнее, от того района её, где в это время кочевали уйгуры. Таким образом, Лю Мянь должен был "умиротворить" уйгуров к югу от Великой китайской стены, в северной части современной провинции Шаньси, а Чжан Чжун-у — восточнее Шаньси, к северу и югу от Великой китайской стены, в районах, расположенных примерно к северо-западу от Пекина.
63. Пан-цзюй-чжэ 龐俱遮. В "Синь Таншу" (гл. 217Б, 26) вместо иероглифа 龐 "пан" стоит иероглиф 龐 "пан" ("ман").
64. А-дунь Нин 阿墩寧. Первых два иероглифа в этом сочетании можно сопоставить с названием племени А-дунь 阿墩, которое упоминается в "Сун ши" (гл. 490, 96) и которое Гамильтон (Les ouïghurs..., p. 146) считает возможным рассматривать как Altun. Вторые иероглифы в этих словах имеют одинаковое чтение и произношение. Таким образом, здесь мы, по-видимому, имеем дело с двойным именем, у которого на первом месте стоит обычное для тюркских собственных имён слово "алтун". В дорожнике Ван Янь-дэ род А-дунь указан к западу от реки Эдзин-гол (см. перевод на стр. 88). Что касается иероглифа 寧 "нин", то это, возможно, китайское имя, "пожалованное" данному лицу. Этот иероглиф означает "спокойный, тихий; покой, тишина". Китайцы при пожаловании имён подбирали иероглифы, которые в какой-то степени должны были демонстрировать зависимость "жалуемого" от Китая. Причём эта зависимость часто была фиктивной, существовавшей только в воображении китайских сановников. Обычно подбирались иероглифы, означающие такие понятия, как спокойствие, искренность, покорность, верность и т. п. Таким образом, упомянутое сочетание можно рассматривать как композицию родового названия (фамилии?) и китайского имени. Такие смешанные имена не были редкостью. В нижеследующих текстах, например, упоминается уйгур Шоу-е-у Хун-шунь (см. комм. 74), у которого часть имени — Хун-шунь — чисто китайская. Между прочим, в "Синь Таншу" (см. перевод на стр. 29) он выступает под китайской фамилией Ли — Ли Хун-шунь. Это явление известно с глубокой древности, когда "вожди" варваров, переходя на службу к китайским императорам, получали к своему родоплеменному наименованию китайское дополнение, в результате чего возникали столь сложные фамильные образования. Впоследствии эти родоплеменные наименования часто упрощались, превращались в односложные фамилии и тогда проследить их "варварское" происхождение нелегко. Данный вопрос хорошо разобран в книге Яо Вэй-юаня "Исследование варварских фамилий при северных династиях".
65. Ми-цзе кэ-дунь 密羯可敦. В этом сочетании, состоящем из четырёх иероглифов, последние два — "кэ-дунь" — не вызывают сомнения. Это одна из транскрипций тюркского слова qatun — титул жены кагана. Что касается первых двух иероглифов, то лингвисты их ещё не проанализировали.
66. Чжу-ло-гу А-дэ 諸洛固阿跌. Здесь, по-видимому, двойная фамилия, первую часть которой по доступной литературе установить не удалось. Вторая

часть - "А-дэ" - широко известная транскрипция для *Adiz* - названия одного из 15 племён те-ле (Hamilton. *Les ouïghurs...*, p. 2, no.2).

87. Цао Мо-ни 曹磨你. Фамилия Цао была очень широко распространена среди феодалов, неханьцев по происхождению, в том числе и согдийцев, в районах к северу и северо-западу от Великой китайской стены. Яо Вэй-юань приводит ряд данных, в частности, о распространении этой фамилии среди сюнну (Указ, соч., стр. 294). Пуллиблэнк для танского времени установил, что перед именем согдийцев в китайских источниках ставился иероглиф, принятый для обозначения города, выходцем из которого являлся тот или иной согдиец. Так образовались фамилии согдийцев Центральной Азии. В данной работе из числа таких фамилий встречаются следующие: Ань 安 - выходец из Бухары, Ши 石 - Чач, Кан 康 Самарканд и Цао 曹 - Кабудон (Pulleyblank. *Sogdian Col.*, p. 320-323; С. Кляшторный, Древнетюркские рунические надписи, стр. 93). Имя Мо-ни, несомненно, произошло от наименования манихейской религии. Для передачи имени Мани, а также для обозначения манихейской религии в китайских источниках приняты другие иероглифы, а именно 磨尼 "мо-ни". Эти иероглифы имеют одинаковое чтение и произношение с иероглифами, которыми написано имя данного предводителя. Необходимо также отметить, что в китайских буддийских текстах иероглифы 磨尼 "мо-ни" употребляются также для транскрибирования санскритского слова *maṇi*, обозначающего общее название для жемчуга, драгоценностей, а кроме того, чистоту и непорочность (Палладий. Китайско-русский словарь, т. 1, стр. 18, т. 2, стр. 411; Т. Морохаси, т. 5, стр. 366; TR, т. 8, стр. 84).
88. Это же сообщение имеется и в "Цзю Таншу" (гл. 18А, 66), где оно изложено более точно: 思忠為河西党項都將迴紇西南面招討使 - "[Ли] Сы-чжун поставлен ведать дансянами к западу от реки [Хуанхэ] (т. е. в Ордосе, куда они были переселены в VIII веке; см. Е. И. Кычанов. Очерки истории стр. 14) и комиссаром по умиротворению уйгуров в юго-западных районах" (см. перевод, извлечений из гл. 18А на стр. 32-33).
89. Гуйицзюнь 歸義軍. Имеются сообщения, что в эпоху "Пяти династий" район Дуньхуана (Шачжоу) стал называться Гуйицзюнь (TR, т. 6, стр. 566 - по "Дайцин итун чжи" - Всеобщее описание Дайцинской империи). Другую версию сообщают династийные хроники династии Тан. Известно, что в 851 году Чжан И-чао восстал против тибетцев, установил свою власть над одиннадцатью округами с центром в Дуньхуане, изъявил желание подчиниться танскому государству и получил должность пограничного генерал-губернатора воеводства Гуйицзюнь (TR, т. 6, стр. 126). (См. комм. 23).
70. А-ли-чжи 阿歷支. Этот старейшина получил фамилию и имя Ли Сы-чжэнь 李思貞, а также титул Нин бянь цзюньгун 寧邊郡公 - "князь, успокаивающий границы".
71. Си-у-чо 習勿覈. Этот старейшина получил фамилию и имя Ли Сы-и 李思義, а также титул Чан-хуа цзюньгун 昌化郡公 - "славный и культурный князь". "Чо" - это *čur* - тюркский титул (см. Древнетюркский словарь, стр. 157 и комм. 41 и 83).
72. У-ло-сы 烏羅思. Этому вождю была пожалована фамилия Ли и имя Сы-ли 李思禮, а также титул 寧朔郡公 Нин шо цзюньгун - "князь, успокаивающий север".
73. Вэй-вэй 威衛. Мужественная гвардия.
74. Шоу-е-у 受耶勿. В "Синь Таншу" (гл. 217Б, 26) имя этого министра пишется как Ай-е-у 愛耶勿 и 愛耶勿 в "Цзю Таншу" (гл. 18, 6а).

Второй иероглиф обычно читается как "се", но он имеет также чтение "е" и в этом случае употребляется в том же значении, что и 耶. По-видимому, это родовое имя одного из девяти родов уйгуров и как название рода встречаются следующие написания его: 奚耶勿 Си-е-у - в "Цзю Таншу" (гл. 195, 3а); 奚耶勿 Си-е-у - в "Синь Таншу" (гл. 217А, 3а). Реконструируется оно как Ayavir (Hepning.Argi &..., p.556). Необходимо заметить, что написания первых иероглифов во всех этих транскрипциях, а именно 愛, 受, 奚, могут быть легко спутаны в рукописном тексте. Иероглифы 弘順 "Хун-шунь" - это китайское имя, пожалованное Ай-е-у вместе с фамилией Ли после капитуляции. (Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 336; "Цзю Таншу", гл. 18А, 6а).

75. В тексте стоят иероглифы 尚書 "шан-шу" - "министр в прямом смысле этого слова", "глава одного из министерств". Термины 相 "сян" или 宰相 "цзай-сян", хотя и переводятся также словом "министр", но в отличие от "шан-шу" имеют значение "главный советник, помощник императора".
76. Люй Хэн 呂衡. Возможно, это и китайская фамилия. Однако фамилию Люй, как и фамилию Цао (см. комм. 67), носили и неханьцы. Яо Вэй-юань (Указ соч., стр. 118-122) приводит ряд данных, свидетельствующих о том, что фамилия Люй произошла от сокращения названия племени, входившего в состав союза кочевых племён жужаней.
77. Каким уйгурам были присвоены фамилии 李思惠 "Ли Сы-хуй" и 李思恩 "Ли Сы-энь", неясно.
78. Датунчуань 大同川. В известных автору справочниках этого географического названия нет. В "Синь Таншу" (гл. 217Б, 26) описываются события в Датунчуане и Юньчжоу, и можно с достаточной достоверностью утверждать, что Датунчуань находился недалеко от Юньчжоу, т. е. также в северной части современной провинции Шэньси. См. также комм. 55.
79. Тайюань 太源. Крупный административный центр в Северном Китае - северная часть провинции Шаньси.
80. Е-бэй-гу-сюн-ли 華被沾兄李. В известных автору источниках обнаружить дополнительные сведения об этом лице не удалось. Возможно, эту часть фразы с этим именем надо понимать так: "старший брат тегина Е-бэй-гу по фамилии Ли".
81. Кэ-чжи-ли 可質力.
82. Да шивэй 大室韋. Большие шивэй занимали в то время часть территории Якутии и Забайкалья. О расселении этого народа см.: В.П. Васильев. Указ. соч., стр. 31-32; Л.Л. Викторова. Указ. соч., стр. 55-56.
83. Хэ-у-чо 荷勿啞 Sur. См. комм. 41, 71.
84. Пу-гу И 僕固繹. Пу-гу - Buqu, см. комм. 38. И, возможно, китайское собственное имя.
85. Чжи-цзин 志淨. В тексте перед именем стоят два иероглифа 摩尼 "мо-ни". Эти иероглифы обычно употребляются для обозначения манихейской религии в отличие от собственного имени Мани, которое транскрибируется другими иероглифами (см. комм. 67). Иероглиф "чжи", имеющий значение "воля, стремление", обычен в именах духовных лиц (буддийских и даосских монахов). Смысловая нагрузка имени этого лица передается как "непорочная, чистая воля". Такое сочетание также может быть сопоставлено с именами китайских монахов. Всё это сви-

детельствует о том, что манихеец Чжи-цзин был служителем культа.

86. Яньмэнь 雁門. Чаше пишется как 雁門 "Яньмэнь". Это укрепление находилось на дороге, пересекающей горный хребет на водоразделе между бассейнами рек Хутохэ 滹沱河 (см. комм. 101) и Саньганьхэ 桑乾河 - к северо-западу от уездного города Дайсянь 代縣. Укрепление Яньмэнь располагалось южнее округов Юньчжоу и Шочжоу.
87. Хэ Цин-чао 何清朝. Округ Иньчжоу 銀州 находился в северной части современной провинции Шэньси.
88. Ци-би-тун 契苾通. Округ Юйчжоу 蔚州 находился в северной части современной провинции Хэбэй, примерно в 150 км к западу от Пекина. 契苾 "ци-би" - одно из племён, входивших в конфедерацию те-лэ 鐵勒 Tölös (Tolös). Предки Ци-би Туна (более чем 1000 семей) в 632 году переселились в Ганьсу и перешли на службу к танскому двору. В пограничной администрации танского государства они занимали высокие посты. В китайских источниках родо-племенное название превратилось в двойную фамилию ("Цзю Таншу", гл. 109, 3 а)
89. Фразу 以蕃渾兵 ("Синь Таншу", гл. 217Б, 3а) Н.Я. Бичурин (Указ. соч., т. 1, стр. 336) переводит следующим образом: "с заграничными войсками". Если допустить, что в тексте, которым пользовался Н.Я. Бичурин, имеется опечатка и вместо 渾 "хунь" стоит иероглиф 軍 "цзюнь" - "войско, армия", то и в этом случае перевод "заграничные войска" не точен уже только потому, что хотя были мобилизованы и некитайские отряды, но отряды племён, проживающих на территории танского государства и тесно связанных с ним. Здесь 蕃 "фань" надо рассматривать как общее название для инородческих, некитайских племён, проживающих главным образом к западу от Китая. Это название переводится обычно словом "варвары" и в этом значении чаще пишется без ключевого знака 艹 "пао" - "трава" 蕃. Фразу из "Синь Таншу" нельзя переводить и как "тибетцы и тугухуни" и рассматривать 蕃 "фань" как сокращение от "ту-фань". В это время Тибетское государство объединяло под своей властью практически все тибетские племена, было суверенным и независимым от Китая государством. Общеизвестно, что текст "Синь Таншу" имеет меньше ошибок и неточностей, однако в данном месте текст "Цзю Таншу" совершенно ясен и не вызывает никаких сомнений. Возможно, Н.Я. Бичурин решил, что в тексте опечатка и его надо читать как 蕃軍 "фань цзюнь". Сделав такую поправку, он, однако, не оговорил её. Это предположение вполне правдоподобно, так как термин 蕃軍 "фань цзюнь" - "варварские войска", постоянно встречается в китайских текстах. В приведённом на стр. 34-35 послании танского императора У-цзуна мы встречаем и такое сочетание: 羌渾諸部 - "цзяньские (тангутские) и тугухунские племена". В этом же послании есть и неправильное сочетание 蕃渾. Несколько ниже ("Цзю Таншу", гл. 18А, 7а) иероглиф 蕃 "фань" употребляется и в значении "Тибет" во фразе 入蕃吊祭 - "был отправлен посол в Тибет для выражения соболезнования по случаю смерти главы тибетского государства."
90. Хэчжунцзюнь 河中軍. Эта военно-административная единица находилась в составе области Хэдундао. По современному административному делению - в юго-западном углу провинции Шаньси в районе уезда 永濟縣 Юнцзи. Название Хэчжун - междуречье, произошло от местоположения между реками Фанхэ 汾河 (к югу от нижнего течения) и Хуанхэ.
91. Баодацжа 保大柵. Этот палисад упоминается также в биографии Ли Дэ-юя, где из контекста совершенно ясно, что это названия укрепления - палисада. Н.Я. Бичурин (Указ. соч., т. 1, стр. 336) ошибся, когда эти иероглифы

перевёл как "охранять большой палисад". Местоположения Баодачжа и 把頭峯 Баоуфэн определяются по воеводству Чжэньцзюнь, в ведении которого они находились.

92. Чэнь Сюй 陳許.

93. Ши Сюн 石雄. Сведения об уйгурах, имеющиеся в биографии этого генерала, приведены на стр. 38. В "Синь Таншу" (гл. 8, 96), по-видимому, об этих событиях сообщается следующее: 三年正月庚子天德軍行營副使石雄及回鶻戰于殺胡山敗之
- "В день гэн-цзы первого месяца 3-го года эры правления Хуй-чан (13/II.843) помощник командира экспедиционного корпуса Ши Сюн из воеводства Тяньдэ сражался с уйгурами около гор Шаушань и разбил их". Дословный перевод названия этих гор: "Торы, где убивали северных варваров (ху)". Н.Я. Бичурин пишет (Указ. соч., т. 3, стр. 63), что эти горы ещё называются Хэйшань 黑山 - "Чёрные горы", и помещает их неподалёку от города Гуйхуачэн (современный город Гуйсуй в автономном районе Внутренняя Монголия). Маккерас (Mackerras. The Uighur Empire, p.2) помещает эти горы к востоку от города Гуйсуй и примерно в 50 км к северу от реки Хуанхэ.

94. Маи 馬邑. Уездный городок. Уезд Маи был создан при династии Тан в составе округа Шочжоу (см. комм. 58).

95. Аньчжунсай 安衆塞.

96. Фэнчжоу 豐州. Округ, созданный при династии Тан, находился в западной части современной автономной области Внутренняя Монголия, примерно в том месте, где река Хуанхэ (к югу от Фэнчжоу) поворачивает резко на юг.

97. Мэй-шоань-чжэ И-инь-чо 美權者逸隱啜. Нам не известны попытки реконструкции первой половины этого двойного имени. Вторая половина имени И-инь-чо, несомненно, транскрипция слова *inanç*, входившего в состав собственных имён и отмеченного на памятниках Хойто-Тамира (С.Е. Малов. Памятники Монголии и Киргизии, стр. 47 и 52). Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p.152) приводит тюркский титул *inanç*, который в китайских текстах входил в состав имён и транскрибировался иероглифами 與難支 "юй-нань-чжи" или 因難 "инь-нань" и переводит его как "digne de confiance (titre)".

98. Как в собственном Китае, так и на окружающих его территориях было много гор, называвшихся 金山 "Цзиньшань" - Золотые горы. В словаре Т. Морохаси (т. XI, стр. 461) указывается 12 пунктов, имевших такое название. Какие горы имеются в виду в данном тексте, не ясно. Возможно, это - горы, расположенные к востоку от Юймэньгуань, на территории современной провинции Ганьсу? Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 142) пишет: "En 846 Wou-kiai 烏介 fut tué dans l'Altai par un ministre ouïghurs". Если под горами "Алтай" он имеет в виду горы, которые носят это название в настоящее время, то это совершенно неправильно. Сам автор ниже пишет, что в "Синь Таншу" и в "Цэфу юаньгуй" сообщается об убийстве У-цзе народом хэйчэцзы. Это сообщение вполне правдоподобно и полностью соответствует существовавшей обстановке. Поэтому вполне можно предположить, что в то время были ещё горы, называвшиеся Цзиньшань, и они должны были находиться на территории кочевий хэйчэцзы - юго-западные отроги Большого Хингана и далее на запад до отрогов Наньшаня. Это предположение кажется правдоподобным, так как Э-нянь, поставленный каганом после У-цзе, потерпел окончательное поражение где-то в степях к северо-востоку от Пекина.

99. Э-нянь 遏捻 -Nev Tekin? (Müller. Ein Doppelblatt, p.30).
100. Юнлэфан 永樂坊.
101. Хутохэ 濠沱河. Эта река берёт начало в северной части провинции Шаньси, на границе с провинцией Хэбэй. Сперва течёт на юго-запад, потом постепенно меняет направление на восточное и в средней части провинции Хэбэй впадает в реку Цзыяхэ (?).
102. Си 奚. Сокращённое название народа 庫莫奚 "ку-мо-си" употребляется в китайских источниках, начиная с династии Суй (589-619). В конце династии Тан этот народ занимал южную часть Большого Хингана и территории к западу от него и к северу от гор Иньшань. (Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 370-374; TR, т. 2, стр. 389).
103. Ши-шэ-лан 石舍郎. В параллельном тексте в "Синь Таншу" фамилия этого предводителя пишется как 石舍郎 Шо-шэ-лан. В другом месте в "Синь Таншу" (гл. 219, 6а) имеется относящееся примерно к этому времени сообщение о главном старейшине (大酋領) народа си по имени 石舍郎 Ни-шэ-лан. Очень возможно, что здесь также описка и мы имеем дело с одним и тем же лицом.
104. О разгроме народа си подробно говорится в "Повествовании о народе си" ("Синь Таншу", гл. 219, 6а-6б). См. также перевод этого повествования у Н.Я. Бичурина (Указ. соч., т. 1, стр. 374).
105. Гэ-лу 葛祿. Обычно транскрибируется как 葛羅祿 "гэ-ло-лу". См. Hamilton. Les ouïghurs..., p.154-155. Возможно, жена этого кагана была родом из этого же народа.
106. Ду-сы 毒斯.
107. В тексте, по которому сделан этот перевод, нет иероглифа 干 "гань". Фэн Цзя-шэн и др. (Указ. соч., стр. 41) приводят этот же текст с иероглифом 干 "гань": 諸相連干老幼大哭 (См. также комм. 29).
108. Ци син ши-вэй 七姓室韋. Цифра "семь", несомненно, имела определённое мистическое значение. Вспомним "семь варваров", напавших на Корею (TR, т.1, стр. 384) или "семь племён мохэ". Можно с уверенностью сказать, что мы имеем дело с проявлением культа числа "семь", восходившего к семи светилам, известным в глубокой древности.
109. А-бо 阿播. Написание иероглифа 播 без верхней черты в правой части восходит к почерку сяо-чжуань (III в. д. н. э.) 播.
110. Линчжоу 靈州. В районе современного уезда Лин'у 靈武, находившегося к югу от города Нинся, на границе провинции Ганьсу, и, возможно, даже часть провинции Ганьсу. В конце X-начале XI веков через этот район проходила связь Китая с Западным краем (в частности, с уйгурами), а также центр торговли лошадьми, что определяло важность района для Китая. Борьба тангутов с сунским государством за этот район началась в 983 году и к 1002 году тангуты окончательно заняли этот район (см. Фучжиэда Акира. Возвышение Ли Цзи-цзяня . . . , стр. 839; Е.И. Кычанов. Очерки . . . , стр. 32-41).
111. У-лу дэн-ли ло-гу мо-ми-ши хэ-цзюй-лу пи-цзя хуай-цзянь кэ-хань 嚙 祿 登 里 邏 汭 沒 密 施 合 俱 錄 毗 伽 懷 化 可 汗

Uluy täñrida qut bulmiş alp külüg bilgähouai-kien qay an(?)
(Hamilton. Les ouïghurs..., p. 9-10, 142).

112. Пу-гу Цзюнь 僕固俊 Buci ċin (Hamilton. Les ouïghurs..., pp. 13-15, 142; см. также комм. 38).
113. Бэйтин 北庭, в других текстах 北廷 Бешбалык. Развалины этого города находятся в Восточном Туркестане, к западу от города Гучэн. Об этом городе см.: 新疆圖志 "Синьцзян тучжи" - "Описание и карты Синь-цзяна", гл. 87, 26; Фэн Чэн-цзюнь. Географические названия Западного края, стр. 20, на китайском языке). Н.Я. Бичурин (Указ. соч., т. 1, стр. 398) неправильно отождествляет Бэйтин с Карахочжо. О значении Бешбалыка в истории уйгуров в X-XIII веках см. статью Abe Takeo. "Where was the capital of the west Uighurs?".
114. Лунь Шан-жэ 論尚熱 Blon Zan-bžer. В "Синь Таншу" (гл. 216Б, см. перевод на стр. 40) имя этого тибетского феодала, боровшегося против королевской власти, транскрибируется как 尚恐熱 Шан кун-жэ - Zan Khoñ-bžer. В "Цзычжи тунцзянь" (гл. 250, 186) - 論恐熱 Лунь Кун-жэ - Blon Khoñ-bžer (см. Hamilton. Les ouïghurs..., pp. 13-14). О значении иероглифов 論 "лунь" и 尚 "шан" в именах тибетской знати и о причинах употребления в данном случае то одного, то другого иероглифа см.: Ван Чжун. Толкование и поправки..., стр. 149-150.
115. Сичжоу 西州. Район Турфанской котловины. После покорения в 640 году государства Гаочан, власть которого распространялась главным образом на Турфанскую котловину, был создан округ Сичжоу, в состав которого входило пять уездов: Цяньтин (Гаочан), Люкчун, Ярхото, Пучан и Тяньшань (см. "Синь Таншу", гл. 40, 106). (См. комм. 23).
116. Луньтай 輪臺. - Бугур. Небольшой городок в Восточном Туркестане, примерно в 340 км к юго-западу от Карашара (焉耆 Яньци) (см. Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 3, стр. 14; Лю Цзюнь-чжэнь. Большой географический словарь, стр. 904; TR, т. 8, стр. 503). Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 14 и карта), не указывая источника, помещает Луньтай к востоку от Урумчи. Однако вышеприведённые труды и справочники, а также и другие работы, доступные автору, все единодушно утверждают, что Луньтай - это Бугур.
117. Ми Хуай-юй 米懷玉. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p. 14) по поводу фамилии этого посла 米 "ми" пишет, что её носили согдийцы по происхождению.
118. Фэнсян 鳳翔. Район современного уезда 鳳翔縣 Фэнсян, находящегося в 180 км к западу от города Чанъянь в провинции Шэньси.
119. Хань Сунь 韓遜.
120. Хань Во 韓倕. В биографии Хань Во, помещённой в "Синь Таншу" (гл. 183, 5а-7а), об уйгурах сведений нет.
121. Сиюй 西域 - Западный край. Общее название для территорий, лежащих к западу от территории современной провинции Ганьсу. В это понятие входил не только Восточный Туркестан, но и более западные территории. Таким образом, содержание этого термина очень неопределённо. Некоторое уточнение вносит иероглиф 近 "цзинь", который как глагол означает "приблизиться, подойти

ближе". Поэтому это сообщение можно понимать как переход этой части уйгуров в Ганьсу или, возможно, даже на самые восточные территории Западного края — Турфанская котловина и т. д. Далее в этой главе, а также и в главе 185 говорится, что У-мо-сы перешёл на службу к танскому государству (июнь 842 г.). Таким образом, "поход" в Западный край, если он и был, не увенчался успехом. Необходимо отметить, что в главе 185 эти события изложены по-другому и там об этом походе ничего не говорится.

122. Се-юй-цзя-сы 頡于迦斯. Как уже отмечалось в комм. 44, правильным написанием второго иероглифа будет 于 "юй", а не 干 "гань". Эчеди (Ecsedy. Op.cit., p. 97, 98) приводит многочисленные варианты написания этого имени. Однако ей не было известно, что в "Цзю Таншу", наряду с неправильным написанием — Се-гань-цзя-сы, которое она упоминает, есть и правильное написание с 于 "юй" в главе 18А.
123. Ли Ши-янь 李師儼.
124. В тексте стоит иероглиф 碩 "шо", который в древности употреблялся вместо 石 "ши". Ши — мера сыпучих тел, равная примерно 120 цзиням. Величина цзиня варьировала в разное время в значительных пределах, однако можно предположить, что шо равнялась 50–60 кг.
125. 粟 — в древности общее название для зерновых хлебов. Сейчас этот иероглиф означает просо.
126. В феодальном Китае глава княжества (или царства) специальными грамотами 策 "цэ" оформлял различные пожалования и назначения вассалов. Эта система была перенесена и на взаимоотношения с соседними народами. Часто вожди кочевых племён, получая с этими грамотами и "пожалования", по стоимости во много раз превосходящие стоимость их скромных "даров", не имели никакого понятия о содержании этих грамот. Поэтому выдача таких инвеститур не всегда означала наличие фактической зависимости от Китая тех или иных государств или отдельных племён. Каган Уйгурского каганата, хотя и получал такие грамоты, но был совершенно независим от танского государства. После восстания Ань Лу-шаня каганат настолько окреп, что стал диктовать свою волю танским императорам. Эта традиция строго соблюдалась императорским китайским двором, а правители независимых племён и народов часто соглашались на получение таких грамот в расчёте на определённые политические, но главным образом экономические выгоды.
127. Здесь 大將 "да-цзян" и 將 "цзян" нельзя переводить как "большой генерал" и "генерал", так как тут, несомненно, мы имеем дело с главами родоплеменных подразделений. Выше У-мо-сы был назван 大首領 "да-шоу-лином".
128. До-лань 多覽. В "Синь Таншу" (гл. 217Б, 86) говорится: 多覽 葛六曰多瀝 — "До-лань-гэ также называется до-лань". Теленгуты — одно из 15 племён теле (Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 346; т. 2, стр. 175). В "Синь Таншу" (гл. 43Б, 2а) 多覽 葛 транскрибируется как "до-лань-гэ". Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 1, 2) пишет: 多覽 葛 Tōlan-ko=Tōlāngūt, forme plurielle de 多瀝 Tōlan=Tālāng. Теленгуты в начале VII в. кочевали по долине реки Тола (приток Орхона) (TR, т.6, с. 554). Данный текст может свидетельствовать о том, что по крайней мере часть теленгутов входила в состав Уйгурского каганата и какая-то часть их бежала вместе с уйгурами на юг, к границам Китая, во главе с предводителем, носившим племенное имя.

129. Здесь 使 "ши", несомненно, сокращённое обозначение должности 防禦使 "фан-юй-ши" - "комендант". Должность коменданта крепости Тяньдэ также в большинстве текстов пишется просто 使 "ши" (см. комм. 42).
130. Чиновникам, занимавшим штатные должности, может быть присвоена за заслуги или денежный взнос, дополнительная должность (без её занятия), что не только свидетельствовало о почёте, но и давало определённые преимущества.
131. Хуай-хуа цзюнь-ван 懷化郡王. Цзюнь-ван - князь второй степени. Этот титул обычно присваивался сыновьям императорских принцев. Хуай-хуа - название древнего удела.
132. Эти три округа находились в следующих районах: 1) 杞州 Цицжоу. Имеющиеся справочники сообщают, что этот округ находился к югу от города Кайфын (провинция Хэнань) и в начале династии Тан был упразднён. Если в приведённом тексте из "Цзю Таншу" имеется в виду именно этот округ, то уйгуры должны были проникнуть на территории, лежащие южнее Хуанхэ, в районе Кайфына. Такое глубокое проникновение в центральные районы Китая в то время маловероятно. Возможно, в конце династии Тан существовал другой округ с тем же названием. 2) 賴州 Лайцжоу. Северо-западная часть современной провинции Сычуань, юго-западнее города Бэйчуань. Здесь с давних времён проходила граница расселения тибетских племён. Округ Бэйчуань, также подвергшийся нападению, находился к северу от этого района. 3) 火峽州 Цзянчжоу. Округа с таким названием нет. Есть округ, который называется 絳州 Цзянчжоу и, по-видимому, в данном тексте он и имеется в виду. Территория его находилась к юго-востоку от уезда Синьцзян 新火峽縣 (провинция Шаньси). Уже упоминавшиеся округа Юньчжоу и Шочжоу, которые также подверглись нападению, находились к северу от этого округа.
133. Бэйчуаньчжоу 北川州 - танский округ, находился в северных районах современной провинции Сычуань, недалеко от границ провинций Ганьсу и Шэньси.
134. Цюй-у 屈武. В имени этого министра пропущен, по-видимому, иероглиф 羅 "ло" или другой какой-либо иероглиф, имеющий аналогичное чтение. Это имя должно выглядеть так - 屈羅武 Цюй (Цзюе)-ло-у. Если это так, то мы имеем дело с тем же именем, что и у другого уйгурского министра 屈羅勿 Цзюй-ло-у - Kūrābir (см. комм. 9).
135. В тексте перед иероглифом 王 "ван" - "князь" стоит иероглиф 迷 (?). По словарю Т. Морохаси (т. 8, стр. 886) это сокращённое написание иероглифа 齒 "чи" - "зубы". Данное место во фразе автором не понято и оставлено без перевода.
136. Ню Сэн-жу 牛僧孺. В биографиях этого сановника ("Синь Таншу", гл. 174, 6а-7б и "Цзю Таншу", гл. 172, 7а-8б) нет сведений об уйгурах.
137. Чэнь И-син 陳夷行. В биографиях этого сановника ("Синь Таншу", гл. 181, 1а-2а и "Цзю Таншу", гл. 173, 4а-5б) нет сведений об уйгурах.
138. У-мо 鹽沒. В конце этого имени пропущен иероглиф, надо 鹽沒斯 У-мо-сы (см. комм. 41).
139. Имеются в виду гарнизоны (鎮 "чжэнь"), расположенные в соответствующих округах (州 "чжоу") и имеющих те же названия. Гарнизон Сюй 許 находился южнее города Кайфына, в районе современного уезда Сюйчан 許昌 в провинции Хэнань.

140. Цай 蔡 . Гарнизон Цайчжэнь находился в юго-восточной части современной провинции Хэнань.
141. Бянь 汴 . Гарнизон Бяньчжэнь находился в районе современного города Кайфына, в провинции Хэнань.
142. Хуа 滑 . Гарнизон Хуачжэнь находился в районе современной провинции Хэнань, к северу от реки Хуанхэ.
143. В главе 195 этот генерал-губернатор назван более правильно 河東節度使 Хэдун цзедуши (см. комм. 60). По-видимому, в городе Тайюань 太原 располагался центр этого пограничного генерал-губернаторства, по которому в тексте и названа военно-административная единица.
144. По-видимому, он был назначен генерал-губернатором сразу в двух пограничных округах, а именно в Ючжоу 絳州 (см. комм. 52) и Пинчжоу 平州, центр которого находился в Лулуэ 盧龍, в северной части провинции Хэбэй к западу от Шаньхайгуаня.
145. Ланьлин 蘭陵 . Название древнего удела.
146. Тангуты (дансянские племена) в это время были разбросаны на довольно большой территории, включающей современные провинции Сычуань (северо-западная часть), Цинхай, Шэньси, западные районы автономного района Внутренней Монголии (бывшая провинция Суйюань) и Ганьсу (TR, т. 5, стр. 563; Е.И. Кычанов. Очерки . . . , стр. 14-20). В параллельном тексте в "Синь Таншу" (гл. 8, 96) пропущено слово 回紇 (回纥) - "уйгуры". Хэси 河西 - общее название для территорий, лежащих к западу от реки Хуанхэ. В словаре Цыхай (стр. 774) сообщается, что этот термин включает в себя следующие современные территории: провинции Шэньси и Ганьсу, а также монгольские территории Алашань, Ордос и Эдзина. Несомненно, что в различные эпохи в это понятие вкладывалось различное содержание. В конце династии Тан этим названием объединялись территории, лежащие к западу от того участка реки Хуанхэ, где она, сделав резкий поворот, течёт с севера на юг, а именно Ордос и часть провинции Шэньси (как раз на этих территориях и жила большая часть тангутов. Ганьсу в это время называлась Луныю 隴右 (см. комм. 183) и не должна включаться в понятие Хэси. См. также "Удай шицзи" (гл. 76, 66), где сообщается, что при династии Тан в Хэси и Луныю было создано 33 округа. Здесь рядом упоминаются как равные две административные единицы - Хэси и Луныю.
147. Хэншуй 横水 . Уезд Хэншуй находился в западной части современной провинции Шэньси, по северному берегу реки Вэйхэ 渭河. Название уезд получил по реке Хэншуй, протекающей по его территории. На территории уезда располагался гарнизон Хэншуйчжэнь 横水鎮, так что эту часть фразы можно перевести и так: "... достигли гарнизона Хэншуй". Маккерас (Maskerras. Op.cit.) на карте 3 показал уезд Хэншуй недалеко от Лояна. Это другой Хэншуй или ошибка автора?
148. По тексту "Цзю Таншу" (гл. 18А, 66-7а) это событие могло произойти в 8-9 месяцах 2-го года эры правления Хуй-чан (8/1X-5/XI. 842).
149. Ши-вэй 室韋 и ша-то 沙陀 . Как уже отмечалось (комм. 46), отдельные племена шивэй жили к северу от гор Иньшань. Здесь, по-видимому, имеется в виду как раз эти племена, так как район их расселения расположен ближе всего к Тайюаню, из которого осуществлялось общее руководство военными приготовлениями, направленными против уйгуров. Ша-то в конце династии Тан жили в районе западной оконечности гор Иньшань, к северу от большой излучины реки

Хуанхэ (TR, т. 3, стр. 361).

150. Ту-хунь 吐渾. Потомки ту-юй-хуней (ту-гу-хуней), переселившиеся в пограничные районы танского государства. Часть из них в конце династии Тан проживала в округе Юньчжоу 雲州, в северной части современной провинции Шэньси (TR, т. 6, стр. 523).
151. Два округа, созданные при династии Тан. Округ Ичжоу 易州 находился в 110 км к юго-западу от Пекина. Округ Динчжоу 定州 находился в 60 км от города Баодина, в провинции Хэбэй, в юго-западном направлении.
152. Чжу-у Хэ-су 注吾合素. Этот посол прибыл примерно через полтора года после событий, о которых он приехал сообщить. По-видимому, обстановка на территориях между кыргызским государством и танской империей, где кочевали остатки уйгурских племён, была настолько сложна, что не было возможности совершить эту поездку раньше. В повествовании о кыргызах ("Синь Таншу", гл. 217Б, 126) о фамилии и имени этого посла говорится следующее: 注吾虜姓也. 合言猛素者左也, 謂武猛善左射者 - "Чжу-у - это рабская (=варварская) фамилия; Хэ - решительный, су - левый, что означает обладающий военной силой и хорошо стреляющий из лука с левой руки".
153. Хэй чэ-цзи 黑車子. Одно из племён шивэй. См. комм. 46.
154. Хэншуйча 橫水柵. Укрепление (палисад) Хэншуйча, возможно, находилось на территории уезда Хэншуй 橫水 (см. комм. 147).
155. В китайских текстах такие слова, как 寰區 "хуаньцзюй", 寰宇 "хуаньюй" и 宇宙 "юйчжоу", означавшие "мир, вселенная", надо понимать как "Китай и окружающие его территории".
156. Цян 羌 или си-цян 西羌 - западные цяны - по расположению их кочевий относительно Китая. В это время из цянских племён наибольшее значение имели дансянские цяны (тангуты) 党项羌, которые обитали на территориях, куда проникли уйгуры (см. комм. 146), по-видимому, о них и говорится в этом тексте. О ту-гу-хунь см. комм. 150.
157. Здесь описка. Надо тангутов и ту-гу-хуней, или ша-то и ту-гу-хуней (см. комм. 89).
158. В тексте стоят иероглифы 將勤 "цзян-лэ". Здесь, несомненно, описка и вместо иероглифа 將 "цзян" должен стоять иероглиф 特 "тэ".
159. Юйян 濡陽. Этот уездный город находился примерно в 50 км к северо-востоку от современного Пекина (Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1., стр. 79).
160. Ю Фэн-хуань 游奉寰.
161. Ван Жу-цин 王如清.
162. Ли Чжоу-тун 李周瞳.
163. Го Цун-пи 國從玘.
164. В биографии Чжан Чжун-у, имеющейся в "Синь Таншу" (гл. 212, 9а) говорится, что этими чиновниками были старейшины 酋長: 始回鶻常有酋長監奚契丹以留歲貢 - "С самого начала уйгуры обычно [назначали]

старейшин наблюдать за си и киданями для понуждения представления ежегодной дани. 酋長 "шючжан" во всех словарях трактуется как "старейшина, предводитель племени", при этом "варварского" племени.

165. Ши Гун-сюй. 石公緒 .

166. В "Синь Таншу" (гл. 212, 9а) это событие изложено яснее: 因訶刺中國仲武使裨將石公緒等厚結二部執謀者八百餘人殺之 — "Так как они шпионили за Срединным государством, то [Чжан] Чжун-у командировал помощника командующего Ши Гун-сюй и других. [В результате] сердечного соглашения с этими двумя племенами было схвачено и казнено более 800 шпионов".

167. Сюань-мынь 宣門 . Название дворцовых ворот. 宣門將軍 — дворцовый чин, в тексте дан его дословный перевод. Интересно отметить, что как в этом случае, так и в некоторых текстах, приведенных выше, где говорится о надзоре за поступлением дани (см. комм. 164), для уйгурских должностных лиц употреблены чисто китайские термины, которые, конечно, не отражали подлинной картины.

168. Имеется в виду средняя часть провинции Шэньси, расположенная вскруг города Чанъань. В этом районе в древности имелось пять пунктов, названия которых оканчивались на иероглиф 原 "юань", а именно: Биюань 卑原, Байлююань 白鹿原, Шаолинюань 少陵原, Гаоянюань 高陽原 и Силуюань 細柳原 (TR, т. 3, стр. 230; "Цыхай", стр. 66). Древняя область (郡 "цзюнь"), которая находилась в районе современного уезда Уюаньсянь 五原縣, в западной части автономного района Внутренней Монголии, к северу от реки Хуанхэ (Лю Цзюн-чжэнь. Большой географический словарь . . . , стр. 37), не может в тексте называться районом Уюань, так как вся территория к северу от большой излучины Хуанхэ в это время была занята уйгурами.

169. Кан-цзюй 康居 . Это единственное известное для того времени сообщение об уходе части уйгуров к народу кан-цзюй — кангюй (=канглы?). Оно повторено в биографии этого же сановника, помещенной в "Синь Таншу" (гл. 212, стр. 9а): 烏介失勢往依康居 — "У-цзе растерял силы, ушел и подчинился кан-цзюй". Однако этноним Кан-цзюй в этих текстах нельзя рассматривать как название народа канглы. Это и не Самарканд, согдийское государство в районе которого в китайских источниках также называется Кан-цзюй 康居 или чаще Кан-го 康國 . Все эти территории отстоят так далеко от района действий кагана У-цзе, что переход в Среднюю Азию части уйгуров, при этом сравнительно небольшой и совершенно обессиленной, практически невозможен. Да и проследить и зафиксировать его в это смутное время китайские историографы не могли. Остается предположить, что источник имеет в виду уход уйгуров в район какой-нибудь согдийской колонии. Известно, что согдийские колонии в Восточном Туркестане во время династии Тан также назывались Кан-цзюй. Ближайшей такой колонией, известной при династии Тан, было согдийское поселение в районе Лобнора (см. Pelliot. Le "Cha tcheou tou tou fou"). В данном тексте, несомненно, под названием "кан-цзюй" надо рассматривать район Лобнора. Вполне возможен уход части уйгуров кагана У-цзе в этот район.

170. В "Синь Таншу" (гл. 212, 9а) после этих сообщений добавлено: 回鶻遂表名王貴種相繼降捕幾千人 — "Уйгуры затем ослабели, именитые князья и родовитые старейшины один за другим капитулировали. Было захвачено несколько тысяч человек".

171. В "Синь Таншу" (гл. 180, 5а) добавлено: 種族大飢以弱口重器易粟於邊. 退渾党項利虜掠. - "Народ сильно голодал. Так как не доставало пищи, то на границе обменивали ценную утварь на зерновые хлеба. Рабы (= варвары) грабили туй-хуней и тангутов". Относительно туй-хуней см. комм. 172.
172. Туй-хунь 退渾. Искажённое написание название народа ту-хунь 吐渾 (吐谷渾 ту-гу-хунь). В вышеприведённых текстах это племя, наряду с племенем шато, обычно упоминается как активно помогавшее танскому императорскому двору громить уйгуров.
173. После подавления при содействии уйгуров и тибетцев восстания Ань Лу-шаня (755-763) танский двор неоднократно прибегал к помощи уйгурских войск то для борьбы против Тибета, то для усмирения пограничных генерал-губернаторов (цзе-души), то для подавления народных восстаний внутри страны.
174. В данном тексте после иероглифа 宣 "сюань" пропущен иероглиф 帝 "ди". В "Синь Таншу" (гл. 188, 5а) написано правильно - 宣帝 Сюань-ди.
175. Шаньюй Ху-хань-е в результате раздоров в государстве сюнну вынужден был в 51 г. до н. э. бежать в Китай. Император Сюань-ди принял его и оказал ему высокие почести, что дало возможность китайцам позднее вмешаться во внутренние дела сюнну на стороне Ху-хань-е (см. "Хань шу" - хроника династии Хань, гл. 94, "Повествование о сюнну"; TR, т. 3, стр. 202; Шан Юэ. Очерки истории Китая, стр. 82).
176. В "Синь Таншу" (гл. 180, 5б) вместо 碩 "шо" стоит иероглиф 斛 "ху" - мера емкости; в древности равнялась 10 доу - 60-80 кг. Относительно шо см. комм. 124.
177. Батоуфэн 把頭烽. В большинстве текстов, извлечённых как из "Цзю Таншу", так и из "Синь Таншу", вместо иероглифа 火烽 "фэн" - сигнальный костёр, стоит иероглиф 峯 "фэн" - горный пик, вершина.
178. В "Синь Таншу" (гл. 180, 5б) написано яснее: 以田各州 戰雲州. - "Ограбив [округа] Шо и Чуань, перенесли войну в округ Юньчжоу". В этой фразе по контексту иероглиф 州 "чуань" надо рассматривать наравне с 朔 "шо". В отношении "шо" нет никаких сомнений - это округ Шочжоу, следовательно, и "Чуань" должен быть округом Чуаньчжоу. Однако имеющиеся данные времени династии Тан такого округа не показывают. Округ Чуаньчжоу был создан при династии Ляо (916-1124) на территории недавно расформированной провинции Жэхэ (Лю Цзюнь-чжэнь. Большой географический словарь стр. 287). Можно высказать два предположения. Первое, что в "Цзю Таншу" иероглиф 州 "чуань" лишний, а в "Синь Таншу" описка и иероглиф 州 "чуань" надо читать как 州 "чжоу". Можно также предположить, что в этих текстах иероглиф 州 "чуань" остался от топонима 大同州 "Датунчуань" (см. комм. 78), который в текстах упоминается вместе с округами Шочжоу и Юньчжоу.
179. Чжан Сянь-цзе 張獻節. Должность Чжан Сянь-цзе указана в "Синь Таншу" (гл. 180, 5б).
180. Дайчжоу 代州. Этот округ находился в северной части современной провинции Шаньси в районе уезда Дайсянь.
181. Чжао Фань 趙蕃. Этот сановник упоминается также и в "Синь Таншу" (гл. 217Б, 12Б) в "Повествовании о кыргызах". Чжао Фань был направлен с

посольством к кыргызам вскоре после прибытия ко двору кыргызского посла Чжу-у Хэ-су (см. Н.Я. Бичурин. Указ. соч., т. 1, стр. 356).

182. В биографии Ли Дэ-юя ("Синь Таншу", гл. 180, 56) эти события изложены по-другому: 黠戛斯遣使來且言攻取安西北庭帝欲從黠戛斯求其地 "Кыргызы прислали посла и сообщили, что они атаквали и заняли Аньси и Бэйтин. Император пожелал получить эти районы от кыргызов". Это уже не первая неточность, допускаемая составителями "Синь Таншу". Ни один другой источник, в том числе и династийная хроника "Синь Таншу", не подтверждают этого сообщения.
183. Лунью 隴右. Общее название для территорий, лежащих к западу от гор Луншань 隴山. Иероглиф 右 "ю" в географических терминах понимается как "западный". Горы Луншань – пограничный хребет между провинциями Шэньси и Ганьсу – простираются с севера на юг (TR, т. 3, стр. 536). При династии Тан в 1-м году эры правления Чжэнь-гуань 貞觀 (627 г.) была создана провинция Луньюдао 隴右道, в состав которой входила территория к западу от гор Луншань и к востоку от современного города Урумчи, а также северо-восточная часть современной провинции Цинхай. К началу IX столетия вся территория этой провинции была занята тибетцами (TR, т. 8, стр. 535).
184. Юймэньгуань 玉門關. Эта застава находилась около прохода в Великой китайской стене, в 75 км к юго-западу от Дуньхуана, в провинции Ганьсу. В древности через эту заставу шла важнейшая дорога в Западный край.
185. В "Синь Таншу" (гл. 180, 66) это событие изложено так: 回鶻今破滅未知 黠戛斯果有其地 – "уйгуры сейчас разгромлены, но неизвестно, в действительности ли заняли их земли кыргызы".
186. В тексте вместо иероглифа 漠 "мо" – пустыня стоит очень близкий по написанию иероглиф 漢 "хань" – Китай, китайский. Это ошибка резчика. Выражение 漠南 "мо-нань" дословно переводится как "к югу от пустыни". Оно указывает на районы к югу от пустыни Гоби, другими словами, на районы современной Внутренней Монголии.
187. В тексте стоит иероглиф 戎 "жун" – западные варвары. Поэтому отрывок можно перевести как "взяли под контроль западных варваров". Однако такой перевод будет неправильным, так как иероглиф "жун" в этой хронике для обозначения "варваров" не употребляется. Здесь опять ошибка резчика, который должен был вырезать иероглиф 戍 "шу" – пограничный гарнизон.
188. Хэдун 河東. Общее название территории к востоку от реки Хуанхэ; в том месте, где она пересекает провинцию Шаньси с севера на юг. Так же называется провинция (道), созданная при династии Тан и объединяющая примерно территорию современной провинции Шаньси.
189. Тайюань 大原 – "Северная столица". При танской династии город Тайюань назывался 北平, "Бэйпин" или 北都 "Бэйду" ("Цыхай", стр. 203-204).
190. Ся 黠. Это первый иероглиф в названии народа 黠戛斯 "ся-гэ-сы" – кыргызы. Здесь он поставлен ошибочно, так как речь идет об уйгурах, и в параллельном тексте в "Синь Таншу" его нет. В "Синь Таншу" (гл. 171, 76) это место изложено так: 詔召 雜謀曰 虜離散當掃之矣 – "[Лю] Мян призвал [Ши] Сюна для выработки плана и сказал: "Рабы разбегутся, необходимо ликвидировать их".

191. Ли Го-чан 李國昌. Предводитель народа ша-то, настоящее имя его Чжу-е Чи-синь 朱耶赤心. За заслуги в подавлении восстания Пан Сюня (см. Шан Юэ. Очерки истории Китая . . . , стр. 246) ему была пожалована императорская фамилия Ли и имя Го-чан. В период "Пяти династий" его потомки основали династию Хоу Тан 後唐 - "Поздняя Тан" (923-935). См. "Цзю Удай ши", гл. 25, 16.
192. Ци-би 契苾. В "Синь Таншу" (гл. 43Б, 26) относительно племени ци-би сообщается следующее: 榆溪州以契苾部置 - "Округ Юйци-чжоу создан [на территории, населенной] племенем ци-би". Этот округ находится к западу от современного уездного города Юйлинь 榆林, в северной части провинции Шэньси. См. также комм. 87.
193. То-ба 拓拔. Наименование одного из сяньбийских племен, основавшего династию "Северная Вэй" (386-535) (TR, т. 5, стр. 535). Наиболее сильные дансянские племена, основавшие тангутское государство Ся (982-1227), также назывались То-ба. Относительно дансянской и сяньбийской ветвей фамилии То-ба см. статью Е.И. Кычанова "К вопросу о происхождении тангутов". Что касается расселения этого племени во время династии Тан, то в "Синь Таншу" (гл. 43Б, 36) среди 51 округа, созданного на территориях, занятых народом дансян, указывается округ Жучжоу 儒州. О нём сообщается следующее: 儒州本西鹽州貞觀五年以拓拔部置 - "Округ Жучжоу, первоначально округ Сяньчжоу, создан в 5-м году эры правления Чжэнь-гуань из племени то-ба". Лю Цзюнь-чжень (Большой географический словарь . . . , стр. 84) указывает, что округ Жучжоу находился в провинции Ганьсу. Он же на стр. 869 указывает, что округ Сяньчжоу находился в провинции Лунъюдао (см. комм. 183).
194. В "Цзю Таншу" (гл. 194А, 14а) А-бу-сы упоминается как имя одного из предводителей 9 племён (=токуз-огузов): 莫秋默啜與九姓首領阿布斯等戰于磧北九姓大潰人畜多死阿布斯率衆來降 - "Этой осенью Мо-чжо сражался с предводителями 9 племён, А-бу-сы и другими, на севере от пустыни Гоби. 9 племён потерпели сильное поражение, большинство людей и скота погибло. А-бу-сы со своим народом пришёл и покорился [Срединному государству]". В "Синь Таншу" (гл. 215А, 13а) в этом сообщении имя А-бу-сы не упоминается, в нём лишь говорится: 默啜討九姓戰磧北九姓潰人畜皆死思結等部來降 - "Мо-чжо напал на 9 племён, сражение произошло к северу от пустыни Гоби. 9 племен потерпели поражение, люди и скот погибли. Племя сы-цзе (=Siyr/Sigir) (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 2) и другие пришли и покорились [Срединному государству]". У Н.Я. Бичурина (Указ. соч., т. 1, стр. 273) вторая половина этого текста после слов "потерпели поражение", осталась непереведённой. В тексте из "Цзю Таншу" А-бу-сы (иногда пишется А-бу-сы 阿部思) - наименование одного из девяти племён токуз-огузов (см. Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten... II. Buch, S. 592). Кроме того, А-бу-сы встречается в текстах и как родовое имя, например, у племени Тун-ло (=Тонга, -Hamilton. Les ouïghurs..., p. 2) 同羅 (см. Н.В. Кюнер. Китайские известия . . . , стр. 40-41, перевод из "Вэньсянь Тункао"). Ниже упоминается ещё один сановник - Ван Жун 王鎔, происходивший из этого же племени (см. комм. 202).
195. Чэнь Гун-янь 陳貢言.
196. Чжан Гун-су 張公素. В краткой биографии Чжан Гун-су, помещённой в "Цзю Таншу" (гл. 180, 5а), написано: 無機李茂勳奪其位公素歸關敗復州司戶參軍 - "Вскоре Ли Мао-сюнь отнял его должность.

Чжан Гун-су вернулся ко двору, был понижен в должности и назначен чиновником по учёту населения в округе Фучжоу". В "Синь Таншу" (гл. 212, 10а) это сообщение изложено так: 為李茂勳所襲奔京師敗復州司戶參軍 - "Подвергся нападению со стороны Ли Мао-сюня, бежал в столицу, понижен в должности и назначен окружным чиновником по учёту населения в округе Фучжоу".

187. Ли Кэ-юн 李克用. Пограничный генерал-губернатор района Хэдун (центр района - город Тайюань), происходил из народа ша-то (см. комм. 191), отец основателя и первого императора династии Поздняя Тан (см. "Цзю Удай ши", гл. 25).
188. Ван Чу-цунь 王處存. Императорский уполномоченный по военным делам в пограничной области, в данном случае в округе Линчжоу. Биография Ван Чу-цуня есть в "Цзю Таншу" (гл. 182, 36-46) и в "Синь Таншу" (гл. 186, 2а-3а).
189. Здесь имеется в виду не современная провинция Шаньдун 山東, которая впервые получила своё теперешнее название во время существования чжурчженьского государства Цзинь, когда Северный Китай был завоёван чжурчженями, а, по-видимому, район к востоку от гор, которые тянутся с севера на юг вдоль восточного берега реки Хуанхэ, а также вдоль реки Фэньхэ, другими словами, район, который в настоящее время входит в состав провинций Шаньси и Хэбэй.
200. Хэ-лянь Бо 赫連鐸. Родовой старейшина народа ту-хунь 吐渾, принимал активное участие в подавлении восстания Пан Сюня, за что получил назначение на должность пограничного генерал-губернатора в воеводстве Датун - цзюнь 大同軍 (TR, т. 6, стр. 523). В "Синь Таншу" (гл. 212, 10а) сообщается, что он был 吐渾都督赫連鐸 - "Хэ-лянь Бо - тутук народа ту-хунь".
201. Юньчжун 雲中. Во время династии Тан округ Юньчжоу 雲州 одно время назывался Юньчжунцзюнь 雲中郡 и находился в районе современного уезда Датунсянь 大同縣 в провинции Шаньси ("Цыхай", стр. 1447). В литературе под этим названием более известна территория, охватывающая часть Шаньси, Суйюаня и Ордоса, - территория, на которой Китай в продолжении веков соприкасался с кочевыми народами (TR, т. 1, стр. 238).
202. В "Синь Таншу" (гл. 212, 10а) указывается, что Чжэньчжоу был опорным пунктом Ван Жуфа 王鎔. В биографии Ван Жуна, помещённой в "Удай шицзи" (гл. 39, 1а-6а), сообщается, что его предки происходят из уйгурского рода А-бу-сы и что он был пограничным генерал-губернатором в воеводстве Чэндэцзюнь 成德軍 в Чжэньчжоу. Это же сообщение имеется в "Цзю Таншу" (гл. 142, 13а) и в "Синь Таншу" (гл. 211, 9б) в биографии Ван Тин-цоу (см. комм. 3). Необходимо отметить, что эта ветвь рода А-бу-сы перешла на службу танскому правительству в VIII веке, возможно, после поражения, нанесённого каганом Мо-чжо (см. комм. 194).
203. Чжэньчжоу 鎮州. Округ создан при династии Тан, находился в средней части провинции Хэбэй в районе современного уезда Чжэндин, недалеко от границы провинции Шаньси.
204. Янь 燕. Здесь, по-видимому, имеется в виду княжество Янь, которое было пожаловано Чжоуским У-ваном 周武王 (1121-1114 гг. до н.э.) своему младшему брату. Главный город княжества находился в районе современного уездного города Дасин 大興縣 в провинции Хэбэй около города Пекина. В исторической литературе, в отличие от других княжеств с этим же названием, известно как Бэйянь 北燕 - Северное Янь. Во время Чуншо и Чжаньго

территория этого княжества (царства) значительно расширилась, главным образом за счёт земель, лежащих к северо-востоку от Пекина. Также сокращённое название современной провинции Хэбэй.

205. Чжао 趙 . Одно из царств периода Чуныо. Во время периода Чжаньго Чжао значительно усилилось и стало одним из семи наиболее сильных царств. Под властью этого царства находились следующие современные территории: южная часть провинции Хэбэй, восточная часть провинции Шаньси, часть провинции Хенань.
206. В "Синь Таншу" (гл. 212, 10а) эта часть текста изложена так: 易定本 燕趙屬得其地, 參有之 - "[округа] И[чжоу] и Дин[чжоу] первоначально принадлежали [царствам] Янь и Чжао, взять эти земли и троим владеть ими". Под "тремя" имеются здесь в виду Ли Кэ-цзюй, Хэ-лянь Бо и Ван Жун.
207. Ли Цюань-чжун 李金忠 . Биография Ли Цюань-чжуна помещена в "Синь Таншу" (гл. 212, 10б) и в "Цзю Таншу" (гл. 180, 6а).
208. Лю Жэнь-гун 劉仁恭 . Биография Лю Жэнь-гуна помещена в "Синь Таншу" (гл. 212, 11А). Из биографии ясно, что в это время он был в подчинении у Ли Цюань-чжуна.
209. Янь цзюнь 燕軍 . Так названы войска из коалиции Ли Кэ-цзюя, которая правила частью бывших территорий царства Янь (см. комм. 204).
210. Ван Цзай 王宰 . В "Синь Таншу" (гл. 172, 3а) имеется небольшая биография этого сановника, содержащая те же сведения об уйгурах, что и в данном отрывке и в следующем отрывке из главы 218. Отрывок из этой биографии переведён на стр. 40.
211. Ценность этого небольшого отрывка заключается в том, что здесь совершенно определённо говорится о подчинённом положении уйгуров. Вполне естественно, что разрозненные группы уйгуров, проникшие на территории, принадлежащие в это время Тибету (в первую очередь, на территорию провинции Ганьсу), попали в зависимость к тибетцам.
212. В тексте написано 鄯州城使 . 使 - это сокращение от 防禦使 - "фаньюйши" - комендант (см. комм. 42 и 129).
213. Шаньчжоу 鄯州 . Этот округ располагался в восточной части провинции Цинхай, в районе современного уезда Лэду 樂都, а также уезда Синин 西寧 . Город Шаньчэн 鄯城 находился в районе уезда Синин.
214. Чжан Цзи-юн 張季昺 .
215. Биньчжоу 鄯州 . Этот округ находился в районе современного уезда Биньсянь 鄯縣, к северо-западу от столицы провинции Шэньси - города Чанъань, недалеко от границы провинции Ганьсу.
216. Нинчжоу 寧州 . В районе современного уезда Нинсянь 寧縣 в восточной части провинции Ганьсу, на границе провинции Шэньси. Этот округ находился к северу от округа Биньчжоу (см. комм. 215).
217. Сюэ Хун-цзун 薛弘宗 .

218. Чжан И-чао 張義潮. Этот текст повторяется и в "Тан хуйяо" с добавлением должности Чжан И-чао — пограничный генерал-губернатор. О Чжан И-чао см.: Ло Чжэнь-юй. Дополнение к биографии Чжан И-чао; А. Фудзизэда. Полная история воеводства Гуйицзюнь.
219. Шачжоу 沙州. Современный уезд Дуньхуан.
220. Здесь и в некоторых других текстах необходимо отметить благожелательное отношение хрониста к уйгурам, что объясняется возобновлением столкновений между танским государством и Тибетом. Нападение уйгуров на северные территории тибетского государства (Ганьсу, Турфан и др.) в какой-то мере ослабило нажим тибетцев на китайские территории.
221. Выше в этой главе говорится о смерти Чжан И-чао в 13-м году эры Сян-тун (872 г.). Следовательно, эти события произошли после 872 года, в конце династии Тан.
222. В "Цзянжи тунцзянь" (гл. 250, 3-й год эры правления Сян-тун — 862 г.) этот текст изложен с рядом дополнительных подробностей: 是歲, 盟未始入貢, 盟未者, 吐蕃之奴號也. 吐蕃每發兵其富室多以奴從, 往往一家至十數人. 由是吐蕃之衆多, 反恐熱作亂, 奴多無主, 遂相糾合為部落, 散在甘肅, 瓜, 沙, 河, 渭, 岷, 疊, 宕之間. 吐蕃微弱者反依附之. — "В этом году у-мо впервые пришли с данью [ко двору]. У-мо — это название тибетских рабов. Каждый раз, когда тибетцы посылали войска, то за большинством богатых домов следовали рабы, зачастую по несколько десятков за одной семьей, поэтому у тибетцев было много народа. Когда Шан Кун-жэ устроил беспорядки, многие рабы остались без господ и поэтому они соединились в племена и расселились в округах Гань[чжоу], Су[чжоу], Гуа[чжоу], Ша[чжоу], Хэ[чжоу], Вэй[чжоу], Минь[чжоу] Де[чжоу] и Дан[чжоу]. Вконец ослабевшая некоторая часть тибетцев присоединилась к ним".
223. Хунь-мо 渾末. Ван Чжун (Толкование и поправки, стр. 166) пишет, что "хунь-мо", возможно, тибетское gyog, означающее "слуга, раб". Самая мелкая боевая единица в тибетском войске состояла из четырех человек, четвертым в ней был 貞吐 "чжэнь-у" — byan-gyog.
224. У-мо 盟末. См. комм. 222.
225. Сучжоу 肅州. Современный уезд Цзюцюань 酒泉縣 в западной части провинции Ганьсу.
226. Гуачжоу 瓜州. Современный уезд Аньси 安西縣 в западной части провинции Ганьсу.
227. Хэчжоу 河州. Современный уезд Линься 臨夏縣, находящийся к юго-западу от города Ланьчжоу, в провинции Ганьсу, на границе провинции Цинхай.
228. Вэйчжоу 渭州. Этот округ находился в районе современного уезда 隴西縣 в восточной части провинции Ганьсу.
229. Миньчжоу 岷州. В районе современного уезда Миньсянь 岷縣 в восточной части провинции Ганьсу. Уезд Миньсянь находится к юго-западу от уезда Лунси, недалеко от стыка границ провинций Цинхай и Сычуань.

230. Дечжоу 疊州. В районе современного уезда Линьтао 臨洮縣, в восточной части провинции Ганьсу, к югу от города Ланьчжоу.
231. Данчжоу 宕州. Юго-восточная часть провинции Ганьсу и, возможно, частично северная часть соседней провинции Сычуань.
232. В тексте написано 蕃牙 - "фань я" - варварская ставка. Здесь, несомненно, под термином "фань" подразумевается "ту-фань" - Тибет. Нижеследующий текст подтверждает это, так как в столице тибетского государства, вполне естественно, должны были сосредотачиваться лучшие рабы.
233. Гу-цзюнь 固俊. Пропущен иероглиф 僕 "пу" - первый иероглиф в фамилии этого предводителя. Должно быть Пу-гу Цзюнь; см. комм. 112.
234. Цинчжэнь 清鎮. В 350 км к западу от Бешбалыка (в 125-150 км к западу от современного города Урумчи), между городами Хутуби и Манас (Hamilton. Les ouighurs..., p.14).
235. Цао И-цзинь 曹義金. Цао - одна из фамилий, о которых говорится в комм. 310 и представители которых занимали важные административные должности в городах-оазисах (см. также комм. 37). В тексте "Цзычжи тунцзянь" допущена неточность. Цао И-цзинь вступил в управление делами воеводства не сразу после смерти Чжан И-чао, а значительно позднее. После Чжан И-чао правили несколько человек из фамилии Чжан. См. работы Ло Чжэнь-юя и А. Фулзиеда, посвященные Чжан И-чао.
236. Ху 胡. Первоначально название сюнну, позднее общее название для народов, обитавших к северу, северо-востоку и северо-западу, за пограничной линией китайского государства. Здесь, по-видимому, имеются в виду различные тюркские племена, кроме уйгуров.
237. Чи Цзун-цзюй 郝宗宮.
238. Тан Хун-фу 唐弘夫 из 靈巖 Линъяня.
239. Ло-чуань 羅川. В "Цзычжи тунцзянь" к этой фразе имеется такое примечание: 唐寧州真寧縣, 隋羅川縣也... 宣宗大中二年回鶻西奔至是方還 - "Во время династии Тан район уезда Чжэньнинсянь (современный уезд Чжэннинсянь 正寧縣 в провинции Ганьсу) округа Нинчжоу (см. комм. 216), при династии Суй назывался Лочуаньсянь... Во 2-м году эры правления Да-чжун (9/II.848-27/I.849) императора Сюань-цзуна, когда уйгуры бежали на запад, то они вернулись сюда". На основании этого примечания как будто бы можно сделать вывод, что какая-то часть уйгуров кагана У-цзе после поражения у границ Среднего государства переселилась в восточную часть провинции Ганьсу. Полностью отбросить такую возможность нет никаких оснований, так как мы знаем, что примерно в эти районы китайское правительство направляло уйгуров, согласившихся перейти на службу танскому двору. Однако данное сообщение в "Цзычжи тунцзянь" не имеет к переселению уйгуров в этот район никакого отношения. Прежде всего не соответствует действительности направление движения уйгуров. В тексте говорится о западном направлении, а этот район провинции Ганьсу находится почти в южном направлении от района Тяньдэ - Чжэнью, где базировались уйгуры кагана У-цзе. В источнике несомненно пропущен иероглиф 合 "хэ" и должно быть написано 合羅川 "Хэ-ло-чуань" - река Эдзин-гол, в район которой действительно переселилась большая группа уйгуров и куда должны были уходить остатки уйгуров кагана У-цзе. Таким образом, примечание в "Цзычжи тунцзянь", относящееся к

действительно существовавшему в древности в районе современной провинции Ганьсу уезду Лочуань, к данному тексту не имеет никакого отношения.

240. Ло Юй-лу 羅榆祿.
241. Поздняя Вэй 後魏. Одна из некитайских Северных династий. В источниках чаще называется Бэй Вэй 北魏 - Северная Вэй (386-535). Эта династия была основана сяньбийским племенем тоба, и первый император в китайских источниках именуется То-ба Гуи.
242. Те-лэ 鐵勒 Tölös. О составе конфедерации племён те-лэ см. Hamilton. Les ouïghurs..., p.1,2. Сводные данные о попытках этимологизации этого этнонима помещены там же; см. также Liu Mau-tsai. Die chinesischen Nachrichten..., S. 491.
243. Хуй-хэ 回紇 должно быть изменено на хуй-ху 回鶻. По тексту перевода Н.Я. Бичурина (Указ. соч., т. 1, стр. 327) получается, что это событие произошло в 788 г. Е.В. Бретшнейдер (Bretschneider. Mediaeval..., 1, p.240) также указывает 788 г., в чём он следует за Н.Я. Бичуриным. Д. Позднеев (Исторический очерк..., стр. 240) тоже, по-видимому, на основании "Синь Таншу" (гл. 217 А, 9а) пишет, что просьба была передана в 1-ом году эры правления Чжэнь-гуань (785 г.). В тексте "Синь Таншу" точная дата не указана, но создаётся впечатление, что Д. Позднеев находится ближе к истине. Однако, указывая новую дату, он не аргументировал своего положения и даже не сослался на соответствующие источники. В "Цзю Таншу" (гл. 195, 11а), в "Повествовании об уйгурах", отмечается, что это событие произошло в 4-ом году эры правления Юань-хэ (809 г.), т. е. указана та же дата, что и в более позднем источнике "Цзю Удай ши". В обеих танских хрониках, в разделах "Основные анналы", нет ни одной из вышеуказанных дат. Относительно этого же вопроса см. также Ecsedy. Uigurs and Tibeten..., p.93-94; Mac-kerras. Uighur Empire..., p. 141, n. 96).
244. Здесь описка, вместо иероглифа 沙 "со" резчик вырезал похожий иероглиф 婆 "по". В "Удай шицзи" приведено правильное написание - 婆陵水. Река Со-лин 婆陵水 - это Селенга. Такое отождествление у исследователей сомнения не вызывает. Уйгуры жили в верховьях Селенги.
245. Восстание Ань Лу-шаня, более известное в китайских источниках как "Мятеж Ань и Ши" 安史亂 (мятеж Ань Лу-шаня и Ши Сы-мина - по имени его основных вождей), было восстанием войск, находившихся под командованием Ань Лу-шаня. Эти отборные и хорошо обученные танские войска состояли, главным образом, из тюркских племён, населявших Ганьсу, Ордос и некоторые другие территории, входившие в это время в состав танского государства. Восстание носило характер феодального мятежа, и его руководитель, выходец, по-видимому, из тюркского племени, кочевавшего вблизи китайских границ, занимал пост пограничного генерал-губернатора в районе провинций Хэбэй и Шаньси. Подробно о восстании Ань Лу-шаня см. Pulleyblank. The background of the rebellion of An Lu-shan; TR, v.1, p. 99.
246. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p.63) сообщает, что в издании "Сыбу бэйяо" 四部備要 вместо иероглифа 破 "по" - разбить, разгромить, употреблён иероглиф 攻 "гун" - атаковать.
247. Феодальное тибетское государство Ту-фань 吐蕃 в это время владело южной частью Восточного Туркестана, а также почти всей территорией провинции Ганьсу.

248. В новой и старой хрониках эпохи "Пяти династий", в разделах "Бэньцзи" (Основные анналы), нет сведений об этом посольстве. Однако в обеих хрониках указывается, что в конце года (в "Цзю Удай ши" – в девятом месяце, а в "Удай шицзи" – в одиннадцатом) было уйгурское посольство (см. перевод этих сообщений на стр. 51). По времени сообщения совпадают с более подробным из "Цэфу юаньгуй" (см. перевод на стр. 51). Д. Позднеев, по-видимому, прав, когда пишет (Исторический очерк . . . , стр. 104), что в "Цэфу юаньгуй" идёт речь о том же посольстве, что и в "Повествовании об уйгурах" ("Удай шицзи", гл. 74, 4а). Это тем более вероятно, что и в "Цзю Удай ши" указывается конец года. Сообщение в "Удай шицзи" надо рассматривать как описку. Более подробно о путанице в датах см. Hamilton. Les ouïghurs..., p. 64.
249. Ду-ду 都督. Комиссар, ведающий военными делами в округе (州). После замены этой должности при династии Тан должностью изе-ду-ши данный термин до монгольской династии Юань (1280–1367) не употреблялся.
250. Чжоу И-янь 周易言. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 66) считает, что И-янь (周易言) – не китайское имя, а транскрипция широкоизвестного тюркского имени Yigän (neveu/petitfills), Чжоу – китайская фамилия.
251. Ши Шоу-эр 石壽兒 и Ши Лунь-сы 石論思. Во второй фамилии в "Цэфу юаньгуй" (гл. 976, 156) последний иероглиф заменён на 斯 "сы". Дополнительных сведений об этих послках, как и о Чжоу И-яне, нет. Относительно фамилии Ши см. комм. 67. См. также Яо Вэй-юань. Указ. соч., стр. 355–358.
252. Ян Чжао 楊詔. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 65) сообщает, что в издании "Сыбу бэйяо" этот чиновник именуется Тан Чжао. Хотя иероглиф 蕃 "фань" и употребляется часто как сокращённое название Тибета (吐蕃), однако фразу 充押領回鶻還蕃使 нельзя переводить как "назначен охранять уйгуров при возвращении в Тибет". Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 66) переводит эту фразу так: "commissaire impérial pour reconduire sons escorte les Ouïghurs au Fan(=Tibet?). 還蕃使 – "хуань фань ши" надо понимать как "уполномоченный по возвращению на родину". Правда, при таком толковании должен стоять иероглиф 番 – варварский, иноземный, а не 蕃 "фань" – Тибет. Однако этот иероглиф очень часто употребляется в значении 蕃 "фань". В тексте "Удай шицзи" эта фраза имеет вид 遣... 押領還蕃 – "командирован для охраны на пути домой".
253. В тексте "Цзю Таншу" в издании Байнабэнь имеются довольно многочисленные примечания, в которых даются разночтения или сообщаются дополнительные сведения. Эти примечания переводятся и помещаются в том же порядке, что и в основном тексте. Для удобства они выделяются фигурными скобками.
254. Ди-люэ Май-чжи 弟畧麥之. В "Цэфу юаньгуй" эта фамилия написана так – Ди-люэ Ли Май-чжи 地略李麥之. Ди-люэ – это транскрипция тюркского титула tiräk. Ли – китайская фамилия. Май-чжи – bākci – Tiräk Li Bākci (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 66, 149).
255. Ли У-чжу 李屋珠. В "Цэфу юаньгуй" это имя пишется так – Ли У-лэ-чжу 李屋列珠. Ли – китайская фамилия. У-лэ-чжу – Uytac (Öyrac?) (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 60).
256. Ань Янь-шань 安鹽山.

257. Цю Сюань-тун 仇玄通. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., р. 66) пишет, что в издании "Сыбу бэйяо" в тексте "Цзю Удай ши" вместо иероглифа 玄 "сюань" указывается иероглиф 元 "юань".
258. Цзэн 縉. Общее название для высшего качества выделанных и окрашенных тканей (Лубо-Лесниченко. Указ. соч., стр. 258).
259. Сэн 僧 - буддийский монах. Сокращённая транскрипция заимствованного с санскритского языка слова *Samgha* - общее название лиц, принявших буддизм. Полное иероглифическое написание 僧伽耶 "сэн-цзя-сы", часто сокращается до 僧伽 "сэн-цзя" ("Цыхай", стр. 126; "Shōkai kanwa dai jiten", р. 126).
260. Нин-лу-и 凝盧宜, Ли Сы-и 李思宜, Янь-цзянь 延錢. Из этих фамилий только вторая по своим компонентам может быть без всякой натяжки признана китайской. Что касается первой, то в китайских словарях не указывается, что иероглиф "нин" является семейным знаком. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., р. 67) приводит большую цитату из работы E. Chavannes, P. Pelliot. Op. cit., р. 267: "Les noms des moines ne sont pas Chinois, et n'ont pas non plus l'apparence turque; il font plutôt songer à des transcriptions de l'iranien...".
261. 1) Одежда высших чиновников. При династии Тан чины 5-го класса и выше имели право носить одежду этого цвета. 2) Облачение буддийского монаха (пурпурная *kāśāya*). Впервые монашеское облачение этого цвета стали жаловать буддийским монахам при танской императрице Цзэ-тянь (623-706). См. "Цыхай", стр. 1036.
262. Жэнь-мэй 仁美. Этот каган в 824 г. получил титул 英美可汗 "храбрый и справедливый каган".
263. Цюаньчжи кэхань 權知可汗. 權知 или 權知... 事 переводится "временно исполняющий обязанности". Как следует понимать сообщение источника, что Жэнь-мэй был "временно исполняющим обязанности кагана"? Думается, что здесь нельзя усматривать отражения каких-то внутренних процессов у уйгуров. Хотя необходимо отметить, что в это время происходило формирование новых уйгурских государственных образований, сопровождавшееся междоусобной борьбой. В источниках зафиксирована частая смена каганов. Видимо, появление в источниках слов "временно исполняющий обязанности" надо рассматривать с позиции китайского правительства. Китайские императоры по традиции, часто не считаясь с реальной обстановкой, рассматривали себя как сюзеренов "Поднебесной" и оформляли назначение правителей и вождей соседних государств и племён специальными грамотами. Такого "назначения" Жэнь-мэя каганом уйгуров пока не было, поэтому китайские историографы и пишут о нём как о "временно исполняющем обязанности". Если применять современную терминологию, то можно сказать, что было признано фактическое существование уйгурского княжества, но не юридическое. Для подтверждения этого вывода можно привести следующий текст из "Цзю Удай ши" (гл. 112, 4а):
 癸巳以權知高麗國王昭為高麗國王
 - " [Во втором месяце 2-го года эры правления Гуан-шунь] в день гуй-сы (6/III. 952) временно исполняющий обязанности короля Кореи назначен королём Кореи". Интересно отметить, что в главе 32, 86 "Цзю Удай ши" в сообщении о наследнике Жэнь-мэя употреблено следующее выражение: 權主國事 т. е. вместо иероглифа 知 поставлен иероглиф 主 "чжу" - государь, владык. Смысл фразы от этой замены не меняется. Д. Позднеев (Указ. соч.

стр. 105 и 107) допустил существенную ошибку, когда принял выражение шоань-жи-го 權知國 за название государства.

264. Ли Инь-ши-цзя 李引釋迦. Ли - китайская фамилия, Инь-ши-цзя - inčkä/yinčkä - "fin, précis, fin d'esprit (Hamilton. Les ouïghurs., p.68). Там же Гамильтон сообщает, что в одном из Дуньхуанских документов, датированном 881 годом, встречается фамилия 李衍悉曇 Ли Янь-си-цзи -Li Yinčkä. То обстоятельство, что два последних иероглифа в имени этого посла - 釋迦 "ши-цзя" являются узаконенной транскрипцией санскритского слова Sākya и сокращенным обозначением 釋迦牟尼 - "Сакья Муни", ввело в заблуждение Д. Позднеева (Указ. соч., стр. 104) и заставило неправильно прочесть текст.
265. Те-линь 鐵林. В "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 126) при этом имени указывается фамилия Тянь 田. Тянь - китайская фамилия, те-линь - транскрипция слова Tärin - тюркский титул (Hamilton. Les ouïghurs..., p.68, 156).
266. Ян Фу-ань 楊福安. Фамилия и имя, без сомнения, китайские.
267. Оуян Сю 歐陽修 (1007-1072 гг.). Составитель нового варианта династической хроники периода "Пяти династий" - "Удай шицзи".
268. Вэньмин 文明.
269. Чжэнь Хуй 鄭績. В "Удай шицзи" имя этого чиновника пишется 績 Сюй, в издании "Сыбу бэйяо" - 績 Цзи, в "Удай хуйяо" - 績 Чжи (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 69). Все эти варианты вызваны близостью написания правой части иероглифов и особенно в рукописи. Д. Позднеев (Указ. соч., стр. 105) упоминает фамилию Чжэнь, а в тексте набран иероглиф "дянь", что, конечно, типографская опечатка.
270. Хэ Янь-сы 何延嗣.
271. Ди-инь 狄銀. Одна из транскрипций тюркского титула "тегин". См. комм. 6; Hamilton. Les ouïghurs..., p. 70).
272. Ань Цянь 安千. В "Удай шицзи" - Ань Цянь-сян 安千想, в "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 136) - Ань Цзы-сян 安子想. Гамильтон также сообщает, что в одном из писем, имеющих в Дуньхуанском рукописном фонде, предположительно датируемом 931-936 гг., встречается фамилия Ань Цянь-сян 安千箱. Относительно фамилии Ань см. комм. 256.
273. А-до-юй 阿咄欲. В издании "Сыбу бэйяо" пишется А-ду-юй -Adrug "choisi, élu" (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 72, 145).
274. В тексте стоит иероглиф 以 "и". В "Удай хуйяо" - 亦 "также, тоже". Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p.72) сообщает, что в издании "Сыбу бэйяо" в тексте хроники "Цзю Удай ши" также стоит иероглиф 亦.
275. Жэнь-юй 仁裕. Пожалован титулом Шунь-хуа каган 順化可汗 - каган, следующий по пути культуры. Поскольку с точки зрения китаецентристской концепции во Вселенной существует только один культурный народ - ханьцы, то этот титул надо понимать как "принявший ханьскую (китайскую) культуру". В "Основных анналах" этой хроники (гл. 39) дважды, на стр. 46 и 6а, встречается имя этого кагана, но в другом написании - 仁喻 Жэнь-юй. Немного выше, в этой же главе, на стр. 3б, имя этого кагана написано так - 行喻 Син-юй. Этот вариант надо рассматривать как опisku. На стр. 3б говорится о

событии, которое произошло 17 марта 928 года, а на стр. 46 и 6а, где имя кагана пишется как 仁喻 Жэнь-юй, — о событиях, которые произошли соответственно 21 апреля и 22 мая, поэтому не может быть и речи о существовании двух разных каганов. Кроме того, Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 72-73) сообщает, что в этом тексте в издании "Сыбу бэйяо" написано 仁喻 Жэнь-юй. В "Цэфу юаньгуй" (гл. 965, 16а) можно обнаружить четвертый вариант написания имени этого кагана, а именно 仁必 Жэнь-би.

276. Ли А-шань 李阿山. В "Основных анналах" этой же хроники (гл. 39, 36) сообщается, что это посольство прибыло 17 марта 928 г. и во главе его стоял Ли А-сань 李阿三. 阿山 А-шань — это Asan — часто встречающееся среди уйгуров имя (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 73, 147).
277. Чуньюаньдянь 崇元殿.
278. Чэ-бо 制撥 — Çapar (courrier ou tacheté). Hamilton. Les ouïghurs..., p. 74, 150.
279. Фэн-хуа каган 奉化可汗 — "почитающий культуру". Этот титул был пожалован (второму?) кагану Жэнь-мэй, который правил с 933 по 944 год (E. Pinks. Указ. соч., стр. 102). В "Удай шицзи" не зафиксирована эта смена каганов, и поэтому можно предположить, что каган Жэнь-мэй после значительного перерыва вновь вернул власть в свои руки и получил другой титул от императора новой династии — династии Поздняя Цзинь (936-947).
280. Ди Вэй-сы 翟未思. В "Удай шицзи" (гл. 6, 96) сообщается, что 19 января 930 г. прибыл посол по имени Ди Мо-сы 翟末斯. Иероглифы 末 "мо" и 未 "вэй" отличаются только длиной горизонтальной черты. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 75) сообщает, что в "Удай хуйяо" имеется ещё третий вариант написания имени этого посла, а именно Ди Лай-сы 翟來思. Что касается имени, то Гамильтон считает правильным написание 末思 (斯) и полагает, что это — транскрипция широко известного у ганьжоуских уйгуров имени Bars — "Tigre" (см. стр. 75, 148). Относительно фамилии Ди на основании данных, приведённых в книге Яо Вэй-юаня (стр. 310-320), можно сделать заключение, что она была широко распространена у предков уйгуров — динлинов и гаогюйцев. При этом иероглиф 翟 "Ди" употреблялся в древности наравне с иероглифом 狄 "Ди" — северные инородцы. Следовательно, фамилия Ди происходит от китайского названия народа 狄 (翟), и те исследователи, которые читают этот иероглиф как "чжай", ошибаются.
281. Мускус 麝 脑 脂. Широко употребляется в китайской медицине. Основными животными, дающими в настоящее время мускус, являются кабарга и бобр. В "Бэньцао ганму" (т. 6, стр. 51 и 61) сообщается, что мускус поступал в Китай из разных стран, следовательно, животные, дающие его, были разными. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 90) переводит это слово как "бобровая струя" — мускусная железа бобра.
282. 駟駘之革. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 91) переводит этот термин так: le cuir du cheval sauvage gris. Тао-ту — это транскрипция, по-видимому, тюркского слова totu, означającego "низкорослая дикая лошадь, пони". См. В.С. Таскин. Тюркские названия домашних животных в языке сюнну.
283. 白麥. Т. Морохаси (т. 10, стр. 328) сообщает, что это 麥之一種. Май — общее название для злаков, таких как пшеница, ячмень, рожь, овёс. В "Бэньцао ганму" (т. 4, гл. 22, стр. 54) в разделе "Пшеница" говорится о муке

白麥麴, которая распространена в районах к западу от реки Хуанхэ и Вэйхэ.

284. 青麥累麥. Второй иероглиф написан неправильно, надо 麥果 "ко". Т. Морохаси (т. 12, стр. 1036) также не даёт точного ответа. По-видимому, это ячмень голозёрный.
285. Ми-лу 密錄. Biruq (chambellan, ministre); Hamilton. Les ouïghurs..., p. 79, 150. Значение этого слова, по-видимому, то же, что и слова "бюрук" - повелители? Собирательное название для подчиненных кагану начальников отдельных родов (В.В. Бартольд. Указ. соч., стр. 244. См. также Pinks. Op.cit., p. 191, n. 244). В "Удай шицзи" (гл. 74, стр. 10а) прямо говорится, что в уйгурском государстве министр назывался 媚祿都督 Мэй-лу ду-ду - бирук (бюрук) - тутук.
286. Ли Вэй 李未. В "Цэфу юаньгуй" (гл. 976, 20а) почти дословно повторяется сообщение об этом посольстве, но фамилия посла пишется по-другому, а именно - Ли Ми 李米. В другом тексте из "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 176) указана та же фамилия, что и в "Цзю Удай ши" - Ли Вэй. В "Удай шицзи" (гл. 6, 11а) указана фамилия 李未 Ли Мо. Иероглиф 米 "ми" надо рассматривать, как искаженное написание иероглифа 未 "мо". Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p. 76) пишет, что 未 "мо" - обычная транскрипция для слова mār - "seigneur, maitre (manichéen)".
287. Гуаншоудянь 廣壽殿.
288. Чэнь Фу-хай 陳福海.
289. Да-си сян-вэнь 達奚相溫. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 80) высказывает предположение, что Да-си - транскрипция тюркского слова tayai "oncle maternel". Что касается Сян-вэнь, то это тюркский титул saḡun (Sāḡün) - генерал. Этот хорошо известный термин заимствован с китайского и восходит к термину цзян-цзюнь 將軍.
290. Цюй ми-лу а-бо 屈密錄阿撥. -Kül biruq apa. Kül biruq соответствует китайскому термину 監使 цзяньши - инспектор, ревизор. См. Hamilton. Les ouïghurs..., p. 30, 150, 152.
291. Ань Цзюнь 安均. Ань - фамилия, см. комм. 3. Цзюнь - kün "soleil, jour". Hamilton. Les ouïghurs..., p. 30, 152.
292. Ли Вань-цюань 李萬全. В "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 19а) фамилия посла пишется несколько иначе - 李萬金 Ли Вань-цзинь. В "Основных анналах" "Удай шицзи" (гл. 8, 66) также находим Ли Вань-цзинь. В "Основных анналах" "Цзю Удай ши" (гл. 77, 11а) почти дословно повторены сведения о награждении уйгурских послов и только в фамилии главного посла вместо 全 "цюань" стоит иероглиф 金 "цзинь". В "Цэфу юаньгуй" (гл. 976, 21а) встречается третий вариант написания этой фамилии - Ли Фан-цзинь 李方金. Если в этом написании от иероглифа 方 "фан" отбросить точку, то получим иероглиф 万 "вань" - сокращённое написание иероглифа 萬 "вань", т. е. тот же вариант, что и в гл. 972 (см. также Hamilton. Les ouïghurs..., p. 82, 83).
293. Лэй Фу-дэ 雷福德. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p. 83) сообщает, что в издании "Сыбу бэйяо" фамилия и имя этого лица пишутся как 雷德順 - Лэй Дэ-шунь.
294. Е-ли-дунь 捩里敦. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 83, 145) пишет, что имя посла напоминает транскрипцию хорошо известного среди тюрк-

ских народов имени Altun - золото.

295. Лун-цзя 龍家 . По-видимому, выходцы из Карашара. Враждовали с уйгурами. См. сводку сведений об этом народе: Hamilton. Les ouïghurs..., p. 92, 93.
296. Син Дэ-чжао 邢德昭.
297. Ши Хай-цзинь 石海金.
298. В параллельном тексте в "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 196) также упоминается сто четвёрок лошадей - 百匹 . В параллельных текстах в "Удай шицзи" (гл. 8, 76) и "Цзю Удай ши" (гл. 79, 1a) количество лошадей не указывается вообще. В "Удай хуйяо" написано 百匹 - сто голов. См. Hamilton. Les ouïghurs..., p. 84.
299. Ли У 李屋 . В "Цэфу юаньгуй" (гл. 976, 216) приведено другое написание фамилии посла, а именно - 李握 Ли Во. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 85, 146, 153) считает, что 屋 "у" это - Oq "flèche, unité d'organisation tribale", а 握 "во" - Ag "blanc".
300. В "Удай хуйяо" вместо 馬 "ма" - лошадь, стоит 方物 - местная продукция. Hamilton. Les ouïghurs..., p. 85.
301. Ань Те-шань 安鐵山.
302. Мо сян-вэнь 末相溫 . В "Цэфу юаньгуй" (гл. 976, 216) стоит иероглиф 末 "вэй", т. е. наблюдается обычная путаница между этими двумя иероглифами. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 85-86) сообщает, что в издании "Сыбу бэйяо" в тексте хроники "Цзю Удай ши" также стоит иероглиф "вэй", а в "Удай хуйяо" - 朱 "чжу". Гамильтон считает правильным написание Мо Сян-вэнь - Bars sajun.
303. Ди Мао-гэ 翟毛哥 . Мао-гэ - Baqa - титул, хорошо известный среди уйгуров. Ди - фамилия (см. комм. 280). Hamilton. Les ouïghurs..., p. 86, 147.
304. Мо-ни 摩尼 . См. комм. 67. В китайских текстах, относящихся к VIII и IX векам, этот термин часто понимается как "уйгурский монах". Например, в "Цзычжи тунцзянь" в разделе династии Тан, есть такой текст: 憲宗元和元年, 是歲回鶻入貢, 始以摩尼僧來, 述回鶻之摩尼, 猶中國之僧也 - "Первый год эры правления Юань-хэ [танского] императора Сянь-цзун (24/1. 806 - 10/II. 807). В этом году уйгуры прислали дань ко двору. Впервые, в числе сопровождающих прибыл мо-ни (манихейский монах). Примечание: уйгурский "мо-ни" это китайский "сэн" (буддийский монах)". (Т. Морохаси, т. 5, стр. 366).
305. Цинчжоу 慶州 . Этот округ находился в районе современного уезда Цин-ян 慶陽縣 расположенного в восточной части провинции Ганьсу, недалеко от границы с северной частью провинции Шэньси.
306. Кан Фу 康福 . В течение трёх лет был правителем в Линьфу. В его биографии ("Цзю Удай ши", гл. 91 и "Удай шицзи", гл. 46) сведений об уйгурах нет. В "Цэфу юаньгуй" (гл. 987, 15a) сообщается, что Кан Фу был пограничным генерал-губернатором в Линьфу.
307. Линьфу 靈武 . В древности этот район назывался Линчжоу 靈州.

династии Суй переименован в Линьцзюнь **靈武軍**. При династии Тан менял название трижды. При династии Сун был потерян Китаем и вошёл в состав тангутского государства. См. комм. 110.

308. Яо Янь-чоу **藥彥稠**. Краткая биография этого сановника, выходца из племени шато, помещена в "Цзю Удайши" (гл. 66, 76-8а) и в "Удай шицзи" (гл. 27, 12а-13а). Сведения об уйгурах из биографии этого сановника переведены ниже в разделе, где собраны подобные сведения из биографий сановников периода "Пяти династий". В "Цзю юаньгуй" (гл. 987, 15а) сообщается, что Яо Янь-чоу, как и Кан Фу (см. комм. 306), был пограничным генерал-губернатором в округе Биньчжоу (см. комм. 215). Оба они воевали с тангутами в 832 году.
309. Лянчжоу **涼州**. Округ образован при династии Тан из Увэйцзюнь **武威郡**, входил в состав провинции Луныюдао **隴右道**. Позже вошёл в состав Тибета. Находился в средней части современной провинции Ганьсу, к востоку от Ганьчжоу, в районе современного уезда Увэй.
310. Здесь имеются в виду местные правители в городах-оазисах Восточного Туркестана. Многие из них по происхождению были сюнну, тюрками и даже согдийцами. В своё время они признали себя вассалами танского государства и получили соответствующие чины и звания. После ликвидации непродолжительного влияния танского государства они сохранили известную независимость, невзирая на те изменения, которые происходили в степи. Известны целые династии, правившие в продолжении нескольких сот лет. (См. комм. 23).
311. Ван Жэнь-юй **王仁喻**. В этой фразе допущена ошибка. Ни в одном из источников больше не сообщается, что уйгурский каган в это время лично являлся ко двору. Здесь пропущены два иероглифа, а именно **遣使** и фраза должна выглядеть так: ... **回鶻王仁喻遣使來朝** - "уйгурский князь Жэнь-юй прислал посла ко двору". Переводить эту фразу: "Ко двору прибыл уйгур Ван Жэнь-юй" будет неправильным по двум причинам. Во-первых, фамилия Ван у уйгуров того времени не зарегистрирована и, во-вторых, имя Жэнь-юй (и **仁裕** Жэнь-юй) встречается десятки раз в разных источниках, и наличие кагана, носящего это имя, сомнения не вызывает.
312. Шофан **朔方**. При династии Хань (206 г. до н. э. - 220 г. н. э.) была образована область Шофанцзюнь **朔方郡**, охватывающая часть современного Ордоса. При династии Тан была введена военно-административная единица (воеводство) Шофанцзюнь **朔方軍** с центром в Линчжоу (см. комм. 110). Юрисдикция этого воеводства распространялась на районы провинции Ганьсу, расположенные к юго-западу и северу от современного уездного города Линьчу, а также на юго-западную часть провинции Суйюань (Внутренняя Монголия).
313. А-май **阿埋**. Тангутское племя.
314. Цюй-си-бао **屈悉保**. Тангутское племя.
315. Фанцзюй **方渠**. Название древнего уезда, впервые выделенного при династии Хань. При династии Тан этот уезд входил в состав округа Циньчжоу (см. комм. 305) провинции Гуаньнэйдао **關內道** и находился в районе современного уезда Хуаньсянь **環縣** в провинции Ганьсу.
316. В "Цзю Таншу" (гл. 43, 3а) сообщается, что Яо Янь-чоу во втором месяце 3-го года эры правления Чан-син в день цзя-суй (31/III 932) докладывал императору о проведении карательной операции против 10 тангутских племён, в том числе и против племени А-май.

317. Цинь-ван 秦王 . Титул Цун-жуна 從榮 - второго сына императора Мин-цзуна династии Поздняя Тан. См. "Цзю Удайши", гл. 51, 36.
318. Ань Чун-хуй 安重誨 . В тексте не указывается дата этого посольства к уйгурам. В "Основных анналах" обнаружить сведений об этой поездке не удалось. Мин-цзун царствовал с 926 по 933 г.
319. Хоу-сань 侯三 .
320. Лицоань 醴泉 . В районе современного уезда, имеющего то же название и расположенного к западу от главного города провинции Шэньси, недалеко от границы с провинцией Ганьсу.
321. Мо-но-гань 沒諾干 .
322. Ван У-цзюнь 王武俊 . Биографии этого сановника помещены в "Цзю Таншу" (гл. 142, 46-76) и в "Синь Таншу" (гл. 211, 46-76). Сведения об уйгурах, имеющиеся в этих биографиях, относятся к периоду до 840 г.
323. Ван У-гэ 王五哥 .
324. Мо-гань-хо 末坦話 и Мо-но-гань - несомненно, транскрипции уйгурских (тюркских) имён. Нам не известны попытки восстановления их подлинного звучания.
325. Шэн 昇 (Ван Шэн 王昇) . Начиная с этого поколения, в биографии уже сообщаются чисто китайские имена.
326. Ван Тин-цоу 王延壽 .
327. А-фу-инь 阿福引 . Это первое посольство от уйгуров, зарегистрированное в период "Пяти династий". В других источниках сведения о нём отсутствуют. После крушения Уйгурского каганата дипломатических отношений уйгуров с Китаем не было почти в течение 70 лет. С ликвидацией угрозы со стороны У-цзе в китайских источниках до конца царствования династии Тан об уйгурах ничего не сообщается.
328. Фучжоу 鄜州 . Округ образован при династии Тан в составе провинции Гуаньнэйдао 關內道 . Находился в районе современного уезда Фусянь 鄜縣 в провинции Шэньси, примерно в 200 км к северу от Чанъяня, недалеко от границы провинции Ганьсу.
329. Хэчжун 河中 . Область (府) учреждена при династии Тан в районе современного уезда Юнцзисянь 永濟縣 , в провинции Шаньси. Названа так по своему положению между нижним течением реки Фэньшуй 汾水 (к югу от реки) и рекой Хуанхэ.
330. Чаоюаньмэнь 朝元門 . В "Цзю Удай ши" (гл. 138, 4а) в параллельном тексте место аудиенции названо Чаоюаньдянь 朝元殿 . В другом тексте из "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 12а) также указана Чаоюаньдянь.
331. Янь-цзянь 延錢 . В "Цзю Удай ши" (гл. 138, 4а) фамилия этого монаха пишется Янь-цзянь 延錢 (см. комм. 260).
332. Су-цзун 肅宗 . Император династии Тан, царствовал с 756 по 763 г. Здесь говорится об участии уйгуров в подавлении восстания Ань Лу-шаня. Участие войск уйгурского каганата, а также войск Тибета на стороне царствующего

династии дало возможность справиться с мятежниками и вернуть власть династии.

333. Ли Янь-ту 李彦圖.
334. 簡較工部尚書.
335. Чэн Цзюнь-мин 程郡民. Что касается даты, то Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p. 72) со ссылкой на этот же источник указывает "четвертый месяц 4-го года" (15/Y-16/Y1. 926). По-видимому, в издание, которым пользовался Гамильтон, вкралась ошибка или иероглиф 正 "чжэн" пропечатан неясно, что и послужило причиной ошибки.
336. Е-ли Янь-сунь 野利延孫. Е-ли - один из древнейших и могущественнейших дансянских (тангутских) родов. Многие его представители занимали высокие посты в тангутском государстве (см. Е.И. Кычанов. Очерки . . . , стр. 28 и др.; Hamilton. Les ouïghurs..., p. 32, 59; "Синь Таншу", гл. 43Б, 36).
337. 懷遠. Привлекать лаской отдалённые народы (см. Т. Морохаси, т. 4, с. 1218).
338. В тексте 知權 - перестановка иероглифов. Надо 權知.
339. Ло-бо 羅逋.
340. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 69) переводит это место так: Le roi de la commanderie de Houai-houa = Houai-houa-hien? [懷化縣]. Цзюньван (郡王) как феодальный княжеский титул известен со времени династии Поздняя Хань. Хуайхуа - название древнего удела. Употребление названий древних уделов в практике титулования в Китае - явление обычное. Здесь Хуайхуа можно, по-видимому, рассматривать и как почётное (с китайской точки зрения) звание, присваиваемое "варварами", признавшими зависимость от Китая. В X веке оно неоднократно жаловалось посланцам ганьчжоуских уйгуров и тибетцев. На русский язык его можно перевести так: "любящий культуру" (см. комм. 131, 275). "Цыхай", стр. 1339; Т. Морохаси, т. 11, стр. 253.
341. Мэн-мо-сы 盟沒斯. Явная ошибка резчика, надо У-мо-сы 盟沒斯 Ормузд (см. комм. 41).
342. Гуаньчжун 關中. Провинция Шэньси. Название произошло от двух, а по некоторым авторам, от четырёх застав, между которыми находится эта территория (Т. Морохаси, т. 11, стр. 774).
343. Тай-цзу 太祖. Посмертный почётный титул Ли Кэ-юна (см. комм. 197), присвоенный ему его сыном - первым императором династии Поздняя Тан.
344. Не-ли-цзу 孽栗祖.
345. Ань Хэй-лянь 安黑連. Фамилии этих послов упоминаются только в двух приведённых текстах. Интересно обратить внимание на даты прибытия послов. Всего от уйгуров в июне прибыло три посольства - 13, 16 и 20. Конечно, это не могли быть посольства (если вообще это были посольства, а не торговые караваны) из одного княжества или от одного предводителя. Скорее всего, это были посольства от различных уйгурских племён, возможно, враждовавших друг с другом и стремившихся получить поддержку у Китая.
346. 順代可汗. Явная ошибка резчика, надо 順化可汗.

347. 可汗王裕 . Здесь пропущен иероглиф 仁 "жэнь". Что касается употребления рядом уйгурского (в китайской транскрипции) и китайского титулов, то это повторение и встречается оно довольно часто, особенно в "Удай шицзи".
348. Силянфу 西凉府, или Лянчжоу 凉州 (см. комм. 309). Район современного уезда Увэйсянь 武威縣, в средней части провинции Ганьсу, к западу от реки Хуанхэ. Фудзиеда Акира пишет, что район Силянфу — это "ворота в Западный край" ("Возвышение Ли Цзи-цзя", стр. 838). По мнению Гамильтона (Hamilton. Les ouïghurs., p. 33), этот район назывался Силянфу в эпоху "Пяти династий". Тибетское княжество, от которого прибыло посольство, распространяло свою власть на район Силянфу и на Шесть долин (Люгу 六谷). За район шла упорная борьба с переменным успехом между тибетцами, тангутами и уйгурами. В 1016 г. он попал под власть ганьчжоуских уйгуров, а позднее вся территория ганьчжоуских уйгуров была завоевана тангутами (см. Е.И. Кычанов. Очерки . . . , стр. 41—50).
349. Ань Мо-сы 安末思 . Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., p. 75) считает, что Мо-сы — это транскрипция тюркского слова Bars.
350. Вэнь Чэн-цзяо 文成角 .
351. Ань Цю-сы 安求思 . Вариант написания Ань Мо-сы (см. комм. 321). Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., p. 7) сообщает, что в издании "Сыбу Бэйяо" встречается ещё третий вариант — Ань Юн-сы 安永思, который указывается и в работе Д. Позднеева (Указ. соч., стр. 106).
352. Е-чжу 攬祝 . Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., p. 76) высказывает предположение, что это, возможно, транскрипция тюркского слова äcū — viril (?), aieul.
353. Инь-ань-цзин 印安勤 .
354. Мэй-ли 美里 . Транскрипция тюркского имени Bilig-le savoir. Известны три посла, носивших это имя, однако китайская транскрипция этого имени у всех послов разная. Это Ми-ли 米里, прибывший в 928 г., Мэй-ли, прибывший в 932 г. и Ми-ли 密里, — прибывший в 943 г. (Hamilton. Les ouïghurs., p. 76, 149).
355. Пэй-лянь-эр 裴連兒 . Здесь, возможно, это имя состоит из двух частей — фамилии Пэй и собственно имени Лянь-эр, другими словами, мы имеем дело с китайской по форме фамилией. В Уйгурском каганате фамилия Пэй была распространена довольно широко. В "Повествовании об уйгурах" в танских хрониках она упоминается несколько раз (Maskerras, Указ. соч., стр. 107, 113 и др.). По сообщению Яо Вэй-юаня (Указ. соч., стр. 396—397) фамилия Пэй была широко распространена во времена династии Тан среди выходцев из государства Шу-ле 正統勒 (район современного Кашгара в Восточном Туркестане). Необходимо также обратить внимание на наличие этого знака в чжурчжэньской фамилии Пэй-мань 裴滿. См. "Цзинь ши", гл. 1 — Пэй-мань; гл. 97 — Пэй-мань Хэн 裴滿亨; гл. 120 — Пэй-мань Да 裴滿達.
356. Тан Цзинь 唐進 .
357. Лян Син-тун 梁行通 .
358. Ань Мо-хэ 安磨訶 . Ань — фамилия согдийцев, проживавших в Средней Азии; Мо-хэ — общепринятая транскрипция для санскритского слова mahā — большой, много, победа. Иногда это слово транскрибируется как Мо-хэ 莫訶 (Т. Морохаси, т. 5, стр. 363; "Цыхай", стр. 589; Hamilton. Les ouïghurs., p. 77).

359. День цзи-сы 己巳 приходится уже на следующий, восьмой месяц. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., p. 78) считает, что это ошибка и здесь должно быть дин-сы 丁巳 (31/УШ. 934).
360. Нью Чжи-жоу 牛知柔. Hamilton. Les ouïghurs., p. 78, 123.
361. Цзин 涇. Цзинчжоу - танский округ, входил в состав провинции Гуаньнэй-дао, район современного уезда Цзинчуань 涇川縣, восточная часть провинции Ганьсу, на границе с провинцией Шэньси.
362. Яо 耀. Яочжоу - район современного уезда Яосянь 耀縣, в 86 км к северу от главного города провинции Шаньси.
363. Ли Вэнь-цзянь 李文謙.
364. Му-жун Гуй-ин 慕容歸盈. Имя вождя одного из племён народа сяньби - Му-жун. Одновременно название этого племени. В китайских источниках превратилось в двойную фамилию (см. Яо Вэй-юань. Указ. соч., стр. 170-172).
365. Чэнь Лу-хай 陳祿海. Во всех других источниках пишется Чэнь Фу-хай 陳福海 (См. комм. 288). Здесь ошибка резчика.
366. Е.И. Лубо-Лесниченко (Некоторые термины...) пишет, что 緞 "цзэн" - это общее название для отлично выделанных и окрашенных тканей.
367. Ли Цюань-фу 翟全福.
368. Ян Жэнь-мэй 楊仁美. Здесь, несомненно, путаница в тексте. Хорошо известно, что фамилия и имя хотанского князя в это время были Ли Шэн-тянь 李聖天 (Hamilton. Les ouïghurs., p. 82). Что касается фамилии Ян, то интересно отметить, что при династии Поздняя Цзинь (936-946) эта фамилия неоднократно жаловалась представителям племени шато, сяньби и тюрок (см. Яо Вэй-юань. Указ. соч., стр. 346).
369. Ма Цзи-жун 馬繼榮.
370. 狻猊 "суань-шу" или 狻猊 "суань-ни", как в "Цзю Удай ши" (гл. 78, 3а). В обоих случаях перед этими словами стоит иероглиф 玉 "юй" - нефрит. Интересно отметить, что в списках товаров слово "лев" встречается и в обычном написании - ши-цзы 獅子, например, в "Цэфу юаньгуй" (гл. 972, 206) во фразе 進玉圍獅子 Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs a l'epoque. p. 85) в обоих случаях даёт следующие переводы: du jade et des lions и du jade, des lions ..., считает, что в обоих случаях были представлены нефрит и львы. Однако трудно представить, что в это время уйгуры имели возможность привезти ко двору живого льва.
371. Иероглифы 瑶祛竈轡 Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs., p. 83) переводит так: "des brides précieuses [ornées] de la pierre de yao (émeralde?) et d'émail". Однако в словаре Т. Морохаси (т. 6, стр. 275) для иероглифа 祛 "цюй", со ссылкой на словарь "Шовэнь", даётся значение "вьючное седло, седло" и поэтому правильное перевести отдельно - "сёдла и уздечки".
372. В некоторых соляных озёрах пустынных или полупустынных районов Центральной Азии самосадочная соль имеет красноватый цвет. В словаре Т. Морохаси (т. 8, с. 954) сообщается, что в пределах Алашаня имеется озеро Хуяньчи 紅池, из которого добывается красная соль.

373. Ту-цзюэ Лу 突厥陸 .Türk Uluy?(Hamilton.Les ouïghurs,p.85). Племенное название ту-цзюэ превратилось в двойную фамилию. Известен ряд лиц, носивших эту фамилию.
374. Ян Янь-сюнь 楊彦珣 . Относительно фамилии Ян см. комм. 368.
375. В работе Фэн Цзя-шэна и др. (Краткий свод . . . , стр. 40) указано, что под "уйгурами Западного округа" 西州回鶻 надо понимать территории между Кучей и Ганьсу (с запада на восток) и между северными отрогами восточной части Тяньшаня и пустыней Такламакан (с севера на юг) с центром в Турфанском оазисе. См. также Hamilton.Les ouïghurs..., p. 86. Это, по-видимому, первое сообщение о прибытии посольства от турфанских уйгуров.
376. Цзинь 斤 . Китайская мера веса. Реальное содержание этой единицы колеблется в очень больших пределах в зависимости от взвешиваемого товара — от 375 граммов почти до 1 килограмма. Наиболее употребительным был цзин, равный 450 граммов.
377. Гамильтон (Hamilton.Les ouïghurs.,p.86) переводит так: "ceintures, [ornées] de jade, et ustensiles dorés". В словаре Т.Морохаси (т.11, с.524) для 鈐具 даётся значение "пряжка".
378. Праздник 寒食節 отмечается на 103-й, 105-й или 106-й день после зимнего солнцестояния. В течение трёх дней в этот праздник запрещается разводить огонь (см. Т. Морохаси, т. 3, стр. 1070).
379. Сюаньхуамэнь 玄化門.
380. Пучи 蒲池 . В доступных справочниках нет такого топонима. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs.,p. 88) по-видимому, считает, что это не топоним.
381. Няо-гу-чжи 髡骨支 . Иероглифа 髡 в словарях нет, это, несомненно, сокращённое написание иероглифа 髡, который также пишется как 髡. Интересно отметить, что в "Ляо ши" встречается родо-племенное название Няо-гу-чжи 髡古只 (гл. 45, 17а и 73, 56).
382. Ши Гуан-и 史光懿.
383. Си-ли-лай 悉里來. Гамильтон (Hamilton.Les ouïghurs,p.88) высказывает предположение, что первых два иероглифа, возможно, являются транскрипцией слова Sri.
384. 迎接進奉迴使. Эту фразу Гамильтон (Hamilton.Les ouïghurs...,p.88) переводит так: "au devant de l'ambassadeur qui regagnait [son pays] après avoir offert tribut [à l'Empereur]". Правильнее будет предположить, что в этой фразе пропущен один иероглиф, а именно 回, и произошла перестановка. Фраза должна выглядеть так 迎接迴鶻進奉使.
385. Мэй-юй Нань-чжи 每與難支 Bay Inanc. Bay-"riche", Inanc-"digne de confiance", titre; Hamilton. Les ouïghurs..., p. 148, 152.
386. Гу-ди-ли 骨迪歷 .Qut Tirig (Tiräk?) Qut-"félicité,majesté". Что касается Ди-ли, то Гамильтон не даёт определённого ответа: Hamilton. Les ouïghurs..., p. 155, 157.

387. Син 新 . Ло Чжэнь-чой ("Дополнение . . .") предполагает, что здесь пропущен иероглиф, так как в это время имена монахов не могли состоять из одного слога.
388. Хань Чжу 韓洙 . Краткие биографические справки имеются в "Цзю Удай ши" (гл. 132, 9а-9б) и в "Удай шицзи" (гл. 40, 10б-11а); сведений об уйгурах в них нет.
389. Ду-чэн Сян-вэнь 獨呈相溫 Tuyci Saun. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 155, 157) пишет, что это имя было широко распространено не только в рассматриваемую эпоху, но и позднее, при монголах.
390. Инь-нань Ди-люэ 因難敵略 Inanč Tirāk (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 89, 155, 157). Другие транскрипции слова Inanč см. в комм. 97, 385, слова Tirāk в комм. 254, 386.
391. Инь-нань Ди-люэ 因難敵略. То же лицо, что и в предыдущем тексте.
392. Дадань 達旦.
393. 和州回鶻. В "Сиюлу" (автор Е-люй Чу-дай) сообщается следующее (цитируется по Bretschneider. Op. cit., v. 1, p. 16): "South of the city (of Bishbalik), 500 li distant, is Huo chou, the same place which at the time of the T'ang was called Kao ch'ang". Т. Морохаси пишет (т. 2, с. 975; т. 10, с. 292), что 和州回鶻 синоним 西州回鶻 (см. комм. 375). Власть хэчжоуских уйгуров в это время распространялась на районы Бешбалык, Турфан, Бугур.
394. 回鶻城 - Карабалгасун. В "Цзинь ши" (гл. 2, 16б) также упоминается "уйгурский город" - 回紇城, который вместе с другими городами был захвачен чжурчженями, но здесь речь идет о другом пункте (см. комм. 486). В китайских источниках есть и прямое указание на местоположение "уйгурского города". Это сообщение Е-люй Чу-дая в "Сиюлу" - 金山之南隅有回鶻城, 名曰別石把 . . . - "К югу от гор Цзиньшань (Монгольский Алтай) имеется уйгурский город, называющийся Бе-ши-ба (Бешбалык)". Надо принять во внимание, что это сообщение относится к более позднему времени. В нашем тексте слова "уйгурский город" - это не название города, а простая констатация, что в данном городе живут уйгуры. Чжурчжэни в район Бешбалыка не заходили, не заходили сюда, по-видимому, и кидане. Остаётся древняя столица Уйгурского каганата город Карабалгасун на реке Орхон; этот район был бесспорно захвачен киданями.
395. Пи-э кэ-хань 闐遏可汗. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p. 149) пишет, что Пи-э, равно как и имя уйгурского тутука Би-ли-э, о котором сообщается ниже (гл. 2, 5а), и имя уйгурского посла Ми-ли-э 密禮遏, прибывшего к сунскому двору в 980 г., - всё это различные варианты китайской транскрипции уйгурского слова Bilgä (Sage). В танскую эпоху это слово транскрибировалось как 必伽 "би-цзя" и 毘 (毘比) 伽 "пи-цзя" (Hamilton. Les ouïghurs, p. 140). Дополнительно можно указать, что с Е-люй Да-ши в 1129 г. вел переговоры уйгурский князь Би-лэ-га 畢勒哥. Эпитет бильгэ (мудрый) носили почти все каганы Уйгурского каганата, поэтому установить, чей памятник имеется в виду, затруднительно.
396. Ба-ли 霸里. В главе 70 "Таблицы зависимых государств", где помещена сводка прибытия посольств ко двору, это имя пишется как Па-ли 怕里.

Этот текст соответствует предыдущему (гл. 2, 5а). При перенесении его в гла-

- бу 70 из "Основных анналов" были пропущены слова: "... тутук ганьчжоуских уйгуров Би-ли-э. По этому случаю был направлен посол с указом к его господину ..."
398. Синь-ло 新羅. Силла - одно из трёх ранних корейских государств. Ко времени возвышения киданей и создания ими своего государства произошло ослабление центральной власти и распад государств Силла на ряд самостоятельных владений (см. М.П. Пак. Ким Бусик, Самкук саги).
399. У-гу 烏古. Название племени. По мнению проф. Цуда (TR, т. 1, стр. 207), это племя в киданьскую эпоху проживало в бассейне реки Халха, а также вблизи реки Хайлар и в районе верхнего течения реки Аргунь. Мануи, правда уже для чжурчженьской эпохи, помещает его в районе верхнего течения реки Ялу (правый приток реки Нонни) и реки Хайлар (Историческая география Маньчжурии, т. 2, стр. 196).
400. Бо-лу-энь 勃魯恩. В этой же хронике (гл. 96, 46) даётся и другое написание имени Бо-лу-энь 勃魯思.
401. Ван Юй 王郁. Танский сановник, пограничный генерал-губернатор в Ицзюне. 伊吾軍. Перешёл на сторону киданьского императора Тай-цзу (А-бао-цзи 阿保機) в 921 г. Краткая биография имеется в "Ляо ши" (гл. 75, стр. 4а-5а).
402. Хуй-ху шань-юй-чэн 回鶻單于城. Н.Я. Бичурин (Указ. соч., т.3, стр. 215, 74) считает, что город Шаньюйчэн и холмы Шаньюйтай (單于臺) находились в одном месте. Этот вывод, по-видимому, делается только на основании следующего текста из "Повествования об уйгурах" ("Синь Таншу", гл. 217, 2А): 故單于臺置燕然都護府 - "В старом месте Шаньюй-тай учреждено наместничество Яньжань" (район современного уезда Гуйсуй во Внутренней Монголии, бывшая провинция Суйюань). Это наместничество было создано для управления северными территориями, в том числе населёнными уйгурами. Каких-либо других подтверждений предположения, сделанного Н.Я. Бичуриным, у нас нет. В работе даётся перевод "уйгурский город и город Шаньюйчэн", но может быть более правильным будет перевод "город уйгурского шаньюя". В киданьской хронике "Ляо ши" уйгурские вожди часто именуются шаньюями.
403. А-са-лань 阿薩蘭 - Арслан (лев). В "Ляо ши" это имя упоминается 19 раз (не считая гл. 70). Первое упоминание относится к 933 г., последнее - к 1068 г. Упоминается имя в разных контекстах. В одних случаях его можно рассматривать как имя правителя уйгуров. В других мы находим такое словосочетание 阿薩蘭回鶻 - "Арсланские уйгуры", в конечном счёте, также восходящее к имени правителя - "уйгуры, у которых правитель Арслан". Однажды оно выступает как название племени - 阿薩蘭部. Вполне возможно, что у уйгуров было несколько правителей, носивших это имя. Однако вполне закономерным будет и предположение, что один из правителей уйгуров был настолько известен, что его имя превратилось в нарицательное и употреблялось историографами трёх династий (киданьской, чжурчженьской и сунской) на протяжении 135 лет как синоним "уйгур, уйгурский".
404. Юннинизе 永寧節. В доступных справочниках этого праздника не обнаружено. Слово "юннин" означает "вечный покой, вечная тишина" и употребляется в названиях погребений (Юннинлин - мавзолей императора Вэнь-ди династии Чэнь), названиях храмов (Юннинсы - храм династии Северная Вэй) и т. п.
405. Цзинь 晉. Династия Поздняя Цзинь (936 - 946).

406. Дуньхуан 燉煌 . Другое написание - 敦煌 . При династии Хань была создана область Дуньхуанцзюнь 敦煌郡 . Это название просуществовало до династии Тан, когда было заменено на округ Шачжоу 沙州 . Крайний западный район современной провинции Ганьсу.
407. Ху-ли-чжи 胡嘉只 . Интересно отметить, что в "Ляо ши" (гл. 25, 46) встречается ещё одно имя, написание которого почти совпадает, это Ху-ли-чжи.
408. А-ла-бао 阿剌保 .
409. В "Ляо ши" (гл. 116, 16Б) сообщается, что командиры императорской гвардии именовавшиеся пи-ши 皮室 , имели несколько рангов. В данном тексте нет указания на ранг. 皮室軍 - императорская гвардия.
410. Пу-ли-гу 蒲里骨 .
411. Ху-мо-ли 胡末里 .
412. Шаньюй 單于 . Правитель, вождь у сюнну. Помимо этого текста, известен ещё один случай, когда в "Ляо ши" (гл. 46, 256) правитель уйгуров назван "шаньюй". И наоборот, в этой хронике среди многочисленных сообщений, имеющих отношение к уйгурам, только в одном тексте правитель уйгуров назван "каган" (гл. 2, 26 - сообщение относится к 925 г.). В большинстве же сообщений термин, обозначающий главу государства (княжества), опускается вообще, а в более поздних сообщениях используется китайский термин 王 "ван" - князь. В хронологически параллельных текстах периода "Пяти династий" и "Сун ши" он употребляется постоянно.
413. Те-ли 鐵驪 . Одно из 16 племён чернореченских мохэ. Обитало племя где-то в районе между нижним течением Сунгари и Уссури, возможно, частично также и по правому берегу Амура . Разные источники и авторы указывают различные районы (в пределах указанного ареала). Имеется несколько вариантов написания названия племени: 鐵利 , 鐵離 (Мацуи, стр. 45 - Историческая география Маньчжурии", т. 2; Т. Морохаси, т. 11, стр. 645).
414. Мо-ли-хэ Мо-ли 墨離訶末里 .
415. Ко-ли Юй-юэ 闊里于越 . Qarï - vieux, vénérable, Ügä-vénérable, sage; titre. Что касается титула Ügä , то он был широко распространён в это время как среди уйгуров, так и среди киданей (см. Hamilton. Les ouighurs..., p. 154).
416. До-э 鐸遏 . В словаре Т. Морохаси (т. 11, стр. 647) сообщается, что в древности существовала двойная фамилия До-э.
417. Хэ-ле-гэ 曷列哥 . Название племени. В "Ляо ши" (гл. 46, 286) это племя упоминается среди 北面屬國官 - должностных чинов северных вассальных государств. В списке вассальных государств значится: 曷列哥國王府 - "Управление князя государства Хэ-ле-гэ".
418. Го-ду-ли я-ли 國度里亞里 .
419. Чжу-бу-гу 朮不姑 . В "Ляо ши" (гл. 46, 146) сообщается, что государство Ляо с севера граничило с 阻卜朮不姑大國 - большими государствами Цзу-бу (предки татар) и Чжу-бу-гу. В этой же главе, на стр. 256, сообщается: 朮不姑國大王府亦曰述不姑又有直不姑 .

"Большое княжеское управление государства Чжу-бу-гу, которое также называется Шу-бу-гу, а также Чжи-бу-гу". В главе 1, 46 есть сообщение о большом и успешном походе против этого племени. Однако, как видно из данного текста, к 986 г. они ещё сохраняли независимость и киданям приходилось от них откупаться. Точных указаний относительно территории, занимаемой этим племенем, обнаружить не удалось. Можно предположить, что это одно из тех племён, которые вместе с цзу-бу вошли в состав татар (монголов).

420. 獅子 - китайское слово "лев". Здесь перевод на китайский язык уйгурского имени Арслан (см. комм. 403). Пинкс (Pinks, Die Uiguren., p. 29) при переводе этого текста отбросила слова Ютянь (Хотан) и шицзы (лев). Под последним, несомненно, надо понимать арсланских уйгуров.
421. Ся-ле 轄烈.
422. Хэ-сы-лань 呵思憐 - Арслан (см. комм. 403). 呵 - хэ, ха - это описка, должен стоять иероглиф 阿 "а". Необходимо отметить, что китайские транскрипции тюркского имени Арслан в разных текстах встречаются различные.
423. Хуань-цзинь 還金.
424. Ань-цзинь 安進. Возможно, Ань Цзинь. В более поздних текстах это имя встречается неоднократно. Пинкс (Pinks, p. 30) впервые упоминает это имя в связи с текстом из "Сюй цзиньжи тунцзянь", где сообщается, что в 1000 году уйгуры прислали посла Ань-цзинь и других с данью. Текст из "Ляо ши" Э. Пинкс не приводит. Относительно фамилии Ань см. комм. 3. Что касается второй части - иероглифа "цзинь", то Э. Пинкс (стр. 131, прим. 113) отмечает, что этот иероглиф обычен как в уйгурских именах, так и в китайских фамилиях.
425. Ду-до 獨朵.
426. Юй-юэ да-ла-юй 于越達剌于 - Ügä tarkan. См. соответствующие комм. 415 и 29. В этом тексте некоторое недоумение вызывает иероглиф 各 "гэ" - каждый. Наличие этого иероглифа заставляет предполагать, что посылства были, по-видимому, от двух или более правителей. В дорожнике Ван Янь-дэ упоминается племя принца Да-юй юй-юэ ван-цзи 達于于越王子 Tarkan ügä, кочевавшего по реке Эдзингол. Эти сообщения ("Ляо ши" и Ван Янь-дэ) по времени почти совпадают, и можно с уверенностью говорить, что прислало послов именно это племя. В следующем тексте, взятом из гл. 70, иероглиф 各 опущен, что и отразилось на переводе. Однако этот текст надо рассматривать как искажение более правильного текста из гл. 13. Другая поправка в гл. 70, а именно замена иероглифа 于 "юй" в китайской транскрипции слова "тархан" в гл. 13 на 干 "гань", вполне закономерна.
427. В тексте допущена ошибка. Вместо 三月 "третий месяц" должно быть 正月 "первый месяц". По тексту далее идут сообщения, относящиеся ко второму месяцу, а такого не строго хронологического расположения материала в "Основных анналах" быть не может. Кроме того, по таблице перевода дат по лунному календарю на европейское летоисчисление можно обнаружить, что в третьем месяце нет названного цикал. В гл. 70 указана правильная дата.
428. Э. Пинкс (Pinks, p. 30) переводит это место так: "... einen indischen Mönch". Однако этот перевод не точен, так как иероглиф 梵 "фань" указывает только на религиозную принадлежность, но не на национальность. В словаре Т. Морохаси (т. 6, стр. 385) сочетание 梵僧 переводится как "монах, исповедующий буддизм", и в качестве примера приводится именно этот текст из "Ляо ши". Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. History of Chi-

nesse, p. 309) приводят мнение Чэнь Юаня 陳垣, считающего, что этот монах мог быть манихейцем, так как роль манихейства у уйгуров была велика.

429. Ближайший месяц, указанный в тексте, это "второй месяц", однако в этом случае пересчёт на европейское летоисчисление невозможен. Это сделать возможно, если в седьмой строке на этой же странице перед циклом 丁巳 "дин-сы" вставить пропущенные иероглифы 三月 - "третий месяц".
430. В тексте допущена ошибка. Резчик вместо циклического знака 戌 "сюй" вырезал иероглиф 成 "чэн".
431. Относительно фамилии Цао см. комм. 67. Цао Шоу 曹壽.
432. Сяо Ту-юй 蕭圖玉. Сяо -- одна из правивших фамилий в киданьской империи Ляо. Сяо Ту-юй занимал различные высокие должности. В момент, к которому относится данный текст, он был уполномоченным по умиротворению северо-западных районов империи Ляо. Краткая биография этого сановника имеется в "Ляо ши" (гл. 93, 5а-5б). В ней помещено следующее описание похода в Гань-чжоу: "... 伐甘州降其酋長牙懶既而牙懶復叛命討之克肅州盡遷其民于土隄口故城 - Атаковали Ганьчжоу, покорили их вождя Я-ланя. После того, как Я-лань вновь изменил, был отдан приказ атаковать его. Покорив Сучжоу, полностью переселили его население в старую крепость Ту-вэй-коу". Относительно имени Я-лань см. комм. 433. О переселении жителей Сучжоу в крепость Ту-вэй-коу совершенно определенно говорится и маньчжурском тексте "Ляо ши" (см. перевод Габеленца, стр. 106, 218). Интересно отметить, что в маньчжурском тексте "Ляо ши" крепость именуется Tuhowaikco (Tu-hoai-kheu), а "Ляо ши юй цзе" 遼史語解 ("Объяснение некитайских слов в династийной хронике Ляо", гл. 4, 106) сообщает, что Ту-вэй-монгольское слово. Правда, последний источник очень сомнителен, все выводы в нём носят характер "народных этимологизаций" и пользоваться им нужно с большой осторожностью.
433. Е-ла-ли 耶刺里. Э.Пинкс (Pinks. Op.cit., p. 36, 148) считает, что это - искажённая транскрипция названия уйгурского рода Яглакар, которое в это время обычно транскрибировалось как 搖落紇 (см. комм. 555). Что касается отождествления с этим родом имени Я-лань 牙懶 (Pinks. Op.cit., p. 148, 150, 200), то это вызывает сомнение. Скорее всего, это имя попало в текст по ошибке составителей или переписчиков. Во время чжурчжэньского государства Цзинь (1115-1264) существовала провинция Е-лань 耶懶路. Название этой провинции пишется также И-лань 移懶, Я-лань 押懶 (Историческая география Маньчжурии, т. 2, стр. 184), Я-лань 押蘭 и Я-лань 牙蘭 (Serruys H. Sino-Jurced Relations, p.).
434. Ту-вэй-коу 土隄口. Сведений о местонахождении этой крепости нет.
435. Цао Шунь 曹順. Как видно, представители фамилии Цао, которая уже давно правит в Шачжоу, иногда как самостоятельный правящий дом, но чаще как вассалы господствующей в данный момент силы, уже выступают от имени уйгуров.
436. Се-тэ 薛特. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. Op.cit., p. 91, n. 31) считают, что это купцы. Пинкс (Pinks, p. 150, n. 273) высказывает предположение, что это - уйгуры, угнанные после похода Сяо Ту-юя в 1008-1009 годах, о чём говорилось в нескольких вышеприведённых текстах.
437. В киданьской империи существовало два управления родо-племенными вооружен-

ными силами — северное 北府 и южное 南府 ; см. "Ляо ши", гл. 35, 75–106.

438. Цыжэнь 慈仁縣. Уезд Цыжэнь был создан при династии Ляо и находился в ведении округа Юнчжоу 永州 провинции Шанцзиндао 上京道 (провинция Верхней столицы). Округ Юнчжоу располагался между реками Шара-Мурен (Силяохэ) и Лаохахэ. На карте "Маньчжурия в эпоху Ляо" (Историческая география Маньчжурии, т. 2) окружной город Юнчжоу указан (предположительно) недалеко от впадения Лаохахэ в Шара-Мурен, на правом берегу реки Шара-Мурен, вверх по течению от устья Лаохахэ. Таким образом, уезд Цыжэнь, по современному административному делению, находился в восточной части автономного района Внутренней Монголии.
439. Сяо Хуй 蕭惠. Биография этого сановника помещена в гл. 93, 1а–3б. В биографии сообщаются также некоторые дополнительные подробности похода на Ганьчжоу (см. след. текст). В "Си ся цзи" (гл. 5, 226) говорится, что племя Арслана ганьчжоуских уйгуров восстало против киданей, и киданьский император отправил Сяо Хуя атаковать их. На помощь киданям выступили тангуты, но мятеж племени цзу-бу вынудил киданей отозвать свои войска. См. об этих событиях также у Е.И. Кычанова (Очерки . . . , стр. 50) и К. Нагасава (Тибетские посольства, стр. 136).
440. Ди-лу 狄魯. Краткая биографическая справка помещена в гл. 82, 3а–3б.
441. Цзу-бу 阻卜. Собирательное название для различных племён, живших во время киданьской империи Ляо и чжурчжэньского государства Цзинь к западу от Большого Хингана. На основании сведений, имеющихся в "Ляо ши", можно заключить, что это были небольшие разрозненные племена, кочевавшие от реки Керулен на севере до границ киданьской империи на юге (TR, т. 5, стр. 400; Л.Л. Викторова. Указ. соч., стр. 64–66; Wittfogel, Feng. Op. cit., p. 558).
442. В тексте стоит "18-го года эры правления Чун-си". Это ошибка резчика и надо читать "16-го года", так как выше перечислены события, относящиеся к 15-у году, а ниже идёт перечисление событий, относящихся к 17-у году.
443. Гаочан 高昌. Под этим названием в китайских источниках известно государство, существовавшее в раннем средневековье (середина V–середина XI вв.) в Турфанской котловине (TR, т. 3, стр. 79). Здесь историографы употребили старое, традиционное название.
444. Здесь, по-видимому, имеется в виду 監護副使 — "помощник уполномоченного по надзору и попечению". В это время кидане не контролировали ни одного уйгурского племени, жившего к западу от тангутского государства. Возможно, какое-то уйгурское племя ещё кочевало на бывших территориях Уйгурского каганата, вошедших в состав империи Ляо. Это могли быть и переселённые племена, такое, как например, се-тэ.
445. Сутра "Цзюэ-цзин" 梵覺經. Возможно сокращение, полное название установить не удалось.
446. В тексте после циклического знака 乙 "и" стоит знак 卯 (?), который, возможно, является искажённым написанием циклического знака 卯 "мао", и в этом случае при пересчёте получается указанная в тексте дата. Кроме того, на одиннадцатый месяц по лунному календарю приходится ещё два дня, циклы которых начинаются со знака 乙, а именно: 乙未 "и-вэй" (13/XII. 1070) и 乙巳 "и-сы" (23/XII. 1070).

447. В этой главе не указано посольство, прибывшее в шестом месяце 3-го года (см. след. текст). Возможно, что это одно и то же посольство и в тексте допущена ошибка.
448. Перевод (местами, скорее, пересказ) этого отрывка имеется у Бретшнейдера (Bretschneider. Op.cit., v.1, p.214, 215). См. также перевод Габеленца с маньчжурского (Gabeletz. Geschichte der Grossen Liao, p. 182, 183).
449. Е-люй Да-ши 耶律大石. Основатель государства каракитаев в Средней и Центральной Азии (1140-1213). Происходил из рода Е-люй, правившего в киданьской империи Ляо. Иногда в источниках он именуется Си Ляо Да-ши 西遼大石 или Да-ши Линь-я 大石林牙. Линь-я - член киданьской Академии наук. В киданьской империи Академия наук (в Китае - Хань-линь-юань 翰林院) называлась Линь-я юань 林牙院 (Т. Морохаси, т. 6, стр. 229).
450. Бу-гу-хань 卜古罕城. Бретшнейдер (Bretschneider. Op.cit., v.1, p.255-257) приводит английский перевод Оссона из "Tarikh Djihan Kushai" об уйгурах. В этом отрывке рассказывается о легендарном уйгурском кагане по имени Буку хан. Что касается города хана Буку, то здесь, несомненно, имеется в виду столица уйгурского каганата город Карабалгасун (Хара-Балгасун), который в древности имел ещё одно название - Ордубалык (см. Бартольд. Соч., т. 3, стр. 443).
451. Да-ши 大食. Начиная с династии Тан так стали называть арабов, завоевавших почти всю Среднюю Азию. Однако этот термин, по-видимому, не имел строго определённого значения и охватывал, помимо арабов, и другие народы, населявшие Среднюю Азию. Этим и объясняется употребление его в "Ляо ши" через очень большой промежуток после ликвидации арабского господства в Средней Азии (1-я половина УШ века). Название одного из иранских племён - Tazi (Tajik) в китайских источниках транскрибируется как Да-ши 大食, 大石 и 大寔. (См. TR, т. 3, стр. 369; Фэн Чэн-цзюнь. Топонимика Западного края, стр. 68).
452. Шан цзин 上京. Верхняя столица киданьской империи Ляо и центр области Верхней столицы 上京道. Город находился на восточном склоне южной части Большого Хингана, в районе современного населённого пункта Бо-ло-чэн 波羅城, в верховьях небольшой речки Чжо-но-хэ 卓諾河, правого притока реки Ха-ци-эр-хэ 哈奇爾河, впадающей в Шара-Мурэн (Историческая география Маньчжурии, т. 2, стр. 81 и карта "Маньчжурия в эпоху Ляо").
453. Тун-вэнь-и 同文驛. При династии Сун существовало специальное управление для дипломатических сношений с Кореей 同文館, а при маньчжурской династии так назывались школы иностранных языков (Т. Морохаси, т. 2, стр. 822; Бруннерт и Гагельстром. Современная политическая организация Китая № 311, 930а). Название Тун-вэнь-и можно перевести как "Дипломатическое подворье".
454. Икуньчжоу 儀坤州. Точное определение местонахождения этого округа затруднительно. По данным дорожника Ху Цяо 胡峯 и по сведениям, имеющимся в сочинении "У цзин цзун яо" 武經總要, он находился примерно в 100 км к юго-западу от Верхней столицы (см. Историческая география Маньчжурии, т. 2, стр. 91-92). Описание путешествий Ху Цяо имеется в "Удай шицзи", гл. 73, 6а-8б.

455. Цишэнцзюнь 啟聖軍 . В названии этого воеводства использован конфуцианский термин 啟聖 - начало, исток мудрости. Этот термин употребляется для обозначения предков Конфуция.
456. 契丹右大部 (?).
457. Ин-тянь хуанхоу 應天皇后 . Императрица, жена императора Тай-цзу (А-бао-цзи) - выдающийся деятель империи Ляо. (См. Wittfogel & Feng. History of Chinese Society, p. 200).
458. Но-сы 糴思 .
459. Гуаньисянь 廣義縣 . Ляоский уезд. Находился в ведении Икуньчжоу 儀仲州 (см. комм. 454). Точное местонахождение его неизвестно. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. Op.cit.) считают, что этот уезд, а также округ Икуньчжоу находились в районе между Боро Хото (городок, находившийся в районе верхней столицы) и рекой Шара-Мурэн.
460. Хэдунчэн 河董城 .
461. Кэ-дунь-чэн 可敦城 . В этой же главе несколько выше есть такое сообщение: 鎮州建安軍節度使本古可敦城....東南至上京三千餘里 - "Округ Чжэньчжоу, местонахождение командования воеводства Цзяньаньцзюнь, древний город Хотун... В юго-восточном направлении до Верхней столицы 3000 ли". Таким образом, в двух текстах, расположенных почти рядом, мы находим указание на существование двух городов Хотун, и расстояние между ними очень значительное. Сравнительно недавно монгольский археолог Перлээ опубликовал небольшую заметку о нахождении черепицы с киданьскими надписями на развалинах городка Чинтолгой в долине реки Толы. Перлээ пишет, что этот киданьский город назывался Хотун (Чжэньчжоу) и относится к X веку. В статье приводится отрывок из сочинения Чан-чуня, в котором этот город назван Чжунчжоу 中州. Возможно, название Хэдунчэн не является искажённым написанием Кэдун-чэн 可敦城, и тогда можно предположить, что Хэдунчэн - какой-то другой город. См. также: Нагасава. Тибетские посольства, стр. 134; Мацуи. О киданьском городе Кэ-дунь-чэн.
462. Пи-бэй-хэ-чэн 皮被河城 . В "Ляо ши" (гл. 37, 146) сообщается, что от этого города до Верхней столицы 1500 ли. Мацуи (Указ. соч., стр. 295) пытался доказать, что города Пи-бэй-хэ-чэн и Хэ-дун-чэн (см. комм. 461) находились в долине Орхона. Однако Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. Op.cit., p. 67, 68) совершенно справедливо отмечают, что указанное в источниках расстояние не подтверждает этого вывода. Города должны были быть значительно ближе, возможно, на реке Керулен. Это подтверждает и "Ляо ши", где сообщается (гл. 37, 146), что город Хэ-дун был на реке Керулен, а река Пи-бэй-хэ является притоком реки Керулен.
463. Юй-цюэ 羽厥, в другом тексте - Юй-цюэ 于厥. Есть и другие варианты названия этого племени: У-гу 烏古, У-гу-ли 烏古里, Юй-гу-ли 于骨里, Юй-ху-ли 于虎里, Юй-цюэ-ли 于厥里 и др. (TR, т. 1, стр. 206). Относительно племени У-гу см. комм. 399. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн пишут, что племя юй-цюэ кочевало в восточной части современной территории Монгольской Народной Республики (Wittfogel & Feng. Op.cit., p. 176, no. 20).
464. Лу-цзюй-хэ 曠胸河 . Подавляющее большинство исследователей считают, что это современная река Керулен. Только Хасигучи (TR, т. 1, стр. 86, 207) пишет, что это река Аргунь.

465. То-лу-хэ 沱漉河 . Река Тола, приток Орхона (?).

466. В целом этот текст совершенно не поддается пониманию. Прежде всего, если считать, что указанные расстояния до Верхней столицы (1500 и 1700 ли) приблизительно верны, то в районе, где должны были находиться города Хэ-дун-чэн и Ли-бэй-хэ-чэн, только одна река, а именно Керулен, течёт на восток. Реки системы Селенги текут, главным образом на запад, северо-запад и север и только в верховьях Селенги имеют северо-восточное и восточное направление. Реки системы Селенги, например бассейн Орхона, находятся в два раза дальше от Верхней столицы. Так, в "Ляо ши" сообщается, что древний город Хотун на Орхоне отстоит от Верхней столицы более чем на 3000 ли (см. комм. 461). Сообщение о том, что река Керулен сливается с рекой Толой (?), ещё больше запутывает текст. В какое море впадает Керулен? Может быть, здесь имеется в виду озеро Далайнор?

467. Тай-цзу 太祖 . А-бао-цзи - основатель и первый император (правил с 907 по 926 год) киданьской империи Ляо.

468. Де-ла 迭剌 . Е-люй Де-ла 耶律迭剌 - младший брат Тай-цзу.

469. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн считают, что это посольство прибыло в четвёртом месяце 925 года. (Wittfogel & Feng. Op.cit., p. 343, no.24).

470. Вэй-у-эр-чэн 畏吾兒城 . Всего в этом перечне упоминается 24 племенных названия (?). Бретшнейдер (Bretschneider. Op.cit., v.1, p. 247) считает, что это первое появление этнонима "уйгур" в китайской транскрипции, обычной для монгольской эпохи. Здесь же Бретшнейдер отмечает, что в главе 30 ("Ляо ши", стр. 46) встречается аналогичная транскрипция этнонима "уйгур", но в другом написании, а именно Вэй-у 威武 . Текст этот имеет следующий вид: 駐北庭都護府魯威武...第七州...王象. - "Остановившись в Бэйтине (Бешбалык, см. комм. 111), Да-ши собрал вождей из семи округов: Вэйу . . . " Здесь Вэйу - чисто китайское словообразование, которое может быть переведено на русский язык словами "величие и сила". Помимо упоминавшегося в тексте округа, известен ещё ряд уездов (縣), застав (關) и воеводств (軍), носивших то же название и находившихся в различных районах собственно Китая и в разные эпохи. Здесь, несомненно, чисто случайное совпадение с чтением (не произношением) первых двух иероглифов в этнониме вэй-у-эр. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel, Feng. Op.cit., p.634, no.12) пишут со ссылкой на Лян Юань-дуна (История Западной Ляо), что эти 7 округов, возможно, были созданы самим Да-ши после того, как он объявил себя императором. В "Хуан мин сы и као" (Варвары при династии Мин, стр. 58) есть сообщение о том, что при династии Юань уйгур Ху-на-ши-ли 忽納失里, правивший в Хами, получил титул князя Вэйу 威武王. Думается, что это не случайное совпадение, и из всего вышеизложенного можно сделать вывод, что Да-ши создал округ Вэйу в районе Хами (см. также TR, т. 7, стр. 229 и "Мин ши" - "Хроника династии Мин", гл. 329, 1а). Что касается местонахождения города Вэй-у-эр-чэн (уйгурский город), то это, несомненно, Бешбалык (Бэйтин). См. выдержку из Е-люй Чу-пая (комм. 394).

471. В этом разделе перечисляется 58 государств (племён), обязанных принимать участие в военных операциях киданей. При рассмотрении этого списка создается впечатление, что он включает почти все известные соседние государства и племена. Включение в этот список многих государств, например, Японии, Персии, Арабского халифата и др., сделано исключительно в интересах "поднятия престижа" империи киданей. Что касается уйгурских княжеств, включённых в этот список, то обращает на себя внимание наличие повторений, а также включение одних и тех же территорий под разными названиями. Например, включены "Таочан" и "Хэ-чжоуские уйгуры". Это можно объяснить "добросовестностью" историографов, которые, не вдумываясь в существо дела, автоматически вносили в список и старые

и новые названия — все названия, которые встречались им в архивных материалах.

472. Цидань го чжи 契丹國志 "Описание государства киданей". Е Лун-ли 葉隆禮 закончил это сочинение в 1180 г. Написанное вскоре после гибели государства киданей — империи Ляо, оно содержит много интересных сведений и является ценным источником по истории этого народа.
473. Чэ-ши 車師. Название древнего государства, встречающееся в китайских династийных хрониках и исторических сочинениях. При династии Хань были известны два государства Чэ-ши — Переднее Чэ-ши 車師前王國 и Заднее Чэ-ши 車師後王國. Переднее Чэ-ши располагалось в Турфанской котловине и столицей его был город Цзяо-хэ 交河城. Развалины его известны сейчас под названием Ярхота (TR, т. 4, с. 183; Liu Mau-tsai. Kutscha, p. 115, 120).
474. Янцы 羊刺. Верблюжья колючка, возможно Alhogi Persarum или близкий вид. Персидская верблюжья колючка выделяет клееобразную сахаристую жидкость, затвердевающую затем в виде зёрен, которые употребляются как сладость под названием "персидская манна".
475. Красная соль 赤鹽. Чаще в источниках этого времени встречается название хун янь 紅鹽 — красная соль. См. комм. 372.
476. Небо 天神. Так в китайской мифологии именуется всеобщее верховное божество древних китайцев. (Л. С. Васильев. Культы..., стр. 54–57). Культ Неба был широко распространён также и среди кочевых народов, в том числе у тюрков (см. Д. Банзаров. Чёрная вера). Этот текст свидетельствует, что манихейство в своё время не оказало серьёзного влияния на кочевников-уйгуров — основное население Уйгурского каганата. Принятие буддизма населением Уйгурского турфанского княжества и превращение его в господствующую религию не повлекло за собой немедленного исчезновения древних верований, которые продолжали существовать наряду с буддизмом и отчасти манихейством.
477. Почему автор говорит о 8 высших чиновниках? Обычно в китайских текстах, относящихся к этому времени, фигурирует цифра 9 — девять министров и т. п., что в какой-то мере можно рассматривать как отражение родо-племенной организации уйгуров, которые как и токуз-огузы (девять огузов) делились, в свою очередь, на 9 племён (см. комм. 647). Здесь, возможно, ошибка автора сочинения, хотя известны и сёкиз-огузы (восемь огузов) из текста памятника в честь уйгурского кагана Моюн-чура (см. С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии, стр. 39).
478. Чёрная шерстяная ткань с диагональным переплетением 斜合黑皮. В этом термине вместо иероглифа 合 "хэ" должен стоять иероглиф 褛 "хэ" — шерстяная грубая ткань. Выражение 黑皮 "хэй пи" указывает на то, что ткань была односторонней с чёрной лицевой поверхностью.
479. 犀[角] ро|носорога. Используется для различных поделок, а также широко применяется в китайской медицине. Ли Ши-чжень (Бэнь пао ганму, гл. 51, стр. 11–14) отмечает, что в фармакопее используется свежий рог, переделка поделок в лекарства не допускается.
480. 瑪瑙器 — агатовые поделки. Заготовки для печатей, принадлежности для письма и другие изделия.

481. Хэ-ли сы 裡里絲, хэ-хэй сы 裡黑絲, мэн-дэ сы 門得絲, па-ли-ха 怕里呵. Эти термины, обозначающие ткани, оставлены без перевода, так как значения их не удалось установить. Интересно отметить, что ни в одном из китайских источниках, повествующих о торговле уйгуров с соседними государствами (Китай, государства киданей и чжурчжэней и т. д.), эти термины не встречаются. Иероглиф 絲 "сы", имеющийся почти во всех терминах, обычно употребляется для обозначения шёлка-сырца, а также как общее название для шёлковых тканей. По мнению Виттфогеля и Фэна, все эти названия являются транскрипцией различных среднеазиатских терминов и при этом часть или все ткани должны были быть сотканы из хлопка (Wittfogel and Feng. Op.cit., p. 158). Северный Китай почти до середины XIII века не знал хлопчатника, поэтому для хлопчатобумажных тканей и мог применяться термин "сы". Может быть, совпадение первых двух иероглифов в названии ткани "па-ли-хе" с именем уйгура Па-ли (Ба-ли), приславшего посла к киданьскому двору (см. комм. 396), не случайно.
482. 丈 Чжан. Китайская мера длины, равная в настоящее время 3,33 метра.
483. Гао 杲. Подлинное имя Се-е 斜也, пятый сын Хэ-ли-бо 勃力鉢 - отца основателя чжурчжэньской империи Айсинь - Агуды. В биографии Се-е, помещённой в "Цзинь ши" (гл. 76, 86-11В), это сообщение повторено без дополнительных подробностей.
484. Гао 高[城]. Это, несомненно, укреплённый город - центр округа Гаочжоу. В 武經總要 "У цзин цзун яо" говорится, что от этого города до Средней столицы 中京 (Далинфу 大定府 - район современного городка Цагансубурхан, в восточной части автономного района Внутренней Монголии) 140 ли, к юго-востоку (?) до округа Энъчжоу - 50 ли. Город Гаочэн должен был находиться на левом берегу реки Лаохахэ 老哈河, выше от впадения в неё реки Инцзиньхэ 英金河. Правильность локализации городов Гао и Энъ подтверждается и текстом из главы 2, где вслед за сообщением о взятии этих городов говорится, что 乙亥取中京 - "в день и-хай взял Среднюю столицу". Между этими двумя событиями прошло всего два дня, следовательно, города Гао и Энъ, а также и уйгурский город должны были находиться в непосредственной близости от Средней столицы. См. также "Историческую географию Маньчжурии", т. 2, стр. 51.
485. Энъ 恩[城]. Центр округа Энъчжоу. "У цзин цзун яо" сообщает, что от этого города к югу до Средней столицы 60 ли. Возможно, этот город также находился на левом берегу реки Лаохахэ. См. "Историческую географию Маньчжурии", т. 2, стр. 58.
486. Хуй-хэ-чэн 回紇城. Уйгурский город. Если локализация городов (крепостей) Гао и Энъ не вызвала затруднений, то с городом Хуй-хэ-чэн дело обстоит сложнее. Он не может быть одним из старых городов Уйгурского каганата в Монголии - до ближайшего из них на Керулене (?) около 1000 км. Если Виттфогель и Фэн (Wittfogel and Feng. Op.cit., p. 67) ошибаются, локализуя уйгурский город Хотун на Керулене (ошибка вполне вероятна), то ближайший уйгурский город будет на Орхоне, то есть ещё дальше. Нас не должно вводить в заблуждение употребление в тексте термина хуй-хэ 回紇, ещё во время Уйгурского каганата изменённого на хуй-ху 回鶻. Киданьская и чжурчжэньская династийные хроники постоянно путают их, применяя и тот и другой к современным им уйгурам. В различных китайских источниках неоднократно встречается словосочетание "уйгурский город" в следующих формах: Хуй-ху-чэн 回鶻城 (Карабалгасун; см. комм. 394) и Вэй-у-эр-чэн 畏吾兒城

(Бешбальк; см. комм. 470). Что касается локализация данного "уйгурского города", то он должен был находиться в районе городов Гао и Энъ. Возможно, это центр района, куда была переселена какая-то группа уйгуров, как это было в округе Икуньчжоу (см. комм. 454). Может быть, в тексте имеется в виду и округ Икуньчжоу, хотя он отстоит от этого района на 400 км. Д. Позднеев пишет:

"... Три уйгурских города Кэчэн, Гаочэн и Энъчэн вошли в состав области Средней столицы..." (Исторический очерк..., стр. 123). В хронике чжурчжэньского государства ("Цзинь ши", гл. 2, 166) фраза, на основании которой сделан этот вывод, выглядит так: "... 克高恩回鶻三城 - покорил три города: уйгурский, Гао и Энъ". Совершенно ясно, что имеется в виду один уйгурский город, а Гао и Энъ - киданьские укрепленные города, центры соответствующих округов. Иероглиф 克 "кэ", который у Д. Позднеева превратился в название города, - глагол, означающий "покорять, побеждать". Между прочим, это место было переведено совершенно правильно с маньчжурского языка Г.М. Розовым (История династии Цзинь, рукопись, лист 596).

487. Хэ-ли кэ-хань 喝里可汗.

488. Хо-ла-сань кэ-хань 活刺散可汗

489. Вэй-юй 隈欲. Здесь повторение старого китайского названия уйгуров - хуй-ху и, по-видимому, транскрипции самоназвания уйгуров, которое в это время транскрибируется как вэй-у-эр (回鶻隈欲遣使來貢).

490. Са-ба 撒八. Три эмиссара (см. комм. 491 и 492) Е-люй Да-ши, оставленные им в Гаочане (Турфане). Интересно отметить, что имя Са-ба встречается в "Цзинь ши" ещё трижды: гл. 121, 26; гл. 132, 86; гл. 133, 66. См.: Wittfogel and Fang. History of Chinese Society..., p.644.

491. Ди-ли 迪里.

492. Ту-де 突迭.

493. Точнее будет "первый месяц 5-го года эры правления Тянь-дэ", так как смена девизов эр правлений произошла в третьем месяце.

494. Инь-чжу У-лун-гу 寅朮烏籠骨. В этом тексте впервые встречается иероглиф "ши" в значении глагола "посылать, командировать". Обычно в аналогичных фразах встречается конструкция 遣使...來..., а здесь и в тексте из главы 7, 2а - 使使...來...

495. Нян-гэ Хань-ну 粘割韓奴. Пересказ этой биографии есть у Бретшнейдера (E. Bretschneider. Op.cit., p.219-233). В основных анналах "Цзинь ши" (гл. 7, 10а-б) имеется краткое изложение событий, связанных с посольством Нян-гэ Хань-ну к Да-ши.

496. Цзун-би 宗弼. Четвёртый сын Тай-цзу (А-гу-ды). Его биография помещена в главе 77, 1а-ба.

497. Тай-цзу 太祖. А-гу-да - основатель чжурчжэньской империи Цзинь.

498. Цзюйюань 居庸關. Застава на пути из Пекина в Калган (Чжанцзякоу). Находится к северо-западу от уездного города Чанпин, в узком проходе между гор. В настоящее время через это ущелье проходит линия железной дороги Пекин-Калган.

499. Губэйкоу 古北口. В настоящее время - небольшой городок около прохода

в Великой китайской стене, в северной части провинции Хэбэй к северо-востоку от уездного города Миюнь (к северу от Пекина). Важнейший путь из Монголии в Китай. Этот проход был использован и киданями и чжурчжэнями при захвате Северного Китая.

500. Фэншэнчжоу. 奉聖州. Окрут Фэншэнцзюнь входил в состав Сицзиндао 西京道 (провинция Западной столицы) и был организован киданями на месте старого танского округа Сянчжоу 新州. Находился к югу от города Калган, на реке Санганхэ, в районе современного уезда Чжолу 涿鹿縣. После упразднения провинции Чахар эта территория вошла в состав провинции Хэбэй.
501. Лунмэнь 龍門. Этот уездный город находился примерно в 60 км к северо-востоку от окружного города Фэншэнчжоу.
502. Лоу-ши 婁室. Один из чжурчжэньских военачальников, сподвижник А-гу-ды, происходил из племени Вань-янь. Есть биография в "Цзинь ши", гл. 72, 1а-5а.
503. Цзун-ван 宗望. Второй сын Тай-цзу (А-гу-ды). Подлинное имя Ва-лу-бу 翰魯補, или Ва-ли-бу 翰嘉不. Биография помещена в "Цзинь ши", гл. 74, 8а-15а.
504. Цинчжун 靑土冢. В "Ляо ши" (гл. 30, 3а) сообщается, что это был 寨 "чжай" - небольшой укрепленный пункт, паллисад. Виттфогель и Фэн Цзя-шен (Wittfogel and Feng. Op.cit., p. 629, n.8) сообщают, что этот пункт находился к югу от современного города Гуйсуй в бывшей провинции Суй-юань. В словаре Т. Морохаси (т. 12, стр. 112) указывается, что к югу от города Гуйсуй находится могила Цинчжун 靑冢 (иероглиф "чжун" у Т. Морохаси без ключевого знака 土 "ту"). В свое время эта могила была настолько широко известна, что ряд поэтов посвятили ей стихи.
505. Си-ни-ле 習泥烈. Сын последнего киданьского императора (см. "Цзинь ши", гл. 2, 216). Не надо путать его с одним из сыновей А-гу-ды, носившим такое же имя (см. "Цзинь ши", гл. 59, 106). В отличие от ляоского принца сын А-гу-ды носил титул "князь Цзи" 紀王. Титул ляоского принца - "князь Чжао" 趙王.
506. Хэ-ли-чжи 喝里質. По-видимому, этот сановник упоминается в "Цзинь ши" (гл. 2, 216). Правда, его имя здесь пишется несколько иначе, а именно 喝里質 Хэ-ли-чжи.
507. Э-ли-ла 訛里剌. В главе 2, 186 есть сообщение о капитуляции Э-ли-ла вместе со своим племенем.
508. Чи-гоу-эр 赤狗兒. Боцзинь (чжурчжэньское слово) - глава отдельного чжурчжэньского племени. Эта должность передавалась по наследству. Здесь Чи-гоу-эр назван боцзинем, по-видимому, ошибочно. В "Цзинь ши" (гл. 2, 8а) сообщается, что он был ляоским военачальником - 邊將.
509. Ди-лю 迪六.
510. Лю-цзинь 六斤. Это имя носили и чжурчжэни. Так, например, настоящее имя известного чжурчжэньского деятеля У-гу-лунь Дэ-шэна 烏古論德升 также было Лю-цзинь ("Цзинь ши", гл. 122, 2а). Сян-инь 詳穩 - киданьский военный чин, в ведении которого находилось управление племенем, живущим по границе.

511. Хай-ли 海里. Это имя так же, как и имена Си-ни-ле (см. комм. 505) и Лю-цзинь (см. комм. 510), встречаются у чжурчженей ("Цзинь ши", гл. 72, 86-9а).
512. Ва-лу 韋魯. Третий сын Хэ-чжэ 劼者, внук У-гу-ная 烏古迺, двоюродный брат А-гу-ды (см. "Цзинь ши", гл. 1, а также А.Г. Малявкин. Цзинь ши, гл. 1, перевод с китайского).
513. Та-бу-е 達不野. В "Ляо ши" (гл. 28, 4а) сообщается, что Та-бу-е капитулировал в пятом месяце 6-го года эры правления Тянь-цин 天慶 (династия Ляо) (1116 год). Возможно, что это другой Та-бу-е. В "Цзинь ши" (гл. 80 106-13а) имеется биография ещё одного Та-бу-е, захваченного войсками А-гу-ды примерно в 1110 году.
514. Вань-янь Си-инь 完顏希尹. Подлинное имя Гу-шэнь 谷神, сын Хуань-ду 歡都 - соратника Хэ-ли-бо 劼里鉢, отца А-гу-ды (см. "Цзинь ши", гл. 1; биография Хуань-ду помещена в гл. 68, 1а-4б; также А.Г. Малявкин. Цзинь ши, гл. 1, перевод с китайского). Биография Вань-яня Си-иня помещена в "Цзинь ши" (гл. 73, 13а-15б).
515. Тайчжоу 泰州. Округ Тайчжоу при династии Цзинь входил в состав территорий, подчинённых Бэйцзинлю 北京路 (область Северной столицы), и находился к западу от слияния рек Нонни и Сунгари (см. "Историческая география Маньчжурии", т. 2, стр. 81-88).
516. По-лу-хо 婆盧火. Потомок Ба-хая 跋海 в пятом поколении (см. "Цзинь ши", гл. 71, 7б).
517. Е-люй Юй-ду 耶律余睹. В "Ляо ши" вместо 睹 стоит 覩. Родственник киданьского императора, в 1121 году перешёл на сторону чжурчженей (см. его биографию в "Цзинь ши", гл. 133, 4а-8б и в "Ляо ши", гл. 102, 4а-5б, а также Wittfogel & Feng. Op. cit., p. 426, n. 182).
518. Ши-цзя-ну 石家奴. См. его биографию в "Цзинь ши" (гл. 120, 16-2б).
519. Ба-ли-су 拔里速, или Ба-ли-су 拔里速. См. его биографию в "Цзинь ши" (гл. 72, 6а-17а).
520. У-на-шуй 兀納水. Река Нонни, также называется У-на-шуй 烏納水 ("Ляо ши", гл. 28, 2б).
521. Хэчжоу 和州. Этот термин понимается не как административная единица 州 - "округ", а как общеупотребительное народное название обширных территорий в Восточном Туркестане (в восточной его части), одновременно известных под названием Сичжоу 西州 (см. комм. 393). Считается, что Хэчжоу и варианты этого топонима - Хочжоу 火州 и Хочжэ 火者 являются китайской транскрипцией тюркского слова Qoço, которое, по мнению Пельё, в свою очередь, является транскрипцией древнего китайского названия этого района - Гаочан (см. Wittfogel & Feng. Op. cit., p. 103).
522. И-си-лань 移習覽. Бретшнейдер (Bretschneider. Op. cit., v. 1, p. 222) переводит этот отрывок так: "Хуйхэский купец И-си-лань с тремя спутниками". Ближе к истине будет сделать предположение, что перед цифрой 3 пропущен иероглиф 等, и тогда получится перевод, предлагаемый в данной работе. Необходимо отметить, что пересказ Бретшнейдера страдает рядом недостатков - пропущено много существенных фактов, есть искажения и добавления. Например, в данном отрывке добавлено слово "купец". Виттфогель и Фэн (Wittfogel & Feng. Op. cit., p. 645) дают перевод этой части биографии так:

"Three I-shi-lan (Islām?) Hui-ho came to the ...".

Нам кажется, что этот перевод также неточен. В данном тексте И-си-лань, несомненно, — собственное имя, и если предположение Виттфогеля и Фэн Цзя-шэна, что это транскрипция слова "ислам", верно, то в данном случае это, по-видимому, имя, довольно широко распространенное среди мусульман. Далее, эти исследователи приходят к мысли, что встречающийся в тексте термин "хуй-хэ" означает "мусульмане", а не "уйгуры". Такой вывод делается на основании того, что эти люди проживали в столице каракитаев (см. комм. 525). Название племени Цзоу-гуа 鄒括 оставлено ими без интерпретации. В настоящее время существует мнение (Liu Mau-tsai, Takeo Abe. Nishi-Uiguru, p. 77), что Чу-юэ 處月, Чжун-юй 衆翬 и Цзоу-гуа — это варианты транскрипции названия одного и того же племени, а именно племени Čigil (или Jikil). Если принять это мнение, то надо будет предположить, что по крайней мере часть племени Чу-юэ, которое в VII веке проживало на северных склонах восточной части Тяньшаня, в районе современного уезда Луянтай (см. "Синь Таншу", гл. 43Б, 66, сообщение о создании 金滿州都督府 — управление тутука в округе Цзиньмань на базе племени Чу-юэ), переселилась на запад, в район реки Или, где Гамильтон, например, помещает племя Čigil (см. карту, приложенную к его книге). Таким образом, локализация племени Цзоу-гуа в районе реки Или до некоторой степени подкрепляет мнение Виттфогеля и Фэн Цзя-шэна в том, что в данном случае под хуй-хэ надо понимать не уйгуров, а западных тюрков — мусульман.

523. 西南招討司 или 西南路招討司. Это управление находилось в Сицзиньлу 西京路, и его центр первоначально помещался в Фэнчжоу (в 30 км к востоку от современного города Гуйсуй), затем был перенесён в Гуанчжоу (?) 廣州 (TR, т. 4, стр. 370). Нам неизвестен населённый пункт Гуанчжоу в этом районе (на территории Сицзиньлу) ни при чжурчжэнях, ни до них. При династии Ляо административный центр с таким названием находился в Южной Маньчжурии, в районе современного города Мукдена. Если допустить, что при чжурчжэньской династии он продолжал называться Гуанчжоу, то и в этом случае юго-западное управление, в обязанности которого входило умиротворение (привлечение на сторону чжурчжэньского государства и подавление сопротивлявшихся) племён вдоль границ области Западной столицы, не могло быть перенесено в Южную Маньчжию. Область Западной столицы граничила с монгольскими территориями (граница проходила вдоль пустыни Гоби), а также частично с тангутским государством. О местонахождении округов Фэнчжоу и Гуанчжоу см. "Историческая география Маньчжурии", т. 2, стр. 25.

524. Цзоу-гуа 鄒括. См. комм. 522.

525. Гу-сы э-лу-до 曷斯訛魯朵, то же, что и Ху-сы ва-эр-до 虎思斡耳朵 (см. Bretschneider. Op. cit., v. 1, p. 216, 222, n. 571; Wittfogel & Feng. Op. cit., p. 645; Liu Mau-tsai, p. 78). Известны и другие многочисленные варианты транскрипции названия города. По поводу интерпретации этого названия существует по крайней мере два мнения. Первое, это предположение, высказанное ещё Виделу, о том, что Ху-сы — маньчжурское слово "Хозун" — сильный. Второе, это мнение Пелье (приведённое Виттфогелем и Фэн Цзя-шэном), Лю Мао-цая и других, считающих, что Ху-сы — Ghuz = Oghuz, а в целом — это "город огузов". Здесь прежде всего возникает вопрос, почему кидане (караkitай) так называли свой город? Или, может быть, это местное, народное название, существовавшее ещё до киданей (?). Мнение Виделу в точности совпадает, по-видимому, не случайно с интерпретацией, предложенной авторами "Высочайше утверждённого объяснения слов в династийных хрониках Ляо, Цзинь и Юань" 欽定遼金元三史語解. В этом труде (Ляо, гл. 2, стр. 1а) говорится: 滿洲語, 呼遜力也, 鄒爾多亭也. 光三十作虎思斡耳朵 — "маньчжурское слово, состоящее из слов

ху-сунь - "сила", ордо - "павильон". См. также толкование в главе 30 "Ляо ши".

526. А-бэнь-сы 阿不斯. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. Op.cit., p.645, n.12) со ссылкой на Пельё пишут, что здесь, по-видимому, описка и надо читать А-бу-сы 阿不斯 = Abuz = Arbuz ?
527. Е-бу-нянь 葉不聾. По-видимому, иероглиф 聾 имеет два чтения: "лянь" ("Цыхай"; "Цыюань"; и в работе Виттфогеля и Фэн Цзя-шэна) и "нянь" (Т. Моро-хаси; современные словари).
528. Сяньпинфу 咸平府. В ведении этой чжурчжэньской административной единицы находилась довольно значительная территория в Центральной Маньчжурии, к востоку от реки Ляохэ. На западе граница проходила по реке Ляохэ и только на юге эта область частично захватывала и западный берег реки; на севере граница шла почти точно по реке Дунляохэ (Восточная Ляохэ), на юге - немного южнее современного города Телин и далее на восток и на север - в бассейн Восточной Ляохэ ("Историческая география Маньчжурии", т. 2, стр. 187 и карта Маньчжурии во время династии Цзинь на отдельном листе).
529. В главе 7, стр. 76 говорится, что это событие произошло в седьмом месяце в 15-ом году эры правления Да-дин, в день бин-у - 15. VIII, 1175.
530. Са-ли-я 撒里雅.
531. Инь-тэ-сы 寅特斯. Я не уверен, что Са-ли-я и Инь-тэ-сы - два имени. Возможно, это одно имя - Са-ли-я Инь-тэ-сы, - состоящее из двух частей.
532. Нянь-ба-энь 粘拔恩. Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. Op. cit., p. 95, 96) приводят предположение Пельё о идентичности названия этого племени с Нянь-ба-гэ 粘八葛 (в "Ляо ши") и мнение Маркварта о том, что Нянь-ба-энь - это вариант транскрипции названия племени Найман. Авторы пишут, что вполне возможно одновременное существование в "Ляо ши" двух написаний названия одного племени, при этом, по их мнению, второе (Нянь-ба-энь) произошло от тунгусского (точнее, эвенкийского) слова džapkun, имеющего значение "восемь".
533. Бо-гу 孛古.
534. Кан-ли 康里, Канглы (Wittfogel & Feng. Op.cit., p.646, n.14). То, что Кан-ли в сочинениях монгольского времени - это "Канглы", не вызывает сомнения, однако необходимо отметить, что в XII-XIII веках этот народ кочевал в районе Аральского моря (TR, т. 2, стр. 59).
535. Ту-ли 秃里. Транскрипция тюркского слова törä - князь. Транскрибируется так же, как 吐里 (см. Wittfogel & Feng. Op.cit., p.432).
536. Юй-ду 余睹. См. Е-люй Юй-ду.
537. А-лу-дай 阿魯帶. . . Aru(q)tai, см. L.Hambis. Le chapitre CVIII ..., p. 24.
538. Ши-цзун 世宗. Чжурчжэньский император, настоящее имя У-лу 烏祿. Царствовал с 1161 по 1189 год.
539. Сян-гу 詳古.

540. Юнхэсянь 永和縣. Этот уезд расположен в южной части современной провинции Шаньси, недалеко от границы с провинцией Шэньси.
541. Лоу-ши 婁室. Этот человек носил то же имя, что и один из военачальников А-гу-ды (см. комм. 502).
542. Жучжоу 汝州. Чжурчжэньский округ, находился в современной провинции Хэнань, в 60–70 км к юго-востоку от Лояна.
543. Сун хуйяо цзигао 宋會要輯稿. Автор Сюй Сун 徐松.
544. В отечественной литературе династия "Поздняя Вэй" чаще называется "Северная Вэй".
545. Тэ-лэ 特勤. В середине и конце династии Тан эти два иероглифа применялись для транскрипции тюркского титула "тегин" (см. комм. 6). По-видимому, в начале династии Тан в течение непродолжительного времени этот термин, возможно по ошибке, употреблялся вместо Те-лэ 鐵勤 (см. комм. 242).
546. 列傳. Сведения о "варварах" в династийных хрониках помещены в разделе Лечжуань (биографии).
547. В "Своде" стоит глагол 改 "гай" – "менять", а в "Сун ши" – 訛 "э" – "искажение, ошибка" (вызванные произношением или акцентом). Т. Морохаси, т. 10, стр. 399.
548. Цзян-пан-лэ 將龐勤. Имеется много вариантов транскрипции имени этого кагана (много и описок, и перестановок иероглифов) (см. комм. 18). В данном тексте мы имеем ещё один такой вариант – одновременно описка и перестановка иероглифов. Иероглиф 將 надо рассматривать как искажение иероглифа 特 "тэ". Должно быть 特龐勤, как в "Цзю Таншу".
549. В "Сун ши" в этой фразе ещё стоит иероглиф 西 "си" – "запад": 西奔安西 – "бежал на запад в Аньси".
550. В этой цитате пропущены два иероглифа, а именно 歷梁. В переводе они взяты в квадратные скобки.
551. В "Сун ши" эта фраза изложена несколько по-иному, а именно: "После периода "Пяти династий" все последовали этому порядку".
552. "Бэй мэн лу" 北盟錄. Сокращённое название книги "Сань чао бэй мэн хуйбянь" 三朝北盟會編. Ценнейший источник по истории взаимоотношений сунского государства с киданями и чжурчжэнями за период с 1117 по 1161 год. Содержит много этнографических материалов о северных народах. Автор Сюй Мэн-синь 徐夢辛 жил при династии Южная Сун (TR, т. 3, стр. 401).
553. В "Сун ши" изложено так: "Во время эры правления Тянь-фу . . . изменён на титул фэнхуа каган", то есть ясно говорится, что император новой династии заменил титул тому же кагану.
554. Цзин-шун 景瓊, Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p.154) высказывает предположение, что это не собственное имя, а ещё одна транскрипция тюркского титула "каган".
555. В "Сун ши" в этой фразе вместо иероглифа 貢, стоит иероглиф 獻

"сянь" — "поднести (например, подарок) старшему".

556. В "Сун ши" вместо иероглифа "хэ" стоит иероглиф 阿 "а". А ду-ду. Несомненно, должен быть иероглиф 阿, а 何 — его искажённое написание. Можно высказать предположение, что здесь мы имеем дело с испорченным написанием какого-нибудь тюркского имени. Это тем более правдоподобно, что Пинкс (Pinks. Op.cit., p.122, n.43) приводит варианты написания этого имени из других сочинений, а именно: А-ду 阿都 и А-дао 阿道. Можно также вспомнить, что в "Цзю Таншу" (см. комм. 273) упоминается предводитель уйгуров А-ду-юй 阿都欲 (А-до-юй 阿咄欲).
557. Нжао Дан-ши 趙黨誓.
558. Речной жемчуг.
559. Тутук Чжан 張都督.
560. Актинолит 白石. Применяется в медицине. См. "Бэньцао ганму", т. 3, гл. 10, стр. 3. Называется также Янцзиши 陽起石.
561. Фа-юань 法端.
562. Сунь Е-ло 孫夜落. Пинкс (Pinks. Op.cit., p.26, 124, n.61) переводит это место так: "...Gesandtschaft unter seinem Enkel Yeh-lo-(ho)." Этот перевод неточен. Конструкция фразы такова, что иероглиф 孫 нельзя переводить. Лучше предположить, что здесь сложное фамильное образование — китайская фамилия + уйгурское (тюркское) имя. Как известно, такие образования в то время встречались часто. Что касается второй половины, то, несомненно, здесь пропущен последний иероглиф, как это и предполагает Пинкс.
563. Гао Юэ 高岳.
564. Цзюй Сянь-юэ 鞠仙越. Интересно отметить, что в "Синь Таншу" дважды встречается название племени Цзюй 鞠部洛. В главе 43Б, стр. 156 в описании дороги от Среднего города Шоуцзяньчэн в земли уйгурского каганата — 中受降城入回鶻道, а также в главе 217Б, стр. 10а. Н.В. Кюнер (Китайские известия..., стр. 9, 52, 54 и др.) локализует это племя в Северном Забайкалье. См. также перевод Н.Я. Бичурина из главы 217Б (Указ. соч., т. 1, стр. 350).
565. Чжан Цань-цзи 張際賚. В "Сун ши" в параллельном тексте стоит иероглиф 際, правильное написание которого 賚. Пинкс (Pinks. Op.cit., p.27, 126, n.82) полагает, что имя посла было Чжан Цань, а иероглиф 賚 переводит с последующим иероглифом 詔 как "императорское послание". Необходимо отметить, что относительно этого иероглифа нигде не указывается, что он может иметь значения "послать, передать что-нибудь от высшего лица к низшему". Наоборот, он употребляется, когда действие происходит между равными, или даже от низшего к высшему. Например, "подать прошение".
566. Е-ло-хэ Ми-ли-э 夜落紇密札渴 — Yaylaqar Bilga. Род Яглакар, правящий род в каганате, один из девяти родов уйгуров. В "Цзю Таншу" транскрибируется как Яо-ло-гэ 藥羅葛, в "Сун ши" в главе 490 транскрибируется как Е-ло-гэ 夜落隔 (Hamilton. Les ouighurs..., p. 160; Фэн Чэн-цзюнь. Географические названия Западного края, с. 71).
567. Пэй И-ди 裴溢的.

568. Юн-ши 永世.
569. 外道, Небуддийского вероисповедания. Еретические культы.
570. А-ли-янь 阿里烟.
571. В тексте написано: 回鶻第四次太子 - "четвёртый наследный принц уйгуров (?)". В "Сун ши" вместо иероглифа 次 стоит 族, и надо считать, что должен быть именно иероглиф 族. Кроме того, в "Сун ши" вместо 太子 стоят иероглифы 首領 "шоу-лин" - "вождь", "предводитель". Это также значительно ближе к действительности, чем "наследный принц". Достоверность названия племени "четвёртый клан" 第四族 также вызывает сомнения, хотя бы потому, что у нас ему нет никаких аналогий. Кроме того, в некоторых источниках вместо 第 пишется иероглиф 第 (Pinks. Op.cit., p. 128, n. 96). Путаница между этими двумя иероглифами при небрежном их написании вполне возможна. Здесь бесспорно должен стоять иероглиф 第, а между иероглифами 回鶻 и иероглифом 第 пропуск - пропущены названия четырёх родов и, возможно, имена их вождей. По-видимому, это те же четыре рода, которые упоминаются ниже и вожди которых в 988 г. прибыли ко двору. В конечном счёте тексте должен выглядеть так: 回鶻... 第 四族首領.
572. Хэ-ло-чуань 合羅川 - Эдзин-гол. Это китайская транскрипция для одного из названий этой реки, а именно Кара-Мурэн - Чёрная река. Эдзин-гол в среднем течении до сих пор носит название Хэй-хэ 黑河 - Чёрная река (См. Ügel. Op. cit., p. 176).
573. В "Сун ши" в этом тексте указан 2-й год эры правления Дуань-гун (3/X - 1/XI. 989).
574. Ши Жэнь-чжэн 石仁政.
575. Ма-ло 麼囉 - Baraq-chien fabuleux, nom de personne (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 148, n.10).
576. Мяо-ну 貌努.
577. Юэ-чу 越黠.
578. Хуаншуйчжоу 黃水州. Что это за округ, неизвестно. В доступной литературе он не упоминается. Что касается реки Хуаншуй, то так называлась река Шара-Мурэн (Верхняя Ляохэ). Название этой реки происходит от монгольского слова Sirga, Sarga, и китайский вариант Хуаншуй - Жёлтая река - является калькой монгольского названия. В данном тексте, конечно, имеется в виду не эта река (TR, т. 4, стр. 181; В.С. Таскин. Сунмо . . . , стр. 152, 153).
579. Фраза в целом затруднительна для точного перевода. Ма Дуань-лин ("Вэньсянь тункао") приводит этот текст в исправленном виде: 回鶻都督石仁政麼囉王子第 四族並居賀蘭山下 - "Племя уйгурского тутука Ши Жэнь-чжэн, принца Ма-ло и другие, всего 4 племени, жили у гор А-ла-шань".
580. Фэн Хуа 馮暉. О деятельности Фэн Хуа в Линчжоу см. в его биографиях: "Цзю Удай ши" (гл. 125, 5а-7а) и "Удай шицзи" (гл. 49, 2а-3б).
581. В тексте описки, вместо года стоит иероглиф 上. Эта эра правления длилась всего 3 года - с 995 по 997 год. Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 130, n.106) считает, что здесь должен стоять 2-й год.

582. Да-да 達達 - татары. Огель (Ügel. Op. cit., p.169-174) сообщает, что в X в. к югу от Гоби татары жили в следующих районах: Сучжоу, Ганьчжоу, в горах Алашань и Иньшань, т. е. в тех же местах, что и уйгуры. Он также отмечает, что уйгурские и татарские послы постоянно приезжали к китайскому двору вместе. При этом он полагает, что наименование "татары" не относилось к какой-то определённой этнической и политической общности.
583. Фа-шэн 法勝.
584. Лу-шэн 祿勝. Пинкс (Pinks. Op. cit., p.132, n. 117) пишет, что это имя похоже на китайское, однако иероглиф "лу" часто встречается и в транскрипциях тюркских имён. По мнению Гамильтона (Hamilton. Les ouïghurs. ..., p.159), "лу" - это тюркское ulu, например, в имени А-си-лань Лу 阿悉蘭祿 - Arslan Ulu.
585. Цао Вань-тун 曹萬通. В данной работе уже встречались представители уйгуров, носившие фамилию Цао. Это Цао Мо-ни (см. комм. 67) и Цао И-цзинь (см. комм. 235).
586. Имеется в виду участок реки Хуанхэ, где она течёт с юга на север, здесь по левому берегу тянется хребет Алашань. На этом участке река Хуанхэ является западной границей Ордоса.
587. Сюэшань 雪山. В этом районе известны две горные системы, называвшиеся в древности Сюэшань - Снежные горы. Это хребты Цилиньшань (Рихтгофена) и Тяньшань. Хребет Рихтгофена находится по южной границе уйгурского государства, поэтому в данном тексте имеется в виду Тяньшань.
588. 小郡. Древняя административная единица. Реальное её содержание менялось. В данном месте термин 郡 нельзя рассматривать как определённую административную единицу. Текст надо понимать как сообщение о том, что в уйгурском государстве имеется много мелких административных единиц.
589. Цзи-цян 繼遷. Первый государь самостоятельного тангутского государства. Китайская фамилия его была Ли 李. О его жизни и деятельности см. Е.И. Кычанов. Очерк истории тангутского государства.
590. Шэньцзюнь 神武軍.
591. Бао-цзан 寶藏. Буддийский термин "вместилище драгоценностей". Под "драгоценностями" подразумеваются основные догмы буддийской религии (Т.Мо-рохаси, т. 3, стр. 1118). В словаре, изданном Пекинской духовной миссией под редакцией епископа Иннокентия (т. 2, стр. 511), даётся другое значение - "сокровища, скрывающиеся внутри статуи Будды".
592. Ли Сюй 李緒.
593. Цзе-но 結諾.
594. Сицзин 西京. Город Лоян. Этот город стал называться "Западной столицей" начиная с династии Поздняя Цзинь (эпоха "Пяти династий"). После завоевания чжурчжэнями Северного Китая это название было упразднено (TR, т. 5, стр. 124).
595. Мо-гу 沒孤 - Borqu (Cor) (Hamilton. Les ouïghurs..., p.150). Наименование уйгурского рода, из которого происходил этот министр, а также принцесса Мо-гу (см. комм. 608).

596. Фа-сянь 法仙.
597. Утайшань 五臺山. Крупный, наиболее древний и очень почитаемый центр буддийской религиозной мысли и буддийской культуры в Китае. Находится на северо-востоке провинции Шаньси (TR, т. 3, стр. 266).
598. Ди Да-цзоу 翟大秦. В "Сун ши" (гл. 490, 14а) встречается другой вариант, а именно Ди Жу-цзоу 翟入秦. В тексте, переведённом Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 34, n. 184), встречается третье написание - Ди Да-пин 翟大秦; четвертое Пинкс приводит в примечании к тексту - Ди Да-тай 翟大秦. Без дополнительных материалов, по-видимому, невозможно решить, какой из этих вариантов правильный. Э. Пинкс пишет, что в "Сун ши" указывается только фамилия, а имени нет. Очевидно, она считает, что иероглифы 入秦, следующие за фамилией, - слово, имеющее значение "явиться с докладом к императору". Вызывает возражение и чтение, предлагаемое Пинкс для иероглифа 翟, а именно "чжэ". Относительно чтения этого иероглифа см. комм. 280.
599. Чжэньжунцзюнь 鎮戎軍. В "Большом географическом словаре" (стр. 964), а также в словаре Т. Морохаси (т. 11, стр. 615) указывается, что эта административно-военная единица находилась в районе современного уезда Гу-юань 固原縣, в восточной части провинции Ганьсу.
600. Вань-цзы 万(萬)子. Название тангутского племени; пишется также Вань-цзы 萬貴. (Pinks. Op. cit., p. 34, n. 201).
601. Сячжоу 夏州. Ядро зарождающегося тангутского государства, вокруг которого объединились почти все тангутские земли (см. Е.И. Кычанов. Очерки истории тангутского государства).
602. В "Сун ши" добавлено, что Вань-цзы бежал в Чжэньжунцзюнь, т. е. под покровительство сунского государства. См. об этом также у Е.И. Кычанова, стр. 48.
603. В этом месте в тексте свода стоит иероглиф 當 "дан". Это ошибка, здесь должен быть близкий по написанию иероглиф 嘗 "чан" - "в своё время, уже, некогда". См. "Сун ши", гл. 490, 14б.
604. Чжао Дэ-мин 趙德明. Старший сын Цзи-цзяня. После гибели отца стал во главе государства (см. Е.И. Кычанов. Очерки . . . , стр. 43-50).
605. В тексте "Свода" пропущен иероглиф 易 "и" - "лёгкий". В "Сун ши" приводится текст с этим иероглифом.
606. Бао-у 寶物 - "сокровище". По-видимому, китайская принцесса (дочь императора), в своё время отданная в жёны уйгурскому вождю.
607. Дун-фэн 東封. Иероглиф 封 имеет значение - "соорудить земляной жертвенник на вершине высокой горы для жертвоприношения Небу". Эта церемония в древности совершалась при восшествии императора на престол (см. Т. Морохаси, т. 4, стр. 6, 10). В данном тексте говорится о церемонии, которая была проведена в 1-й год эры правления Да-чжун сянь-фу, то есть была приурочена к смене девиза эры правления императора Чжэнь-цзуна (987-1022); 東 - "восток". Почётная сторона в древности была восточная (см. П.И. Кафаров. Словарь . . . , т. 1, стр. 192). Это жертвоприношение обычно совершалось на горе Тайшань 泰山, входящей в систему гор Иншань в современной провинции Шаньдун, то есть к востоку от столицы сунского государства города Лояна. См. также Pinks. Op. cit., p. 35, 146, n. 225.

608. Принцесса из рода Мо-гу (Борку?), из того же рода, что и министр Мо-гу (см. комм. 595).
609. По-вэнь 婆溫. Это описка, надо "со-вэнь" 娑溫, как дано в "Сун ши" (гл. 490, 14Б). Тюркский титул Sayun. Гамильтон (Hamilton. Les ouighurs..., p. 155) приводит следующие варианты китайской транскрипции этого титула: со-вэнь 索溫, сы-вэнь 廝溫, цзо-вэнь 左溫, са-вэнь 撒溫. См. также Pinks. Op.cit., p. 145, n. 223.
610. Яо Цзинь 姚進.
611. В "Сун ши" (гл. 490, 14Б) после слова 宰相 стоит иероглиф 各 "гэ" (各遣使), то есть эту фразу надо понимать так, что каждый в отдельности отправил послов. Этому пониманию не противоречит и текст о награждениях послов, идентичный как в "Сун ши", так и в "Своде". В обоих источниках говорится о награждении "посла кагана" и "посла принцессы".
612. Тэ-цзинь чжун-шунь бао-дэ кэ-хань ван 特進忠順保德可汗王. В древности за особые заслуги жаловалось звание "тэ-цзинь". По положению такие лица были ниже "Трёх гунов" 三公. При династии Тан эти лица соответствовали чиновникам 正二品 1-го класса, 2-го ранга.
613. Сянь-мин Бао-у 賢明寶物.
614. Бай Фан-цзинь 白方進.
615. Ниже в тексте вставлена цитата из "Сун ши" (гл. 490), в которой также говорится о пожаловании панцыря и шлема. Эти два сообщения, несомненно, относятся к одному факту пожалования.
616. Генерал нин-юань 寧遠將軍.
617. Цао Цзинь 曹進.
618. Полковник ань-хуа 安化郎將. Здесь под термином "хуа" надо понимать не культуру вообще, а только китайскую культуру (см. комм. 275). Таким образом, это сочетание означает "мирно утверждающий китайскую культуру". Часто применяется для названий уездов и других административных единиц, учреждаемых на "варварских" землях.
619. Фа-гуан 法光.
620. Пэй Фу 裴福.
621. Фэнинь 汾陰縣. Этот уезд находился в юго-западной части современной провинции Шаньси, в районе нижнего течения реки Фэнхэ 汾河, недалеко от впадения её в Хуанхэ. Культ 后土 "хоу-ту" — божества земли. был установлен при императоре У-ди (141–87 гг. до н. э.) династии Хань. Местом проведения обряда жертвоприношения божеству земли были определены окрестности уездного города Фэнинь (Т. Морохаси, т. 2, стр. 857; см. также Л.С. Васильев. Культы..., стр. 58, и Pinks. Op.cit., p. 151, n. 283). У Э. Пинкс, в алфавитном указателе к работе допущена ошибка: вместо 后土 написано 户土.
622. Су-у-ло 蘇兀羅. У Э. Пинкс (Pinks. Op.cit., p. 221) Су-у-ло 肅兀羅.

623. Цзо-вэнь цзай-сян 左溫宰相. См. комм. 609.
624. Хэ Цзюй-лу-юэ 何居祿越 - Kǜlǜg ügä. Сложное имя. Первый компонент - китайская фамилия Хэ. Яо Вэй-юань (Указ. соч., стр. 116-118) приводит данные, свидетельствующие о том, что часть носителей этой фамилии происходит от Хэ-ба 賀拔 - наименование одного из родов, входивших в состав народа Гао-чэ. Гао-чэ считаются предками уйгуров. При этом позднее вместо иероглифа 賀 "хэ" стали писать иероглиф 何 "хэ". Кроме того, в Западном крае фамилию Хэ носили также согдийцы Кушании (см. комм. 67). Яо Вэй-юань (Указ. соч., стр. 389, 390) также пишет о происхождении этой фамилии от западных племён. См. также Hamilton. Les ouïghurs..., p. 152; Pinks. Op.cit., p. 149, n. 259.
625. Ди Фу-шоу-жун 翟符守榮. Пинкс (Pinks. Op.cit., p. 149) считает, что в данном случае имеется описка и вместо иероглифа 翟 должен стоять иероглиф 翟 "цзюй", как в "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь", что, по её мнению, доказывается наличием варианта Цюй-фу Суй-жун 渠富緩榮. Однако это предположение вряд ли справедливо. Нам известно много уйгуров, носивших фамилию Ди, и ставить под сомнение написание этого иероглифа в таких авторитетных источниках, как "Сун ши" и "Свод", вряд ли целесообразно.
626. Ань Дянь-мэнь 安殿門. В "Сун ши" (гл. 490, 10а) дается Ань Дянь-мин 安殿民.
627. Чжан Лунь 張倫. В "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь" (гл. 85, 156) имя этого офицера пишется 張倫. Лунь и сообщается, что он родом из Нинчжоу 寧州 - современный уезд Нинсянь в восточной части провинции Ганьсу (Pinks. Op. cit., p. 44).
628. В тексте, относящемся к 1008 г., говорится о двух принцессах: Бао-у и Мо-гу, и этот текст надо рассматривать как правильный. Сообщение о принцессе Бао-у из фамилии Мо-гу в этом случае признаётся ошибочным. Такой вывод напрашивается при знакомстве с текстами из "Свода". Обращает на себя внимание наличие особых отношений между принцессой Бао-у и сунским двором (например, отдельные посольства), рекомендация сунского императора всегда советоваться с матерью (принцессой Бао-у), полученная каганом Е-ло-хэ. Такие отношения устанавливались особым статусом китайских принцесс - жён "варварских" вождей. Всё это способствовало выполнению задач, ставившихся китайским императорским двором при выдаче принцесс за вождей кочевников.
629. Ян Чжи-цзинь 楊知進.
630. Цинчжоу 秦州. Этот округ находился в юго-восточной части современной провинции Ганьсу, в районе современного уезда Тяньшуй 天水, недалеко от границы провинции Шэньси.
631. Гуй-цы 龜茲. Название государства в Восточном Туркестане, известного со времени династии Хань. Столица этого государства находилась в районе современного города Кучи (Bretschneider. Op.cit., v.1, p. 244).
632. Ли Янь-фу 李延福.
633. Ань Фу 安福.
634. Ди Цзинь 翟進. В "Сун ши" (гл. 452, 156-17а) имеется биография сунского военачальника, происходившего из провинции Хэнань. Однофамилец уйгурского посла.

635. 玉石, Описка в "Своде", надо 礪石 - "жёлтая медь" (см. "Сун ши", гл. 490, 15а).
636. В "Своде" стоит иероглиф 礼 "ли" - сокращённое написание иероглифа 禮 "ли" - "церемония, обряд". В "Сун ши" (гл. 490, 15а) стоит иероглиф 祀 "сы" - "приносить жертву, жертвоприношение". Должен быть иероглиф 祀.
637. Ань Ми 安密. Фамилия Ань в Западном крае имеет согдийское происхождение (см. комм. 67). Ми - Mir (=Sogdien "Soleil, Dimanche"?). Hamilton. Les ouïghurs..., p. 153.
638. 於道左. По древнему обычаю послов или почётных гостей встречали за пределами города. Для этой цели встречающие располагались с левой (восточной) стороны от дороги.
639. 登聞. Обратиться к сюзерену с просьбой или жалобой. Для этой цели во дворце вешался специальный барабан 登聞鼓, в который надо было ударить, чтобы получить аудиенцию для изложения просьбы или жалобы.
640. Вэйхэ 渭河, или Вэйшуй 渭水. Правый приток реки Хуанхэ. Река Вэйхэ берёт начало в юго-восточном участке провинции Ганьсу, к западу от города Вэйюань 渭源. В тексте, переведённом Пинкс (Pinks. Op.cit., p. 33), указывается округ Вэйчжоу 渭州. Округ Вэйчжоу (см. комм. 228) находится к востоку от упомянутого уездного города Вэйюань. Большого противоречия в обоих текстах нет, однако более правильным будет текст с Вэйчжоу.
641. Сифань 西蕃. Обычное название для тибетского населения, проживавшего вдоль границы с Китаем (см. Е.И. Кычанов. Очерки..., стр. 23, 320 и др.). Е.И. Кычанов также отмечает, что название "сифань" было перенесено на тангутов после гибели тангутского государства. Возможно, что в данном тексте под сифанями подразумеваются тангуты, которые больше всего досаждали уйгурам (см. Pinks. Op. cit., p. 155, n. 322).
642. Кан Янь-мэй-ван 康延美王. Фамилия Кан произошла от Кан-цзюй 康居, или Кан-го 康國 = согдийское государство в районе Самарканда. При династии Тан в районе Лобнора была большая согдийская колония, которая также называлась Кан-цзюй (Яо Вэй-юань. Указ. соч., стр. 379-382). Яо Вэй-юань ссылается также на работу P.Pelliot. Les "Cha Tcheou Tou.."
643. 空名. При династии Сун для пополнения казны стали продавать монашеские дипломы, дающие право на отмену определённых налогов. Дипломы стали выдавать без указания имени. Эти дипломы назывались 空名度牒 в отличие от 記名度牒 - диплом с указанием фамилии (TR, т. 8, стр. 533; "Цыюань", т. 1, стр. 202).
644. Бай Цзинь 白進. Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 157, n. 345) высказывает предположение, что это то же лицо, что и Бан Фан-цзинь 白方進.
645. Го Минь 郭敏.
646. Племена Цзун-гэ 宗哥諸族. Так назывались тибетские племена, проживавшие при династии Северная Сун в долине реки Хуаншуй 湟水. Эта река берёт начало в горах к северо-востоку от озера Кукунор, течёт в восточном направлении и впадает в реку Датунхэ, почти у её впадения в Хуанхэ. Эти

племена также были известны под названием Цин-тан-цян 青唐羌. Административным центром племён был город Цзун-гэ-чэн.

647. Здесь несомненно наблюдается отголосок древней племенной организации уйгуров, известной в китайских источниках как 九姓回鹘 - "9 племён уйгуров" (токуз-уйгуры) (см. В.В. Бартольд. Указ. соч., т. 2, ч. 1, с. 491).
648. Су Шоу-синь 蘇守信. Один из тангутских генералов (см. Е.И. Кычанов. Очерки . . . , стр. 49).
649. Лян Цянь 梁謙.
650. Цзань-пу (Цэн-по) 贊普. Титул главы тибетского государства. В данном тексте, конечно, имеется в виду не номинальный в это время глава всего тибетского государства в Лхасе, а Цзуй-сы-ло 曷廝囉 - глава северо-восточных племён, объединившихся перед лицом тангутской угрозы.
651. Ли Ли-цзунь 李立遵. Здесь, по-видимому, упоминается эпизод борьбы Ли Ли-цзуна и других влиятельных тибетских сановников с Цзуй-сы-ло. В 1008 г. Ли Ли-цзунь и его соратники даже захватили в плен Цзуй-сы-ло. Позднее Ли Ли-цзунь выдал свою дочь за Цзуй-сы-ло и стал министром, при этом в его руках сосредоточилась значительная власть (TR, т. 5, стр. 166). В "Сун ши" (гл. 492, 11Б) сообщается, что этот сановник также именуется Ли-цзуном 李遵, Ли-цзуном 立遵 и Ин-чэн-линь-пу-чи 郛成蘭逋叱.
652. В "Сун ши" (гл. 490, 156) сообщается, что Го Минь вернулся в 8-ом году (23/1. 1015 - 10/II. 1016).
653. Дин Вэй-цин 丁惟清. В "Сун ши" (гл. 492, 4а) сообщается, что в 990-991 годах Дин Вэй-цин выполнял поручения двора по закупке лошадей в тангутском государстве и Тибете.
654. Пинкс (Pinks. Op.cit., p.161, n.377) сообщает, что в "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь" указывается 7000 и 5000 (七千 и 五千). Несомненно, эти цифры более правдоподобны, и в "Своде" описки - иероглиф 千 потерял верхнюю черту.
655. Лань-пу-чи 蘭逋叱. Здесь 蘭 - искажённое написание иероглифа "линь" 蘭. Лань-пу-чи - сокращённое написание личного имени Ли Ли-цзуна (см. комм. 651).
656. 詔 "чжао" - "императорский указ, высочайший манифест", 宣命 - "сюань мин" - "повеление, распоряжение".
657. А-ло 阿囉. Пинкс (Pinks. Op. cit., p.162, n.387) указывает, что в "Сун ши" пишется Ха (Хэ) - ло 呵囉.
658. Лан-цзя 浪家.
659. Лу-сы-цзе-цзя 祿廬结家.
660. Ци-пин-цзя 乞平家.
661. Инь-цзя 尹家. Локализация этих четырёх групп затруднительна. Пинкс (Pinks.Op.cit., p.163, n.395) пишет, что иероглиф 家 в этих этнонимах указывает на множественное число. Думается, что здесь иероглиф "цзя" надо рассматривать в его прямом значении - "род", "фамилия". Этот иероглиф

указывает на то, что послам пришлось столкнуться с небольшими племенами, скорее всего, с родами-семьями.

662. Ли Цзи 李吉. В "Сун ши" (гл. 262, 6а) упоминается китайский сановник Ли Цзи, однофамилец уйгурского посла.
663. В "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь" эта фраза изложена правильно: 止有 質帳二千 (см. Pinks. Op. cit., p. 164, n. 408). Оставлен без перевода иероглиф 質, значение которого в этой фразе непонятно.
664. Возможно, Пинкс и права, указывая, что этого 大人 (старейшина племени, большой важный человек) зовут Цао Вэй 曹瑋. Цао Вэй был начальником округа Циньчжоу. См. "Сун ши" (гл. 258, 8а-12б).
665. Цза(нь)-ло-ман 移囉咄. В "Сун ши" (гл. 258, 10б) сообщается, что Цза-ло-ман - это важнейший район северо-восточной части Тибета - территории, на которой Цзуй-сы-ло создал своё независимое государство. Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 165, n. 414) сообщает, что в "Сун ши" (гл. 258, 6б) в издании 1937 г. или 1936 г. пишется Цза-ло-лун 移囉龍. Однако в издании "Байнабэнь" приводится написание, одинаковое со "Сводом". Разница в этих двух вариантах заключается в написании последних иероглифов - 咄 и 龍. Эти иероглифы можно рассматривать как один, так как (без ключевого знака 冫 "коу"), иероглиф 咄 часто употребляется как сокращённое написание иероглифа 龍 (см. Т. Морохаси, т. 4, стр. 114) и тогда правильным написанием надо считать то, которое приводит Пинкс. Это предположение до некоторой степени подтверждается ещё одним вариантом, также имеющимся у Пинкс (Указ. соч., стр. 165, № 414), а именно Цза-эр-лун 咱爾隆 из "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь" (гл. 87, 4б). Возможно, всё изложенное выше может служить подтверждением моего мнения, высказанного в комм. 18, относительно чтения этих же иероглифов в имени кагана Пан тегина.
666. Дан-ши-би 党(黨)失卑. Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 165, n. 417) сообщает, что в "Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь" это имя пишется Дан-бэй-ши 當貝實, а в "Сун ши" (гл. 258, 10б) Дан-ши-би-лин 黨失卑陵.
667. 蕃部. В "Сун ши" (гл. 258, 10б) вместо этих иероглифов стоят иероглифы 種人 - "человек одного и того же племени, соплеменник".
668. Е-ло-гэ гуй-хуа 夜落隔歸化 - Яглакар, преданный культуре. Относительно Е-ло-гэ см. комм. 433 и 555.
669. Шоу-гуй 守貴.
670. Ди Фу 翟福.
671. 王子. Здесь необходимо обратить внимание на то, что китайские хроники пока не именуют Е-ло-гэ каганом, что, несомненно, связано с отсутствием официального признания его главой уйгурского княжества. Такое признание последовало в следующем году.
672. Цзан-пу ван-цзы 贊普王子 (Цэн-по - князь). Повторение рядом одного и того же титула на тибетском языке (в китайской транскрипции) и на китайском языке. Аналогичные сочетания уже встречались, например, кэ-хань ван 可汗王 - "каган-князь".

673. Ло-ли 羅理. Имеются следующие варианты написания этого имени: Ло-май 羅埋, Ло-ман 羅莽, Ло-ма 羅麻 (см. Pinks. Op. cit., p. 166; Е.И. Кычанов. Очерки . . . , с. 49, 50). По-видимому, в приведённом тексте допущена ошибка, вместо иероглифа 理 "ли" должен быть иероглиф 埋 "май".
674. 帳舍. Перевод этих двух иероглифов "юрты" и "жилища" (имеются в виду постоянные жилища) свидетельствует о наличии кочевого и оседлого населения, что соответствует данным других источников (см. Pinks. Op. cit., p. 46; Е.И. Кычанов. Очерки . . . , с. 82-98).
675. Хуай-нин шунь-хуа кэ-хань ван 懷寧順化可汗王.
676. Ань Синь 安信. В "Сун ши" добавлено 等 "и другие, со свитой".
677. Гуй-хуа 歸化. В следующем тексте также употребляется иероглиф 花. Это, несомненно, описка, надо 化.
678. Во всех других цитатах, имеющих в "Своде" в разделе "Повествование об уйгурах", указывается источник, из которого взята соответствующая цитата. Это, пожалуй, единственная цитата без такой пометки.
679. Чжи Хай 智海.
680. Кэ-хань ван 克韓王. Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 132, п. 118) приводит другой вариант написания, а именно 剌韓王. Это, несомненно, транскрипция того же тюркского слова "каган", которое обычно транскрибируется как 可汗. Возможно, современники употребляли варианты 克韓 и 可汗 для распознавания разных групп уйгуров.
681. Синьфучжоу 新福州. В доступных источниках и справочной литературе такого округа обнаружить не удалось. Отпадает и предположение, что здесь два округа - Синьчжоу и Фучжоу, так как известные округа с такими названиями расположены очень далеко от района расселения уйгуров. Упоминание Синьфучжоу рядом с термином Хэй-хань ван 黑韓王 (см. комм. 682) заставляет сделать предположение, что так назывались западные районы Восточного Туркестана.
682. Хэй-хань ван 黑韓王. Этот термин употребляется в повествовании о государстве Хотан для обозначения главы государства ("Сун ши", гл. 490, 56, 66, 76). В этом же повествовании говорится, что хэй-хань является ошибочным написанием термина кэ-хань 可汗 (стр. 66). Далее в этом тексте мы находим ещё один вариант написания, а именно хэй-хань ван 黑汗王 (стр. 76). Составители "Сун ши" ошибаются, когда пишут, что хэй-хань - это искажённый термин кэ-хань. Скорее всего, это калька династийного имени Караханиды, в которой иероглифом "хэй" - "чёрный", передано тюркское слово "кара", и тогда Хэй-хань ван можно перевести на русский язык как "князь Карахан". Это сообщение в "Сун ши" по времени совпадает со временем существования государства Караханидов и, следовательно, послов в Китай посылал глава хотанского удела. Кстати, в китайской литературе государство Караханидов так и называется - Хэй-хань ван-чао 黑韓王朝, см., например, статью Фэн Цзя-шэна. Два договора . . . , с. 119.
683. Е-ло-гэ тун шунь 夜落隔通順. Китайские источники не отмечают причины смены кагана и не указывают на его родственные отношения к предыдущему.
684. А-гэ-чжи 阿葛之.

685. Ван Вэнь-гуй 王文貴.
686. Гуй-чжун бао-шунь кэ-хань ван 歸忠保順可汗王.
687. Ди Синь 翟信. В "Сун ши" (гл. 490, 16а) вместо иероглифа 翟 стоит иероглиф 翟 "си". Фамилия Ди, как видно из текста, была широко распространена среди уйгуров (см. комм. 280), поэтому написание "си" в "Сун ши" надо рассматривать как опisku.
688. Чжао Фу 趙福.
689. Фа-хуй 法惠.
690. Цяньюань цзе 乾元節.
691. Э 訛.
692. Бао-го Е-ло-гэ 寶國夜落隔.
693. Ань Вань-дун 安萬東.
694. Да Бань-жо цзин 大般若經 - сокращённое название буддийской сутры Да Бань-жо Бо-ло-ми-до цзин 大般若波羅蜜多經. Перевод на китайский язык Сюань-цзана (Т. Морохаси, т. 3, с. 462).
695. Хоу Нань-цзяо 候南郊.
696. Би Цзинь-фа 畢進發.
697. Хуан-фу Дань 皇南旦.
698. Ли Сянь 李憲. Этот сановник имел большой опыт работы в пограничных районах, принимал участие в войнах с тангутами. В его биографии ("Сун ши", гл. 487, 8а-10б) нет сведений об уйгурах. См. также Е.И. Кычанов. Очерки... с. 200. Не следует путать его с однофамильцем, другим Ли Сянем, который в начале IX века участвовал в дипломатических переговорах с Уйгурским каганатом.
699. А-ли-гу 阿里骨. Военачальник северо-восточных тибетцев, приёмный сын Дун Чжэня и впоследствии его наследник. См. Е.И. Кычанов. Очерки..., стр. 194, 195.
700. Дун Чжань 董氈.
701. В "Сун ши" (гл. 490, 16б) в параллельном тексте написано: 陝西諸州. Текст "Сун ши" надо рассматривать как более точный и иероглиф 路 нашего текста должен быть заменён на 州.
702. Здесь просто описка. Вместо иероглифа 貿 "мао" - "обмен, торговля", стоит близкий по написанию иероглиф 貨 "хо" - "товар".
703. 地勢高敞人民昌盛以為名.
704. Цзюй-шюй У-хуй 沮渠無諱. Предводитель малых юэ-чжи (小月氏)
705. Жоу-жань 柔然. Также транскрибируется Жуй-жуй 芮芮, Жуань-жуань 虫蠕, Жу-жу 茹茹 и т. д.

706. Кань Бо-чжоу 關伯周.
707. Хоу Цзюнь-цзи 侯君集.
708. Гао-чан 高敞. Произошла замена второго иероглифа, вместо 昌 стали писать 敞.
709. Хуй-ху 回鶻. Составители текста имели в виду название "Таочанские (турфанские) уйгуры" 高昌回鶻 или "Сичжоуские уйгуры" 西州回鶻.
710. Ши-цзы-ван А-сы-чан хань 師子王阿厮蘭漢. Повторение тюркского титула Арслан хана в иероглифической транскрипции и в переводе на китайский язык. В слове "ши-цзы", которое должно означать "лев", первый иероглиф написан без ключевого знака "шоань" 犬 (犳). Интересно отметить, что Лю Мао-цай (Liu Mao-tsai. Kutscha..., p. 296) приводит термин "ши-цзы-лан" (Löwenknaben) 師子郎, в котором первый иероглиф также пишется без ключевого знака. Надо, думать, что употребление этого иероглифа без ключевого знака в значении "лев" было не случайным.
711. Май со-вэнь 麥索溫. Bäg Sayun (Seigneur Sayun). Hamilton. Les ouighurs..., p. 148, 155.
712. Здесь пропущен год. Известно, что Ван Янь-дэ совершил путешествие в 980-984 гг., поэтому здесь должен быть пятый месяц 6-го года (5/Y1-3/Y11 981).
713. Ван Янь-дэ 王延德. В биографии этого сановника ("Сун ши", гл. 309, 46-56) имеется только упоминание об этом посольстве, но нет дополнительных сведений об уйгурах.
714. Бай Сюнь 白勣(勣).
715. Ань Ху-лу 安鶻廬.
716. У Ма Дуань-лина отсутствуют сведения о посольстве Ань Ху-лу. Вместо этого помещены сведения о другом, а именно: 景德元年又遣使金廷福 "В 1-ом году эры правления Цзинь-дэ (25/1 1004-11/11 1005) вновь отправили посла Цзинь Ян-фу." В "Сун ши" сведения об этом посольстве помещены в конце "Повествования о государстве Гао-чан".
717. В биографии Ван Янь-дэ указывается, что посольство возвратилось во 2-ом году эры правления Юнси (24/1 985-11/11 986).
718. Юйтинчжэнь 玉亭鎮. К западу (точнее, к северо-западу) от Сячжоу в известных нам источниках нет населённого пункта с таким названием. К северо-западу от уезда Синтансянь 行唐縣 в провинции Хэбэй есть торговый городок с этим названием. По "Синтан цзючжи" 行唐舊志 ("Старинное описание уезда Синтан") было два городка Юйтинчжэнь: Восточный Юйтин 東玉亭 в 10 км и Западный Юйтин 西玉亭 в 15 км (Т. Морохаси, т. 7, с. 806). В тексте, по-видимому, допущена ошибка, надо Юйтинчжэнь 玉庭鎮. Этот пункт упоминается в "Повествовании о дансянах" ("Сун ши", гл. 491, 156), где говорится, что Ли Цзи-цянь в восьмом месяце 2-го года эры правления Чунь-хуа (11/1X-10/X 991) квартировал в этом пункте.
719. 黃洋 - антилопа-дзерен (см. Линь Кюн-и, Н.Ц. Мункуев. Краткие сведения..., с. 151; Т. Морохаси, т. 12, с. 978; "Бэнь-пао", т. 4, гл. 50, с. 63).
720. Ду-ло-ло-цзу 都囉囉族. Возможно, здесь добавлен лишний иероглиф

"ло". Во всяком случае, среди тангутских племён было племя, у которого предводителем был Ду-ло (см. "Сун ши", гл. 491, 236). Известны также сановники при тангутском дворе Ду-ло Чжун-цзинь 都羅重進 и Ду-ло Ма-вэй (см. Е. И. Кычанов, Очерки . . . , с. 182, 184; "Сун ши", гл. 486, 16).

721. Мао-ньюй куай-цзы 茅女喙子. Тангутское племя. Ма Дуань-лин вместо иероглифа 茅 пишет 第, и вместо 喙子 - 王子.

722. Этот способ передвижения сохранился в этом районе почти до наших дней. Так, Г.Е. Грум-Гржимайло ("Описание путешествия в Западный Китай", т. 2, с. 371) пишет: "Ещё быстрее мимо нас проносились полуголые, а иногда и совершенно голые дровосеки - тангуты на своих в высшей степени оригинальных плотах, состоящих из двух турсуков, то есть снятых мешком и надутых воздухом козьих, свиных, а иногда и телячьих шкурах, скреплённых настилкой из деревянной рамы и нескольких поперечных жердей".

723. Мао-ньюй ван-цзы кай-дао-цзу 茅女王子開道族. Тангутское племя. Название этого племени состоит из трёх частей (не считая иероглифа 族). Станислав Жюльен (Julien. Les ouïgours. I. Kao-tch'ang-hing-ki, p. 52) принял эти три части за самостоятельные названия племён. Первая часть 茅女, одинаковая с названием племени, упоминавшимся выше (см. комм. 721), собственно название племени; вторая часть - 王子 - "князёк, предводитель небольшого племени"; в названиях тюркских племён это китайский эквивалент тюркскому титулу ügä. Что касается третьего компонента 開道, то это также слово китайское и означает дословно "открывать дорогу". Здесь подразумевается, конечно, не строительство новой дороги, а обеспечение безопасности проезда от нападения соседних племён и разбойников. Очень часто под этим термином скрывалось соглашение между Китаем (кидзями, чжурчжэнями) и независимым племенем о беспрепятственном пропуске через земли этого племени торговых и посольских караванов. Фудзиеда ("Возвышение Ли Цзи-цзяня и пути сообщения . . . с. 837) пишет, что один из тангутских племенных вождей носил звание 開道使 - "уполномоченный по поддержанию безопасности на дороге". Относительно мест кочевий этого племени Фудзиеда сообщает, что это были пустынные районы в современном автономном районе Внутренняя Монголия, на территории бывшей провинции Нинся.

724. Люкэша 六察沙.

725. Дэнсян 登相. Это растение часто упоминается в старых китайских сочинениях. Называется также дэнсян 登廂, дэнсу 登粟, дунсян 東蕃, шами 沙米 и т. д. (См. Т. Морохаси, т. 7, с. 1215). В китайско-русском словаре Пекинской духовной миссии (т. 2, с. 814) сообщается, что 東蕃 - "овёс" (дикий?).

726. Лоу-цзы-шань 樓子山.

727. Во-лянь-хэ-тэ 卧梁劾特. Uryanxai (Hamilton. Les Ouïghours . . . , p. 159), Uriyankhat? (Ügel. Op. cit., p. 175). Виттфогель и Фэн Цзя-шэн (Wittfogel & Feng. Op. cit., p. 98) считают, что наиболее раннее упоминание этого племени встречается в "Ляо ши" в транскрипции У-лян-гай 盟娘改. В это время они жили далеко на севере, и присутствие этого племени во время путешествия Ван Янь-дэ в районе между Ордосом и рекой Эдзин-гол вызывает сомнение. Позднее это племя принимало деятельное участие в походах Чингисхана, поэтому расположение его при династии Мин (племя У-лян-ха 兀良哈) к северу от Великой китайской стены, восточнее Большого Хингана не вызывает удивления. См. также Bretschneider. Mediaeval Researches, v. 2, p. 173.

728. Дудушань 都督山 . Огель (Ögel. Op. cit., p. 175) высказывает предположение, что горы Дудушань можно отождествить с горами Алашань, которые в то время китайцы называли Хэланьшань 賀蘭山 . Однако этому предположению противоречит следующее далее в отчете сообщение о том, что при династии Тан эти земли были уйгурскими. В Приалашанье уйгуры появились в конце династии Тан, в то время, когда эти земли ещё входили в состав тибетского государства. Следовательно, Ван Янь-дэ двигался значительно севернее пустыни Алашань, и хребет Дудушань, по-видимому, надо искать в отрогах юго-восточной оконечности Гобийского Алтая.
729. Дацун тайцзы 大蟲太子 . Огель (Ögel. Op. cit., p. 175) пишет, что сведений о том, монгольское это племя или тюркское, нет. Сообщение о соседстве этого племени с киданями также подтверждает предположение о том, что Ван Янь-дэ ехал вдоль (южнее) Гобийского Алтая, так как в этом районе граница киданьской империи шла от большой излучины Хуанхэ в северо-западном направлении и далее вдоль Гобийского Алтая (см. карту, приложенную к книге К. Виттфогеля и Фэн Цзя-шэна). Кочевья этого племени должны были располагаться между пустыней Алашань и Гобийским Алтаем.
730. У-ди-инь 屋地因 - Aq-tigin, по Пельо (см. Ögel. Op. cit., p. 175). Гамильтон (Hamilton. Les ouïghours..., p. 146) со ссылкой на Радлова пишет, что тюркское слово Aq-blanc, cheval blanc встречается у уйгуров как собственное имя, однако для иероглифа "у" 屋 он предлагает другую реконструкцию. Гамильтон считает, что это тюркское слово Oq-flèche, unité d'organisation tribale (Hamilton. Op. cit., p. 153).
731. Да-юй юй-юэ ван-цзы 達于于赧王子 . В тексте описки. После иероглифа 達 "да" должен стоять иероглиф 干 "гань", а не 于 "юй" (см. комм. 29) - (Tarqan Ügä (Ögel. Op. cit., p. 176). Кроме того, повторяются близкие по значению слова (ügä и 王子); тюркское слово в китайской транскрипции и эквивалентное ему китайское слово.
732. Е-ли ван-цзы 捩利王子 - El Ügä, El-paix, nation. Обычный начальный компонент в титулах и именах уйгуров (см. Hamilton. Op. cit., p. 151; Ögel. Op. cit., p. 176).
733. На стр. 80 упоминается посольство от уйгуров с реки Хэлочуань - Кара-Мурэн. Таким образом, племя Е-ли должно было входить в состав этих хэлочуаньских уйгуров.
734. А-дунь 阿敦 - Altun ? Это племенное название уже встречалось в тексте как имя собственное (см. комм. 64).
735. Мацзуншань 馬駿山 . Не путать с одноимёнными горами в провинции Сычуань (Т. Морохаси, т. 12, с. 470). У Ма Дуань-лина - Мацзуншань 馬綜山.
736. Вансянлин 望鄉嶺.
737. В "Синьцзян тучжи" (гл. 88, с. 16) по поводу этого текста написано следующее
宋王延德使高昌行記云：自夏州歷樸於山，都督山，唐回鶻之地，又經駿山，望鄉嶺。上石龕有李陵題字處，其地當在哈密東鐵爾版金莊及一顆樹附近之處。一統志云：石刻今不復見

— "В описании посольства Ван Янь-де при династии Сун в государство Гаочан говорится: "Из Сячжоу прошли горы Лоуюйшань (?), Дудушань — территория уйгуров при династии Тан, затем прошли горы Цзуншань (?), хребет Вансянлин. На вершине в углублении есть надпись, сделанная Ли Линю. Примечание. Это место должно быть к востоку от Хами, вблизи посёлка Теэрбаньцзинь 鐵爾版金 и деревни Икэшу — 額樹. В "Итунджи" говорится, что надписи в настоящее время не видно". Надо обратить внимание на неправильные написания в этом тексте некоторых географических названий. Так, вместо Лоуцзышань пишется Лоуюйшань, вместо Манзуншань — Цзуншань.

738. Ге-ло 格羅. Гамильтон (Hamilton. Op. cit., p. 154) считает, что это также транскрипция тюркского слова Qara — чёрный.
739. Тобяньчэн 托邊城.
740. Липушэчэн 李僕射城. "Город министра Ли". Пушэ — одна из важнейших должностей при дворе в древности. Помощник императора, министр.
741. Тун-тянь-ван 通天王.
742. Сяошичжоу 小石州.
743. Ичжоу 伊州. Название этого округа, с первого взгляда чисто китайское по своим компонентам, происходит от местного (некитайского) топонима в результате обычного сокращения и упрощения непонятного китайцам набора иероглифов — иероглифической транскрипции местного топонима. Названия И-у 伊吾 или И-у-лу 伊吾盧 известны со времени династии Хань и являются наименованием древнего государства, находившегося в северо-восточной части Турфанской впадины. Во время династии Тан (эра правления Чжэнь-гуань, 627–649 гг.) тюркский каган Цзе-ли 頡利 подчинился Китаю. Было проведено административное районирование его территории и в том числе создан округ Ичжоу с центром в И-у (в 5 км к югу от современного уездного города Хами). Как военно-административная единица он также назывался И-у-цзюнь — воеводство И-у (TR, т. 1, с. 107; Liu Mau-tsai. Op. cit., p. 641). (См. также комм. 23).
744. Чэнь 陳. Фамилия Чэнь происходит от племенного названия Хоу-мо-чэнь 侯莫陳, корни которого проследить ещё можно в племенном союзе сяньби (см. Яо Вэй-юань. Указ. соч., с. 180–182). Возможно, хамийский Чэнь также был потомком сянь-би.
745. 契鐵石. "Камень, съедающий железо", магнитный железняк.
746. 胡桐樹 - *Calophyllum inophyllum* ("Цыхай", с. 1093). Гамильтон (Hamilton. Op. cit., p. 87) пишет, что это *Populus balsamifera*, var. *genuina*. Смола этого дерева (胡桐澀, 胡桐樹漆, 胡同漆) употребляется в лекарствах против зубной боли, а также в парфюмерии. (Палладий. Китайско-русский словарь, т. 2, с. 27). Вместо иероглифа 漆 часто ошибочно пишется иероглиф 律, как в данном тексте.
747. И-ду 益都.
748. На-чжи-чэн 納職城. Лапчук. Этот укрепленный городок находился в 60 км к юго-западу от Ичжоу (Хами) (Фэн Чэн-цзюнь. Географические названия..., с. 49).
749. Да-хуань гуй-мо 大患鬼魅.

750. Юймэньгуань 玉門關. Застава Юймэнь не всегда находилась в западной части современной провинции Ганьсу. В зависимости от успехов или неудач в экспансионистской политике Китая она то выдвигалась далеко на запад, то вновь возвращалась к востоку. Наиболее западное её положение зафиксировано в районе, находящемся к западу от Дуньхуана, на восточном берегу озера Кара-нор. Маршрут Ван Янь-дэ пока точно не восстановлен и поэтому трудно решить, что он имел в виду в этом месте своего отчёта.
751. Гуйгукоу 鬼谷口.
752. Цзэтяньсы 澤天寺. - Ciktim (Chik-tam). (Hamilton. Autor des manuscrit ..., p. 139; Фэн Чэн-цзюнь. Географические названия..., с. 25). У Ма Дуань-лина описка - И-тянь-дэн - сочетание иероглифов, не имеющее смысла.
753. Баочжуан 寶莊. Пичан или Pician у Марко Поло. Обычно транскрибируется как Пу-чан 蒲昌. См. Hamilton. Autor des manuscrit ..., p. 139).
754. Лючжун 六種. Лукчун. Населённый пункт в Турфанском оазисе. В китайских источниках известен, начиная с династии "Поздняя Хань" под названием Лю-чжун 柳中 (Фэн Чэн-цзюнь. Географические названия..., с. 50).
755. Си-тянь-бу-лу 西天步路. У Ма Дуань-лина вместо 路 стоит иероглиф 露.
756. Сюэшань 雪山. Снежные горы. В китайских сочинениях встречаются многочисленные топонимы "Сюэшань". Так, в словаре "Цыхай" (с. 1447, 976) перечислено семь таких пунктов. Но это не всё. В "Синь Таншу", например (гл. 43 Б, 156), также упоминаются горы "Сюэшань", которые можно отождествить с Восточным Саянским хребтом. Название "Сюэшань" носит, скорее, описательный характер и может быть применено к любым горам, покрытым снегом в летнее время. Возможно, здесь имеется в виду одна из горных цепей восточной части горной системы Тяньшаня.
757. Цунлин 葱嶺. В книге "Шуй цзин" говорится, что эти горы находятся в 8000 ли к западу от Дуньхуана и на них растёт лук. Это и послужило для названия гор. Обычно под этим названием понимается Памир.
758. У Ма Дуань-лина это место изложено так: " В 3-ем году эры правления Кай-бао (9/11. 970 - 29/1. 971) выпал дождь, толщина воды на земле была 5 цунь, и разрушил много хижин и домов".
759. Цзиньлин 金嶺. Богда Ола. Один из восточных хребтов Тяньшаня, ограничивающий с севера Турфанскую котловину (Фэн Чэн-цзюнь. Географические названия. . . , с. 21).
760. Пиба 琵琶. Четырёхструнный шипковый музыкальный инструмент. Напоминает мандолину. Китайские источники сообщают, что родина этого инструмента - кочевья "северных варваров" (Описание и изображение см. Т. Морохаси, т. 7, с. 941).
761. Кунхоу 箏篳. 23 (25)- струнный музыкальный инструмент. Струны натянуты горизонтально вдоль довольно длинной доски. Играют с помощью двух рук или специальной палочки. Был в своё время заимствован китайцами из Западного края ("Цыхай", с. 1016; Описание и рисунок см. Т. Морохаси, т. 8, с. 802).

762. Су-му-чжэ 蘇幕遮. Т. Морохаси даёт следующие варианты написания этого слова: су-мо-чжэ 蘇莫遮, 蘇摩遮. В работе Сян Да (Указ. соч., с. 72-79) приводятся также и другие варианты. Сян Да (стр. 73) приводит высказывания ряда средневековых авторов, свидетельствующих о том, что головной убор су-му-чжэ надевался во время ритуальных игр или представлений. Точнее — это было название танца или мелодии, сопровождавшей танец. Само слово несомненно, западного, точнее иранского происхождения. Лю Мао-цай (Op. cit., p. 245, n. 509) на основании литературных источников возводит этот танец к иранскому Nauroz (Wasser- und Regenzauber). Сян Да в конце своей работы помещает два рисунка исполнения танца су-му-чжэ в Японии, куда он попал через Китай, в свою очередь заимствовавший его из Кучи во время династии Тан.
763. 開元七年曆. Ма Дуань-пин в параллельном тексте указывает другой способ летоисчисления, а именно 開皇七年曆 — предложенный в 7-й год эры правления Кай-хуан (12/II. 587 — 2/II. 588). В обстоятельной статье о системах летоисчисления в Китае, помещённой в Tōyō rekishi dai jiten (т. 4 с. 52-57), перечислены многочисленные системы летоисчисления, но нет упоминания о создании какой-либо системы в упомянутые выше годы.
764. Я ян-пи 壓陽氣. Сян Да (Указ. соч., с. 72-75) приводит данные о том, что в Куче с 1-го по 7-е число 7-го месяца по лунному календарю исполнялся танец су-мо-чжэ (см. комм. 762), во время которого брызгали водой перед домами и друг на друга. Этот танец, носивший несомненно ритуальный характер, должен был способствовать появлению инь-пи 陰氣, то есть более влажной и прохладной погоды. Весь этот обряд также иранского происхождения. В столице танского государства городе Чанъань также исполнялся заимствованный с Запада танец пи-хань ху-си 乞寒胡戲 (варварский танец моления о прохладе). Ритуал этого танца, одежды и исполнявшиеся мелодии перекликаются с танцем су-мо-чжэ.
765. 大藏經. Общее наименование для собраний переводов буддийских канонических книг и трудов китайских, а в настоящее время также трудов японских и других буддийских монахов ("Цыхай", с. 353).
766. Танъюнь 唐韻. Словарь Танъюнь составлен при династии Суй (581-590). Позднее неоднократно дополнялся и исправлялся. Автор Лу Фа-янь ("Цыхай", с. 273).
767. Юйбянь 玉篇. Составитель словаря Гу Е-ван, династия Лян (502-556). Позднее также неоднократно дополнялся и исправлялся ("Цыхай", с. 886).
768. Цзининь 經音. Полное название — 一切經音義. "Буддийский словарь", составлен танским монахом Сюань-ин ("Цыхай", с. 5).
769. Тай-цзун Мин-хуан 太宗明皇.
770. Нань ту-цюэ 南突厥 — южные тюрки. Наличие племени или племён, носивших название "тюрки" (ту-цюэ), зафиксировано в районе Ганьчжоу для IX и X вв. в документах, опубликованных в статье Н.В. Bailey, A Khotanese text ... Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 95) обращает внимание на то, что Ван Янь-дэ в своём отчёте выделяет эти два племени (южное и северное) и пишет о них отдельно от других тюркских племён: ягма, карлуков, чигил. Гамильтон считает, что тюрки (ту-цюэ), посольства от которых прибывали ко двору императоров периода "Пяти династий", должны были жить между Ганьчжоу и Кучой. Тюркские племена, проживавшие в это время в других районах, не назывались ту-цюэ.
771. Бэй ту-цюэ 北突厥 — северные тюрки.

772. Да чжун-юй 大衆對, сяо чжун-юй 小衆對 (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 135, 151; Čigil? (Čügöl?). Гамильтон считает, что это то же племя, что и чу-юэ 處月 = Чжу-е 朱耶. На своей карте Гамильтон помещает это племя к северу от озера Иссык-куль. В более поздней своей работе (Autor des manuscrit ... p. 152) он пишет, что очень близким наименованием к этому племени будет чжун-юнь 仲雲 или чжун-юнь 衆雲. Это племя жило к юго-западу от порога Шачжоу (Дуньхуан). См. комм. 522. В дорожке Гао Цзюй-хуя относительно племени чжун-юнь сообщается следующее: 沙州西曰仲雲族其牙帳居胡盧磧云仲雲昔小月支之遺種也 - "К западу от Шачжоу проживает племя, называющееся чжун-юнь. Их ставка находится в песках Ху-лу-ци. Говорят, что чжун-юнь являются потомками малых юэ-чжи".
773. Ян-мо 樣磨. Yauma - название племени, хорошо известного для этой эпохи (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 160). Племя ягма проживало в районе Кашгара, было одним из основных племён, создавших государство Караханидов, династия Караханидов также происходила из этого племени.
774. Мо-мань 末蠻. Barman (nom de lieu). Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 148) пишет, что мо-мань вполне достоверно отождествляется с топонимом, существовавшим в X в. к северо-западу от Аксу. Современное название этого места Бань-эр-мань 伴爾滿 (Абе. Исследования..., с. 484). У Ма Дуань-лина описка, вместо 末 "мо" стоит иероглиф 永 "юн".
775. 1э-до 格多族. Иногда иероглиф 多 "до" пишется без ключевого знака 口 "коу". Getae, Geta, Jotah (Liu Mao-tsai, T. Abe. Nishi-Uiguru... p. 77). Т. Абе (Исследования..., с. 394) пишет, что во время династии Хань и Вэй этот народ был связан с юэ-чжи, саками, скифами и особенно с эфталитами. Всё это хорошо согласуется с данными греческих и римских авторов о гетах (Getae). Вместе с тем, как пишет Т. Абе, этот народ по своей природе и местообитанию является достаточно неопределённым и, если бы можно было утвердительно сказать, что он идентичен (Масса)гетам (Приаралье, верховья Сырдарьи и др. районы), то можно было бы провести параллель с Geta, Jatah - названием Могулистана, бытовавшим в источниках XV века.
776. Юн-лун 預龍 - Ürün / Yürün / Örün / Yärün (Blanc, pur) (Hamilton. Les ouïghurs..., p. 160). Urungu (Liu Mao-tsai, T. Abe. Nishi... p. 77). У Ма Дуань-лина вместо иероглифа 預 стоит иероглиф 豫 "юй".
777. Шицзы ван 獅子王 - львиный князь. Это перевод на китайский язык тюркского слова "арслан" - лев.
778. А-до Юй-юэ 阿多于越. Ata ügä. Hamilton. Les ouïghurs..., p. 147.
779. В тексте, в отличие от большинства других текстов, стоит только иероглиф "князь". Этот термин, как уже отмечалось, в текстах того времени соответствует тюркскому термину "каган".
780. Цзяохэчжоу (Ярхото) 交河州. В северо-западном углу Турфанской котловины, недалеко от прохода в Джунгарию.
781. Ханьцзячжай 漢家砦.
782. Лунтан 龍堂.

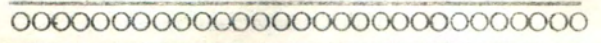
783. Сяосюэшань 小雪山.
784. О проходе через горы из Ярхото в Бешбалык см. Bretschneider. Op. cit., v. 2, p. 29.
785. Гаотайсы 高臺寺.
786. Пинчуань 平川. Возможно, это не географическое название и здесь надо переводить "плоская речная долина".
787. У Ма Дуань-лина вместо 不生花 написано 下生花 - "внизу расцветают цветы"
788. 砂鼠. По-видимому, имеется в виду тарбаган.
789. Инъюньсы 應運寺 и Данинсы 大寧寺. У Ма Дуань-лина вместо Данинсы - Тайнинсы 泰寧寺.
790. Мне кажется, здесь ошибка. Эта фраза должна быть изложена так: "Приказал вернуться в столицу уйгурского государства".
791. Довольно подробные сведения о татарах в районе Иньшань-Алашань-Ганьчжоу приводятся в работе Огеля (Ogel. Op. cit., p. 169-174).
792. 諸國君. У Ма Дуань-лина вместо этого стоит 諸蕃君 "вожди варваров".
793. Циньчуань 秦川. Так в древности назывался район современной провинции Шэньси ("Цыхай", с. 991). Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 50) считает, что здесь ошибочно вместо иероглифа 州 "чжоу" стоит иероглиф 川 "чуань". Это предположение Э. Пинкс опровергается в следующей фразе источника, где говорится о переселении уйгуров в Яньшань (провинция Хэбэй) после захвата провинции Шэньси чжурчжэнями. Что касается округа Циньчжоу, то он к этому району не относится, так как находился в провинции Ганьсу (см. комм. 630). Т. Морохаси (т. 8, с. 563) также пишет, что Циньчуань - это Шэньси, кроме того, он отмечает, что под этим названием иногда надо понимать две провинции - Шэньси и Ганьсу. В "Своде" ("Сун хуйяо цзигао"), где также приводится это описание уйгуров, при вторичном упоминании этого района допущена ошибка: написано Циньчжоу.
794. Яньшань 燕山. Название гор в провинции Хэбэй. При династии Сун во время эры правления Сюань-хэ (1119-1126) была учреждена провинция (лу) Яньшань на территории современной провинции Хэбэй. Также одно из названий города Пекина (Т. Морохаси, т. 7, с. 532).
795. Шэшэ 瑟瑟. По-видимому, разновидность нефрита, имеющая особую ценность. В "Синь Таншу" (гл. 221 А, 116) сообщается, что танский двор получил сто цзинь этого камня из Хотана (см. "Цыхай", с. 898; Т. Морохаси, т. 7, с. 953). Палладий (Китайско-русский словарь, т. 2, с. 569) пишет о камне шэшэ: "Лазоревый прозрачный дорогой камень".
796. Доу-ло мянь 兜羅綿. - древовидный хлопок и ткань из него. Несколько разновидностей древовидного хлопка "мумянь" 木綿 были известны в Китае с древности. Как правило, это были высокие деревья, произраставшие в южных районах Китая и соседних странах и дававшие хлопок очень низкого качества. Стужина (Китайское ремесло..., с. 52) сообщает, что после появления одноплетного хлопка его также стали называть "мумянь". Виттфогель и Фэн Цзя-шэн

(Wittfogel, Feng. Op. cit., p. 157) приводят много вариантов транскрипции этого слова, встречающихся в различных сочинениях этого времени, и согласны с тем, что оно восходит к санскритскому слову *tūla* = хлопок.

797. Полихромная узорная ткань, сотканная из выкрашенных нитей (Лубо-Лесниченко. Некоторые термины . . . , с. 255).
798. Жусян 乳香. Настоящий ладан, ароматическая смола тропического дерева *Boswellia Cart.* Иногда ладаном называют смолу и некоторых других растений. К этой категории, по-видимому, относятся *Pistacia terebinthus*. В "Бэньцао" сообщается, что эта смола привозилась из Греции и употреблялась также в медицине ("Цыхай", с. 55, 1019).
799. Ши 釋 - сокращение от Ши-цзя 釋迦 = Ши-цзя моу-ни 釋迦牟尼 - Сакья-Муни. В китайской литературе Сакья-Муни обычно транскрибируется сокращённо: Ши-цзя ши 釋迦氏 или ещё короче - Ши ши 釋氏 ("Цыхай", с. 1357).
800. Чжай 齋 - пост у буддистов (Палладий, т. 2, с. 382). Воздержание в питье, еде и поступках - сохраняет чистоту и честность. Воздержание в думах и намерениях - укрепляет совершенство (Т. Морохаси, т. 12, с. 1091).
801. Цзя-ша 袈裟. Вариант транскрипции санскритского слова Цзя-ша-и 迦沙曳 - *Kāśaya*, означающего "кривой, плохой, серый, запачканный" и т. д. Так назывался буддийский халат, который шился из лоскутов. С этой целью ткань предварительно разрывалась на небольшие прямоугольные куски, которые затем вновь сшивались ("Цыхай", с. 1212).
802. В раннем средневековье Индия, когда о ней говорили в целом, называлась У-тянь-чжу 五天竺 - "Пять индийских территорий", а именно: восточная, западная, южная, северная и центральная. Западная Индия включала в себя территории от северной части современного штата Бомбей и до районов нижнего течения реки Инд (TR, т. 3, с. 276).
803. Невозможно представить себе существование такого дикого "обычая". Здесь речь может идти только о принудительном сожительстве с китайцами, преследующем скорейшую ассимиляцию уйгуров. По-видимому, это одно из ранних свидетельств о проведении властями политики насильственной ассимиляции национальных меньшинств. В более позднее время, например, при династии Мин (1368 - 1644) с целью скорейшей ассимиляции монголов, оставшихся в Китае после свержения монгольской династии Юань, были запрещены браки между монголами. Ч. Далай ("Некоторые вопросы истории монголов . . . ") подробно касается этого вопроса и приводит соответствующее постановление китайского правительства.
804. Кэ-сы 克絲. Пинкс (Pinks. Op. cit., p. 177) приводит ряд вариантов написания этого слова: кэ-сы 克絲, 刻絲, 縠絲, кэ-сы-цзо 克絲作, а также хай-сы 亥絲, хай-сы-цзо 亥絲作 и хай-сэ-цзо 亥色作. В трёх последних вариантах вызывает сомнение иероглиф 亥 "хай", несомненно, автором допущена описка и вместо иероглифа 亥 должен стоять иероглиф 刻 "кэ". Описка повторяется и в указателе на с. 215. Т. Морохаси (т. 2, с. 263) даёт правильные написания: 刻絲 и 刻色作. Со ссылкой на литературные источники Пинкс сообщает, что в основе лежит перенятое уйгурами персидское слово *gaz* или арабское *khazz*,

употребляемое также в персидском языке. Т. Морохаси (т. 1, с. 1022) сообщает, что это тонкая шёлковая (газ) ткань, по которой вытканы различные рельефные узоры.

805. Шао Бо-вэнь, Вэнь цзянь лу 邵伯溫聞見錄 Шао Бо-вэнь (1057 - 1134) закончил это сочинение в 1096 г. В отличие от другого сочинения ("Вэнь цзянь хоу лу" 聞見後錄), написанного его сыном Шао Бо 邵博 и являющегося продолжением первого, сочинение Шао Бо-вэня называется "Вэнь цзянь цянъ лу" 聞見前錄. Книга охватывает период со времени воцарения династии Сун и до эры правления Юань-ю (1086 - 1093). ("Цыхай", с. 1084; TR, т. 4, с. 374, т. 6, с. 461).
806. Каган Дэн-ли 登里可汗 - Tängri kayan. Гамильтон (Hamilton. Les ouïghurs, p. 139) приводит подробные сведения о именах и титулах этого кагана. Каган Тэнри правил с 759 по 779 год. Во время его правления с помощью уйгуров в Китае было завершено подавление феодального мятежа Ань Лу-шаня. В результате участия уйгуров в междоусобной войне в Китае уйгурская знать накопила значительные богатства за счёт ограбления страны и получения богатых "пожалований" танского двора.
807. Вэй Чжун-пин 韋仲平.



ИСПОЛЬЗОВАННАЯ

ЛИТЕРАТУРА

ИСТОЧНИКИ

- Е ЛУН-ЛИ. Цидань го чжи. 葉隆禮. 契丹國志, Пекин, 1938.
(Хроника государства киданей).
- ЛИ ДЭ-ЮЙ. Хуйчан и пинь цзи 李德裕. 李衛公會昌一品集. 上海.
Шанхай, 1936. (Превосходный сборник статей периода Хуйчан - 841-847 гг.)
- "ЛЯО ШИ". 遼史. 縮印百衲本二十四史. 商務印書館.
1958. Династийная хроника киданьского государства Ляо. Составлена при мон-гольской династии Юань комиссией историографов во главе с Тото (Токто) в 1345 г. (Переводы из династийных хроник, а также ссылки на них сделаны по тексту последнего издания "24 династийных хроник". Шанхай, 1958).
- МА ДУАНЬ-ЛИНЬ. Вэньсянь тункао. 馬端臨. 文獻通考 (Всеобщее обозре-ние источников). Книга написана в начале правления монгольской династии Юань.
- "СУН ШИ". 宋史. Династийная хроника династии Сун. Тото (Токто) и др.,
1341 - 1345.
- СЮЙ МЭН-СИНЬ. Бэй мэн лу 徐夢莘. 北盟錄. (Трактат о Север-ном союзе). Полное название - 三朝北盟會編. Книга написана при династии Южная Сун после 1161 г.
- СЮЙ СУН. Сун хуйяо цигао. 徐松. 宋會要輯稿, Пекин, 1957.
(Материалы к своду важнейших сведений по истории династии Сун). Книга сос-тавлена в 1796-1820 гг.
- "ТАЙПИН ХУАНЬЮЙ ЦЗИ" 太平寰宇記 (Описание Вселенной в годы правления Тайпин - 976-983 гг.) Книга составлена в 980 г.
- "ТАН ХУЙЯО". 唐會要 (Сводное обозрение династии Тан). Составил Ван Бо 王溥 в 961 г.
- "УДАЙ ШИЦЗИ". 五代史記 Новая хроника периода "Пяти династий". Состав-лена Оуян Сю 歐陽修 в 1060-1072 гг.
- ХУН ХАО. Сунмо цзивэнь 洪皓. 松漠紀聞. (Описание страны Сун-мо). Книга написана после 1142 г., когда автор вернулся в Китай из чжурчжэнь-ского плена.
- "ЦЗИНЬ ШИ". 金史 Династийная хроника чжурчжэньского государства Айсинь (Цзинь). Тото (Токто) и др.
- "ЦЗЫЧЖИ ТУНЦЗЯНЬ". 資治通鑑 ("Всеобщее зеркало, управлению по-могающее"). Сыма Гуан 司馬光, 1085 г. Новое издание в 10 томах. Пекин, 1956.
- "ЦЗЮ ТАНШУ". 舊唐書 Старая хроника династии Тан. Составитель Лю Сюй 945 г.
- "ЦЗЮ УДАЙ ШИ". 舊五代史 Старая хроника периода "Пяти династий". Се Цзюй-чжэн и др. 薛居正, 974 г.
- "ЦЭФУ ЮАНЬГУЙ". 冊府元龜 (Сокровищница книг большой черепахи). Ван Цинь-жо 王欽若 и Ян И 楊億 1005 - 1013 гг. Переиздание 1960 г., Пекин.

ШАО БО-ВЭНЬ. Вэнь цзянь лу. 邵伯聞見錄 (Записи о слышанном и виденном). Полное название этой книги 邵氏聞見前錄. Закончена в 1094 г.

ЛИТЕРАТУРА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

- АЛЕКСЕЕВ В.М. Китайская классическая проза. Изд. 2-е. М., 1959.
- БАНЗАРОВ Д. Чёрная вера, или шаманство у монголов. Собр. соч., М., 1955, с. 48-100.
- БАРТОЛЬД В.В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия. - Соч., т. 1. М., Изд. восточн. лит-ры, 1963, с. 45-600.
- БАРТОЛЬД В.В. Киргизы. Исторический очерк. - Соч., т. 2. М., Изд. восточн. лит-ры, 1963, с. 473-546.
- БАРТОЛЬД В.В. Каракорум. - Соч., т. 3. М., "Наука", 1965, с. 443, 444.
- БЕРНШТАМ А.Н. Н.Я. Бичурин (Иакинф) и его труд "Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена". В кн.: Бичурин Н.Я. Собрание сведений . . . Т. 1. М., Изд. АН СССР, 1950, с. У-LV.
- БИЧУРИН Н.Я. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Т. 1-3. М.-Л., Изд. АН СССР, 1950-53.
- БОГОСЛОВСКИЙ В.А. Очерки истории тибетского народа (становление классового общества). М., Изд. вост. лит-ры, 1962.
- БРУННЕРТ И.С., ГАГЕЛЬСТРОМ В.В. Современная политическая организация Китая. Пекин, 1910.
- ВАСИЛЬЕВ В.П. История и древности восточной части Средней Азии от X до XIII века, с приложением перевода китайских известий о киданях, чжурчжэнях и монголо-татарах. СПб., 1857.
- ВАСИЛЬЕВ Л.С. Культы, религии, традиции в Китае. М., "Наука", 1970.
- ВИКТОРОВА Л.Л. К вопросу о расселении монгольских племён на Дальнем Востоке в IУ веке до н. э. - ХП веке н. э. - Уч. зап. ЛГУ, сер. востоковед. наук. Л., 1958, вып. 7, с. 41-67.
- ГРУМ-ГРЖИМАЙЛО Г.Е. Описание путешествий в Западный Китай. Т. 2. Поперек Бешаня и Нань-шаня в долину Жёлтой реки. СПб., 1899.
- ГУМИЛЁВ Л.Н. Древние тюрки. М., "Наука", 1967.
- ГУМИЛЁВ Л.Н. Поиски вымышленного царства. (Легенда о "Государстве пресвитера Иоанна"). Л., "Наука", 1970.
- ДАЛАЙ Ч. Некоторые вопросы истории монголов в период Юаньской империи. - В сб. Средневековый Китай и соседние территории. Новосибирск. (В печати).
- ДРЕВНЕ-тюркский словарь. Л., "Наука", 1969.
- ИННОКЕНТИЙ, епископ (ред.). Полный китайско-русский словарь в 2-х томах. Пекин, Изд. Пекинской духовной миссии, 1909.
- КЛЯШТОРНЫЙ С.Г. Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии. М., "Наука", 1964.
- КЫЗЛАСОВ Л.Р. Взаимоотношение терминов "хакас" и "кыргыз" в письменных источниках У1-X веков. - Народы Азии и Африки, 1968, № 4, с. 88-97.
- КЫЧАНОВ Е.И. Китайский рукописный атлас карт тангутского государства Си Ся, хранящийся в ГЕЛ. - Страны и народы Востока, вып. 1. М., Изд. вост. лит., 1959, с. 202-212.

- КЫЧАНОВ Е.И. К вопросу о происхождении тангутов (по китайским источникам). - Вопросы филологии и истории стран советского и зарубежного Востока. М., 1961, с. 148-160.
- КЫЧАНОВ Е.И. Из истории тангут-уйгурских войн в первой половине XI века. - Тр. Ин-та истории, археологии и этнографии им. Ч.Валиханова АН КазССР, т. 15. Алма-Ата, 1962, с. 146-153.
- КЫЧАНОВ Е.И. Очерки истории тангутского государства. М., "Наука", 1968.
- КЮНЕР Н.В. Китайские известия о народах Южной Сибири, Центральной Азии и Дальнего Востока. М., Изд. вост. лит-ры, 1961
- КЮНЕР Н.В. Работа Н.Я. Бичурина (Иакинфа) над китайскими источниками для "Собрания сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена". - Н.Я. Бичурин. Собр. сведений . . . , т. 1. М.-Л., Изд. АН СССР, 1950, с. LV1-LXXXVI.
- ЛИНЬ КЮН-И, МУНКУЕВ Н.Ц. Краткие сведения о чёрных татарах Пэн Да-я и Сюй Тина". - Проблемы востоковедения, 1960, № 5, с. 133-158.
- ЛУБО-ЛЕСНИЧЕНКО Е.И. Некоторые термины для шёлковых тканей в древнем Китае. - Тр. Гос. Эрмитажа, т. 5. Культура и искусство Востока. 6. Л., 1961, с. 251-256.
- МАЛОВ С.Е. Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М.-Л., Изд. АН СССР, 1951.
- МАЛОВ С.Е. Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии. М.-Л., Изд. АН СССР, 1959.
- МАЛЯВКИН А.Г. "Цзиньши", гл. 1. Пер. с китийского. - Сб. научных трудов пржевальцев. Харбин, 1942, с. 41-58.
- МАЛЯВКИН А.Г. Китайские источники по истории уйгуров в IX-XII вв. - Изв. АН КазССР, сер. ист., № 2 (16). Алма-Ата, 1961, с. 72-77.
- МАЛЯВКИН А.Г. Уйгурское турфанское княжество в XIII веке. - Тр. Ин-та истории, археологии и этнографии АН КазССР, т. 15, Алма-Ата, 1969, с. 61-67.
- МАЛЯВКИН А.Г. Уйгуры и тибетцы в Ганьсу во второй половине IX века. - Центральная Азия и Тибет. Новосибирск, 1972. стр. 78-83
- МАЛЯВКИН А.Г. К вопросу о расселении уйгуров после гибели Уйгурского каганата. - Изв. СО АН СССР, сер. общ. наук, № 1. Новосибирск, 1972, с. 29-35.
- МАРАКУЕВ А.В. Мерь и весы в Китае. Владивосток, 1930.
- ОШАНИН Л.В. Антропологический состав населения Средней Азии. Части 1-3. Ташкент, 1957-59.
- ПАК М.П., КИМ БУСИК. "Самкук Саги". Изд. текста, перевод и вст. статья и комментарии. М., 1959.
- ПАЛЛАДИЙ (КАФАРОВ), ПОПОВ Г.С. Китайско-русский словарь в 2-х томах. Пекин, 1888.
- ПОЗДНЕЕВ Д. Исторический очерк уйгуров. (По китайским источникам). СПб., 1899.
- ПЭРЛЭЭ Х. Киданьские города и поселения на территории Монгольской Народной Республики (X-начало XII вв.). - Монгольский археологич. сб. М., 1962, с. 55-62.
- РАДЛОВ В.В. Титулы и имена уйгурских ханов. - ЗВОРАО, вып. 2-4, т. 5. СПб., 1891, с. 265-270.
- РАДЛОВ В.В. К вопросу о уйгурах. Из предисловия к изданию "Кудатку Билик". СПб., 1893. Прилож. к 72-му тому "Записок императорской Академии наук", № 2.
- РОЗОВ Г.М. История династии Цзинь. Рукопись Архива востоковедов Ленингр. отд. Ин-та востоковедения АН СССР, Р. 1, оп. 1, № 3.

- РУМЯНЦЕВ Г.И. Происхождение хоринских бурят. Улан-Удэ, 1962.
- СТУЖИНА Э.П. Китайское ремесло в XVI-XVIII веках. М., "Наука", 1970.
- СУПРУНЕНКО Г.П. Документы об отношениях Китая с енисейскими кыргызами в источнике IX в. "Ли вэй-гун хойчан ипинь цзи". - Изв. АН КиргССР, сер. обществ. наук, т. 5, вып. 1, Фрунзе, 1963, с. 67-81.
- ТАСКИН В.С. Термин "Сунмо" 松漠 в ранней истории киданей. - Проблемы востоковедения, № 4, 1960, с. 151-154.
- ТАСКИН В.С. Опыт дешифровки киданьской письменности. - Народы Азии и Африки, 1963, № 1, с. 127-147.
- ТАСКИН В.С. Тюркские названия домашних животных в языке сюнну. - КСИА, 1964, № 85, с. 13-20.
- ТАСКИН В.С. Скотоводство у сюнну по китайским источникам. - Вопросы истории и историографии Китая. М., "Наука", 1968, с. 21-44.
- ТИХВИНСКИЙ С.Л. Вступит. статья к сб. "Китай и соседи в древности и средневековье". М., "Наука", 1970.
- ТИХОНОВ Д.И. Хозяйство и общественный строй уйгурского государства X-XIV вв. М., "Наука", 1966.
- ШАН ЮЭ. (Ред.) Очерки истории Китая с древнейших времён до "Опиумных войн". М., Изд. вост. лит-ры, 1959.
- ЯКУБОВСКИЙ А.Ю. Арабские и персидские источники об Уйгурском турфанском княжестве в IX-X веках. - Тр. отд. истории культуры и искусства Востока Госуд. Эрмитажа, т. 4. Л., 1947, с. 423-443.
- ЯХОНТОВ С.Е. Древнейшие упоминания названия "киргиз" - СЭ, 1970, № 2, с. 110-120.

ЛИТЕРАТУРА НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

- ВАН ЖИ-ВЭЙ. Уйгуры после династии Тан. "Шисюэ цзикань", т. 1. Пекин, 1936, с. 16-69. 王日蔚, 唐後回鶻考. 史學集刊, 第一期, 北京.
- ВАН ЧЖУН. Толкование и поправки к "Повествованию о Туфань" из "Синь Таншу". Пекин, 1958. 王忠, 新唐書吐蕃傳箋証, 北京.
- ГАО ЦЗЮЙ-ХУЙ. Дорожник Гао Цзюй-хуя. (Сохранились только цитаты в компилятивных сочинениях). 高居海, 于闐國行程錄.
- ДАЙ СИ-ЧЖИ. "Си ся чжи". (Описание государства Западное Ся). Пекин, 1924. 戴錫章, 西夏記, 京華印書局刷印, 北京.
- ЖУН МЭН-ЧАНЬ. Хронология истории Китая. (Эры правления). Пекин, 1957. 榮孟源, 中國歷史紀年, 北京.
- ЛИ ШИ-ЧЖЭНЬ. Бэньцао ганму. Шанхай, 1954. 李時珍, 本草綱目, 全六冊, 上海商務印書館.
- ЛО ЧЖЭНЬ-ЮЙ. Дополнения к биографии Чжан И-чао, помещённой в танских хрониках. - Сюэ тан пун ка, 1914. 羅振玉, 補唐書張義潮傳, 雪堂叢刻.
- ЛО ЦЗЮН-ЧЖЭНЬ. Большой географический словарь Китая. Пекин, 1930. 劉鈞仁,

中國地名大辭典. 北平.

ЛЯН ЮАНЬ-ДУН. "Си Ляо ши". (История Западной Ляо). Шанхай, 1934. 梁園東, 西遼史.

СЯН ДА. Культура Чаньяна и Западного края во время династии Тан. - В сб.: Тр. Сян Да. Пекин, 1957, с. 1-116. 向達. 唐代長安及西域文明.

Толкование не китайских слов в династийных хрониках Ляо, Цзинь и Юань. Составлены по указанию маньчжурского императора Цань-луна в 1781 г. 欽定遼金元三史語解.

СЮЭ ЧЖУН-САНЬ, ОУЯН И. Китайско-западный календарь на 2000 лет. Пекин, 1956. 薛仲三, 歐陽頤. 兩千年中西曆對照表. 北京.

Тангутский рукописный атлас. Китайский рукописный атлас карт тангутского государства Си Ся, хранящийся в рукописном отделе ГБЛ (фонд № 274, К. А. Скачкова, ркл. № 1250).

ФЭН ЦЗЯ-ШЭН. Два договора на уйгурском языке, относящиеся к периоду династии Юань. - Историч. исследования, 1954, № 1. 馮家昇, 元代畏兀兒文契約二種. 歷史研究.

ФЭН ЦЗЯ-ШЭН, ЧЭН СУ-ЛЮ, МУ ГУАН-ВЭНЬ. К вопросу о периодизации истории уйгуров. - Изучение проблем национальностей Китая, № 5, Пекин, 1956, с. 29-59.

馮家昇, 程朔洛, 穆廣文. 維吾爾族歷史分期問題. 中國民族問題研究集刊. 第五期. 北京.

ФЭН ЦЗЯ-ШЭН, ЧЭН СУ-ЛЮ, МУ ГУАН-ВЭНЬ. Краткий свод материалов по истории уйгуров. В 2-х кн. Пекин, 1958. (1-е изд., предназначенное для служебного пользования, было выпущено в 1955-56 гг.). 馮家昇, 程朔洛, 穆廣文. 維吾爾族史料簡編. 上下兩冊. 北京.

ФЭН ЧЭН-ЦЗЮНЬ. Географические названия Западного края. Пекин, 1955. 馮承鈞. 西域地名. 中華書局. 北京.

ХУАН ВЭНЬ-БИ. Заметки по археологии Турфанского оазиса. Пекин, 1954. 黃文弼. 吐魯番考古記. 北京.

"ЦЫХАЙ", Энциклопедический словарь. Сводн. том. Пекин, 1948. 辭海. 合訂本. 上海.

"ЦЫЮАНЬ". Энциклопедический словарь. Изд. в 2-х томах + дополн. том. Шанхай, 1927. 辭源. 上下兩冊. 上海.

ЧЖЭН СЯО. "Хуан Мин сы и као". (Исследование варваров при династии Мин). Пекин, 1937. 皇明四夷考. 明鄭曉撰. 四學文庫第一編 (據萬曆年刊吾學編重印).

ЧЭНЬ ЧЖУН-МЯНЬ. Материалы по истории тюрков. В 2-х томах. Шанхай, 1958. 岑仲勉. 突厥集史. 上下兩冊. 中華書局. 上海.

"ШУЙ ЦЗИН ЧЖУ". Трактат о реках с комментариями. Пекин, 1955. 水經注. 麗澤道元選. 北京.

"ЭРШИ У ШИ СОИНЬ". Указатель имён к 25 династийным хроникам. Пекин, 1957. 二十五史人名索引. 北京.

ЯО ВЭЙ-ЮАНЬ. Исследование варварских фамилий при северных династиях. Пекин, 1958. 姚薇元. 北朝胡姓考. 北京.

ЛИТЕРАТУРА НА ДРУГИХ ЯЗЫКАХ

- ABE TAKEO. Where was the capital of the West Uighures? - Silver jubilee volume of Zinbun Kagaku Kenkyusyo. Kyoto Univ., 1954, p. 435-450.
- ABE TAKEO. 安部健夫. 西ウイグル国史の研究. 京都, 昭和三十年發行. Abe Takeo. Исследование по истории государства западных уйгуров. Киото, 1955.
- BAILEY H.W. A Khotanese text concerning the Turks in Kantsou.- Asia Major, 1949, v.1, part 1, p. 28-52.
- BRETSCHNEIDER E.V. Mediaeval research from Eastern Asiatic sources. 2 v. London, 1888.
- CHANG FU-JUI. Les fonctionnaires des Song. Index des titres. - Matériaux pour le manual de l'histoire des Song. v.5. Paris, 1962.
- CHAVANNES E., PELLIOU P. Un traité manichéen retrouvé on Chin. J. Asiatique, 1913, ser. X, n. 1, p. 99-199, 261-383.
- CZEGLÉDY K., Co ay-quzī, Qara-kum, Kōk-ong. - Acta orientalia Hungaricae, t. 15, fasc. 1-3, p. 55-69.
- DEGUIGNES J. Histoire Générale des Huns, des Turcs, des Mongols, et des autres Tartares occidentaux. T. 1-4. Paris, 1756-1758.
- ECSEDY HILDA. Uigurs and Tibetans in Pei-t'ing (790-791 A.D). - Acta Orientalia, 1964, t. 17, p. 83-104.
- FUJIEDA AKIRA. 藤枝晃. 沙州歸義軍節度使始末. 東方學報. 京都. 昭和十九, 二十年. 卷十二, 十三. Фудзиеда А. Полная история воеводства Гуйицзюнь в Шачжоу. - Тōхō гакухō, т. 12 и 13. Киото, 1941-1943.
- FUJIEDA AKIRA. 藤枝晃. 李繼遷の興起と東西交通. 羽田博士頌壽記念東洋史論叢. 京都. Фудзиеда А. Возвышение Ли Цзы-цзяня и пути сообщения между Востоком и Западом. Юбилейный сб. в честь проф. Ханеда Тору. Киото, 1950, с. 825-844.
- GABEIN Annemarie v. Das uigurische Königreich von Chotschou. Sitzunberichte der Dtsch. Akad. der Wissenschaft zu Berlin. - Klasse für Sprachen. Literatur und Kunst. Berlin, 1961, n.5.
- GABELENTZ H. Conon von der Geschichte der Grossen Liao. Aus dem Mandschu übersetzt von Gabelenz. St.-Petersburg, 1877.
- HAMBIS Louis. Le chapitre CVIII du Yuan che. - Monographies du T'oung Pao, v. 3, Leiden, 1954.
- HAMILTON J.R. Les ouighurs à l'époque des Cing Dinasties d'après les documents Chinoise. Paris, 1955.
- HAMILTON J.R. Autor du manuscrit. Staël-Holstein. - T'oung Pao, v. 46, Livr. 1-2. Leiden, 1958, p. 115-153.
- HENNING W. Argi and the "Tokharians". - Bull. of the 'School of Ori-

- ental and African Studies. v. 9, pt. 3, p. 545-571. London.
- HIRTH F. Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk. - W.Radloff. Die altturkischen Inschriften der Mongolei. St.-Pt., 1899.
- JULIEN M.ST. IV. Oiguors. 2 Kao-tch'ang (pays des Oiguors). Extrait Ma-Touan-lin, Livr. 326, fol. II et suiv. - J. Asiatique, mars 1847, p. 189-210.
- JULIEN M.ST.. Les Oiguors. Kao- tsc'ang-hing-ki on relation d'un voyage (officiel) dans le pays des Oiguors (de 981 à 983), par Wang-Yen-té.- J. Asiatique, jan. 1847, p. 50-66.
- KRACKE E.A. Civil service in early Sung China 960-1067. With particular emphasis on the development of controlled sponsorship to foster administrative responsibility. - Cambridge Univ. Press, 1953, v. 15.
- LIU MAU-TSAI, TAKEO Abe. Nishi-Uiguru Kokushi no Kenkyū (Studien über die Geschichte des West-Uiguren-Reiches). Kyoto, 1955. - Central Asiatic J., 1958, v. 4, n. 1, p. 73-81.
- LIU MAU-TSAI. Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe). Göttingen Asiatische Forsch., Bd. 10, Wiesbaden, 1958.
- LIU MAU-TASI. Kutscha und seine Beziehungen zu China vom 2. Jh. v. bis zum 6. Jh.N.ch. - Asiatische Forsch., Bd. 27, Wiesbaden, 1969.
- MACKERRAS C. The Uighur Empire (744-840). According to the T'ang Dynastic Histories. Centre of Oriental Studies. The Australien Nation. Univ. Occoas. Paper 8, Canberra, 1968.
- MANSYŪ Rekishi Chiri. 滿洲歴史地理, 全二巻, 複刻版, 昭和十五年再版發行. Историческая география Маньчжурии. В 2-х томах. Изд. 2-е. Токио, 1940.
- MATSUI Hitoshi. 松井 等. 契丹可敦城考, 滿鮮地理歴史研究報告 I. 大正四年十二月, 東京. Мацуи Хитоси. Киданьский город Кэдуньчэн. - Исследование по географии и истории Маньчжурии и Кореи, т. 1. Токио, 1915.
- MORI Masao. 謹雅夫. 東突厥官稱考(-) „突厥第一帝國“における šad 号の研究. 史學雜誌, 第70編, 第1号. p. 1-33. Исследование административных терминов восточных тюрков, 1. Термин "шад" во время 1-го тюркского каганата.
- MOROHASI T. 諸橋 轍次. 大漢和辭典, 卷 1-13. 昭和四十一年. Большой китайско-японский словарь. Т. 1-13. Токио, 1966-68.
- MÜLLER F.W.K. Ein Doppelblatt aus einem manichäischen Hymnenbuch (Mahrnāmag). - Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Philologisch-Historische Klasse. 1912.
- NAGASAWA K. 長澤 和 俊. 遼代吐蕃遣使考. 史觀, 五十七・八 合冊, p. 130-145. Нагасава К. Тибетские посольства во время династии Ляо. - "Сикан", № 57-58.

- ÖGEL B. Ein Tor nach China in 10. Jhdt. - Central Asiatic J., 1961, v. 6, n. 3, p. 169-181.
- OKLADNIKOV A.P. Yakutia before its incorporation into Russian State. Montreal & London, 1970.
- PELLIOT P. Le "Cha tcheou tou fou t'ou king" et la colonie sogdienne de la région du Lob Nor.- J. Asiatique, 1916, v. 7, p. 111-123.
- ЧЭРЛЭЭ. Чинтолгойн балгасны бичигт ваар. (Черепица с надписью с развалин Чинтолгойя). На монгольском языке с резюме на русском. Улаанбаатар, 1958.
- Studia Mongolica, Instituti Linguae et Litterarum Comitetti Scientiarum et Educationis Altae Respublicae Populi Mongoli, T. 1, fasc. 5.
- PINKS ELISABETH. Die Uiguren von Kan-chou in der frühen Sungzeit (960-1028). - Asiatische Forschungen, Bd. 24. Wiesbaden, 1968.
- PULLEYBLANK E.G. A Sogdian colony in Inner Mongolia. - T'oung Pao, 1952, v. 41, p. 317-356.
- PULLEYBLANK E.G. The Background of the rebellion of An Lu-shan. London, 1955.
- SAMOLIN W. East Turkistan to the twelfth Century. A brief political survey. Hague, 1964. (Central Asiatic Studies, v. 9).
- SAMOLIN W. Ethnographic aspects of the archaeology of the Tarim basin. - Central Asiatic J., 1958, v. 4, n. 1, p. 45-67.
- SERRUYS H. Sini-Jurced relations during the Yung-lo period (91403-1424). Gottinger Asiatische Forschungen, Bd. 4. Wiesbaden, 1955.
- SHIRATORI K. 可汗及可敦稱號考. Tōyō gakuhō, Bd. 11, n. 3, 1921, p. 307-354. Сиратори К. Изучение титулов "кэхань" и "кэ-дунь".
- SHŌKAI kanwa dai jiten, Tōkio, 1939.
- THOMSEN V. Alt-türkischen Inschriften aus der Mongoley, übersetzt von Schaefer. - Z. der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft, 1924, Bd. 78, p. 121-175.
- TŌYŌ rekishi jiten (TR). 東洋歴史大辭典, 卷 1-9. 東京, 昭和 12-14 年. Большой словарь по истории Восточной Азии. Т. 1-9. Токио, 1937-1939.
- VISDELOU C. Histoire de la Tartarie. Paris, 1779.
- VISDELOU C. Supplement a la Biblioteque Orientale.
- WITTFOGEL K.A., FENG CHIA-SHENG. History of Chinese Society, Liao (907-1125). - Transactions of the American Philosophical Society. Philadelphia, 1949, v. 36.

oooooooooooooooooooooooooooo

**УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН, НАЗВАНИЙ
И ТЕРМИНОВ**

**СПИСОК ТЮРКСКИХ, ТИБЕТСКИХ И
ДРУГИХ СЛОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В
КОММЕНТАРИЯХ**

- А 阿 K: 556
 А ду-ду | 都督 88; K: 550
 А-бао-цзи | 保機 K: 401, 457, 467
 Абе Т. 16; K: 113, 522, 775, 776
 А-бо | 播 30, 31; K: 109
 А-бу-сы | 不其 K: 526
 А-бу-сы | 布斯 38, 50; K: 194, 202
 А-бу-сы | 部思 K: 194
 А-бэнь-сы | 本斯 77; K: 526
 Агатовые поделки 75
 А-гу-да | 骨打 K: 483, 497, 502, 503, 505, 512-514, 541
 А-гэ-чжи | 葛之 86; K: 684
 А-дао | 道 K: 556
 А-де | 跌 K: 66
 А-до юй-юэ | 多于越 89; K: 778
 А-до-юй | 咄欲 52; K: 273, 556
 А-ду | 都 K: 556
 А-дунь | 墩 88; K: 64, 734
 А-дунь Нин | 敦寧 28; 29; K: 64
 А-ду-юй | 都欲 44-46; K: 273, 556
 Азия, Восточная 17
 Ай-е-у | 愛耶勿 K: 74
 Ай-е-у | 耶 | 29; K: 74
 Айсинь K: 483
 Аксу K: 774
 Актинолит, см.: Байши
 А-ла-бао | 阿剌保 66; K: 408
 Алашань, горы 80; K: 146, 372, 579, 582, 585, 728, 791
 Алашань, пустыня K: 728
 Алексеев В. М. K: 27
 А-ли-гу | 里骨 86, 87; K: 699
 А-ли-чжи | 歷支 28, 29; K: 70
 А-ли-янь | 里煙 K: 570
 Алмазы 58
 А-ло | 阿囉 84; K: 657
 Алтай 6; K: 21, 98
 А-лу-дай | 魯帶 78; K: 537
 А-май | 埋 49; K: 313, 316
 Амбис Л. K: 537
 Амбра 61
 Амур K: 413
 Анналы (бяньнянь) 22
 Антилопа-дзерен, см.: хуан ян
 Ань | 安 K: 3, 424
 Ань Вань-дун | 萬東 86; K: 693
 Ань Дянь-мин | 殿民 K: 626
 Ань Дянь-мэнь | | 門 82, 83; K: 626
 Ань Лу-шань | 祿山 5, 38, 42, 79; K: 126, 173, 245, 332, 806
 Ань Ми | 密 83; K: 637
 Ань Мо-сы | 末思 55; K: 349
 Ань Мо-хэ | 摩訶 57; K: 358
 Ань Синь | 信 85; K: 676
 Ань Те-шань | 鐵山 46, 61; K: 301
 Ань Фу | 福 83; K: 633
 Ань Ху-лу | 鶻盧 88; K: 715, 716
 Ань Хэй-лянь | 黑連 55; K: 345
 Ань Цзинь | 進 68, 83; K: 424
 Ань Цзы-сян | 子想 52; K: 272
 Ань Цзюнь | 均 44, 58; K: 291
 Ань Цю-сы | 求思 55; K: 351
 Ань Цянь | 千 44; K: 272
 Ань Цянь-сян | | 想 45, 52; K: 272
 Ань Цянь-сян | | 箱 K: 272
 Ань Чун-хуй | 重誨 49; K: 318
 Ань Юн-сы | 永思 K: 351
 Ань Юнь-хэ | 允合 26; K: 3
 Ань Янь-шань | 鹽山 42, 51; K: 256

В Указателе имён, названий и терминов после соответствующего слова указывается страница, а после буквы "К" — номер комментария. В Списке тюркских, тибетских и других слов, встречающихся в комментариях, указаны только номера комментариев, поэтому буква "К" опущена.

Аньси 安西 26, 27, 30, 37, 60, 79;
K: 23, 182, 549
Аньсисянь | | 縣 K: 226
Ань-хуа | 化 82; K: 618
Аньчжунсай | 聚塞 31; K: 95
Аньши, мятеж 87
Арабские источники 17
Арабский халифат K: 471
Арабы 73, 89; K: 451
Аральское море K: 534
Аргунь K: 399, 464
Арслан 67, 71, 88, 89; K: 420, 422,
439, 777
Арсланские уйгуры 65, 67-69, 71, 72,
74; K: 403, 420
Археология 11
А-са-лань 阿薩蘭 65, 66, 69,
71, 72; K: 403
А-са-лань бу | | | 部 K: 403
А-са-лань хуй-ху | | | 回鶻
K: 403
А-си-лань-лу | 悉蘭祿 K: 584
А-сы-лань | 思蘭 K: 422
А-сы-лань хань | 廝蘭漢 K: 710
А-фу-инь | 福引 50; K: 327
А-шань | 山 K: 276
Бай Сюнь 白鄯(鄯) 88; K: 714
Бай Фан-цзинь | 方進 82; K: 614,
644
Бай Цзинь | 進 83; K: 644
Байлююань | 鹿原 K: 168
Байши | 石 79; K: 560
Ба-ли 霸里 65; K: 396, 480
Ба-ли-су 拔里速 K: 519
Ба-ли-су | 岳速 77; K: 519
Балхаш K: 21
Бальзамическая смола 61
Бамбуковые дощечки 82
Банзаров Д. K: 476
Бао-го Е-ло-гэ 寶國夜落隔
86; K: 692
Баодаджа 保大柵 29, 36; K: 91
Баодин | 定 K: 151
Бао-дэ | 德 82, 84; K: 612
Бао-у 寶物 81-85; K: 606, 628
Бао-цзан | 藏 81; K: 591
Баочжуан | 莊 89; K: 753
Бао-шунь 保順 83, 86; K: 686
Бараны 33, 35, 73, 85
Бартольд В.В. K: 29, 285, 450, 647
Батоуфэн 把頭峯 36; K: 91
Батоуфэн | | 峰 37; K: 177
Ба-хай 跋海 K: 516
Бернштам А. Н. 10

Бешбалык 40, 89, 90; K: 113, 234,
393, 394, 470, 486, 784
Бе-ши-ба 別石把 K: 394
Би Цзинь-фа 畢進發 86; K: 696
Би-ли-э | 離遏 65; K: 395, 397
Би-лэ-гэ | 勒哥 73; K: 395
Бинчжоу 并州 K: 60
Биньсянь 郿縣 K: 215
Биньчжоу | 州 40, 48, 57; K:
215, 216, 308
Биографии 64
Бирук-гутук 44, 45, 57
Би-цзя 芑伽 K: 395
Бичурин Н. Я. 8, 10-12, 18, 19, 27;
K: 2, 8, 10, 11, 19, 26, 30, 45,
46, 49, 50, 52, 61, 74, 89, 91,
93, 102, 104, 113, 116, 128, 159,
181, 194, 243, 402, 564
Биюань 畢原 K: 168
Благовония 61, 81-83, 85, 91
Бог водной стихии 90
Богдо Ола 90; K: 759
Богословский В. О. K: 22
Бо-гу 李古 78; K: 533
Бо-ло-чэн 波羅城 K: 452
Бо-лу-энь 勃魯恩 65; K: 400
Бо-лу-энь 勃魯恩 K: 400
Большие шивэй 7, 28; K: 82
Большой Хинган 6; K: 46, 98, 102,
441, 452, 727
Бомбей K: 802
Боро Хото K: 459
Бохай 55, 56
Бо-цзинь 77; K: 508
Бретшнейдер Э. В. 11; K: 30, 243, 393,
448, 450, 470, 522, 525, 631, 727,
784
Бруннерт И. С. K: 453
Бугур K: 115, 393
Бу-гу-хань-чэн 卜古罕城 73; K: 450
Будда 54, 72, 91
Буддизм 7, 44, 75, 91; K: 476, 765, 801
Буддийская культура 7; K: 591, 597
Буддийские книги 89
Буку хан K: 450
Бура 58, 60
Буюрук-гутук 44, 45, 57; K: 285
Бэй ван 北王 76
Бэй Вэй, см.: Вэй, Северная
Бэй мэн лу | 盟錄 79; K: 552
Бэй ту-шюэ | 突厥 89; K: 770,
771
Бэй Янь | 燕 K: 204
Бэйду | 都 K: 189
Бэйли Г. K: 770
Бэйтин | 廷 K: 113

- Бэйтин 北庭 31, 37, 40; K: 113,
182, 470
- Бэйфу | 府 K: 437
- Бэйцзин | 京 K: 189
- Бэйцзинлу | | 路 K: 515
- Бэйчуань | 川 32, 37; K: 132,
133
- Бэньцао ганму 本草綱目 K: 281,
283, 479, 560, 798
- Бяньнянь, см.: Анналы
- Бяньчжэнь 汴鎮 33; K: 141
- Ва-ли-бу 韓嘉不 K: 503
- Ва-лу | 魯 K: 512
- Ва-лу-бу | | 補 K: 503
- Ван, 王, титул K: 347, 412, 612,
672
- Ван 王, фамилия 50; K: 311
- Ван Вэнь-гуи | 文貴 86;
K: 685
- Ван Жи-вэй | 日蔚 12-14
- Ван Жун | 鎔 39, 50; K: 194,
202, 206
- Ван Жу-цин | 如清 35; K: 161
- Ван Жэнь-юй | 仁喻 K: 311
- Ван Тин-поу | 廷濤 50; K: 326
- Ван Тин-поу | 庭濤 K: 202
- Ван У-гэ | 五哥 50; K: 323
- Ван У-цзюнь | 武俊 50; K: 322
- Ван Хуй | 魯 27, 32; K: 48
- Ван Цзай | 宰 39, 40; K: 210
- Ван Цин-жо | 欽若 50
- Ван Чжун | 忠 K: 114, 223
- Ван Чу-цунь | 處存 39; K: 198
- Ван Шэнь | 昇 K: 325
- Ван Юй | 郁 65; K: 401
- Ван Янь-дэ | 延德 11, 20, 24,
87-90; K: 64, 426, 712, 713, 717,
727-729, 737, 750, 770
- Вансянлин 望鄉嶺 88; K: 736,
737
- Ван-цзы 王子 K: 39, 671, 672,
723, 731
- Вань-цзы 萬子 81; K: 600,
602
- Вань-цзы | 贊 K: 600
- Вань-янь 完顏 K: 502
- Вань-янь Си-инь | | 希尹 77;
K: 514
- Варварские войска K: 89
- Варварские племена 81
- Варварские территории 82
- Варвары 11, 17, 29, 36, 51, 62, 77, 81,
86, 91; K: 64, 89, 170, 340, 470,
546, 628, 764
- Варвары, северо-западные 80
- Васильев В. П. K: 82
- Васильев Л. С. K: 476, 621
- Вассальные государства 74
- Великая китайская стена 7, 19; K: 46,
56, 62, 67, 184, 499, 727
- Великая песчаная степь K: 30, 62
- Великий посол 81
- Великий учитель 81
- Верблюды 35, 45, 49, 52, 58, 73, 79-
81, 83, 88, 91
- Верблюды, безгорбые 80
- Верблюды, дикие 57, 60
- Верблюды, одnogорбые 45, 58, 80, 83
- Верблюжья колочка, см.: Ян-цы
- Верхняя столица, киданьская 74; K: 452,
454, 459, 461, 462, 466
- Виделу К. 10, 11; K: 525
- Викторова Л. Л. K: 82, 441
- Виттфогель К. K: 428, 436, 457, 459,
462, 463, 469, 470, 480, 486, 490,
504, 517, 521, 522, 525-527, 532,
534, 535, 727, 729, 796
- Войлочные шатры 35
- Во-лян-хэ-тэ 卧梁劫持 88;
K: 727
- Восемь огузов, см.: Сёкиз-огузы
- Востоковеды 11
- Восточная Азия 13
- Восточная Ляохэ, см.: Дунляохэ
- Восточнотюркский каганат 5 K: 23
- Восточный Туркестан 5, 14, 15, 18;
K: 21, 22, 113, 115, 121, 169,
247, 355, 521, 631, 681
- Врачи 69
- Вселенная 34
- Вышивки 92
- Вэй, Поздняя, см.: Вэй, Северная
- Вэй, Северная 42, 78, 87; K: 27, 193,
241, 404, 544
- Вэй, царство K: 775
- Вэй сян-вэнь 未相溫 61; K: 302
- Вэй Чжун-пин 韋仲平 36; K: 807
- Вэй-вэй 威衛 29; K: 73
- Вэй-у | 武 K: 470
- Вэй-у-ван | | 王 K: 470
- Вэйучжоу | | 州 K: 470
- Вэй-у-эр 畏吾兒 K: 470
- Вэй-у-эр-чэн | | | 城 74;
K: 470, 486
- Вэйхэ 渭河 83; K: 147, 283, 640
- Вэйчжоу | 州 40; K: 222, 228, 640
- Вэйшуй | 水 K: 640
- Вэйюань | 源 K: 640
- Вэй-юй 隈欲 76; K: 489

- Вэнь цзянь лу 聞見錄 23, 82;
K: 805
- Вэнь цзянь хоу лу | | 後錄
K: 805
- Вэнь цзянь цянъ лу | | 前錄
с.м.: Вэнь цзянь лу
- Вэнь Чэн цзяо 文成角 55; K: 350
- Вэнь-ди | 帝, династии Чэнь K:
404
- Вэньминдянь | 月殿 44; K: 268
- Вэньсянь тункао | 獻通考 10,
20, 24, 90; K: 194, 578
- Габеленц Г. K: 432, 448
- Гагарий ключ K: 26
- Габельстром В. В. K: 453
- Гамильтон Д. Р. 14, 15, 16; K: 3, 9, 14,
17, 18, 20, 24, 29, 38, 41, 64, 66,
97, 98, 105, 111, 112, 114, 116,
117, 128, 194, 234, 242, 246, 248,
250-252, 254, 255, 257, 260, 264,
265, 269, 271-276, 278, 280, 281,
285, 286, 289-295, 298-300, 302,
303, 335, 336, 340, 348, 349, 351,
352, 354, 358-360, 368, 370, 371,
373, 375, 377, 380, 383-386, 389,
395, 415, 522, 554, 566, 575, 585,
595, 609, 624, 637, 711, 727, 730,
732, 746, 752, 753, 770, 772-774,
776, 778, 806
- Ганму 系圖 回 12
- Ганьсу 甘肅 5, 14, 19, 23; K: 22, 30, 88,
98, 110, 121, 133, 146, 183, 184,
193, 211, 215, 216, 220, 227-231,
239, 245, 247, 305, 309, 312, 315,
320, 328, 348, 361, 375, 406, 599,
627, 630, 640, 750, 783
- Ганьчжоу | 州 5, 7, 13, 15, 30, 31,
40-43, 48, 49, 51, 52, 58, 71, 73,
75, 79-86, 91; K: 41, 222, 309,
432, 439, 582, 770, 791
- Ганьчжоуские посольства 82, 88
- Ганьчжоуские уйгуры 13, 20, 21, 43,
52, 64, 65, 70, 71, 74, 79, 80, 82,
84-86; K: 340, 348, 439
- Ганьчжоуский оазис K: 22
- Гао 果 75; K: 483
- Гао Цзюй-хуй 高居誨 K: 772
- Гао Юэ 郇岳 80; K: 563
- Гаотайсы 高臺寺 90; K: 785
- Гао-цзу | 祖, Поздняя Цзинь 45,
46, 58-60
- Гаочан | 昌 20, 71, 75, 87-91;
K: 23, 115, 393, 443, 471, 490,
521, 708, 716, 737
- Гаочан | 敞 87; K: 708
- Гаочан хуй-хэ 高昌回鶻 K: 709
- Гаочжоу | 州 K: 484
- Гао-чэ | 車 K: 624
- Гаочэн | 城 75; K: 484, 486
- Гаоян'юань | 陽原 K: 168
- Геты K: 775
- Го Мэй 郭敏 83-85; K: 645, 652
- Го Цун-ли 國從王 35; K: 163
- Гоби 6, 21, 26, 30, 31; K: 30, 194,
523, 582
- Гобийский Алтай K: 26, 728, 729
- Го-ду-ли я-ли 國度里亞里 67;
K: 418
- Головные уборы 45, 83, 85
- Горбы диких верблюдов 57, 58, 60
- Город огузов K: 525
- Греция K: 798
- Гречиха 89
- Грум-Гржимайло Г. Е. K: 722
- Гу Е-ван 顧野王 K: 767
- Гуан'исянь 廣義縣 74; K: 459
- Гуанчжоу | 州 K: 523
- Гуаншоудянь | 壽殿 44; 56; K: 287
- Гуань 關 K: 470
- Гуаньнэйдао | 內道 K: 315, 328,
361
- Гуань-цзюнь 冠軍 29
- Гуаньчжун 關中 K: 342
- Гуачжоу 瓜州 13, 40, 48, 49, 56,
57, 62, 79, 91; K: 222, 226,
- Губэйкоу 古北口 76; K: 499
- Гу-ди-ли 骨連歷 62; K: 386
- Гуйгукоу 鬼谷口 89; K: 751
- Гуй-дэ 歸德 44, 53, 58, 60, 61
- Гуй-и | 義 28, 29, 32, 46, 58, 59
- Гуйицзюнь | | 軍 29, 31, 40,
41, 62; K: 69
- Гуйсуй | 綏 K: 46, 93, 402, 504,
523
- Гуй-хуа | 化 54, 85, 86; K: 668,
677
- Гуй-хуа | 花 K: 677
- Гуйхуачэн | 化城 K: 46, 93
- Гуй-цы 龜茲 83; K: 631
- Гуй-чжун бао-шунь кэ-хань ван 歸忠
保順可汗王
86; K: 686
- Гурхан 77
- Гу-сы э-лу-до 魯斯訛魯朵
77; K: 525
- Гу-цзюнь 固後 40; K: 233
- Гучэн 古城 K: 113
- Гу-шэнь 谷神 K: 514
- Гуояньсянь 固原縣 K: 598
- Гэ-до 格多 K: 775
- Гэ-до | 哆 89; K: 775
- Гэ-ло | 囉 88; K: 738

Гэ-ло-лу 葛邏祿 K: 21, 105
Гэ-лу 1 祿 30, 31; K: 105

Да Бань-жо Бо-ло-ми-до 大般若波羅
密多 K: 694

Да Бань-жо цзин 大般若經 86;
K: 694

Да цзинь го чжи 大金國志 22

Да чжун-хой 1 衆 89; K: 772

Да ши-вэй 1 室 K: 82

Да-гань 達干 K: 29, 107, 731

Да-да 1 韃 80; K: 392, 582

Дадинфу 大定府 K: 484

Да-жэнь 1 人 K: 664

Дайсянь 代縣 K: 86, 180

Дайцин итун чжи 大清一統志
K: 69

Дайцинская империя K: 69

Дайчжоу 代州 36, 40, 81; K: 180

Да-ла-гань 達刺干 K: 29

Далай Ч. K: 803

Далайнор K: 466

Да-ла-хой 1 1 于 K: 29

Дальний Восток 11, 15

Дамо 大漠 K: 30

Дан-бэй-ши 當貝實 K: 666

Данинсы 大寧寺 90; K: 789

Дан-сян цян 党項羌 K: 156, 193

Дансянские цяны, см.: Дан-сян-цян

Дансяны 29; K: 68, 146, 171, 336, 718

Дан-ши-би 黨(党)失卑 85; K: 666

Дан-ши-би-лин 1 1 畢陵 K: 666

Данчжоу 宕州 40; K: 222, 231

Дао 道 28, 29, 82

Да-си сян-вэнь 達奚相溫 44,
57; K: 289

Дасинсянь 大興縣 K: 204

Датун 1 同 28, 29; K: 45

Датунсянь 1 1 縣 K: 201

Датунхэ 1 通河 K: 646

Датунцзюнь 1 同軍 33; K: 55,
200

Датунчуань 1 1 川 29, 34, 36;
K: 78, 178

Да-хуань гуй-мо ци 1 患鬼魅疇
89; K: 749

Да-цзан-цзин 1 藏經 K: 765

Да-цзян 1 將 K: 127

Даци 1 石 K: 30

Да-чун тай-цзы 1 蟲太子 88;
K: 729

Да-ши 1 石 73, 74, 76-78; K: 451
470

Да-ши 1 食 K: 451

Да-ши 1 是 K: 451

Да-ши линь-я 大石林牙 78;
K: 449

Да-шоу-лин 1 首領 K: 103, 127

Да-гань юй-юэ ван-цзы 達干于越王子
K: 731

Да-юй юй-юэ ван-цзы 1 于于越王子
88; K: 426, 731

Двадцать четыре династийных хроники 19

Девять министров 85

Девять огузов, см.: Токуз-огузы

Девять племён K: 194, 477

Девять племён уйгуров K: 647

Девять родов уйгуров K: 74

Дегинь 10, 11

Де-ла 迭剌 74; K: 468

Деньги 70, 85

Дечжоу 疊州 40; K: 222, 230

Джунгария 7; K: 780

Джут 6

Дзерен 88

Ди 狄 K: 280

Ди 翟 K: 280, 598, 625

Ди Вэй-сы 1 未思 44; K: 280

Ди Да-тай 1 大泰 K: 589

Ди Да-цзоу 1 1 泰 81; K: 598

Ди Да-цин 1 1 泰 K: 598

Ди Жу-цзоу 1 入泰 K: 598

Ди Лай-сы 1 來思 K: 280

Ди Мао-гэ 1 毛哥 46, 61; K: 303

Ди Мо-сы 1 末思 55; K: 280

Ди Мо-сы 1 1 思 55; K: 280

Ди Синь 1 信 86; K: 687

Ди Фу 1 福 85; K: 670

Ди Фу-шоу-жун 1 符守榮
82-84; K: 625

Ди Цзинь 1 進 83; K: 634

Ди Цюань-фу 1 全福 58; K: 367

Ди-инь 狄銀 44-46, 52; K: 271

Дикари 41

Ди-ли 迪里 76; K: 491

Ди-лу 滌魯 71; K: 440

Ди-лю 迪六 77; K: 509

Ди-люэ Ли Май-чжи 地略李麥之
51; K: 254

Ди-люэ Май-чжи 弟畧麥之
42; K: 254

Дин Вэй-цин 丁惟清 84; K: 653

Династийные хроники 17-19, 22, 24

Динчжоу 定州 33, 39; K: 151,
206

Ди-ньюй ван-цзы 第女王子 K: 721

До-лань 多濫 K: 128

До-лань 1 覽 K: 128

До-лань-гэ 1 1 葛 K: 128

Доу-ло мянь 兜羅縣 K: 796

Дорожник Ван Янь-дэ 20

Доспехи 80
 До-э 鐸 渴 67; K: 416
 Драгоценности 56, 81, 83, 84
 Ду-до 獨 朵 68; K: 425
 Ду-цу, см.: Тутук
 Дудушань 都 督 山 88; K: 728, 737
 Ду-ло | 囉 K: 720
 Ду-ло Ма-вэй | 羅 K: 720
 Ду-ло Чжун-цзинь | | 重 進 K: 720
 Ду-ло-ло цэу | 囉 囉 族 88; K: 720
 Дун Чжань 董 章 86; K: 699, 700
 Дунляохэ 東 遼 河 K: 528
 Дун-фэн | 封 81; K: 607
 Дунсян | 蓄 K: 725
 Дуньхуан 敦 煌 7, 24; K: 69, 184,
 219, 406, 750, 757
 Дуньхуан 敦 煌 66, 70, 74; K: 406,
 772
 Дуньхуанский фонд 24; K: 264, 272
 Дуньхуанцзюнь | | 軍 K: 406
 Дункюитин 東 玉 亭 K: 718
 Ду-сы 毒 斯 30, 31; K: 106
 Ду-чэн сянь-вэнь 獨 呈 相 溫 63;
 K: 389
 Дэ-мин, см.: Чжао Дэ-мин
 Дэн-ли 登 里 31, 92; K: 808
 Дэну | 栗 K: 725
 Дэнсян | 相 88; K: 725
 Дэнсян | 相 K: 725
 Е Лун-ли 葉 隆 禮 22; K: 472
 Е-бу-нянь | 不 輦 77; K: 527
 Е-бэй-гу | 被 沽 K: 80
 Е-бэй-гу-сюн-ли | | | 兄 李
 28; K: 80
 Евнух 27
 Е-ла-ли 耶 刺 里 70; K: 433
 Е-лань | 懶 K: 433
 Е-ли 野 利 K: 336
 Е-ли ван-цзы 拽 利 王 子 88;
 K: 732, 733
 Е-ли Янь-сунь 野 利 延 孫 53;
 K: 336
 Е-ли-дунь 拽 里 敦 46, 59; K: 294
 Е-ло-гэ 夜 落 隔 86; K: 566, 668,
 671, 692
 Е-ло-гэ гуй-хуа | | | 歸 化
 85, 86; K: 668
 Е-ло-гэ тун-шунь | | | 通 順
 86; K: 683
 Е-ло-хэ | | 纒 81-84; K: 433,
 562, 628
 Е-ло-хэ Ми-ли-э | | | 密 禮 遏
 80; K: 566
 Е-лой 耶 律 K: 449

Е-лой Де-ши 耶 律 大 石 76, 77;
 K: 395, 449, 490
 Е-лой Де-ла | | 迭 刺 K: 468
 Е-лой Чу-пай | | 楚 材 K: 393,
 394, 470
 Е-лой Юй-ду | | 余 覲 K: 517
 Е-лой Юй-ду | | | 睹 77, 78;
 K: 517, 536
 Е-чжу 拽 祝 56; K: 352

Железо 72
 Жемчуг 75, 79, 91
 Жоу-жань 柔 然 K: 705
 Жуань-жуань 虫 需 蠕 K: 705
 Жужани K: 76
 Жу-жу 茹 茹 K: 705
 Жуй-жуй 茹 芮 K: 705
 Жун 戎 K: 187
 Жун Мэн-юань 榮 孟 源 K: 5
 Жусян 乳 香 K: 798
 Жучжоу 汝 州 78; K: 542
 Жучжоу 儒 州 K: 183
 Жэнь-би 仁 秘 53; K: 275
 Жэнь-мэй | 美 44, 45, 51, 52,
 55-60; K: 262, 263, 279, 368
 Жэнь-цзун | 宗 , Сун 86
 Жэнь-юй | 裕 53-56, 79; K: 275,
 311, 347
 Жэнь-юй | 喻 44-46, 49, 53; K:
 275, 311
 Жэхэ 熱 河 K: 178
 Жюльен С. 11, 12; K: 723

Забайкалье 7; K: 82, 564
 Зайсан K: 21
 Западная Индия K: 802
 Западная столица, китайская, см.: Сицзын
 Западная столица, чжурчжэньская, K: 523
 Западное Ляо K: 470
 Западные варвары K: 187
 Западные цяны, см.: Си цян
 Западный край 32; K: 110, 121, 184, 348,
 624
 Земледелие 77
 Земля, культ, см.: Хоу-ту
 Зеркала металлические 61
 Злаки, см.: Хлебные злаки
 Золотые горы, см.: Цзиньшань
 Зуб Будды 79, 88

- И 繹 K: 84
Иакиф, см.: Бичурин Н. Я.
И-ду 益都 89; K: 747
И-инь-чо 逸隱 咬 K: 97
Икуньчжоу 儀坤州 74; K: 454, 459, 486
Икэшу 一顆樹 K: 737
И-лаиь 移懶 K: 433
Или K: 522
Инд K: 802
Индия 69, 80; K: 802
Индия, Западная 91; K: 802
Ин-и 英義 44, 45, 52, 79; K: 282
Инверцы 80, 89
Ин-тянь хуанхоу 應天皇后 74; K: 457
Инцзиньхэ 英金河 K: 484
И-цзун 懿宗, Тан 31 -
Ин-чэн-линь-пу-чи 郢先蘭通吃 K: 651
Ин-ань-цзинь 印安勤 56; K: 353
Ин-ди 隱帝 60, 61
Ин-нань 因帝難 K: 87
Ин-нань Ди-люэ | | 狄略 63; K: 390
Ин-нань Ди-люэ | | 敵略 63; K: 391
Ин-гэ-сы 寅特斯 78; K: 531
Ин-цзя 尹家 84; K: 661
Ин-ци 陰氣 K: 764
Инчжоу 銀州 29; K: 87
Ин-чжу У-лун-гу 寅朮烏籠骨 76; K: 494
Инъшань 陰山 K: 10, 46, 102, 149, 582, 791
Инъшань | | , в пров. Шаньдун K: 607
Ин-ши-цзя 引釋迦 K: 264
Ин'юньсы 應運寺 90; K: 789
Иран K: 782, 764
Иранские племена K: 451
И-си-лань 移習覽 77; K: 522
Ислам K: 522
Иссык-Куль K: 21, 772
Исторические записки 18
Источниковедение 11
Итунджи 一統志 K: 737
Итяньдэн 驛田等 K: 752
И-у 伊吾 K: 743
И-у-лу | | 盧 K: 743
И-у-лу | | 盧 K: 743
Иудэюнь | | 軍 K: 401, 743
И-це-цзин-инь-и 一切經音義 89; K: 768
Ичжоу 伊州 88; K: 743, 748
Ичжоу 易州 33, 39; K: 151, 206
И-янъ | 言 K: 250
Каган 26-29, 31, 32, 34, 35, 38, 41-46, 50-53, 55, 58, 65; K: 6, 105, 126, 262, 263, 412, 548, 654,
Каганат 7, 16
Кай-дао 開道 K: 723
Кай-дао-ши | | 使 K: 723
Кайфэн | 封 K: 132, 139, 141
Кай-хуан ци нянь ли | 皇七年曆 K: 763
Кай-юань ци нянь ли | 元七年曆 K: 763
Калган K: 498, 500
Календарь 89; K: 763
Камка 91, 92
Кан 康 K: 67, 642
Кан Фу | 福 48, 49, 57; K: 306, 308
Кан Янь-мэй-ван | 延美王 83; K: 642
Канберра 16
Канглы K: 169, 534
Кан-го | 國 K: 169, 642
Кангюй, см.: Кан-цзюй
Кан-ли | 里 78; K: 534
Кан-цзюй | 居 36; K: 169, 642
Кань Бо-чжоу 關伯周 87; K: 706
Карабалгасун K: 394, 450, 486
Каракистаев государство 6; K: 449
Каракистан 13, 21; K: 522, 525
Кара-кум K: 46
Кара-Мурэн K: 572, 733
Кара-нор K: 750
Караханиды K: 682, 773
Карахочжо K: 113
Карашар K: 115
Карлуки 7, 26, 27, 89; K: 169, 770
Кафаров П. И., см.: Палладий
Кашгар K: 355, 773
Керулен K: 441, 462, 464, 465, 486
Кидане 6, 7, 15, 21, 28, 35, 72, 75, 77, 84, 85, 88, 90; K: 52, 164, 364, 398, 401, 415, 419, 439, 444, 471, 472, 499, 505, 510, 517, 525, 552, 723, 729
Киданьская династийная хроника, см.: Ляо ши
Киданьская письменность 74
Киданьская эпоха K: 399, 461
Киданьские послы 62
Киданское государство 5, 11, 18, 21, 22; K: 403, 432, 437, 441, 449, 452, 467, 472, 480, 729
Ким Бусик K: 4
Киноварь 45, 59
Китай 7, 10, 12, 14-17, 20-24, 32, 34, 35, 41, 50, 62; K: 4, 5, 16, 25, 23, 35, 46, 52, 64, 89, 110, 126, 128,

132, 156, 169, 175, 201, 220, 236,
307, 327, 340, 345, 499, 597, 641,
682, 723, 743, 750, 763, 803, 806

Китай, Западный K: 722

Китай, Северный 21, 38, 40, 79; K: 199,
480, 499, 594

Китайская литература 22

Китайские источники 16-18; K: 327

Китайцы 35, 91

Кобылье молоко 88

Кожи 45, 59

Ко-ли Юй-юэ 關離于越 66; K: 415

Кольца 61

Кольчуга, см.: Латы

Кони, см.: Лошади

Конфуций K: 455

Кораллы 61-64, 80

Корея 64, 76; K: 108, 263, 398

Кориандр 45

Корхор 45

Кочевые народы K: 476

Кочжоу 厥州 40

Кречет 42, 44-46

Крэйк И. А. K: 4

Кудатку Билик 12

Кукурр K: 146, 183, 213, 227, 229, 646

Ку-мо-си 庫莫奚 K: 102

Кунхоу 筵侯 89; K: 761

Купцы 91

Купцы уйгурские 74

Купцы ханьские 88

Куртки (?) 61

Куча 5-7, 13, 20, 21, 75, 86, 90;

K: 22, 23, 375, 631, 764, 770

Кызласов Л. Р. K: 15

Кыргызы 6, 7, 26, 27, 30, 31, 33, 36,
37, 42, 43, 67, 89; K: 15, 16, 26,
182, 185, 190

Кыркыз K: 15

Кычанов Е. И. 6; K: 68, 110, 146, 193, 336,
348, 439, 589, 601, 602, 604, 641,
648, 673, 674, 698, 699, 720

Кэ-дунь 司敦 K: 65

Кэдуньчэн 城 K: 461

Кэса K: 11

Кэсы 克絲 K: 804

Кэсы 剋絲 92; K: 804

Кэсы 剋絲 K: 804

Кэсы 剋絲 K: 804

Кэсыцзо 克絲作 K: 804

Кэсэцзо 剋色作 K: 804

Кэ-хань 可汗 86; K: 347, 612,
672, 680, 682

Кэ-хань ван 克韓王 86; K: 680

Кэ-хань ван 剋韓王 K: 680

Кэ-чжи-ли 可質力 28; K: 81

Кюнер Н. В. 15; K: 16, 184, 564

Ладан 75, 86, 91; K: 798

Ладан персидский 81

Лайчжоу 賴州 32; K: 132

Ланцзя 浪家 84; K: 658

Лань-лин 蘭陵 33; K: 145

Лань-пу-чи 通叱 84; K: 655

Ланьчжоу 州 K: 227, 230

Лаохахе 老哈河 K: 438, 484, 485

Лалчук K: 748

Латы 76, 82

Лев K: 370

Лекарства 46, 60, 61, 81-83, 91

Лекарственные травы 46

Леопард 71

Лечжуань 列傳 K: 546

Ли 羣 K: 479

Ли 李 28, 29; K: 28, 254, 255,
264, 740

Ли А-сань 阿三 53; K: 276

Ли А-шань 山 44, 45, 53;
K: 276

Ли Вань-цзинь 萬金 58, 59;
K: 292

Ли Вань-цюань 全 44, 46;
K: 292

Ли Во 握 61; K: 299

Ли Вэй 未 44, 56; K: 286

Ли Вэнь-цзянь 文謙 57; K: 363

Ли Го-чан 國昌 38; K: 191

Ли Дэ-юй 德裕 23, 27, 29, 31,
32, 36, 37; K: 35, 91, 182

Ли Инь-ши-цзя 引釋迦 44,
51; K: 264

Ли Кэ-цзюй 可樂 38, 39;
K: 206, 209

Ли Кэ-юн 克用 39; K: 37, 197

Ли Лин 陵 26, 27, 88; K: 27, 737

Ли Ли-цзунь 立遵 84; K: 651,
655

Ли Мао-сюнь 茂勳 38, 39;
K: 196

Ли Ми 米 56; K: 286

Ли Мо 末 56; K: 286

Ли Сы-и 思宜 44, 51; K: 260

Ли Сы-и 義 29; K: 71

Ли Сы-ли 禮 29; K: 72

Ли Сы-хуй 惠 28; K: 77

Ли Сы-чжун 忠 28, 29, 31-
33, 54; K: 68

Ли Сы-чжэнь 貞 28, 29;
K: 70

Ли Сы-энь 恩 28; K: 77

Ли Сюй 緒 81; K: 592

Ли Сянь 憲 86, 87; K: 698

Ли У 屋 46; K: 299

Ли У-ле-чжу 列殊 51; K: 255

Ли У-чжу 珠 42; K: 255

- Ли Фан-цзинь 李方金 59; K: 292
 Ли Хун-шунь 胡順 28, 29, 31, 32; K: 64, 74
 Ли Цзи 李 84, 85; K: 362
 Ли Цзи-пянь 李繼遷 80, 81; K: 589, 718
 Ли Цюань-чжун 李全忠 39; K: 207, 208
 Ли Чжоу-тун 李固瞳 35; K: 162
 Ли Ши 李 27, 37; K: 36
 Ли Ши-чжэнь 李時珍 K: 479
 Ли Ши-янь 李師偃 32; K: 123
 Ли Шэн-тянь 李聖天 K: 368
 Ли Юань 李淵 K: 28
 Ли Янь-си-цзи 李衍悉鷄 K: 264
 Ли Янь-ту 李彦圖 52, 54, 55; K: 333
 Ли Янь-фу 李廷福 83; K: 632
 Лин'у 靈武 48, 49, 52, 57, 62; K: 306, 307, 312
 Лин'усянь 李縣 K: 110
 Лин'уцзюнь 李軍 K: 307
 Линчжоу 李州 31, 49, 80; K: 110, 198, 307, 580
 Лин'янь 李嚴 41; K: 238
 Линьсясянь 臨夏縣 K: 227
 Линьтаосянь 臨洮縣 K: 230
 Линьшуй 李水 K: 10
 Линь-я 林牙 76-78; K: 449
 Линь-я-юань 李院 K: 449
 Ли-пу-шэ-чэн 李僕射城 88; K: 740
 Ли-цзунь 李遵 84, 85; K: 651
 Лицюань 醴泉 50; K: 320
 Ло Чжэнь-юй 羅振玉 K: 218, 235, 387
 Ло Юй-лу 羅榆祿 41; K: 240
 Лобнор K: 169, 642
 Ло-гу 羅汨 31; K: 111
 Ло-ли 羅理 85; K: 673
 Ло-ма 羅麻 K: 673
 Ло-май 羅埋 K: 673
 Ло-ман 羅莽 K: 673
 Ло-бо 羅婆 54; K: 339
 Лоуцзышань 樓子山 88; K: 726
 Лоу-ши 樓室 76, 77; K: 502, 541
 Лоууйшань 樓於山 K: 737
 Лочуань 羅川 41; K: 239
 Лочуаньсянь 羅縣 K: 239
 Лошади 30, 31, 34-36, 38, 40, 44-46, 48, 49, 51, 52, 55-60, 66, 71, 73, 76, 77, 79-83, 85, 86, 88-90; K: 282, 653
 Лошади арабские 70
 Лошади дикие 45, 57-59
 Лоян 陽 K: 542, 594, 607
 Лу 鹿 K: 20
 Лу Фа-янь 陸法言 K: 766
 Лубо-Лесниченко Е.И. K: 258, 365, 797
 Лук 45, 66, 76
 Луковый хребет, см.: Цунлин
 Лукчун K: 754
 Лулун 盧龍 33; K: 144
 Лунмэнь 龍門 76; K: 501
 Лунсисянь 隴西縣 K: 228, 229
 Лунтан 龍堂 K: 782
 Лун-цзя 李家 45; K: 295
 Луншань 隴山 K: 183
 Лунь К. л-жэ 論恐熱 K: 114
 Лунь Шан-жэ 尚熱 31; K: 114
 Луньтай 輪台 31, 40; K: 116, 522
 Лун'ю 隴右 37, 43; K: 146, 183
 Лун'юдао 隴道 K: 183, 193, 309
 Лу-сы-цзе-цзя 祿廡結家 84; K: 659
 Лу-цзи 盧級 K: 11
 Лу-цзи тегин 26
 Лу-цзюй-хэ 盧胸河 74; K: 464
 Лу-шэн 祿勝 80, 81; K: 584
 Луэршань 鹿耳山 K: 26
 Лхаса K: 650
 Львиный король 88
 Львы 60
 Лэду 樂都 K: 213
 Лэй Дэ-шунь 雷德順 K: 293
 Лэй Фу-дэ 福德 46, 58, 59; K: 293
 Лэйшу 類書 21, 24
 Лю Жэнь-гун 劉仁恭 39; K: 208
 Лю Мао-цай 毛 K: 6, 194, 242, 473, 522, 525, 710, 743, 775, 776
 Лю Мянъ 呂 27-34, 36-38; K: 33, 61, 62, 190
 Лю Сюнь 呂 18
 Лю Цзюнь-чжэнь 呂鈞仁 K: 10, 116, 168, 178, 193
 Люгу 六谷 K: 438
 Люй Хэн 呂衡 28; K: 76
 Люймэньшань 閭門山 28, 29; K: 56
 Люкчун K: 115
 Люкэша 六索沙 88; K: 724
 Лю-хоу 留後 39
 Лю-цзинь 六斤 77; K: 510, 511
 Лю-чжун 柳種 K: 754
 Лю-чжун 柳鍾 89; K: 754
 Лю-чжун 柳中 K: 754
 Лян, династия 梁 K: 767
 Лян Син-тун 李行通 57; K: 357
 Лян Цянь 謙 84; K: 649
 Лян Юань-дун 李園東 K: 470
 Лян-цзя 浪家 K: 658

- Лянчжоу 涼州 48, 49, 57, 75, 91;
K: 309, 348
- Ляо 遼, династия 5, 11, 18, 21,
64, 68, 76, 77; K: 178, 419, 432,
438, 441, 449, 452, 457, 467, 472,
505, 508, 513, 523, 525
- Ляо ши 史 11, 21, 64-74; K:
28, 41, 381, 400, 402, 408, 412,
417, 419, 424, 426, 428, 432, 437,
441, 451, 462, 466, 470, 486, 504,
513, 517, 532, 727
- Ляо ши юй цзе 語解 K: 432
- Ляохэ 河 K: 528
- Ляохэ, Верхняя K: 578
- Ма Дуань-лин 馬端臨 10, 20,
24, 90; K: 579, 716, 721, 735,
752, 755, 758, 763, 774, 776, 787,
789, 792
- Ма Цзи-жун 繼榮 58; K: 369
- Май 邑 31; K: 94
- Май Со-вэнь 麥索溫 88; K: 711
- Май-чжи 之 K: 254
- Маккерас К. 16; K: 3, 7, 19, 26, 52,
93, 147, 243, 355
- Ма-ло 麼羅 80; K: 575, 579
- Малов С. Е. K: 87, 477
- Малые снежные горы, см.: Сяо сюэ
шань
- Манас K: 234
- Мани 54; K: 67, 85
- Манихейская религия 6, 7, 46, 55; K:
41, 85, 476
- Манихейские книги 31
- Ман-ли 虎歷 K: 18
- Ман-лэ 勒 K: 18
- Маньчжурия, Центральная K: 528
- Маньчжурия, Южная K: 523
- Маньчжурская династия K: 453
- Мао-гэ, см.: Ди Мао-гэ
- Мао-ной ван-цзы кай-дао-цзу 茅女
王子開道族 88; K: 723
- Мао-ной куай-цзы 唱子
88; K: 721
- Маркварт K: 532
- Марко Поло K: 753
- Массагеты K: 775
- Мацзуншань 馬綜山 K: 735
- Мацзуншань 驢山 88; K: 735
- Мацуи K: 399, 413, 461, 462
- Медь жёлтая K: 635
- Местная продукция 31, 44, 46, 51, 52,
55-63, 73, 79-81, 83, 86, 88
- Меха драгоценные 90
- Мечи стальные 59, 60, 80
- Ми 米 K: 117
- Ми Хуай-юй 米懷玉 31; K: 117
- Ми-ли 里 53; K: 354
- Ми-ли 密里 K: 354
- Ми-ли-э 禮遇 K: 395
- Ми-лу ду-ду 錄都督 K: 285
- Мин 明, династия K: 470, 727, 803
- Мин ши 史 K: 470
- Мин-цзун 宗, Поздняя Тан 44
45, 48-50, 53, 54; K: 317, 318
- Минь-ди 閔帝, Поздняя Тан 57
- Миньсянь 岷縣 K: 229
- Миньчжоу 州 40; K: 222, 229
- Ми-цзе кэ-дунь 密經可敦 28;
K: 65
- Миюнь 雲 K: 499
- Мо-сян-вэнь 末相溫 46; K: 302
- Мо-гу 沒孤 81, 82, 85; K: 595,
608, 628
- Могулистан K: 775
- Мо-ди 末帝, Поздняя Тан 57
- Мо-ли-хэ Мо-ли 墨離鵲末里
66; K: 414
- Мо-мань 末蠻 89; K: 774
- Мо-ми-ши 沒密施 31
- Монахи 58, 63, 79
- Монахи буддийские 69, 80-82, 84, 88,
91; K: 261
- Монахи даосские 92
- Монахи манихейские 54, 57, 61
- Монахи персидские 89
- Монахи уйгурские 51, 72, 86
- Монахи тибетские 53
- Монахини 82
- Монахини буддийские 81
- Монголистика 11
- Монголия 6, 13, 18, 21, 23; K: 486,
499, 523
- Монголия, Внутренняя 5; K: 46, 93,
96, 146, 168, 186, 312, 402, 438,
484, 723
- Монголия, Восточная 15
- Монголо-татары 22
- Монголы 6, 13; K: 419, 729, 803
- Монгольская династия Юань 6, 11, 13,
21; K: 249
- Монгольская империя Чингисхана 6, 12
13
- Монгольская Народная Республика 5,
13; K: 46, 463
- Монгольские завоевания 11, 17
- Монгольские степи 21
- Монгольский Алтай K: 394
- Монеты, см.: Деньги
- Мо-ни 磨尼 62; K: 67, 85, 304
- Мо-ни 磨你 67
- Мо-но-галь 沒諾干 50; K: 321,
324

Мори М. 16
 Морохаси Т. К: 4, 10, 47, 97, 135, 282, 284, 304, 337, 340, 342, 358, 371, 372, 377, 378, 393, 413, 428, 449, 453, 504, 527, 547, 591, 599, 607, 621, 665, 694, 718, 725, 735, 760-762, 793-795, 800, 804

Мо-сы 末思 К: 349
 Мо-тань-хо 坦活 50; К: 324
 Мо-хэ 莫訶 К: 358
 Мо-хэ 摩訶 К: 358
 Мохэ, чернореченские К: 413
 Мо-чо 墨啜 К: 194; 202
 Моюн-чур К: 477
 Му Гуан-вэнь 穆廣文 8, 13, 14
 Му-жун 慕容 К: 364
 Му-жун Гуй-ин 歸盈 57; К: 364

Музыкальные инструменты 89
 Мукден К: 523
 Мумянь 木綿 К: 796
 Мускус 45, 58, 60, 91
 Мусульмане К: 522
 Мусульманские сочинения 17
 Мэй-ли 美梨 56; К: 354
 Мэй-лу ду-ду 媚祿都督 К: 258
 Мэй-цюань-чжэ И-инь-чо 美權者遠隱啜 30; К: 97

Мэй-юй Нань-чжи 每與難支 62; К: 385

Мэн да бэйлу 蒙韃備錄 22
 Мэн Хун 孟珙 22
 Мэн-мо-сы 盟沒斯 55; К: 341
 Мэнь-дэ сы 門得絲 75; К: 480
 Мяо-ну 邈寧 80; К: 576

Нагасава К. К: 439, 461
 Найманы К: 532
 Нань ту-шюэ 南突厥 89; К: 770
 Нань-лу 男鹿 26
 Нань-фу 南府 К: 437
 Наньшань 南山 К: 98
 На-се 那歇 28; К: 41, 43
 На-се 訥 К: 41
 На-се-чо 啜 27-29, 35; К: 41

Начжичэн 納職城 89; К: 748
 Нашатырь 45, 56, 58, 60, 75, 79, 80, 90, 91

Небо, культ 73, 75, 82; К: 476, 607
 Не-ли-цзю 孽栗祖 55; К: 344
 Нефрит 30, 31, 44-47, 49, 51, 52, 55-64, 70, 75, 79, 80, 83, 85, 90, 91; К: 370

Нефритовая статуэтка 59

Нин-бянь цзюнь-гун 寧邊郡公 29; К: 70

Нин-лу-и 疑盧宜 44, 51; К: 260

Нин-сай цзюнь-гун 寧塞郡公 29

Нинся 寧夏 К: 110, 723

Нинсянь 寧縣 К: 216, 627

Нинчжоу 寧州 40; К: 216, 239, 627

Нин-шо цзюнь-гун 寧朔郡公 29; К: 72

Нин-юань 寧遠 82; К: 616

Ни-шэ-лаг 匿舍郎 К: 103

Новая хроника династии Тан, см.: Синь Таншу

Нонни К: 399, 515, 520

Но-сы 糯思 74; К: 458

Нумизматика 11

Ню Сэн-жу 牛僧孺 32, 33; К: 136

Ню Чжи-жоу 牛知柔 57; К: 360

Нянь-ба-гэ 粘八葛 К: 532

Нянь-ба-энь 粘恩 78; К: 532

Нянь-гэ Хань-ну 粘割韓奴 21, 76-78; К: 495

Няо-гу-чжи 巢古直 К: 381

Няо-гу-чжи 巢骨支 62; К: 381

Облачения монашеские 82

Обоз 76

Обозрение династии Сун 20

Овёс К: 283, 725

Овцы курдючные 83, 86, 88

Огель К: 39, 572, 582, 727-732, 791

Огузы К: 525

Одежда 66, 70, 82, 83, 85, 86, 88, 92

Одежда меховая 62

Ордос 5; К: 10, 30, 68, 146, 201, 245, 310, 586, 727

Ордубалык К: 450

Ормузд К: 41, 341

Орошение 75

Оружие 75, 91

Орхон 7; К: 128, 394, 462, 465, 486

Основные анналы 21, 64; К: 427

Оссон К: 450

Оуян И 歐陽修 К: 5

Оуян Сю 歐陽 19, 20, 44, 46; К: 267

Ошанин Л. В. 15

Павлин 70

Пак М. Н. К: 4

Па-ли 怕里 65; К: 396, 480

Па-ли-хэ 怕里呵 75; К: 480

- Палладий K: 67, 607, 795, 800
 Памир 13; K: 757
 Пан Синь 龐勳 K: 191, 200
 Пан тегин 26, 27, 31; K: 665
 Пан-ли 厖歷 K: 18
 Пан-лэ 龐勒 30, 79; K: 18
 Панты 45, 56, 58, 60
 Пан-тэ-лэ | 特勒 K: 18, 20
 Пан-цзюй-чжэ | 俱遮 28, 29;
 K: 63
 Панцырь, см.: Латы
 Парфюмерия 92
 Парча 83, 89, 91, 92
 Парчевые одежды 54, 57, 80
 Пекин 11, 12, 23; K: 51, 52, 62, 88,
 151, 159, 204, 498, 499, 794
 Пельо K: 24, 169, 260, 521, 525, 532,
 642, 730
 Перлэз K: 461
 Персидская манна K: 474
 Персидская ткань 56
 Персидские источники 17
 Персия 80, 89; K: 471
 Песчаная степь 30
 Пибэ 琵琶 89; K: 760
 Пибэйхэ 皮被河 74; K: 462
 Пибэйхэчэн | | | 城 74; K: 462
 465
 Пинкс Э. 15, 16; K: 41, 285, 420, 424
 428, 433, 436, 556, 562, 565, 571,
 581, 584, 598, 600, 607, 609, 621,
 622, 625, 627, 640, 641, 644, 654,
 661, 663-665, 673, 674, 680, 793,
 804
 Пинчжоу 平州 84; K: 144
 Пинчуань | 川 90; K: 786
 Питицюань 鵬鵠泉 K: 26
 Пи-цзя 毘伽 K: 395
 Пи-цзя 毗伽 31; K: 395
 Пичан K: 753
 Пи-ши 皮室 K: 409
 Пи-ши-цзюнь | | 軍 K: 409
 Пиша 89, 90
 Пи-э 闕遏 64; K: 395
 По-вэнь 婆温 81; K: 609
 Подарки 85
 Позднеев Д. 8, 12; K: 33, 57, 243,
 248, 264, 269, 486
 Поздняя Вэй, см.: Вэй Северная
 Поздняя Лян 42, 43, 50, 79
 Поздняя Тан 18, 44, 45, 48, 49, 51, 52,
 62, 79; K: 37, 191, 197, 317
 Поздняя Хань 46, 60, 61, 79; K: 340,
 754
 Поздняя Цзинь 44-46, 59, 60, 79; K:
 61, 279, 368, 405, 594
 Поздняя Чжоу 46, 47, 61, 62, 79
 Полиншуй 婆陵水 42; K: 244
 По-лу-хо | 盧火 77; K: 516
 Послы 48, 49, 50
 Посуда стеклянная 80
 Потники 60
 Пояса 56, 57, 60, 61, 80-83, 85, 86, 91
 Праджана-Парамита, см.: Да Бань-жо
 цзин
 Праздники 89
 Приалашанье 7; K: 728
 Принаньшанье 7
 Просо 32; K: 125
 Пряжки 61
 Пу-гу 僕固 K: 38
 Пу-гу | 骨 28, 31; K: 38
 Пу-гу И | 固緡 28; K: 84
 Пу-гу Цзюнь | | 俊 40; K: 112
 233
 Пу-ли-гу 蒲里骨 66; K: 410
 Пуллиблэнк K: 3, 10, 245
 Пучан | 昌 K: 115, 753
 Пучи 浦池 62; K: 380
 Пу-ше 僕射 K: 740
 Пшеница 45; K: 283
 Пэй 裴 K: 355
 Пэй И-ли | 溢的 80; K: 567
 Пэй Лянь-эр | 連兒 56; K: 355
 Пэй Фу | 福 82; K: 620
 Пэй-мань | 滿 K: 355
 Пэй-мань Да | | 達 K: 355
 Пэй-мань Хэн | | 亨 K: 355
 Пяти династий, эпоха 5, 14, 18-20, 22,
 23, 43, 45, 46, 48, 50, 64, 79;
 K: 69, 191, 248, 308, 327, 348,
 412, 551, 594, 770
 Рабы 36-38, 40, 57; K: 171, 222, 223
 Радлов В. В. 12; K: 14, 46, 730
 Рихтгофена, хребет K: 587
 Рог носорога 75; K: 479
 Рогатый скот 33, 35, 38, 48, 85
 Рожь K: 283
 Розов Г. М. K: 486
 Рынки 48
 Са тегин 26
 Са тэ-лэ 薩特勒 K: 8
 Са-ба 撒八 76; K: 490
 Са-вэнь | 温 K: 609
 Сагун 82, 83, 85, 86
 Саки K: 775
 Сакья Муни K: 264, 799

Са-ли-я 撒里雅 78; K: 530
 Са-ли-я Инь-тэ-сы | | | 寅特斯
 K: 531
 Самарканд K: 67, 169, 642
 Санскрит 72
 Сань чао бэй мэн хуйбянь 三朝北
 盟會編 K: 552
 Саньганьхэ 燕乾河 K: 86, 500
 Сань гун 三公 K: 612
 Сапоги кожаные 62
 Са-чжи 駁職 26, 27, 79; K: 17,
 с20
 Саяно-Алтайское нагорье K: 15
 Саянские хребты 6
 Саянский хребет, восточный K: 756
 Свод материалов для общего обозрения
 династии Сун 20
 Се Цзюй-чжэн 薛居正 19
 Северная столица 37, 54
 Северные династии K: 241
 Се-гань-цзя-сы 顏干伽思
 K: 44
 Се-гань-цзя-сы | | 迦斯
 27; K: 44
 Северное Янь, см.: Бэй Янь
 Седла 46, 56, 58-61, 79, 80, 83, 85;
 K: 371
 Се-е 斜也 K: 483
 Селенга 7, 43, 78; K: 244, 466
 Семиречье 7; K: 169
 Семь варваров K: 108
 Семь племён мохэ K: 108
 Семь племён шивэй 30, 31; K: 108
 Серрайс Г. K: 433
 Се-тэ 薛特 70; K: 436, 444
 Се-хэ хэй-пи 斜合黑皮
 K: 478
 Се-юй-цзя-сы 顏于迦斯
 32; K: 122
 Сёкиз-огузы K: 477
 Си 奚 30, 31, 35, 65; K: 102, 104,
 164
 Си Ляо Да-ши 西遼大石
 K: 449
 Си Ся | 夏 72, 91
 Си Ся цзи | | 記 K: 439
 Си цян | 羌 K: 156
 Си ю лу | 遊錄 K: 393, 394
 Сибирь Южная 15
 Си-е-у 奚邪勿 K: 74
 Си-е-у | 耶勿 K: 74
 Си-ли-лай 悉里來 62; K: 383
 Силла K: 398
 Силуюань 細柳原 K: 168
 Силянфу 西涼府 55, 84, 85; K:
 348
 Силяхе | 遼河 K: 438

Син 興 62; K: 387
 Син Дэ-чжао 邢德昭 46, 58; K:
 296
 Синаньлу 西南路 K: 523
 Си-ни-ле 習泥烈 76; K: 505, 511
 Сининсянь 西寧縣 K: 213
 Синтансянь 行唐縣 K: 718
 Синтан цзючжи | | 葛志
 K: 718
 Синь Таншу 10, 11, 18, 19, 27, 29, 31,
 34-40, 50; K: 2, 8-10, 16, 18,
 33, 36-38, 42, 43, 52, 61, 63, 74,
 78, 89, 93, 98, 103, 104, 114, 115,
 120, 128, 136, 137, 146, 152, 164,
 166, 169, 170, 171, 174, 176, 178,
 179, 181, 182, 185, 190, 192-194,
 196, 198, 200, 202, 206-208, 210,
 243, 322, 336, 402, 522, 564, 756,
 795
 Синь Удай ши, см.: Удай шицзи
 Синь цзю Таншу Хэчао 新舊唐書合鈔
 19
 Синь-ло | 羅 65; K: 398
 Синьфучжоу | 復州 86; K: 681
 Синьцзян | 疆 K: 113
 Синьцзян тучжи | | 圖志
 K: 113, 737
 Синцзяньсянь | 烽縣 K: 132
 Синьчжоу | 州 K: 500, 681
 Син-юй 行喻 53; K: 275
 Сиратори К. K: 46
 Си-синь 習信 K: 687
 Си-тянь-бу-лу 西天步路(露)
 89; K: 755
 Си-у-чо 習勿啞 28, 29; K: 71
 Сифань 83, 84; K: 641
 Сицзин 西京 81; K: 594
 Сицзиндао | | 道 K: 500
 Сицзинлу | | 路 K: 523
 Сичжоу | 州 13, 31, 40, 43, 61,
 79, 80, 86-89; K: 115, 521
 Сичжоу хуй-ху | | 回鶻
 K: 375, 393, 709
 Сичжоуские уйгуры 88
 Сиюй | 域 K: 121
 Сиюйтин | 王亭 K: 718
 Сияньчжоу | 鹽州 K: 193
 Скифы K: 775
 Скот 40, 77
 Словари 89
 Слуги K: 223
 Снежные горы, см.: Сюэшань
 Соболь белый 45
 Собольи шкурки 46, 58-62, 79, 89
 Со-вэнь 索溫 K: 609
 Со-вэнь 娑溫 K: 609

Согдийская письменность 6
 Согдийские колонии K: 169
 Согдийские купцы 6
 Согдийское государство K: 168, 642
 Согдийцы 5; K: 3, 117, 310, 624
 Сокол, см.: Кречет
 Со-лин-шуй 婆陵水 K: 244
 Соль красная 60, 61, 75; K: 372, 475
 Срединное государство 5, 11, 17, 24, 29, 35, 41-43, 45, 48, 51, 55, 58, 62, 79, 80, 90, 92; K: 146, 194, 239
 Средняя Азия 8, 10, 11, 18; K: 449, 451
 Средняя столица K: 484-486
 Сталь булатная 75, 80, 88, 91
 Старая хроника династии Тан, см.: Цзю Таншу
 Старшины 酋長 K: 164
 Статуэтка золотая 72
 Стрелы 76
 Су Шоу-синь 蘇守信 84, 85; K: 648
 Суань-ни 後泥 K: 370
 Суань-шу 1 獵 K: 370
 Суй 隋 87; K: 102, 239, 307, 766
 Суйюань 綏遠 K: 146, 201, 312, 402, 504
 Су-мо-чжэ 蘇莫遮 K: 762, 764
 Су-мо-чжэ 1 摩遮 K: 762
 Су-му-чжэ 1 慕遮 89; K: 762
 Сун 5, 11, 15, 18, 20-24, 50, 68, 76, 78-80, 85, 90; K: 4, 110, 403, 552, 602, 643, 737, 794, 805
 Сун, Южная 南宋 21; K: 61, 522
 Сун хуйяо 宋會要 20
 Сун хуйяо цзигао 1 1 輯稿 20, 23, 78-87; K: 543
 Сун ши 1 史 11, 20, 78, 79, 82, 83, 85, 86; K: 18, 64, 412, 547, 549, 551, 553, 556, 566, 571, 573, 598, 602, 603, 605, 609, 611, 615, 625, 626, 634-636, 651-653, 662, 664-667, 676, 682, 687, 698, 701, 713, 716, 718, 720
 Сунгари K: 413, 515
 Сунмо цзивэнь 松漠紀聞 23, 91
 Сунский двор 23, 85; K: 628
 Сунь Е-ло 孫夜落 79; K: 562
 Суслик, см.: Тарбаган
 Сутра 72, 86
 Су У-ло 肅兀羅 K: 622
 Су У-ло 蘇兀羅 82; K: 622
 Су-цзун 肅宗, Тан 51; K: 332
 Сучжоу 1 州 40, 58, 70; K: 222, 225, 432, 582

Сы 絲 K: 480
 Сы-вэнь 廝溫 K: 609
 Сы-и, см.: Ли Сы-и
 Сы-кун 司空 37
 Сы-ли, см.: Ли Сы-ли
 Сыма Гуан 1 馬光 22
 Сыма Цянь 1 1 遷 18
 Сын Неба 17, 29, 33, 37, 38
 Сы-хуй, см.: Ли Сы-хуй
 Сы-цзе 思結 K: 194
 Сы-чжун, см.: Ли Сы-чжун
 Сы-чжэнь, см.: Ли Сы-чжэнь
 Сычуань 四川 K: 132, 133, 146, 229, 231, 735
 Сы-энь, см.: Ли Сы-энь
 Сэн 僧 K: 259, 304
 Сэн-цзя 1 伽 K: 259
 Сэн-цзя-сы 1 1 耶 K: 259
 Сюань-ди 宣帝, Хань 36; K: 174, 175
 Сюань-ин 玄應 K: 768
 Сюань-мэнь 宣門 35; K: 167
 Сюань-мэнь цзян-цзюнь 1 1 將軍 35; K: 167
 Сюаньхуамэнь 玄化門 62; K: 379
 Сюань-цзун 宣宗, Тан 31; K: 239
 Сюань-цзан 玄奘 K: 694
 Сюй Мэн-синь 徐夢辛 K: 552
 Сюй Сун 1 松 20; K: 543
 Сюй цзычжи тунцзянь 續資治通鑑 K: 424
 Сюй цзычжи тунцзянь чанбянь 1 1 1 1 長編 22; K: 625, 627, 654, 663, 665, 666
 Сюйчан 許昌 K: 139
 Сюйчжэнь 1 鎮 33; K: 139
 Сюнну 匈奴 42, 78; K: 27, 67, 175, 236, 282, 310, 412
 Сюн'уцзюнь 雄武軍 28; K: 51
 Сюэ Хун-цзун 薛弘宗 40; K: 217
 Сюэ Чжун-сань 1 仲三 K: 5
 Сюэшань 雪山 80, 89; K: 587, 756
 Ся 夏 72, 76, 77, 86, 87, 91; K: 193
 Ся 點 38; K: 190
 Ся-гэ-сы 1 曷斯 K: 15, 190
 Ся-ле 轄烈 67, 68; K: 421
 Сян 相 27, 85; K: 75
 Сян Да 向達 K: 762, 764
 Сян-вэнь 相溫 K: 289
 Сян-гу 詳古 78; K: 539
 Сян-инь 1 穩 77; K: 510
 Сянь 縣 K: 470
 Сянь-би 鮮卑 K: 193, 241, 364, 368, 744
 Сянь-мин 賢明 82; K: 613

Сянь-мин бао-у гун-чжу 賢明寶物
公主 K: 613

Сяньпинфу 咸平府 78; K: 528

Сянь-цзун 憲宗, Тан K: 19,
304

Сяо 蕭 K: 432

Сяо Ту-юй | 圖玉 70; K: 432,
436

Сяо Хуй | 惠 71; K: 439

Сяо цзюнь 小郡 K: 588

Сяо чжун'юй | 眾尉 89; K: 772

Сяо юэ-чжи | 月氏 K: 704

Сяо юэ-чжи | 支 K: 772

Сяосюэшань | 雲山 90; K: 783

Сяошичжоу | 石州 88; K: 742

Сячжоу 夏州 81, 83, 84, 86; K:
601, 718, 737

Таблицы 21, 64

Та-бу-е 捷不野 K: 513

Тайнинсы 泰寧寺 K: 789

Тай-пин хуаньюй цзи 太平寰宇記
15; K: 15

Тай-хэ 太和 26-28, 30, 32, 33,
36; K: 19

Тай-цзу | 祖, Ляо 64, 73, 74;
K: 401, 457, 466

Тай-цзу, Поздняя Лян 42, 50

Тай-цзу, Поздняя Тан 55; K: 343

Тай-цзу, Поздняя Чжоу 46, 47, 61-63

Тай-цзу, Сун 23, 79

Тай-цзу, Цзинь 76; K: 497, 503

Тай-цзун | 宗, Сун 80, 88

Тай-цзун мин-хуан | | 明皇,
Тан 89; K: 769

Тайчжоу 泰州 77; K: 515

Тайшань | 山 K: 607

Тайюань | 原 29, 33, 37-40, 52,
54; K: 60, 79, 143, 149, 189, 197

Такламакан K: 375

Талас K: 21

Тан 唐 5, 11-13, 16, 18, 19, 22, 23,
26, 27, 29, 35-37, 39, 42, 43, 49,
78, 79, 88-92; K: 23, 31, 47, 55,
69, 88, 89, 94, 96, 102, 126, 128,
132, 146, 149-151, 169, 183, 193,
202, 203, 220, 221, 239, 245, 249,
304, 307, 310, 315, 327, 328, 332,
355, 393, 395, 406, 451, 545, 640,
728, 737, 743, 764, 768

Тан хуйяо | 會要 23; K: 16,
218

Тан Хун-фу | 弘夫 41; K: 238

Тан Цзинь | 進 57; K: 356

Тан Чжао 湯沼 K: 252

Тангутские племена 48, 49; K: 89, 316,
720, 721, 723

Тангутское государство 6, 15, 21, 64,
76, 86, 87, 91; K: 183, 307, 336,
444, 523, 601, 641, 653

Тангуты 6, 14, 15, 20, 29, 33, 39-41,
49, 65, 77, 84, 86; K: 110, 146,
156, 157, 171, 308, 336, 348, 439,
600, 641, 648, 650, 698, 722

Танские хроники 16, 64

Танюнь 唐韻 89; K: 766

Тао-гу 陶駭 K: 282

Тарбаган 90; K: 788

Тархан 26, 27, 30

Таскин В. С. K: 282, 578

Татарское государство 63

Татары 6, 24, 63, 86, 90, 92; K: 419,
582, 791

Тегин 26, 28, 31; K: 6, 271, 545

Теленгуты K: 128

Те-ли 鐵利 K: 413

Те-ли | 離 K: 413

Те-ли | 麗 66; K: 413

Телин | 嶺 K: 528

Те-линь, см.: Тянь Те-линь

Те-лэ | 勒 42, 78; K: 38, 88,
128, 242, 545

Теэrbаньцзинь | 爾版金莊
K: 737

Тибет 6, 20, 27, 31, 43, 48, 55, 62, 68,
84, 85; K: 89, 173, 211, 220, 222,
223, 232, 252, 309, 332, 653, 665

Тибетские племена 85; K: 89, 132

Тибетские посольства 53, 54

Тибетские феодалы 85; K: 114

Тибетское государство 7, 51, 84; K:
89, 232, 348, 650, 728

Тибетцы 14, 15, 26, 28, 37, 39, 40, 42,
48, 49, 51, 53, 56, 65, 84, 85; K:
22, 69, 173, 183, 211, 222, 340,
348, 641

Тихонов Д. И. 5

Ткань из конопли и шёлка 91, 92

То-ба 托跋 38; K: 27, 193, 241

То-ба Гуй | (拓)跋珪 K: 241

Тобяньчэн | 邊城 88; K: 739

Токто 20

Токуз-огузы K: 194, 477

Токуз-уйгуры K: 647

Тола K: 461, 465, 466

То-лу-хэ 沱漉河 74; K: 465

Томсен В. K: 46

Торговля 46, 47, 61, 62, 75, 77

Торговля лошадьми 48; K: 110

Торговля меновая 92

Торговцы 48

- Тото, см.: Токто
 Точильный камень 88
 Ту-вэй 土 隄 K: 432
 Ту-вэй-коу | | 口 70; K: 432, 434
 Ту-гу-хунь 吐 谷 渾 29, 34, 35, 41; K: 89, 150, 156, 157, 172
 Ту-де 突 迭 76; K: 492
 Туй-хунь 退 渾 36; K: 171, 172
 Ту-ли 吐 里 78; K: 535
 Ту-ли 秃 里 K: 535
 Тун-вэнь-гуань 同 文 館 K: 453
 Тун-вэнь-и | | 驛 74; K: 453
 Тунгусское слово K: 532
 Тун-ло | 羅 K: 194
 Тун-тянь-ван 通 天 王 88; K: 741
 Тунцзянь ганму | 鑑 綱 目 12
 Тун-шунь | 順 86; K: 683
 Турфан 5-7, 13, 19, 20; K: 22, 23, 220, 393, 490
 Турфанская котловина 6, 7, 13, 19; K: 115, 121, 375, 443, 473, 743, 754, 759, 780
 Турфанские уйгуры 6, 21; K: 375
 Турфанское княжество 6
 Тутук 42, 44, 45, 51-54, 56-62, 65, 79, 80, 85, 86, 88; K: 200, 249, 522
 Ту-фань 吐 蕃 35, 40; K: 22, 89, 232, 247, 252
 Ту-хунь | 渾 33, 68; K: 150, 172, 200
 Ту-цюэ 突 厥 K: 770
 Ту-цюэ Лу | | 陸 60; K: 373
 Ту-юй-хунь, см.: Ту-гу-хунь
 Тэ-лэ 特 勒 78; K: 6, 18, 158, 545
 Тэ-лэ-пан | | 厓 K: 18
 Тэнри, каган K: 808
 Тэ-пан-лэ | 龐 勒 K: 18, 548
 Тэ-цзинь | 進 82; K: 612
 Тэ-цзинь | 勤 K: 6
 Тюрки 5, 14; K: 23, 29, 60, 236, 245, 310, 368, 476, 729, 770
 Тюрки восточные 15
 Тюрки западные K: 522
 Тюрки северные, см.: Бэй ту-цюэ
 Тюрки южные, см.: Нань ту-цюэ
 Тюркология 11
 Тюркоязычные народы 16
 Тюркские источники 17, 24
 Тянь 田 K: 265
 Тянь Моу | 牟 28, 29, 32, 36; K: 42
 Тянь Те-линь | 鐵 林 44, 51; K: 265
 Тяньдэ 天 德 26-30, 32, 33, 36, 38, 42, 43, 78; K: 25, 26, 31, 32, 43, 130, 239
 Тяньдэцзюнь | | 軍 34, 36-38, 41; K: 31, 93
 Тяньшань 6; K: 375, 522, 587, 756, 759
 Тяньшаньсянь 天 山 縣 K: 115
 Тяньшуйсянь | 水 縣 K: 630
 Тяньшэнь | 神 K: 476
 У Тяньчжу 五 天 竺 K: 802
 У цзин цзун яо 武 經 總 要 K: 454, 484, 485
 У-ван | 王 K: 204
 Увэйсянь | 威 縣 K: 309, 348
 У-гу 烏 古 65; K: 399, 463
 У-гу-ли | | 里 K: 463
 У-гу-лунь Дэ-шэн | | 論 德 升 K: 510
 У-гу-най | | 迺 K: 512
 Удай хуйяо 五 代 會 要 14, 23, 42; K: 269, 280, 298, 300, 302,
 Удай шицзи | | 史 記 19, 20, 42, 43, 45, 47-64; K: 146, 202, 248, 252, 267, 269, 272, 279, 280, 285, 286, 292, 298, 306, 308, 347, 388, 454, 580
 У-ди 武 帝, Хань K: 621
 У-ди-инь 屋 地 因 88; K: 730
 Удила 46, 58
 Узбеки 15
 Узлечки 56, 59-61, 79, 80, 83, 85; K: 371
 У-и 武 義 77, 78
 Уйгурская дорога 37
 Уйгурские купцы 21, 22, 24
 Уйгурские посольства 20, 21, 24, 51-57, 60-64, 67, 74
 Уйгурский город 26, 27, 64, 65, 74; K: 394, 402, 470, 484, 486
 Уйгурский каганат 5-7, 12-14, 16, 18, 26, 27, 51, 74; K: 15, 16, 126, 128, 327, 332, 355, 394, 444, 476, 486, 698
 Уйгурское ганьчжоуское княжество 6, 20, 21
 Уйгурское государство 32, 44, 45, 50, 54, 63, 66, 67, 76, 80, 82, 84, 86, 90; K: 263
 Уйгурское турфанское княжество 5-7, 11, 18, 20-22, 87; K: 476
 Уйгуры хэчжоуские K: 393, 471
 Украшения 83, 84, 92
 У-ле-чжу 屋 列 殊 K: 255

У-ло-сы 烏羅思 29; K: 72
 У-лу 1 祿 K: 538
 У-лу 暹祿 31; K: 111
 У-лу дэн-ли ло-гу мо-ми-ши хэ-цзюй-лу
 пи-цзя хуай-цзянь кэ-хань

1 1 登里邏汨
 沒密施合俱錄
 毗伽懷建可汗
 31; K: 111

У-лян-гай 1 娘改 K: 727
 У-лян-ха 兀良哈 K: 727
 У-мо 喝末 40, 41; K: 222, 224
 У-мо 1 沒 K: 138
 У-мо-сы 1 1 斯 27-29, 32-34, 36;
 K: 40, 41, 121, 127, 138, 341

У-му-чжу 烏母主 65, 73; K: 41
 У-на-шуй 兀納水 77; K: 520
 У-на-шуй 烏納水 K: 520

Урумчи K: 116, 183, 234

У-си 1 希 K: 24

Уесури K: 413

Утайшань 五臺山 81; K: 597

Утварь 56, 70, 80, 83, 85

Утварь железная 90

Утварь золотая 81, 82, 88, 90, 91

Утварь медная 90

Утварь серебряная 58, 70, 82-84, 86,
 88, 90, 91

Утварь стеклянная 79, 88

У-у-чжу 烏母主 K: 41

У-цзе 1 介 19, 20, 23, 26-34,
 36, -38; K: 24, 25, 35, 46, 52, 98,
 169, 239, 327

У-цзун 武宗, Тан 27, 34, 54;
 K: 89.

У-чжу 屋珠 K: 255

Уюань 五原 35, 38; K: 168

Уюаньсянь 1 1 縣 K: 168

Фа-гуан 法光 82; K: 619

Фан-цзюй 方渠 49; K: 315

Фань 蕃 K: 89, 252

Фань 蕃 K: 89, 252, 667

Фань 梵 K: 428

Фань сэн 1 僧 K: 428

Фань-цзюэ-цзин 1 覺經 K: 445

Фан-юй-ши 防禦使 K: 42, 130,
 212

Фа-сянь 法仙 81; K: 596

Фа-хуй 1 會 86; K: 689

Фа-шэн 1 勝 80; K: 583

Фа-юань 1 湍 79, 88; K: 561

Флуг К. К. 17, 19, 22, 23

Фудзиеда А. 16; K: 110, 216, 235, 348

723

Фусянь 鹿縣 K: 328

Фучжоу 1 州 50, 57; K: 328

Фучжоу 復州 K: 196, 681

Фэй-ди 廢帝, Поздняя Тан, 57

Фэн Хуй 馮暉 80; K: 580

Фэн Цзя-шэн 1 冢昇 8, 13, 14; K:
 16, 20, 22, 107, 375, 428, 436, 457,
 459, 462, 463, 469, 470, 480, 486,
 490, 504, 517, 521, 522, 525-527,
 532, 534, 535, 682, 727, 729, 796

Фэн Чэн-цзюнь 1 承鈞 K: 113,
 451, 566, 748, 752, 754, 759

Фэньинь 汾陰 82, 83; K: 621

Фэнсян 鳳翔 31; K: 118

Фэнсянсянь 1 縣 K: 118

Фэн-хуа 奉化 45, 46, 59, 79;
 K: 279, 553

Фэнхэ 汾河 K: 90, 199, 621

Фэнчжоу 豐州 30; K: 96, 523

Фэншуй 汾水 K: 329

Фэншэнцзюнь 奉聖郡 K: 500

Фэншэнчжоу 1 1 州 76; K: 500
 501

Хайдар, река K: 399

Хай-ли 海里 77; K: 511

Хай-сы 亥絲 K: 804

Хай-сы-цзо 1 1 作 K: 804

Хай-сэ-цзо 1 色作 K: 804

Хакас K: 15

Халаты 86, 91

Халха, река K: 399

Хами K: 470, 737, 743, 744, 748

Хангай K: 46

Хань 漢 26, 29, 36, 75, 87, 90;
 K: 25, 312, 315, 406, 473, 621,
 631, 743, 775

Хань Сунь 韓遜 31; K: 119

Хань Чжу 1 朱 62; K: 388

Хань ши цзе 寒食節 K: 378

Хань шу 漢書 K: 175

Хань-во 韓僞 31, 41; K: 120

Хань-линь-юань 翰林院 31, 41;
 K: 449

Хань-ну, см.: Нян-гэ Хань-ну

Ханьцзячжай 漢家砦 90; K: 781

Ханьцы 85, 92

Хара-Балгасун K: 450

Хасигучи K: 464

Ха-сы-лань 呵思懶 K: 422

Ха-пи-эр-хэ 哈奇爾河 K: 452

Хвосты быков 79

Хвосты яков 46, 57-61, 79

Хенинг В. K: 74

Хирт Ф. K: 46

- Хлебные злаки 88, 89
 Хлопок 45, 57, 59; K: 480, 796
 Хлопчатобумажные ткани 46, 58, 60-63, 79, 83, 86, 89, 91; K: 480
 Хойто-Тамир K: 97
 Хо-ла-сань 活刺散 76; K: 488
 Хотан 58, 60, 67, 68, 75, 80, 89; K: 420, 682, 795
 Хотун 74; K: 461, 486
 Хоу Нань-цзяо 候南郊 86; K: 695
 Хоу Цзюнь-цзи 侯君集 87; K: 707
 Хоу-мо-чэнь 莫陳 K: 744
 Хоу-сань 三 50; K: 319
 Хоу-ту 后土 73, 89; K: 621
 Хочжоу 火州 K: 521
 Хочжэ 者 K: 521
 Храмы буддийские 81, 82, 89-91
 Храмы манихейские 89
 Ху 胡 41, 86; K: 236
 Ху 斛 27; K: 176
 Ху тегин K: 8, 10
 Ху тэ-лэ 胡特勒 K: 8
 Ху Цяо 山嶠 K: 454
 Хуай-нин 懷寧 85; K: 675
 Хуай-хуа 化 29, 32, 44, 54, 76-58, 60, 61, 82; K: 131, 340
 Хуайхуасянь 縣 K: 340
 Хуай-цзянь 建 31; K: 111
 Хуай-юань 遠 53; K: 337
 Хуан мин сы и као 皇明四夷考 K: 470
 Хуанпу Дань 南旦 86, 87; K: 697
 Хуанхэ 黄河 7, 19, 28, 37, 48, 80, 81, 88; K: 10, 25, 26, 31, 32, 45, 46, 55, 58, 68, 93, 96, 142, 146, 149, 168, 199, 283, 329, 348, 585, 621, 640, 646, 729
 Хуаншуй 水 K: 578
 Хуаншуй 湟水 K: 646
 Хуаншуйчжоу 黄水州 80; K: 578
 Хуань-ду 歡都 K: 514
 Хуаньсянь 環縣 K: 315
 Хуань-цзинь 遷金 68; K: 423
 Хуанян 黄羊 K: 719
 Хуайяньпин 平 88; K: 719
 Хуачжэнь 滑鎮 33; K: 142
 Хубэй 湖北 K: 51
 Хуй-ху 回鶻 42, 79, 87; K: 146, 243, 384, 402, 486, 489, 571
 Хуй-ху-чэн 城 K: 394, 486
 Хуй-хэ 紇 42, 78; K: 146, 243, 486, 522
 Хуй-хэ-чэн 城 75; K: 394, 486
 Хуй-цзун 徽宗 87
 Хуйяо 會要 23, 24
 Ху-ли-чжи 胡里只 K: 407
 Ху-ли-чжи 只 K: 407
 Ху-лу-ци 盧磧 K: 772
 Ху-мо-ли 末里 66; K: 411
 Хун Хао 洪皓 28
 Хун Янь 紅藍 K: 475
 Ху-на-ши-ли 忽納失里 K: 470
 Хун-шунь, см.: Ли Хун-шунь
 Хунь-мо 渾末 40; K: 223
 Хун'яньчи 紅藍池 K: 372
 Ху-сы ва-эр-до 虎思斡耳朵 K: 525
 Хутохэ 海沱河 31; K: 86, 101
 Хутуби K: 234
 Хутунли 胡相淚 K: 746
 Хутунли 瀝 K: 746
 Хутунлюй 律 K: 746
 Хутунцзин 津 K: 746
 Хутуншу 樹 88; K: 746
 Ху-у-сы 鵲勿斯 K: 41
 Ху-хань-е 呼韓邪 K: 175
 Хух-хото K: 46
 Хэ 何 79; K: 556, 624
 Хэ Цзюй-лу-юэ 居樣越 82; K: 624
 Хэ Цин-чао 清朝 29, 31, 33; K: 87
 Хэ Янь-сы 延嗣 44; K: 270
 Хэ-ба 賀拔 K: 624
 Хэбэй 河北 K: 88, 101, 144, 151, 199, 203-205, 245, 499, 500, 718, 793, 794
 Хэдун 東 30, 37, 39; K: 60, 143, 188, 197
 Хэдундао 道 K: 90
 Хэдунчэн 董城 74; K: 460, 462, 465
 Хэй пи 黑皮 K: 478
 Хэй-хань 汗 K: 682
 Хэй-хань ван 王 K: 682
 Хэй-хань ван 韓王 86; K: 681, 682
 Хэй-хань ван-чао 汗王朝 K: 682
 Хэйхэ 河 K: 572
 Хэй-чэ-цзы 車子 31, 33, 36; K: 46, 98, 153
 Хэйша 沙 K: 46
 Хэйшань 山 K: 93
 Хэ-лань-шань 賀蘭山 см. Алашань
 Хэ-ле-гэ 霰列哥 67; K: 417
 Хэ-ли 喝里 75; K: 487
 Хэ-ли-бо 勃里鉢 K: 483, 514
 Хэ-ли-сы 碣里絲 K: 480
 Хэ-ли-чжи 喝里質 76; K: 506
 Хэ-ли-чжи 質 K: 506
 Хэ-ло 囉 K: 657
 Хэ-ло-чуань 合羅川 см. Эдзин-Гол

Хэлочуаньские уйгуры K: 733
 Хэ-лян Бо 赫連鐸 39; K: 200, 206
 Хэ-нань 河南 K: 132, 139, 140, 142, 205, 542, 634
 Хэншуй 横水 27, 33, 35; K: 147, 154, 578
 Хэншуйчжа | | 柵 34; K: 154
 Хэншуйчжоу | | 州 K: 578
 Хэншуйчжэнь | | 鎮 K: 147
 Хэ-са 盧駁 27; K: 11
 Хэси 河西 33, 37, 39, 40, 43, 48, 57; K: 146
 Хэ-су 合素 K: 152
 Хэ-сы-лань 呵思憐 68; K: 422
 Хэ-у-чо 荷勿囉 28; K: 83
 Хэхэйсы 褶黑絲 K: 480
 Хэчжоу 河州 40; K: 222, 227
 Хэчжоу 和州 77, 78; K: 521
 Хэчжоуские уйгуры 64, 73, 75
 Хэ-чжоу хуй-ху | | 回鶻 K: 393, 471
 Хэчжун 河中 20, 50; K: 90
 Хэчжунфу | | 府 K: 329
 Хэчжунцзюнь | | 軍 29; K: 90
 Хэ-чжэ 劾者 K: 512

Цагансубурхан K: 484
 Цайчжэнь 蔡鎮 33; K: 140
 Цао 曹 K: 67, 76, 235, 431, 435, 585
 Цао Вань-тун | | 萬通 80, 81; K: 585
 Цао Вэй | | 瑋 85; K: 664
 Цао И-цзинь | | 義金 40, 49, 52, 55, 57; K: 235, 585
 Цао Мо-ни | | 磨你 28, 29; K: 67, 585
 Цао Цзинь | | 進 82; K: 617
 Цао Шоу | | 壽 70; K: 431
 Цао Шунь | | 順 70; K: 435
 Центральная Азия 5, 6, 11-18, 24; K: 3, 449
 Цзай-сян 宰相 27, 29, 33, 36, 85, 86; K: 75, 611
 Цзань-ло-лун 撈羅龍 K: 665
 Цзань-ло-ман | | 囉 85; K: 665
 Цзань-пу 贊普 84, 85; K: 650, 672
 Цза-эр-лун 咱爾隆 K: 665
 Цзе-ду-ши 節度使 5, 28, 31; K: 60, 143, 173, 249
 Цзе-ли 頡利 K: 743
 Цзе-но 結諾 81; K: 593
 Цзи ван 紀王 K: 505
 Цзин-инь. см.: И-пе-цзин-инь-и
 Цзин-цюн 景瓊 79; K: 554
 Цзинчжоу 遷州 57, 62; K: 361

Цзинчуаньсянь 遷川縣 K: 361
 Цзинь 斤 K: 124, 376
 Цзинь 進 K: 424
 Цзинь 金 5, 11, 18, 22, 66, 75, 77, 78, 92; K: 199, 433, 441, 486, 497, 515, 525
 Цзинь ши | | 史 11, 21, 75, 76; K: 355, 394, 483, 486, 490, 502, 503, 505, 506, 508, 511-514, 516-519, 523
 Цзинь Янь-фу | | 延福 91; K: 716
 Цзинь-лин | | 嶺 K: 759
 Цзиньманьчжоу | | 滿州 K: 522
 Цзинь-у вэй | | 吾衛 27, 29; K: 47
 Цзиньшань | | 山 30, 89, 90; K: 97, 394
 Цзисянь 劄縣 K: 51
 Цзи-цян, см.: Ли Цзи-цян
 Цзиши бэньмо 紀事本末 24
 Цзо-вэнь 左溫 K: 609
 Цзоу-гуа 鄒括 77; K: 522, 524
 Цзу-бу 阻卜 71, 72; K: 419, 439, 441
 Цзуй-сы-ло 哨廝羅 83, 84; K: 650, 651, 665
 Цзун-би 宗弼 76; K: 496
 Цзун-ван | | 望 76; K: 503
 Цзун-гэ | | 哥 83, 85; K: 646
 Цзун-гэ-чэн | | 城 K: 646
 Цзуншань 駿山 K: 737
 Цзычжи тунцзянь 資治通鑑 12, 22, 40, 41; K: 16, 18, 26, 114, 222, 235, 239, 304
 Цзе ван 澤王 27; K: 13
 Цзэн 縉 K: 258, 366
 Цзэ-тянь 則天 K: 261
 Цзэтяньсы 澤田寺 89; K: 752
 Цзю Таншу 舊唐書 18, 19, 26, 30, 32, 34-40, 50; K: 2, 10, 18, 33, 42, 52, 61, 68, 74, 88, 89, 122, 132, 136, 137, 148, 178, 194, 196, 198, 202, 207, 243, 253, 316, 322, 556, 566
 Цзю Удай ши | | 五代史 14, 19, 20, 42, 44, 46, 48-63; K: 191, 197, 243, 248, 257, 263, 273, 286, 292, 298, 302, 306, 308, 317, 330, 331, 370, 388, 580
 Цзюй 鞠 K: 564
 Цзюй Сянь-чюэ | | 仙越 80; K: 564
 Цзюй-ло-у 掘羅勿 26, 27; K: 9, 10, 134
 Цзюй-лу 俱錄 31; K: 111
 Цзюй-лу Мо-хэ 句錄末質 26, 27; K: 14

Цзюй-шюй У-хуй 沮渠無諱

87; K: 704

Цзюйюань 居庸關 76; K: 498

Цзюнь 軍 K: 470

Цзюнь 郡 K: 168, 588

Цзюнь-ван 王 K: 131, 340

Цзюнь-гун 公 29

Цзюцюаньсянь 酒泉縣 K: 225

Цзюэ цзин 經 72; K: 445

Цзюлушань 鹿山 K: 26

Цзян 將 K: 127

Цзян-лэ 勤 K: 158

Цзян-пан-лэ 龐勤 79; K: 548

Цзян-цзюнь 軍 K: 289

Цзянчжоу 絳州 32; K: 132

Цзянчжоу 絳州 K: 132

Цзяньаньцзюнь 建安軍 K: 461

Цзянь-сяо гун-бу шан-шу 簡較工

部尚書 K: 334

Цзянь-ху фу-ши 監護副使

K: 444

Цзянь-ши 監使 K: 290

Цзяохэчжоу 交河州 K: 780

Цзяохэчэн 城 75; K: 473

Цзя-ша 袞 801

Цзя-ша-и 沙曳 K: 801

Ци син ши-вэй 七姓宣青

K: 108

Ци хань ху си 乞寒胡戲

K: 764

Ци-би 契苾 29, 38; K: 88, 192

Ци-би Тун 通 29, 33; K:

88

Цидань гд чжи 丹國志 22,

75; K: 472

Цидань ю да бу 右大部

74; K: 456

Цикоу 石口 K: 10

Цилиньшань 祁連山 K: 587

Цин 清 29

Цинтан пян 清唐羌 K: 646

Цинхай 海 см.: Кукунор

Цинчжоу 慶州 48, 83; K: 305,

315

Цинчжун 青塚(冢) 76; K: 504

Цинчжэнь 清鎮 40; K: 234

Цинь ван 秦王 49; K: 317

Циньчжоу 州 85, 86; K: 630,

664, 793

Циньчуань 川 91, 92; K: 793

Циньянсянь 慶陽縣 K: 305

Ци-тин-цзя 乞平家 84; K: 660

Чичжоу 杞州 32; K: 132

Чишикоу 石口 K: 10

Чи-шэн 啟聖 K: 455

Чишэнцзюнь 軍 74; K: 455

Цоцзышань 錯子山 27; K: 26

Цоцзяшань 甲山 K: 26

Цула K: 399

Цуэси K: 41

Цун-жун 從榮 K: 317

Цунлин 蔥嶺 89; K: 757

Цыжэньсянь 慈仁縣 70; K: 438

Цыхай 赫海 K: 4, 10, 146, 168,

189, 201, 259, 340, 358, 527, 746,

756, 765-768, 793, 795, 799, 801,

805

Цыюань 源 K: 4, 10, 527, 643

Цэн-по, см.: Цзянь-пу

Цэфу юаньгуй 冊府元龜

22, 50-63; K: 98, 248, 251, 254,

255, 265, 272, 275, 286, 292, 298,

299, 302, 306, 303, 330, 370

Цю Сюань-тун 仇玄通 42; K:

257

Цю Юань-тун 元通 K: 257

Цюань-чжи 權知 K: 263, 338

Цюй Ми-лу а -бо 屈密錄阿撥

44, 58; K: 290

Цюй-ло-у 羅武 K: 134

Цюй-си-бао 悉保 49; K: 314

Цюй-у 武 32; K: 134

Цюй-фу Шоу-жун 渠富綬榮

K: 625

Цюй-фу Шоу-жун 瞿符守榮

K: 625

Цю-чжан 酋長 K: 164

Цян 羌 34, 41; K: 156

Цянские племена K: 89

Цяньтин 前庭 K: 115

Цянь-юань цзе 乾元節 K: 690

Чагатайский улус 13

Чай-гэ 柴葛 K: 7

Чай-чао 草 26; K: 7

Чан'ань 長安 K: 118, 168, 215,

328, 764

Чанпин 常平 K: 498

Чан-чунь 長春 K: 461

Чан-хуа цзюнь-гун 昌化郡公

29; K: 71

Чаоюаньдянь 朝元殿 42; K: 330

Чаоюаньмэнь 門 51; K: 330

Чахар K: 500

Чаша янтарная 79, 88

Черемша 45

Чёрная вера K: 476

Чёрная река, см.: Кара-Мурэн

Чёрные горы K: 93

Чёрные пески 28, 29; K: 46

Чжан 丈 K: 481

Чжан 張 62, 79; K: 235, 559

Чжан Гун-су 公素 39; K: 196

Чжан И-чао 義潮 40, 41; K:

69, 218, 221, 235

- Чжан Лунь 張倫 82; K: 627
 Чжан Лунь 張倫 K: 627
 Чжан Сянь-цзе 張獻節 36; K: 179
 Чжан Фу-жуй 張馮志 K: 4
 Чжан Пань-цзи 張璠 80;
 K: 565
 Чжан Цзи-ю 張翥 40; K: 214
 Чжан Чжун-у 張仲武 28-31, 33,
 35, 37, 38, 42, 43, 79; K: 53, 54,
 62, 164, 186
 Чжан Чжун-чжи 張至 28, 35;
 K: 54
 Чжан-синь 張信 K: 10
 Чжанцзякоу 張家口 K: 498
 Чжань го 戰國 K: 204, 205
 Чжао 趙 39; K: 205, 206
 Чжао ван 趙王 76; K: 505
 Чжао Дан-ши 趙黨誓 79; K: 557
 Чжао Дэ-мин 趙德明 81-83;
 K: 604
 Чжао Фань 趙藩 37; K: 181
 Чжао Фу 趙福 86; K: 688
 Чжао-кун-ши 招控使 K: 61
 Чжао-ни 昭毅 78
 Чжао-гао-сы 招討司 K: 523
 Чжао-гао-ши 招討使 K: 61
 Чжао-фу-ши 撫使 K: 61
 Чжао-цзун 昭宗, Тан 31
 Чжи 志 K: 85
 Чжи Хай 智海 86; K: 679
 Чжи-бу-гу 直不姑 K: 419
 Чжи-фу 知府 84
 Чжи-цзин 志淨 28; K: 85
 Чжи-чжи K: 175
 Чжолусянь 涿鹿縣 K: 500
 Чжо-но-чэн 卓諾城 K: 452
 Чжоу 周 K: 204
 Чжоу 州 K: 139, 249
 Чжоу И-янь 周易言 42, 43, 51;
 K: 250, 251
 Чжу сянь-вэнь 朱相溫 K: 302
 Чжуан-цзун 莊宗, Поздняя Тан,
 44, 45, 49, 51, 52
 Чжу-бу-гу 朱不姑 67; K: 419
 Чжу-е 朱耶 K: 772
 Чжу-е Чи-синь 耶赤心 K: 37,
 191
 Чжу-ло-гу А-де 諸洛固阿跌
 28; K: 66
 Чжун-юй 衆慰 K: 522
 Чжунцзин, см.: Средняя столица
 Чжунчжоу 中州 K: 461
 Чжун-шунь 忠順 82; 84; K: 612
 Чжун-юй большие, см.: Да чжун-юй
 Чжун-юй малые, см.: Сяо чжун-юй
 Чжун-юнь 仲雲 K: 772
 Чжун-юнь 衆雲 K: 772
 Чжурчжэни 21-23, 76, 91; K: 199, 355,
 394, 399, 499, 502, 508, 510, 511,
 517, 523, 528, 538, 542, 552, 584,
 723
 Чжурчжэньская династийная хроника, см.
 Цзинь ши
 Чжурчжэньское государство 5, 11, 18,
 21-23, 76, 77; K: 199, 403, 433,
 441, 480, 483, 486, 487
 Чжу-у 注 普 K: 152
 Чжу-у Хэ-су 合素
 33; K: 152, 181
 Чжэндзинсянь 正定縣 K: 203
 Чжэннинсянь 寧縣 K: 239
 Чжэнь 鎮 K: 139
 Чжэнь Сюй 鄭績 45; K: 269
 Чжэнь Хуй 鄭績 44; K: 269
 Чжэнь Цзи 績 K: 269
 Чжэнь Чжи 質 K: 269
 Чжэньжунцзюнь 鎮戎軍 81; K:
 599, 602
 Чжэннинсянь 真寧縣 K: 239
 Чжэнь-у 盟 K: 223
 Чжэньбу 振武 27-29, 31, 33,
 36-38, 42, 43; K: 25, 32, 49, 239
 Чжэньцзюнь 軍 34; K: 91
 Чжэнь-цзун 宗, Сун, 80;
 K: 607
 Чжэньчжоу 鎮州 39, 50; K: 202,
 203, 461
 Чи Цзун-цзюй 希宗茗 40; K: 237
 Чи янь, см.: Соль красная
 Чигил K: 770
 Чи-гоу-эр 赤狗兒 77; K: 508
 Чингисхан 5, 6, 13, 18; K: 727
 Чингисхана империя 5
 Чинтолгой K: 461
 Чи-синь 赤心 27-29, 32, 33, 35,
 36; K: 10, 37
 Читеша 契鐵石 88; K: 745
 Чуаньчжоу 川州 K: 178
 Чун-дэ 崇德 K: 19
 Чунцзо 春秋 K: 204, 205
 Чун'юаньлянь 崇元殿 44; K: 277
 Чу-юэ 處月 K: 522, 772
 Чэ-бо 掇撥 44, 54; K: 278
 Чэн Су-ло 程溯洛 8, 13, 14
 Чэн Цзюнь-мин 程明 52;
 K: 335
 Чэндэцзюнь 成德軍 K: 202
 Чэнь 陳 K: 404
 Чэнь 陳 фамилия 88; K: 744
 Чэнь Гун-янь 貢吉 38, 39;
 K: 195
 Чэнь И-синь 義行 32, 36; K: 137
 Чэнь Лу-хай 禮海 57; K: 365
 Чэнь Сюй 許 K: 82

Чэнь Фу-хай 陳福海 44, 57;
K: 288, 365
Чэнь Чжун-мянь 岑仲勉 K: 9
Чэнь Юань 陳垣 K: 428
Чэ-ши 韋師 K: 473
Чэ-ши хоу ван-го 後王國
K: 473
Чэ-ши цянй ван-го 前王國
75, 87; K: 473

Шаванн K: 24, 260
Шаами 沙米 K: 725
Шан Кун-жэ 尚恐熱 40; K: 114,
222

Шан Юэ K: 191
Шанцзин 上京 K: 452
Шанцзиндао 道 K: 438, 452
Шан-шу 尚書 28, 33, 35, 37; K: 75
Шаньдун 山東 K: 199, 607
Шаньси 西 77; K: 10, 55, 57,
58, 60, 62, 79, 90, 101, 180, 188,
199, 201, 203, 205, 245, 362, 540,
597, 621

Шаньхайгуань 山海關 K: 144
Шаньч'оу 鄆州 40; K: 212, 213
Шаньчэн 城 40; K: 213
Шань-юй 單子 36, 66; K: 175,
402, 412

Шаньюйтай 臺 K: 402
Шаньюйчэн 城 65; K: 402
Шао Бо 邵博 K: 805
Шао Бо-вэнь 伯溫 23, 92; K:
805

Шао-ди 少帝 60
Шаолин'юань 陵原 K: 168
Шара-Мурэн K: 438, 452, 459, 578
Ша-то 沙陀 27, 29, 33, 36, 38, 65;
K: 10, 37, 149, 157, 172, 191, 197,
308, 368

Шахушань 殺胡山 31, 33, 37,
38; K: 93

Шачжоу 沙州 13, 21, 40, 41, 48,
49, 52, 55-57, 62, 63, 70, 75, 79,
80, 85, 91; K: 69, 169, 219, 222,
406, 435, 772

Шачжоуские уйгуры 70, 74, 76

Шашу 沙鼠 K: 788

Шелк аньсийский 58

Шелк-сырец K: 480

Шелководство 75

Шелковые ткани 41, 44, 54, 58, 80, 83,
85-87, 90, 91; K: 480

Шелкопряды дикие 88

Шерсть 75

Шерстяная ткань 57, 59, 61, 75, 79,
80, 91, 92; K: 478

Шесть долин, см.: Люгу

Ши 使 K: 130
Ши 石 K: 124
Ши |, фамилия K: 251

Ши 釋 K: 799

Ши Гуан-и 史光憲 62; K: 382

Ши Гун-суй 石公緒 35; K: 165,
166

Ши Жэнь-чжэн 仁政 80;
K: 574, 579

Ши Лунь-сы | 論思 42; K: 251

Ши Лунь-сы | 斯 51; K: 251

Ши Сы-мин 史思明 38, 79;
K: 245

Ши Сюн 石雄 29-31, 33, 37, 38,
42, 43; K: 33, 93, 190

Ши Хай-цзинь | 海金 46, 58,
60; K: 297

Ши цзи 史記 18

Ши Шоу-эр 石壽兒 42, 51; K:
251

Ши-вэй 室韋 7, 28-30, 33,
65; K: 46, 149, 153

Ши-цзун 世宗, Поздняя Чжоу
47, 63

Ши-цзун, чжурчжэньская династия Цзинь
21, 78; K: 538

Ши-цзы 獅子 67; K: 370, 420

Ши-цзы ван 獅子王 K: 777

Ши-цзы ван 獅子王 K: 710

Ши-цзы ван А-сы-лань хань 師子
王阿斯蘭漢
K: 710

Ши-цзы лан | 郎 K: 710

Ши-цзя 釋迦 K: 264, 799

Ши-цзя Моу-ни | 牟尼
K: 264, 799

Ши-цзя ши | 氏 K: 799

Ши-цзя-ну 石家奴 77; K: 518

Ши ши 釋氏 K: 799

Ши-шэ-лан 石舍郎 30; K: 103

Шкуры 57

Шлем 76, 82

Шо 碩 32, 36; K: 124, 176

Шовэнь 說文 K: 371

Шоу-гуй 守貴 85, 86; K: 669

Шоу-е-у 受耶勿 32; K: 74

Шоу-е-у Хун-шунь | | 弘順
28; K: 64

Шоуцзяньчэн, средний город 受降城
K: 564

Шофан 朔方 49; K: 312

Шофанцзюнь | 軍 K: 312

Шофанцзюнь | 郡 K: 312

Шочжоу | 州 27-29, 32, 34, 33,
37; K: 55, 57, 58, 86, 94, 132,
178

Шо-шэ-лан 碩舍郎 31; K: 103

Шу 戌 K: 187

Шу 粟 K: 125
 Шу-бу-гу 述不姑 K: 419
 Шуй цзинь 水經 K: 757
 Шу-лэ 疏勒 K: 355
 Шунь-дай 順代 55; K: 346
 Шунь-хуа 化 44-46, 53-55, 58, 59, 79, 85; K: 275, 346, 675
 Шэн 昇 50; K: 325
 Шэньси 陝西 23, 28, 55, 87, 91; K: 78, 87, 118, 133, 146, 147, 150, 168, 183, 192, 215, 216, 305, 320, 328, 329, 342, 361, 540, 630, 701, 793
 Шэньцзюнь 神武軍 K: 590
 Шэнь-цзун 宗, Сун 36, 87
 Шэшэ 瑟瑟 91, 92; K: 795
 Э 訛 86; K: 691
 Эвенкийское слово K: 532
 Эдзина K: 146
 Эдзин-гол 7; K: 64, 239, 426, 571, 727
 Э-ли-ла 里刺 76; K: 507
 Энциклопедия, см.: Лэйшу
 Энчжоу 恩州 K: 485
 Энчэн 城 75; K: 484-486
 Э-нянь 遏捻 30, 31; K: 98, 99
 Эфталиты K: 775
 Э-фэн 粉 26; K: 20
 Эчеди X. K: 44, 122, 243

Ю Фэн-хуань 游奉寰 35; K: 160
 Юань 元 6, 11, 13, 24; K: 249, 470, 525, 803
 Юань ши 史 11, 21
 Юй 玉 K: 370
 Юйбянь 篇 89; K: 767
 Юй-вэнь Моу-чжао 宇文懋昭 22
 Юй-гу-ли 于骨里 K: 463
 Юй-ду, см.: Е-люй Юй-ду
 Юйлинь 榆林 28; K: 192
 Юйлиньсай 塞 K: 10
 Юй-лун-цэу 預龍族 89; K: 776
 Юй-лун-цэу 豫龍族 K: 776
 Юймэньгуань 玉門關 37, 89; K: 98, 184, 750
 Юй-нань-чжи 與難支 K: 97
 Юйтинчжэнь 玉亭鎮 88; K: 718
 Юйтинчжэнь 庭鎮 K: 718
 Юй-тянь, см.: Хотан
 Юй-ху-ли 于虎里 K: 463
 Юйчичжоу 榆溪州 K: 192
 Юй-цюэ 于厥 K: 463
 Юй-цюэ 羽厥 74; K: 463
 Юй-цюэ-ли 于厥里 K: 463
 Юйши 玉石 K: 635

Юйши 石炭石 K: 635
 Юй-юэ 于越 K: 731
 Юй-юэ да-ла-юй 68; K: 426 | | 達刺于
 Юйян 漁陽 35; K: 159
 Ю-мао 油帽
 Юн 溶 27; K: 12
 Юнлэ дадянь 永樂大典 20
 Юнлэфан 坊 31; K: 100
 Юн-мань 璽 K: 774
 Юннин 寧 K: 404
 Юннинлин 陵 K: 404
 Юннинсы 寺 K: 404
 Юннинцзе 節 66; K: 404
 Юнхэсянь 和縣 78; K: 540
 Юнцзисянь 濟縣 K: 90, 329
 Юнчжоу 州 K: 438
 Юн-ши 世 80; K: 568
 Юньцзягуань 雲伽關 27, 37; K: 34
 Юньчжоу 州 27-29, 32-34, 36-38; K: 55, 57, 58, 78, 86, 132, 150, 178, 201
 Юньчжун 中 39; K: 201
 Юньчжунцзюнь 郡 K: 201
 Юфжоу 幽州 28-31, 33, 36, 37, 39, 42, 79; K: 52, 144
 Юэ-чжи 月支 K: 775
 Юэ-чжи малые, см.: Сяо юэ-чжи
 Юэ-чу 越黠 80; K: 577

Яглакар K: 433, 566
 Ягма, см.: Ян-мо
 Яки 45, 46
 Якутия 82
 Я-лань 牙煉頁 K: 432, 433
 Я-лань 蘭 K: 433
 Я-лань 押煉頁 K: 433
 Я-лань 蘭 K: 433
 Ялу K: 399
 Ян 楊 K: 368, 374
 Ян Жэй-мэй 仁美 58; K: 368
 Ян И 億 50
 Ян Фу-ань 福安 51; K: 266
 Ян Чжао 沼 42, 43, 50; K: 252
 Ян Чжи-цзинь 知進 82, 84, 85; K: 629
 Ян Янь-сюнь 彦珣 61; K: 374
 Ян-мо 樣磨 89; K: 773
 Янтарь 61, 62, 75, 79, 80, 83
 Ян-ци 陽氣 89; K: 764
 Янциши 起石 K: 560
 Янцы 羊刺 75; K: 474
 Янь 燕 39, 91, 92; K: 204, 206, 209
 Яньжань 然 K: 402
 Яньмэнь 鴈門 K: 86
 Яньмэньгуань 關 28, 32, 37; K: 86

Янь-си-дзи 衍悉雞 K: 264

Яньцзюнь 燕軍 K: 209

Янь-цзянь 延錢 44; K: 260, 331

Янь-пи 焉耆 K: 116

Янь-цянь 延錢 51; K: 331

Яньшань 燕山 91; K: 783, 794

Яо Вэй-юань 姚徽元 K: 3, 64,
67, 76, 251, 280, 335, 365, 368,
624, 642, 744

Яо Цзинь 姚 進 81, 82; K: 610

Яо Янь-чоу 姚孝綸 48, 49,
K: 308, 316

Яо-ло-гэ 姚 羅 葛 K: 566

Яосянь 耀 縣 K: 362

Яочжоу 州 57; K: 362

Япония 16; K: 471

Ярхот 80

Яхонтов С. Е. K: 15

Ячмень 45; K: 283, 284

o o o

Abuz 526

Adrug 273

Altun 64, 294, 734

Apa 290

Aq 299, 730

Aq-tigin 730

Arbuz 526

Arslan Uluy 584

Aru(q)tai 537

Ašan 276

Ata ügä 778

Ayavır 74

Äcü 352

Ädiz 66

Baγa 14, 303

Baraq 575

Bars 280, 348

Bars sayun

Bay İnanč 385

Bäg Sayun 711

Bäkči 254

Bilgä 111, 395, 566

Bilig 354

Bīruq 285, 290

Blon khoñ-bzer 114

Blon Žañ-bzer 114

Borman 774

Borqu 595

Bulmiš 111

Buqu 38, 84

Buqu Ćin 112

Byan- gyog 223

Chapar 278

Chik-tam 752

Čigil 522, 772

Čiktim 752

Čügöl 772

Čur 41, 71, 83

Džapkun 532

El 732

El ügä 732

Geta 775

Getae 775

Ghuz 525

Gyog 223

Il ügäsi 44

Inčkä 264

Islam 522

İnanč 97, 385, 390

İnanč Tiräk 390

Jatah 775

Jikil 522

Kāsāya 261, 801

Kök-türk 14

Kul bīruk apa 290

Külüg 111, 624

Külüg ügä 624
Kün 291
Küräbir 9, 134
Kyrlyk 14

Mahâ 358
Mañi 67
Mañ 286
Mängliġ 18
Mir 637

Nair Ćur 41
Nakhid 41
Nēv Tekin 99

Oghuz 525
Oyrac 255
Oq 299, 730
Örün 776

Pician 753

Qayan 111, 806
Qara 738
Qara-buluq 9
Qarī Ūgä 415
Qatun 65
Qoċo 521
Qut Tirig? (Tiräk) 386

Sabċi 17
Sayun 609, 711
Säkya 264
Samgha 259
Sanun 289, 389
Sarga 578
Savċi 17
Sänün 289
Siyir 194
Siġir 194
Sirga 578
Sri 383

Tayai 289
Tajik 451
Tarkhan 29, 731
Tarqan Ūgä 426, 731
Tazi 451
Täläng 128
Tänri qayan 806
Tänridä 111
Tiräk 254, 386, 390
Tiräk Li Bäkċi 254
Tirig? 386
Toyra 194
Toty 282
Tölangüt 128
Töliś 88
Tölös 88, 242
Törä 535
Tuyci Sanun 389
Tula 796
Türk Uluy 373

Uyrač 255
Uluy 20, 373, 584
Uriyankhat 727
Urunger 776
Uryaṅxai 727
Ūgä 24, 39, 415, 624, 722, 731, 778
Ūgä tarqan 426
Ūrün 776
Wurmazt 41
Yaylaqar Bilgä 566
Yayma 773
Yärün 776
Yigän 250
Yinċkä 264
Yürün 776
Žan Khoñ-bžer 114

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ РЕДАКТОРА	3
ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ВВЕДЕНИЕ	
Историографический обзор	10
Источники	17
ТЕКСТЫ	
Повествование об уйгурах, "Цзю Таншу", гл. 195, (чётные страницы)	26
Повествование об уйгурах, "Синь Таншу", гл. 217 Б, (нечётные страницы)	27
Извлечения из "Цзю Таншу", гл. 18 А	32
Извлечения из "Синь Таншу", гл. 8	34
Послание танского императора У-цзуна, "Цзю Таншу", гл. 18 А	34
Сведения об уйгурах, извлечённые из биографий танских сановников	
Чжан Чжун-у	35
Ли Дэ-юй	36
Лю Мянъ	37
Ши Сюн	38
Биография уйгура Ли Кэ-цзюя	38
Извлечения из "Синь Таншу" (из разных разделов глав)	39
Извлечения из "Цзычжи тунцзянь"	40
Повествование об уйгурах, "Цзю Удай ши", гл. 138, (чётные страницы)	42
Повествование об уйгурах, "Удай шицзи", гл. 74, (нечётные страницы)	43
Сведения об уйгурах, имеющиеся в "Повествовании о тангутах" в "Удай шицзи"	48
Сведения об уйгурах, имеющиеся в "Повествовании о Тибете" в "Удай шицзи"	48
Сведения об уйгурах, имеющиеся в биографиях "Цзю Удай ши" и "Удай шицзи"	49
Сведения об уйгурах, имеющиеся в энциклопедии "Цэфу юаньгуй" и в "Основных анналах" династийных хроник "Цзю Удай ши" и "Удай шицзи"	50
Сведения об уйгурах, извлечённые из "Ляо ши"	64
Повествование о государстве Гаочан из "Цидань го чжи"	75
Сведения об уйгурах, извлечённые из "Цзинь ши"	75
Биография сановника Нянь-гэ Хань-ну из "Цзинь ши"	76
Сведения об уйгурах, имеющиеся в "Своде важнейших сведений по истории династии Сун"	78
Повествование о государстве Гаочан, "Сун ши", гл. 490	87

Сведения об уйгурах, извлечённые из отдельных сочинений XII в.

"Сунмо цзивэнь"	91
"Вэнь цзянь лу"	92
КОММЕНТАРИИ	93
УКАЗАТЕЛЬ ИМЁН, НАЗВАНИЙ И ТЕРМИНОВ	183
СПИСОК ТЮРКСКИХ, ТИБЕТСКИХ И ДРУГИХ СЛОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В КОММЕНТАРИЯХ	207

Анатолий Гаврилович МАЛЪЯВКИН

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ УЙГУРОВ В IX-XII ВВ.

Ответственный редактор

Виталий Епифанович Ларищев

Редактор Т. М. Назарянц

Художественный редактор В. И. Шумаков

Технический редактор Н. П. Маслов

Сдано в набор 9 января 1973 г. Подписано к печати 4 июля 1973 г. МН 00200.

Бумага 60x84/8 № 1. Печ. л. 26,25. Уч.-изд. л. 22,8. Тираж 900 экз.

Заказ № 625. Цена 2 руб. 28 коп.

Издательство "Наука", Сибирское отделение, 630 089. Новосибирск, 99,
ул. Советская, 18

Отпечатано на ротапринтере института СибГЭП. 630 073. Новосибирск, 73,
пр. Карла Маркса, 57

[REDACTED]

